

汉英实用词汇词典

高登亮 陈丽英 曾志新 编

本词典收录了汉英翻译中常出现的
不易查找的术语和词汇

旅游 饮食
热门话题 法律
环保 教育 政府机构



厦门大学出版社 国家一级出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS 全国百佳图书出版单位



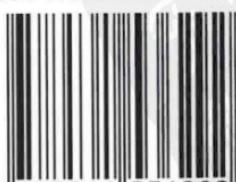
责任编辑 / 王扬帆

封面设计 / 林 芳

电脑制作 / 祖 涣

H0279-1-1

ISBN 978-7-5615-3629-2



9 787561 536292 >

定价:32.00元

福建省教育厅 2008 年 A 类社会科学研究项目(编号:JA08205S)

汉英实用词汇词典

A Chinese-English Dictionary on Practical Words & Expressions

高登亮 陈丽英 曾志新 编

厦门大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

汉英实用词汇词典/高登亮,陈丽英,曾志新编.一厦门:厦门大学出版社,2010.10
ISBN 978-7-5615-3629-2

I. ①汉… II. ①高… ②陈… ③曾… III. ①英语-词典
②词典-汉、英 IV. ①H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 194734 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

<http://www.xmupress.com>

xmup @ public.xm.fj.cn

厦门集大印刷厂印刷

2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

开本:889×1194 1/32 印张:10.25 字数:405 千字

定价:32.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

前　　言

改革开放以来,我国与世界各国在社会、经济、文化等领域的交流日益频繁。因此,实用英语词汇掌握的程度,会影响英语学习者的学习效果和英语工作者的工作效率。这部分词汇(特别是近年来出现的新的词汇和术语)比较特殊,在普通词典中没有或很难找到,英语学习者和工作者在学习和工作中经常需要花费很多时间去处理这类词汇。根据编者多年的英语教学实践,英语实用词词汇量小始终是困扰学生学习的主要问题之一,也是英语工作者在工作中经常遇到的难题。不少学生由于对这部分词汇掌握的局限性,在阅读中往往不能迅速准确地抓住文章要义,在写作或口头表达中也不能灵活自如、恰当的遣词表意;不少英语工作者因这类词汇量小而不能准确高效地完成翻译任务。编写本词典旨在帮助所有希望进一步提高英语水平和提高工作效率的人们更有效地扩大实用英语词汇量,提高对实用英语词汇的理解及运用能力。

本词典针对英语词汇学习和工作中存在的一些普遍而实际的问题设计编写,采用科学的方法,认真地筛选相关内容。本词典依据我国大学生、研究生英语教学大纲所涉及的内容和编者们多年的教学和翻译实践,本词典着重收录了汉英翻译中经常出现的术语和流行词汇。本词典融科学性、知识性和实用性为一体,内容新颖、涉猎广泛。词典包括了社会热门话题,法律,教育、学校,工业,农业,环保、气候,军事,医疗卫生,职务、职称,金融,计算机、网络、手机,饮食,文化,体育,会议、聚会用语,旅游,政府机构17个大类,近20,000个词条。

本词典集三位长期从事英语教学工作的教师的劳动结晶,编写过程中充分吸收当前英语教学的优秀成果,以当代英美权威性著作、英文报纸杂志及多种英语工具书、教科书、网络为参考,词汇的译文准确、简明、通用,对课内外英语学习、参加各种英语水平考试(如奥林匹克英语竞赛、大学英语四/六级、英语专业四/八级、硕博研究生入学考试或学位考试,以及各类出国留学考试等)和英语工作者口笔译工作都具有较强的针对性与实用性。我们确信,它将成为帮助广大英语学习者和英语工作者增强英语实力、学好用好英语的实用工具书。

在本词典出版之际,我们要衷心感谢热情支持和关心本书编纂工作的同行和朋友,感谢福建省教育厅、龙岩学院以及龙岩学院外语学院的领导和老师们对本词典出版的关心和支持。特别感谢福建师范大学翻译专业研究生连毓芬同志在百忙的实习中对书稿进行了认真阅读并提出宝贵建议,使我们的编写工作更为有效、更有质量。

由于水平有限,诚望广大读者帮助我们发现其中的疏漏与不足,以便我们进一步修改,使之更加完善。

编　　者
2010年5月于福建龙岩

体例与用法说明

一、条目

1. 本词典所收条目有少数的单字条目,大多数为多字条目。
2. 所有条目按条目的第一个汉字的汉语拼音字母顺序排列。同音节(以汉语拼音字母表示)的条目依条目中的第二个汉字的汉语拼音字母的顺序排列。

二、释义

1. 释义一般用对应的英语词语,无对应的词语时用英语解释。
2. 一个条目有两个或两个以上英文义项时用分号“;”将各义项分开。
3. 英文释义中的可替换词用斜杠“/”隔开。
4. 少数汉语或英语词条后用括号()内的词语作意思限定。
5. 某些条目先用英语作字面翻译,然后释义,二者之间也用分号分开。

三、词典的词语选择及内容

1. 汉英词语选择

本词典的编写以实用为目的,所选的汉语词项是在日常生活和工作中经常容易碰到的,大部分词项为在普通汉英词典中难以查到英语意思的汉语词语。汉语词条英文译文的选择主要以忠实、通用为主。

2. 内容

本词典包括社会热门话题,法律,教育、学校,工业,农业,环保、气候,军事,医疗卫生,职务、职称,金融,计算机、网络、手机,饮食,文化,体育,会议、聚会用语,旅游,政府机构等十七类。每一类根据编写目的再分若干部分。

目 录

CONTENTS

一、社会热门话题 Hot Topics of the Current Society	1
(一) 政治 Politics	1
(二) 经济 Economy	11
(三) 教育 Education	20
(四) 日常生活 Daily Life	28
二、法律 Law	39
(一) 诉讼法 Procedural Law	39
(二) 民商法 Civil and Commercial Law	46
(三) 刑法 Criminal Laws	58
(四) 劳动与社会保障法 Laws of Labour & Social Security	64
(五) 宪法; 行政法 Constitution & Administrative Law	66
(六) 法律部门及工作人员 Legal Operation Department & Legal Staff	68
三、教育; 学校 Education and Schools	72
(一) 教育种类 Kinds of Education	72
(二) 学校种类 Kinds of Schools	72
(三) 学生类别 Kinds of Students	74
(四) 教工职务、职称 Positions & Professional Titles in Schools	75
(五) 学位 Academic Degrees	76
1. 学位 Degrees	76
2. 学位相关词汇 Degree-related Words	78
四、工业 Industry	79
(一) 工业种类 Kinds of Industries	79
(二) 工厂部门 Departments of the Factories; Plants	82
(三) 管理及技术人员 Management and Technical Personnel	83
(四) 工人 Kinds of Workers	92
(五) 劳保; 福利 Labour Protection & Welfare	95
五、农业 Agriculture & Farming	97
(一) 土地及经营者 Land & Land Managers	97
(二) 农作物 Kinds of Crops	99
(三) 农作; 农机(具) Farming; Farm Machines & Tools	104

(四)牲畜;家禽 Livestock & Poultry	107
(五)花草树木 Flowers & Trees	109
 六、环保;气候 Environmental Protection & Climate	114
(一)环保 Enviromental Protection	114
(二)气候 Climate	121
1. 气候 Kinds of Climate	121
2. 风 Kinds of Wind	122
3. 雨雪 Kinds of Rain & Snow	123
4. 自然灾害及天气 Natural Disaster & Weather	123
 七、军事 Military Affairs	126
(一)军队体系 Military; Army System	126
1. 军队组织体系 Military Organization System	126
2. 军种、兵种 Armed Services & Branches	126
3. 级别 Officer Grades	128
(二)军衔 Military Ranks	129
1. 陆军 Army	129
2. 海军 Navy	129
3. 空军 Air Force	130
(三)军事;军事装备 Military Affairs & Equipment	130
 八、医疗卫生 Medical Treatment & Public Health	136
(一)医院、科室 Hospitals & Hospital Departments	136
1. 医院 Hospitals	136
2. 科室 Hospital Departments	136
(二)医疗卫生技术人员 Medical Technicians	140
(三)医院日常用品、设备 Hospital Daily Supplies & Equipment	142
(四)常见疾病;就诊 Common Diseases & Medical Vocabulary	145
 九、职务、职称 Titles and Positions	150
(一)党政机关人员 Personnel of Party & Government Offices	150
(二)外交机构人员 Personnel of Diplomatic Offices	152
(三)司法、公安、律师、公证系列 Judicial Personnel; Public Security Officers; Lawyer & Notary	152
(四)广电、新闻系列 Radio & Television Technical Staff & News Crew	153
(五)图书资料、档案、演艺、美术、艺术、出版系列 Librarians; Archivists; Actors; Painters; Artists & Publishers	154
(六)航空飞行、航海系列 Pilots and Navigators	155

(七)专家;技师	Professionals & Engineers	156
十、金融 Financial Services		160
(一)银行类别	Kinds of Banks	160
(二)金融业务	Financial Services	161
(三)股市;基金	Stock Market & Fund	166
(四)保险	Insurance Industry	179
十一、网络;手机 Network & Mobile		185
(一)互联网	Internet	185
(二)手机	Mobile Phone	195
十二、饮食 Foods & Drinks		199
(一)饭店,餐馆	Restaurants	199
(二)常见食品	Common Foodstuff	200
1. 肉类	Meat	200
2. 海产	Seafood	200
3. 鱼	Fish	201
4. 水果	Fruits	202
(三)中餐	Chinese Food	203
1. 中国菜系	Chinese Cuisine	203
2. 菜谱	Menus	204
(1)冷菜类	Cold Dishes	204
(2)肉类	Meat Dishes	207
(3)禽蛋类	Eggs and Poultry	211
(4)鱼虾类	Fish and Seafood	215
(5)蔬菜类	Vegetables	218
(6)煲类	Casserole	220
(7)汤类	Soup	221
(8)主食谱	Staple Foods	223
(9)甜品	Desserts	226
(四)非酒精饮料,软饮料	Soft Drinks	228
十三、中国传统文化 Traditional Chinese Culture		232
(一)传统节日;纪念日	Traditional Festival & Memorial Day	232
(二)春节	The Spring Festival	232
(三)春节祝福、贺词	Blessings on the Spring Festival	233
(四)元宵节	The Lantern Festival	233
(五)二十四节气	The 24 Solar Terms	234
(六)亲属称谓	Terms of Kinship	234
(七)戏剧	Some Types of Dramas	236
(八)中国古典著作	Some Chinese Classics	238

(九)三十六计 Thirty-Six Stratagems	238
(十)三纲、五常 Three Cardinal Guides & Five Constant Virtues	239
十四、体育 Sports	240
(一)田径 Track and Field	240
(二)部分球类 Some Terms of Ball Games	243
1. 篮球 Basketball	243
2. 排球 Volleyball	246
3. 乒乓球 Table Tennis; Ping Pong	249
4. 网球 Tennis	252
5. 羽毛球 Badminton	255
6. 足球 Football	257
(三)体操 Gymnastics	260
(四)举重 Weight Lifting	263
(五)射击 Shooting	265
(六)武术 Wushu	266
(七)水上运动 Water Sports; Aquatic Sports	268
(八)冰雪运动 Sports on the Ice and Snow	271
(九)登山运动 Mountaineering	274
十五、会议、聚会用语 Meetings & Parties	277
(一)会议;仪式 Meetings & Ceremonies	277
(二)会议组织者;会议参与者 Conference; Meeting Organizers & Participants	278
(三)聚会 Parties	281
十六、旅游 Tourism	284
(一)机场;海关 Airports & Customs	284
(二)陆路旅行 Travel Over Land	290
1. 公路旅行 Road Travel	290
2. 公共交通旅行 Travel by Public Transport	295
3. 出租车 Travel by Taxi	297
4. 铁路旅行 Travel by Railway	298
(三)水上旅行 Travel by Boats	300
(四)旅馆、饭店设施 Hotel; Restaurant Facilities	303
十七、政府机构 Government Organizations	307
(一)中华人民共和国政府机构 Government Agencies of the People's Republic of China	307
1. 中国共产党 The Communist Party of China	307
2. 全国人民代表大会 National People's Congress(NPC)	307

3. 中国人民政治协商会议及其机构 The Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) and Its Structure	308
4. 中国政党 Chinese Parties	308
5. 国务院 State Council	309
(1) 国务院部委 Ministries and Commissions Directly under the State Council	309
(2) 国务院办事机构 Offices under the State Council	310
(3) 国务院直属机构 Departments Directly under the State Council	310
(4) 国务院直属事业单位 Public Institutions Directly under the State Council	310
(5) 部委管理的国家局 State Bureau Administrated by Ministries or Commissions	311
(二) 英国政府机构 United Kingdom Government Agencies	311
(三) 美国政府机构 Government Agencies of the United States of America	313

一、社会热门话题

Hot Topics of the Current Society

(一) 政治 Politics

把握大局 to grasp the overall situation

保卫主权和领土完整 to safeguard our sovereignty and territory

保障妇女就业权利 to guarantee women's right to employment

保证国家的长治久安 to guarantee China's long-term stability

保证社会公共需要 to guarantee social needs

奔小康 to strive for a relatively comfortable life

闭关政策 closed-door policy

并轨改革 the combination of two categories reform

不承诺放弃使用武器 not to undertake to renounce the use of force

不断改善人权状况 to steadily improve the human rights situation

不断深化农业改革 to unceasingly deepen the rural reform

采取切实有效的措施 to take concrete and effective measures

菜篮子工程 Vegetable Basket Program

参政议政 to participate in the management of state affairs

长期共存 long-term coexistence

敞开收购粮食的政策 a policy of purchasing grain without limitations

彻底解放思想 complete emancipation of our minds

城乡差距 rural-urban development divide

城乡发展不平衡 the imbalance between the development of urban and rural areas

城镇登记失业率 registered unemployment rate in cities and towns

城镇化率 the urbanization rate

城镇居民最低生活保障 guarantee of subsistence allowances for urban residents

城镇社会保障体系 urban social security system

城镇住房制度改革 reform of the urban housing system

惩治腐败 to punish corruption

创建卫生城市 to build a nationally advanced clean city

创新精神 to be innovation-minded; to have a creative mind

创新体系 an innovation system

垂直管理 vertical management

村民委员会 villagers committee

村民自治 the self-administration of villagers

达到或接近国际先进水平 to reach or approach advanced international standards

打非 to eliminate illegal publications

打黑 to crack down on mafia-style gangs

打假 to crack down on counterfeit goods

打破地区封锁和行业垄断 to break regional blockades and trade monopolies

大胆突破传统体制的束缚 to bravely break away from the traditional system

大“三通”(通邮、通航、通商) three Direct Links

党群关系 Party-masses relationship

邓小平理论 Deng Xiaoping Theory

邓小平理论伟大旗帜 the great banner of Deng Xiaoping Theory

邓小平外交思想 Deng Xiaoping's diplomatic thoughts

对口扶贫 to provide poverty alleviation aid to the designated sister regions

对内搞活 to revitalize domestic economy

对人类作出更大的贡献 to make even greater contribution to mankind

对人民高度负责的态度 to maintain a high sense of responsibility

对外开放 to open up to the outside world

对外开放格局 the pattern of opening-up

对外招商 to attract foreign investment

多层次 multi-level; different levels (of combination)

多层次的开放 multi-level opening-up

多党合作 multiparty cooperation

多党合作制 multiparty cooperation in exercising state power

夺取了抗洪抢险的伟大胜利 to achieve great victory in the fight against floods

发扬优良传统 to carry forward the fine traditions

发展是硬道理 Development is the fundamental principle.

发展中国家 developing countries

反腐倡廉 anti-corruption bid

反贪法规 anti-corruption legislation

扶贫 poverty alleviation

扶贫开发 poverty reduction through development

服从全局 to be subordinated to the overall interests of the country

服务全局 to serve the overall interests of the country

福利分房政策 welfare-oriented public housing distribution system

改革更大胆些 to be bolder in reform

改革开放 reform and opening-up; reform and opening to the outside world

改革开放的总设计师 chief architect of the reform and opening-up policy

改革开放以来 since the introduction of reform and opening up

改革开放政策 the reform and opening-up policy

改革试点 pilot reform; reform experimentation; trial reform

改革运行机制 to reform the operational mechanism

干部队伍革命化 to make the ranks of cadres more revolutionary

干部队伍年轻化 to make the ranks of cadres younger in average age

干部队伍知识化 to make the ranks of cadres better educated

干部队伍专业化 to make the ranks of cadres professionally more competent
肝胆相照 sincere treatment with each other

赶上或超过国际先进水平 to catch up with or even surpass advanced world levels

高度重视精神文明建设 to pay close attention to cultural and ethical progress

高度自治 high degree of autonomy

高举邓小平理论的伟大旗帜 to hold high the great banner of Deng Xiaoping Theory

搞好优生优育 to promote good prenatal and postnatal care

工资收入分配制度 the wage and income distribution system

公正、公平、公开 just, fair and open

共同富裕 common prosperity

关系国计民生的大事 matters vital to national economy and the people's livelihood

关心群众疾苦 to help alleviate hardships of the public

规范管理 standardized administration

规范税制 to standardize the tax system

国定贫困县 state-designated poor counties

国防开支 defense expenditure

国防科技 defence-related science and technology

国防预算 defense budget

国家扶贫攻坚计划 National Key Poverty Relief Program

国家公务员制度 the system of public services

国家一级保护 first-grade state protection

国家重点科研项目 national key scientific research project

国有企业改革 reform of state-owned enterprises

国有企业改组 the reorganization of state-owned enterprises

国有企业重组 to regroup state-owned enterprises

国有资产管理机制 management of state-owned assets

国有资产监督机制 supervision of state-owned assets

国有资产营运机制 operation of state-owned assets

海峡两岸关系 cross-Strait relation

弘扬与时俱进的精神 to uphold the spirit of advancing with time

火炬计划 Torch Program (a plan to develop new and high technology)

机构改革 institutional reform; institutional restructuring

积极的财政政策 proactive fiscal policy

基本国策 national policy; basic state policy

基本国情 basic national condition; fundamental realities of the country

基本生活保障 guarantee of basic cost of living allowances

激励体系 a system of incentives

计划生育 family planning

计划生育责任制 responsibility system of family planning

继续开展“扫黄打非”斗争 to continue/go on with the fight against pornography, illegal publications and piracy

继续深化改革 to continue deepening reform

加大处罚力度 to severely punish those who violate the law and discipline

加大宏观调控力度 to tighten macro-control

加快改革 to accelerate the reform

加快改革步伐 to accelerate the pace of reform and opening up

加快现代化步伐 to quicken the modernization drive

加快乡村工业 to accelerate rural industry

加强法制建设 to intensify the construction of the legal system

加强合作 to strengthen cooperation

加强宏观调控 to strengthen macro-control

加强计划生育工作 to further improve family planning

加强军队和政权建设 to strengthen army building and the organs of political power

加强税收政策 to tighten tax collection

加强优生、优育 to improve prenatal and postnatal care

加强舆论监督 to ensure that the correct orientation is maintained in public opinion

加强征管 to tighten collection and management

家庭联产承包责任制 household contract responsibility system

坚持改革开放 to persist in reform and opening up

坚持集体所有制 to adhere to collective ownership

坚持解放思想 to adhere to the ideological guideline of emancipating the mind

坚持社会主义方向 to keep/stick to the socialist orientation

坚持协调发展 to develop in a coordinated and balanced manner

坚持以经济建设为中心 to keep economic development as the central task

坚持正确的舆论导向 to maintain the correct orientation for public opinion

坚定不移地推进各方面改革 to resolutely press ahead with the reform in all areas

艰苦创业的精神 the hardworking and enterprising spirit

艰苦奋斗 hard work and plain living

监督部门 watchdog organization; supervisory committee

减轻就业压力 to ease the employment pressure

减轻农民负担 to lighten the burden on the farmers

减轻企业负担 to lighten the burden on enterprises

减少福利型、供给型、实物型分配 to reduce distribution in the form of welfare, supply and kind

减员增效 downsizing for efficiency; to cut payroll to improve efficiency

建立公共财政的基本框架 to establish the basic framework for a system of public finance

建立公共财政体制 to establish a public fiscal system
建立集体合同制度 to establish a group contract system
建立市场导向的就业机制 to establish a market-oriented employment mechanism
建立新型的劳动关系 to establish a new type of labor relations
建设廉洁、勤政、务实、高效政府 to build a clean and diligent, pragmatic and efficient government
建设社会主义法治国家 to build a socialist country under the rule of law
建设社会主义物质文明和精神文明 to promote socialist material progress and cultural advancement
建设社会主义新农村 to build a new countryside with socialist characteristics
建设有中国特色社会主义 to build socialism with Chinese characteristics
讲学习 to stress theoretical study
讲正气 to stress good conduct
讲政治 to stress political awareness
解放和发展 to emancipate and develop
解放社会生产力 to emancipate/liberate social productivity
解放思想 to emancipate the mind
解决温饱问题 to provide adequate food and clothing
经济不发达地区 economically underdeveloped areas
精简各级政府机构 to streamline government departments at all levels
精简机构 to streamline government organs
精神文明 spiritual civilization
纠正行业不正之风 to rectify malpractice in various trades
具有中国特色 with Chinese characteristics
开发式扶贫 poverty reduction through development projects; to relieve poverty through development
开放的步子更大些 to take bolder steps in the opening drive
开放搞活 to open up and enliven the economy
开放政策 the policy of opening to the outside world; the open-door policy
开拓城乡市场 to develop urban and rural market
开拓农村消费市场 to develop consumer markets in rural areas
抗洪救灾 to fight floods and provide disaster relief
科技革命 technological revolution
科教兴国 to revive/develop the nation by boosting science and education
科教兴国 to invigorate China through the development of science and education
科学管理 scientific management
科学技术进步 scientific and technological progress
科学论证 scientific verification
可持续发展 sustainable development
可持续发展战略 the strategy of sustainable development

控制人口数量 to control the population size
扩大内需 to propel/expand domestic demand
劳动者素质的提高 to improve the quality of the workforce
劳动争议处理体制 the system of handling labor disputes
历史性进步 historic progress
历史性转变 historic changes
历史最高水平 at the highest level in history
廉洁奉公 to honestly perform one's official duties; (of an official) to be clean and devoted
廉政、勤政、务实、高效政府 an honest, diligent, pragmatic and efficient government
两岸和平与稳定 cross-straits peace and stability
两个文明一起抓 to place equal emphasis on material progress and spiritual development
流通体制 a circulation system
面对严峻挑战 to meet the serious challenge
民主监督 democratic supervision
民族地区 regions inhabited by ethnic groups
民族凝聚力 national cohesion
民族问题 the ethnic issue
农村改革 reform in rural areas
农村合作制 rural cooperative partnership
农村基本工作 rural groundwork
农村基层组织 rural grassroot organizations
农村贫困人口 the rural poor
农村现代化 rural modernization
农民的物质文化生活水平 the material and cultural well-beings in rural areas
努力稳定低生育水平 to work hard to stabilize the low birth rate; to work hard to keep the low birth rate; to work hard to keep the birthrate low
培养跨世纪人才 to bring up trans-century specialists; to foster cross-century specialists
培养实践能力和创新精神 to develop practical abilities and a spirit of innovation
贫困地区 poverty-stricken areas
普选制 general election system
强国之路 ways to make China powerful
强化全民安全意识 to strengthen the safety awareness of the general public
强制性普及方案 universally compulsory program
勤俭建国 to build up the country through thrift and hard work
勤劳勇敢的中国人民 the industrious and brave Chinese people
全方位的开放 all-directional/all-round opening-up

全方位对外开放的格局 an all-directional opening-up pattern

全面调整 all-round readjustments

全面贯彻“三个代表”重要思想 to carry out the important thoughts of “Three Represents”

全面建设小康社会 to build a well-off society in an all-round way

全面深化改革 to deepen reform in an all-round way

全面推进党的建设的新的伟大工程 to forge ahead with the new great project of Party building

人口多耕地少的国家 a country with a large population and less arable land

人口老龄化 aging of population

人口增长的高峰期 baby boom

人民生活水平 quality of life; the living standards

三步走战略 the three-step development strategy

“三个代表” “three represents” theory

“三讲”教育 “three emphases” education

扫除青壮年文盲 to eliminate illiteracy among young and middle-aged people

扫黄 to eliminate pornography

少数民族问题 the minority issue

社会保障 social security

社会保障“三条保障线”制度 social security system of “three guarantees”

社会保障体系 social security system

社会福利制度 social welfare system

社会各方面的积极性 the enthusiasm of all circles of the society

社会公德 social morality

社会公共安全 the social public security

社会互助制度 the social mutual help system

社会可持续发展 sustainable social development

社会热点问题 hot spots of society; controversial issue

社会生产 social production

社会生活 social life

社会稳定 social stability

社会效益 social benefits

社会治安法 Social Security Law

社会治安情况 law-and-order situation; public security

社会治安状况好转 to see an improved law-and-order situation

社会主义国家 socialist countries

社会主义市场经济 socialist market economy

社会主义市场经济体制 the structure/system of socialist market economy

深化改革 to deepen reform

十一五发展规划 11th Five-Year Development Program

实施积极促进就业的政策 to implement the policy of vigorously increasing employment

实事求是 to be practical and realistic

实现小康目标 to achieve the goal of ensuring our people a relatively comfortable life

实现中华民族伟大复兴 to bring about a great rejuvenation of the Chinese nation

实行弹性大就业形式 to adopt elastic forms of employment

实行对外开放 to open up to the outside world

实行多样化的就业形式 to adopt diversified forms of employment

实行计划生育 to practice/carry out family planning

实行劳动合同制度 to institute a labor contract system

实行灵活性强的就业形式 to adopt flexible forms of employment

实行优惠政策 to launch preferential policy

世界发展潮流 the trend of world development

世界先进水平 world advanced levels

适度宽松的货币政策 moderately easy monetary policy

收购粮食的政策 a policy of purchasing grain

司法公正 judicial justice

思想道德建设(思想政治工作) moral education among people

缩小地区发展差距 to narrow the development gap; to narrow the disparity between regions

所有权经营权分离 to separate ownership from managerial authority

提高粮食综合生产能力 to raise the comprehensive grain production capacity

提高农民进入市场的组织化程度 to better the systematization of farmers in access to the market

突破传统体制的束缚 to break away from the traditional system

推进改革 to push forward reform

推进改革的深入发展 to advance the deepening of reform

推进国民经济信息化 to try to informationize the national economy

推进经济改革和开放 to advance the economic reform and opening up

推进经济结构调整 to promote economic restructuring

推进现代化建设 to advance the modernization drive

推进政府机构改革 to carry forward restructuring of government institutions

推行可持续发展战略 to pursue the strategy of sustainable development

推行职业资格证书制度 to introduce a vocational qualification credentials system

脱贫 to lift off poverty; to cast off poverty

脱贫致富 to cast off poverty and set out on a road to prosperity

外交豁免权 diplomatic immunity

完善和落实再就业优惠政策 to improve and implement reemployment preferential policy

完善失业保险制度 to improve the unemployment insurance system

为改革打下坚实基础 to lay solid ground for the reform

为农村劳动力开辟更多的就业门路 to create more employment channels for rural laborers

为农村劳动力开辟更多的生产门路 to create more production channels for rural laborers

为农民工营造一个稳定的后方 to create a secure rear area for migrant workers

维护农民工的合法权益 to safeguard the legitimate rights and interests of migrant workers

维护农民利益 to safeguard the interests of farmers

维护人权 to safeguard human rights

温饱问题 the problem of feeding and clothing

稳定 stability ; stable

稳定压倒一切 stability being of top priority ; stability being everything

物质文明 material civilization

西部大开发 west development

西部大开发战略 the strategy of developing the western region

希望工程 Project Hope

下岗再就业 re-employment after being laid off

现代化管理 modernization management

宪法修正案 amendments to the Constitution

小康生活 to enjoy a fairly comfortable life ; to be moderately better off

小康水平 the living standards of a fairly comfortable life ; a relatively comfortable standard of living

新的发展阶段 a new development stage

新局面 new situation ; new dimension ; fresh progress

新举措 new moves

新思路 new ideas

新突破 new breakthroughs

行政问责制 administrative accountability

一个富强、民主、文明的国家 a prosperous , strong , democratic and culturally advanced country

一项长期的基本国策 a long-term basic national policy

一项基本政策 a basic policy

一项重大决策 a major decision

医保制度改革 reform of medical insurance system ; medical insurance reform

医改方案 healthcare reform package

医疗保险制度 the medical insurance system

医疗改革 health care reform ; medical reform

医疗制度改革 medicare system reform

依法拆迁 lawful housing demolition and relocation

依法开展反倾销行动 to unfold antidumping act according to law

依法收税 to levy taxes according to law

依法治国 to rule by law; to manage state affairs according to law
依法治农 to administrate rural areas according to law
以德治国 to rule/run the country by virtue
以公有制为主体的经济体制 an economic system with public ownership as the main form
以经济建设为中心 to take economic construction as the central task; to make economic development our central task
以权谋私 to abuse power for personal gains
以人为本 people oriented; people foremost; people first
以正治国 to govern the state with uprightness
引进竞争机制 to introduce a competitive mechanism
优抚安置制度 the system of special care and placement
有理想 with lofty ideals
有道德 with moral integrity
有文化 with intellectual abilities
有纪律 with a strong sense of discipline
有中国特色的社会主义民主政治 socialist democratic politics with Chinese characteristics
舆论导向 direction of public opinion
舆论监督 supervision by public opinion
与时俱进 to advance with the times; to keep pace with the times
冤假错案 cases in which people were unjustly, falsely or wrongly charged or sentenced; unjust, false or wrong cases
远景目标 long-term (development) target
灾害救助制度 the natural disaster relief system
责任制 responsibility system
战略性调整 strategic readjustment
振兴中华 the rejuvenation/revitalization of the Chinese nation; to revitalize the Chinese nation
政府的重要职能 an important function of the government
政府机构改革 reform of government institutions
政府主导计划 government-sponsored programs
政企分开 the separation of enterprise from administration; to separate government functions from enterprise management
政务公开 to make government affairs public
政务透明 administrative transparency
政治昌明 sound political development
支援灾区(灾民)、救灾 to provide relief to disaster-stricken areas (people)
制约体系 a system of disincentives
中国的基本国策 China's basic state policy
中国国情 China's situation
中国进一步开放 China's further opening up

中国农村的历史性变化 historical changes in China's rural areas
中国农村改革 China's rural reform
重大战略举措 a measure of strategic significance
重视老龄化问题 to attach importance to the problem of the aging population
重要举措 an important measure
逐步优化 gradual optimization
住房分配货币化进程 capitalization process of housing distribution/allocation
抓大放小 to manage large enterprises well while ease control over small ones
抓住时机 to seize the right opportunities
抓住一切机遇加快发展 to seize all opportunities to accelerate development
资产阶级自由化 bourgeois liberalization
自律机制 the self-discipline system
综合治理 comprehensive treatment
总设计师 the chief architect/designer
走向更加开放和繁荣 to be moving steadily toward greater opening-up and prosperity
最低生活保障制度 the minimum living standard security system
遵纪守法 to observe the relevant code of conduct and the law

(二) 经济 Economy

按保护价 at protective prices
按成本要素计算的国民生产总值 Gross National Product (GNP) at factor cost
按劳分配 distribution according to one's performance
把计划经济转变成市场经济 to shift planned economy into market economy
把有限的资金用在“刀刃上” to use our limited funds where they can be put to best use
白手起家 to start from scratch
半拉子工程 uncompleted project
包干到户 work contracted to households
包干制 overall rationing system; scheme of payment partly in kind and partly in cash
包工包料 contract for labor and materials
包购包销 exclusive right to purchase and sell
保持持续增长 to maintain a consistent growth rate
保持经济适度快速增长 to maintain an appropriate rapid economic growth
保护价格 protective price
保护性关税 protective tariff
保税区 tariff-free zone; bonded area
保障供给 to ensure supplies
保证项目如期建成 to ensure that the projects are completed according to schedule

保证重点支出 to ensure funding for priority areas
变相涨价 disguised inflation
补贴与反补贴措施 subsidies and countervailing measures
不断丰富和发展 to constantly enrich and develop
不可再生资源 non-renewable resources
不良贷款 non-performing loan
不能搞赤字预算 cannot leave a deficit in their budgets
不再经商 no longer engage in trade
不正当竞争 unfair competition
不准打白条 no illegitimate promissory notes/IOUs
财政偿还能力 ability to serve debt
财政的承受能力 financial capacity
财政监督条例 the Regulations on Financial Supervision
财政日子将更加难过 to be in financial direr straits
财政收入占国内生产总值的比重 the ratio of revenue to GDP
采取市场多元化战略 to adopt the strategy of market diversification
仓储式超市 warehouse store
草根工业 grass root industry (referring to village and township enterprises
which take root among farmers and grow like wild grass)
产粮大省 granary province
产权关系 property relation/order
产权划转和产权变动 the transfer of and changes in property rights of enterprises
产销衔接状况 the state of sales joining production
产销直接挂钩 to directly link production with marketing
产业升级换代 upgrading of industries
产业结构调整 adjustment of industrial structure
产业结构升级 upgrading of an industrial structure
产业升级 to upgrade industries
长期短缺 long-term shortage
长线产品 product in excessive supply
畅销产品 marketable products; products with good market; commodities in short supply; goods in great demand
超过世界平均数 to surpass the world's average
超前消费 over consuming; excessive consumption
成长型企业市场 growing enterprise market
出口创汇能力 capacity to earn foreign exchange through exports
出口加工区 export processing zones
出口配额 export quotas
出口退税 refunding export taxes
出口退税制度 export tax rebate system
出口转内销 domestic sales of commodities originally produced for exports

传统产业 conventional industries

传统体制 the traditional system

传销 pyramid selling; multi-level marketing

窗口行业 various service trades

创汇产品 foreign exchange(hard currency) earning exports

创业园 high-tech business incubator; pioneer park

从粗放经济转变为集约经济 to shift from extensive economy to intensive economy

粗放式管理 extensive management

促进富余人员合理流动 to promote a rational flow of surplus personnel

促进公平分配 to promote fair distribution of social wealth

促进经济体制的转变 to promote fundamental shifts in the economic system

促进经济增长方式的转变 to promote fundamental shifts in the mode of economic growth

促进经济增长 to promote economic growth

促进全球经济一体化 to foster integration with the global economy

促进住房商品化 to promote the commercialization of housing

大件消费品贷款 major commodity loans

呆账与坏账 stagnant debts and bad debts; bad account; non performing funds

贷款质量 5 级分类办法 five-category assets classification for bank loans

单位面积产量 the per hectare output

低水平重复建设 low-level redundant development

抵抗全球经济衰退 to combat the global economic slump

地方财政包干制 system whereby local authorities take full responsibility for their finances

第二产业 the secondary industry

第三产业 the third/tertiary industry; service sector

第四产业 quaternary; information industry

第一产业 the primary industry

调控宏观经济运行 to regulate operation of the macroeconomy

调整出口退税 adjustments in the level of export tax rebates

调整投资结构和经济结构 to restructure the investment and the economy

豆腐渣工程 jerry-built project

独立核算工业企业 independent accounting unit(enterprise)

短期债务 floating debt

对外招商 to attract foreign investment

多极化 multi-polarization

多劳多得 more pay for more work

多种所有制形式 diversified ownership; many ownership forms

遏制通货膨胀 to curb/check/curtail the inflation

二次创业 to start a new undertaking

二元经济 dual economy

发挥出最大的效益 to produce the best possible results
发挥效益 to yield economic returns
发挥最大的使用效益 to yield the greatest returns on investment
发行价格 to issue price
发优惠券以促销 to issue discount shopping coupons to promote sales
发展不平衡 disparate development
发展个体经济 to develop individual/private economy
发展经济 to develop the economy
发展内资企业 to develop domestic funded ventures
发展生产 to develop production
发展市场经济 to develop the market economy
发展私人企业 to develop private/individual funded ventures
发展私营经济 to develop private sector economy
发展外资企业 to develop foreign funded ventures
发展新兴产业和高技术产业 to develop rising and high-tech industries
繁荣经济 to bring about a prosperous economy
防范和化解金融风险 to guard against and defuse financial risks
防范金融风险能力 ability to guard against financial risks
防止国有资产流失 to prevent the loss/devaluation of state assets
防止经济过热 to prevent an overheated economy; to prevent overheating of the economy; to avoid economic overheating
防止泡沫经济 to avoid a bubble economy
非再生资源 non-renewable resources
分流下岗人员争取再就业 to redirect laid-off workers for reemployment
分税制度财政体制 the revenue-sharing system
丰硕成果 fruitful results; substantial results
风险防范机制 a risk prevention mechanism
改革价格形成机制 to reform the price formation mechanism
改进产业结构和产品结构 to improve the industrial pattern and product mix
改善投资环境 to improve the investment climate/surroundings/conditions
港澳台资金 capitals from Hong Kong; Macao and Taiwan regions
高产优质 high yield and high quality
搞活企业 to enliven enterprises
个人收入调节税 individual/personal income regulation tax
个人收入应税申报制度 the system of the declaration of individual incomes for tax payment
个人所得税 individual/personal income tax
个人所得税法 the Law on Personal Income Tax
个体工商业者 individual industrialists and businessmen
个体户 self-employed people
个体经济;私营经济 self-employed and private businesses
个体私营经济 individual and private economies

各地区经济发展的客观需要 the needs of the economic development of various regions

各种“小金库”屡禁不止 failures to prohibit unauthorized departmental coffers repeatedly

各种偷税、骗税和逃税行为 all acts of tax evasion and tax fraud

给国民经济增加活力 to add vitality to the national economy

跟踪审计 follow-up auditing

工程监理制 project supervision system

工程质量事故 accidents resulting from poor quality of projects

公开市场操作 open-market operations

公私合营 public-private joint management

供求基本平衡 basic balance between supply and demand

购买力 purchasing power

鼓励兼并 to encourage mergers

规范化的财政管理 standardized financial management

规范破产 to standardize bankruptcy procedures

国产化率 import substitution rate; localization rate of parts and components

国际通行的吸引外资方式 internationally accepted methods of absorbing foreign investment

国家经济体制改革委员会 the State Commission for Restructuring the Economy Systems

国家科技奖 state-level scientific and technological awards

国家确定的重点领域投资 investment in the key areas designated by the state

国民经济各方面 all sectors of the national economy

国民经济基础 the foundation of the national economy

国内生产总值 gross domestic product (GDP)

国内外经济环境 economic environment both at home and abroad

国有资产有偿使用 paid use of state-owned resources

国债资金 the capital obtained from issuance of government bonds

过紧日子 to tighten one's belt

过剩的生产能力 excessive production capacity

过温饱生活 to live a life at a subsistent level

合理调整就业结构 to rationally readjust the employment structure

合理引导消费 to guide rational consumption

黑市交易 black market transaction in foreign exchanges

宏观调控 macro-economic control

宏观调控目标 macro-control targets

宏观经济预期目标 macro-economic targets

恢复和保持增长 to realize recovery and growth

回升 growth recovery

货币化 monetization

货币回笼 withdrawal of currency from circulation
货到付款 cash on delivery
获薄利 to earn/make narrow profits
获厚利 to earn/make substantial profits
积极的财政政策 a proactive fiscal policy
积极培育新的经济增长点 to actively cultivate new points of economic growth
积压产品 overstocked commodities/inventories
集体承包 collective contract; to be contracted to collectives
集体经济 collective economy
集体所有制 collective ownership
集中精力把经济建设搞上去 to go all out for economic development
技术密集型产业 technology-intensive industries
加大宏观调控力度 to tighten macro-control
加大转移支付力度 to increase transfer payments
加工贸易 trade involving the processing of supplied raw materials
加快经济建设 to accelerate economic construction
加快经济结构调整 to accelerate economic restructuring
加快住房分配货币化进程 to accelerate capitalization process of housing distribution
加强宏观调控 to strengthen macro-control
价格法 the Price Law
价格歧视 price discrimination
假日经济 holiday economy
尖端产品 highly sophisticated products
坚决不搞重复建设 to prohibit redundant projects
坚决杜绝劣质工程 to prohibit inferior projects
减人增效 to increase efficiency by downsizing payrolls
建设性战略伙伴关系 to build a constructive strategic partnership
降低银行存贷款利率 to lower bank interest rates for savings deposits and loans
降低银行利率 to reduce bank rate
结构失调 structural imbalance
解困基金 anti-poverty funds
金融机构 financial institutions
金融体制改革 reform of the financial system
进出口贸易总额 the import and export trade volume
进出口商品结构 pattern of imports and exports
进入市场 access to the market
经济不发达地区 economically underdeveloped areas
经济发展 economic development
经济发展后劲 future economic growth

经济发展全球化的趋势 the globalization trend in economic development
经济法制化 to manage economic affairs according to law; to put economic operation on a legal basis
经济管理体制 economic management system
经济和社会信息化 economic and social informationization
经济技术开发区 an economic and technological development zone
经济结构 the economic structure
经济结构调整 the readjustment of economic structure
经济开发特区 special economic development zones
经济全球化 economic globalization
经济全球化进程加快 the quickened process of economic globalization
经济实力 economic strength
经济市场化 the marketization of the economy
经济特区 a special economic zone
经济体制改革 reform of the economic system
经济萎缩 an economic depression/slump/recession
经济效益 economic benefits
经济增长模式 the mode of economic growth
经济整顿 economic rectification
经济转轨 switch to a market economy
经理负责制 the factory manager responsibility system
经营收费 operating charges
开放型经济 open economy
开拓城乡市场 to develop urban and rural market
开拓农村消费市场 to develop consumer markets in rural areas
科技成果转化 the commercialization of research findings
科技发展基金 a science and technology development fund
科技含量 technology content
科学有效的收入组织机制 a scientific and effective mechanism for collecting revenue
可支配收入 disposable income
控股公司 holding company; controlling company
控制在国民经济可以承受的范围之内 to keep within the limits of the national economic strength
宽领域的对外开放 wide-ranging opening-up
亏损企业 loss-generating enterprises; enterprises running in the red deficit
扩大地区发展差距 to widen the gap/disparity between regions in terms of development
扩大就业和再就业 to expand employment and reemployment
扩大内需 to enlarge/expand/increase domestic demand
拉动经济增长 to stimulate economic growth; to fuel economic growth
劳动力成本 labor cost

劳动密集型产品 the labor-intensive products
劳务输出 export of labor services
劳务招聘会 a labor fair; a job fair
老工业基地 old industrial bases
理顺税、费、价三者关系 to straighten out the relationships among taxes, charges and prices
利改税 substitution of tax payment for profit delivery
利用外资 to utilize foreign capital
粮食流通体制改革 reform of the grain distribution system
粮食生产 grain production
粮食市场的宏观调控能力 the state's capacity for macro-control of the grain market
粮食政策性补贴 policy-related grain subsidies
零基预算制度 a zero-base budgeting system
牟取暴利 profiteering; to seek exorbitant profits
年度国家预算 annual state budget
年均增长速度 the average annual growth rate
扭亏无望 hopeless in making up deficits
扭亏增盈 to make up deficits and increase profits
泡沫经济 bubble economy
配套政策 supporting policies
骗汇 to obtain foreign currency on false pretenses
清缴欠税 to clear up overdue taxes
取消福利分房 to abolish the "welfare-oriented" public housing distribution system
缺少流动资金 a shortage of circulating funds
裙带经济 crony economy
人均纯收入 the averaged per capita income
人均国内生产总值 per-capita gross domestic product (GDP)
人均净收入 the average net income per capita
人均粮食占有量 per capita occupancy of grain
人均住房 per-capita housing
人民币贬值的压力 the devaluation pressure on RMB
人民币对美圆汇率稳定 the stability of RMB exchange rate against USD
商品粮基地 a commodity grain production base
涉外经济 foreign-related business
生活费收入 income available for cost of living
生活费用 cost of living; income maintenance; subsistence cost
生活物价指数 the cost of living index
实体经济 the real economy
实现产业化 to be industrialized
使经济进一步市场化 to make the economy more market-oriented

市场调节的农产品 a market regulated farm product
市场经济 the market economy
市场疲软 sluggish market
树立企业良好形象 to foster a good and healthy company image
税费改革 the reform of taxation and fees
私有化 privatization of the economy
特困行业和企业 industries and enterprises in dire straits
提高经济建设的速度 to increase the speed in economic construction
提高经济建设的效益 to increase the efficiency in economic construction
推动经济发展 to promote greater economic growth
外国资金 capitals from foreign countries
外向型经济 outward-oriented economy
外资 overseas investment
外资企业 foreign-funded/foreign-financed/overseas-funded enterprises
吸收和利用外资 to absorb and utilize foreign capital
吸引外资 to draw/attract/absorb foreign funds/capital
乡镇企业 township enterprises
乡镇企业效益 the efficiency of township enterprises
乡镇企业增加值 the added value of township enterprises
相对增长率 relative growth rate
项目立项 to approve and initiate a project
需求下降 a sluggish demand
一次偿还信贷,非分期付款 non-installment
一蹶不振的 B 股市场 a sluggish B-share market
以质量求发展 to strive for development on the basis of quality
以质量求生存 to strive for survival on the basis of quality
以质量求效益 to strive for efficiency on the basis of quality
优化结构 to optimize structure
优化经济结构 to optimize economic structure
优化就业结构 to optimize employment structure
优化配置 to optimize the distribution
优惠待遇政策 favorite treatment policy
优势产区 competitive production areas
有价证券投资 portfolio investment
与国际接轨 to be geared to international standards; to be brought in line
with international practice
造假账 to falsify accounts
增加财政收入 to increase the state tax revenue/fiscal revenue
增加人民币汇率的灵活性 to increase the flexibility of the RMB exchange
rate
增收节支 to increase revenue and cut government expenditure
振兴国家经济 to reinvigorate state economy

整顿和规范市场秩序 to rectify and standardize market order
 整顿经济秩序 to rectify the economic order
 整个经济现代化 modernization of the national economy
 正常贸易关系 normal trade relations
 执行通货紧缩政策 to pursue a deflationary policy/the policy of deflation
 中国的经济结构改革 China's economic structure reform
 中国农业产业发展 the development of China's agricultural industrialization
 中国农业的历史性变化 historic changes in China's agriculture
 中外合资 100 强 the top 100 Sino-foreign/Chinese-foreign joint ventures
 重复建设 to build redundant projects; duplication of similar projects
 重建市场信心 to restore market confidence
 重组 consolidation
 主导产业 leading industries
 主体经济 principal sector of the economy; the mainstay of the economy
 资源配置 the distribution&allocation of resources
 自然增长率 natural growth rate
 自主经营 to make one's own management decisions
 综合国力 comprehensive national strength
 综合生产能力 the comprehensive productive capacity
 总产值创最高历史纪录 total output value hitting a record high

(三) 教育 Education

爱国、勤学、务实、奋进 to be patriotic, industrious, practical and vigorous
 爱心工程 Loving Care Project
 把教育当作头等重要的事情 to take education as a matter of primary importance
 办学思想 the concept of institutional operation
 办学效益 institutional efficiency
 帮助学生扩大知识面 to extend students' scope of knowledge
 报考研究生考试 to enter for graduate admission examinations
 毕业论文 a graduation thesis
 毕业生就业制度 the employment systems of college graduates
 毕业证 diploma; graduation certificate
 编写教科书 to compile a textbook
 成绩单 school report
 初等义务教育 compulsory primary education
 创新 innovation; creativeness
 辍学率 the dropout rate
 出国深造 further study abroad
 创造良好的环境 to create a favorable environment
 创新精神 the innovative spirit

达到目标 to achieve the goal

大学生创业 university students' innovative undertaking

大学生社会实践团 social practice group of university students

大专文凭 associate degree (conferred to junior college students)

代培 training-on-contract program

德才兼备 to excel in both moral integrity and professional ability

德育 moral education

第二课堂 the second classroom; practical training besides lecturing in the classroom

电化教育 electrified education

多种层次的高等教育体系 a multi-level higher education system

多种形式的高等教育体系 a multi-format higher education system

大力促进民办教育 to fully encourage the non-state/private education

大力推行素质教育 to make great effort to promote quality-oriented education

大力支持民办教育 to fully support the non-state/private education

党的教育方针 the Party educational principle

德智体美 morality, intelligence, physique and aesthetics

德育工作 the work of moral education

儿童受教育权 the rights of education for children

发展个性特长 to develop students' personality and special skills and talents

非义务教育 non-compulsory education

妇女受教育权 the rights of education for women

复合型人才 versatile talents; multi-qualified people

发展民办教育 to develop schools not operated by government education departments

发展智力 to cultivate students' intellectual

妇女和儿童受教育权的保障 the rights of education for women and children

符合素质教育要求 to conform to the requirement of quality-oriented education

改革教育制度 to reform the educational system

高层次创新人才 high-level creative personnel

高层次人才培养 high-level personnel training

高层次专业人才 high-level professional personnel

高等教育“211 工程” the “211” Project for higher education

高等教育大众化 to make regular higher education accessible to the majority of young people

高等教育 higher education

高等教育法 Higher Education Law

高等教育管理体制改革 the reform of the management system of higher education

高等教育体系 higher education system

高等教育体制改革 the higher education system reform

高等学校后勤社会化 the socialization of logistics of universities and colleges

高分低能 high scores but low abilities

高级专门人才 top-grade specialists

高考 college/university entrance examination

高考制度的改革 the reform of the college entrance examination

高考及相关制度的改革 the reform of the college entrance examination and relevant regulations

高校的强强联合 the union of the excellent institutions of higher learning

高校管理体制的改革 the reform of the management system of institutions of higher learning

高中阶段教育 education at senior secondary stage; senior secondary school education

革命传统教育 education of revolutionary tradition

各级教育管理部门 educational administrations at various levels

各种专业资格认证 certification of various professional qualifications

个人助学信贷 personal loans to finance education

供需见面 to meet and coordinate supply and demand

共建 joint establishment

广度和深度 scope and profundity

国际教育合作研究会 International Education Cooperation Works

国际教育交流 international educational exchange

国际教育论坛 International Forum on Education

国家教育委员会 State Education Commission

国家普通话水平考试 National Putonghua Proficiency Test

国务院学位委员会 Academic Degrees Appraisal Committee of the State Council

管理水平和办学效益 management and institutional efficiency

高层次人才 high level talents

国家助学贷款制度 national educational loans system

合格的人才 qualified personnel

恢复高考制度 the restoration of the higher education examination system

机器阅卷 machine scoring

计划内招生 planned enrollment

计算机多媒体课件 the computer courseware of multimedia

计算机辅助教学 computer-assisted instruction

技术职称 technical title

教育方针 the educational policy

加强基础 to strengthen students' academic foundation

讲授法 oral teaching method

缴纳学费 to pay tuition fees
教案 teaching plan
教工 teachers and staff
教师队伍 the contingent of teaching staff
教师法 Teachers' Law
教师节 Teacher's Day
教师资格制度 the teachers' certificate system
教书育人 to educate the person as well as impart knowledge
教务处、教导处 educational administration
教学大纲 syllabus/instructional program
教学法 methodology
教学方法 teaching method
教学过程 teaching procedure
教学计划 teaching period plan
教学进度 teaching schedule
教学理论 teaching and learning theory
教学内容 teaching content
教学软件 teaching software
教学事项 teaching affairs
教学原则 instructional principle
教学质量 quality of teaching
教学组 teaching group
教研室 teaching and research division
教研组 teaching and research group
教育的投入 input in education
教育法律法规体系 educational legislation system
教育方针 educational policy
教育界 the educational circles
教育经费 funding for education
教育局 educational bureau
教育目标 educational aim
教育事业 educational undertakings
教育体制、结构 structure of education
教育消费市场 the consumer market for education
教育信息化建设 the construction of educational informationization
教育学 pedagogy
教育质量 the educational quality
借书证 library card
进行社会调查 to make social investigation
净入学率 net enrollment rate
敬业精神 professional dedication
九年义务教育 Nine-Year Compulsory Education

奖学金制度 a system of scholarships

家庭经济困难的学生 students from economically-poor background;
students from poor families

基础教育 elementary education

巨大的人力资源优势 tremendous human resources advantage

教育公平 equal access to education

教育事业的改革和发展 the reform and development of education

教育战线广大教职工 the whole staff in the field of education

基础教育工作 elementary education work

教育以经济建设为中心 to orient education towards economic construction

教育经费 educational funds

教育信息化 IT(Information Technology) in education

基础教育课程体系 an elementary education curriculum system

科技创新 scientific and technological innovation

科技进步 scientific and technological progress

科教兴国战略 the strategy of revitalizing China through science; technology
and education

科学前沿领域研究 in-depth scientific research

科学研究 scientific research

课程 curriculum; course; coursework

课外活动 extracurricular activities

理论联系实际 integration of theory with practice

留学咨询 to consult on the study abroad

录取、招生 enrollment

录取线 admission line

论文答辩 thesis oral defense; to defend the thesis orally

面向 21 世纪 to be oriented to the 21st century

民办教育健康发展 the healthy development of non-state/private education

难得的历史机遇 the valuable historic opportunity

农村义务教育 rural compulsory education

培养高层次创新人才 to train high-level creative professional manpower

培养急需人才 to turn out/produce the much-needed talents

培养能力 to develop students' potential talent

片面追求升学率 to place undue emphasis on the proportion of students entering schools of a higher level

偏、怪题 strange and tricky question

偏科 to favor one or some courses and neglect another or others (in school)

偏僻地区 out-of-the-way area

普及义务教育 to popularize compulsory education

普通高等学校的办学规模 the scale of ordinary institutions of higher learning

培养和引进海外优秀人才 to train and attract more oversea Chinese talents

普及义务教育 the universalization of compulsory education
启发式教学 heuristic teaching
勤工俭学 part-work and part-study system; work-study program
全国高等教育自学考试委员会 National Committee for Examination of Self-taught Students of College Courses
全国教师教育网络联盟 National Net Alliance on Teacher Training
全面改革方案 overall reform plan
确保教育质量 to ensure the quality of education
全面提高教育质量 to comprehensively improve the quality of education
全面发展 to achieve an all round development
勤工助学制度 part-time job facilitating system
人才培养层次结构 the levels and structure of the cultivation of talents
人类灵魂的工程师 engineers of people's souls
人才储备 talent reserve
人才强国 developing China through talents
扫盲 to eliminate illiteracy
社会力量办学 schools run by social forces
社区教育 community education
实施素质教育 to carry on the quality-oriented education
世界一流大学水平 the world's first-rate universities
适龄儿童入学率 enrollment rate for children of school age
适应社会主义现代化建设需要 to meet the needs of socialist modernization
双向选择 two-way choice
双学位 double degrees; two Bachelor's degrees
硕博连读 a continuous academic project that involves postgraduate and doctoral study
硕士论文 a master's thesis
思想品德课 thought-character lesson
素质教育 quality-oriented education; education for all-round development
社会主义教育的根本任务 the essential task of socialist education
社会资源 the valuable resources from the whole society
实践能力 the practical capability
陶冶情操 to cultivate one's tastes
特殊教育 special education
提高教育质量 to improve the quality of education
提交论文 to submit a thesis
填鸭式教学 cramming method of teaching
听课 to visit a class; to attend a lecture
同等学历 to have the same education level (as the regular graduate or student of a certain academic qualification)
推进素质教育 to promote quality-oriented education
脱产学习 to be released from regular work for study

脱盲 to cast off illiteracy

提高教师的社会地位待遇 to improve the social status of teachers

提高教师的生活待遇 to improve the welfare of teachers

特殊困难补助制度 special subsidiary system

调节性计划 the regulatory planning

文盲 illiterate; unschooled

文盲率 the illiteracy rate

文凭,毕业证书 diploma

现代学校管理制度 the operational system of modern schools

现代远程教育 the modern distance education

小学教育 primary/elementary education

小学净入学率 the net enrollment rate of primary schools

校园歌曲 campus song

校园网 campus intranet

学分制 academic credit system

学科门类齐全的高等教育体系 a higher education system comprehending all disciplines

学科 discipline; branch of learning; subject; academic subject

学科带头人 pace-setter in scientific research; academic pacesetter; academic leader

学科建设指导思想 the guiding principles of disciplinary development

学科建设模式 the mode of disciplinary development

学历教育 education with record of formal schooling

学龄儿童 school-age children

学前教育 pre-school education

学生成绩 students' grades

学生处 students' affairs division

学生的学籍 students' records

学生减负 to alleviate the burden on students

学生证 student's identity card

学士论文 bachelor's thesis

学术报告 academic report

学术讲座 academic lecture

学术交流 academic exchanges

学术著作 academic works

学位条例 regulation on academic degrees

学位制 academic degree system

学校日常用品 school supplies

学以致用 to learn for use

学用结合 to combine learning with application

学费减免制度 remission or reduction of tuitions

研究成果 research results

研究生教育 postgraduate education

研究生扩招 the expansion of enrollment of graduate students

以德育为核心 to center on moral education

以创新精神和实践能力为重点 to emphasize creativity and practice

有理想 to have high ideals

有道德 to have moral integrity

有文化 to have a good education

有纪律 to have a strong sense of discipline

以育人为本 to take education of people as the foundation

义务教育 compulsory education

毕业生就业制度改革 the reform of the employment systems of college
graduates

招生就业指导 enrolment and vocation guidance

招生就业指导办公室 enrolment and vocation guidance office

职业道德 professional ethics

职业道德教育 education in professional ethics

职业教育 vocational education

职业与成人教育司 Department of Vocational and Adult Education

智力发展 intellectual development

智力投资 intellectual investment

智育 intellectual education

中等和高等职业教育 secondary and higher vocational education

中国成人教育协会 China Adult Education Association

中国高等教育研究会 China Higher Education Society

中国教育国际交流协会 China Education Association for International
Exchange

中国教育和科研计算机网 China Education and Research Network (CER-
NET)

中国教育卫星宽带多媒体传输网 China Education Network with Satellite
and Broadband

中国科学院学术委员会 Chinese Academy of Sciences

中外合作办学 Sino-foreign jointly run schools

中专生 secondary specialized or technical school students

忠诚党的教育事业 to be devoted to the Party's cause of education

重点高校 the key institutions of higher learning

重点教育项目 key educational projects

重点学科领域 the key disciplinary areas

重点学科项目 the projects concerning key disciplines

重点学校 key schools

重视办学效益 to emphasize/stress efficiency in school management

专门人才 trained personnel; special talents; professional personnel

专任教师 the full-time teachers

专升本学生 to upgrade students from junior college to university
 自费留学 to go to study abroad at one's own expense
 自费研究生 self-supporting graduate students
 自考助学班 classes for self-taught examinations
 自学成才 to become well-educated through self-study, to become a qualified professional through self-taught way
 自学考试 self-taught examinations
 智力支持 intellectual support
 转变教育思想 to change educational ideology

(四) 日常生活 Daily Life

AA 制 Dutch treatment; to go Dutch
 安居工程 housing project for low-income urban residents; comfortable housing project
 安居小区 a neighborhood for low-income families
 按揭贷款 mortgage loan
 按揭购房 to buy a house on a mortgage; to mortgage a house
 按资排辈 to assign priority according to seniority
 暗恋 unrequited love; to fall in love with someone secretly
 白马王子 Mr. right; Prince Charming
 白条 IOU note (I owe you)
 摆架子 to put on airs
 摆谱儿 to put on airs; to show off; to keep up appearances
 拜把兄弟 sworn brothers
 搬迁户 relocated families
 傍大款 (of a girl) to find a sugar daddy; to be a rich man's mistress; to lean on a moneybag
 包工头 labor contractor
 保健 health care
 保健食品 health-care food
 暴发户 nouveau riche
 蹦极 bungee jumping
 逼上梁山 to be driven to drastic alternatives
 闭门羹 to give the cold shoulder
 边远地区 remote and border areas
 边远贫困地区 outlying poverty-stricken areas
 变害为利 to turn bane into boon
 不败纪录 perfect record; to remain unbeaten
 不打不成交 no discord; no concord
 不断完善 to continuously perfect; to improve continuously
 不断优化 the constant optimization
 不断增强 to constantly enhance

不见不散 be there or be square
不夜城 sleepless city
不正之风 bad/harmful practice
擦边球 edge ball; touch ball
采取高姿态 to show magnanimity
层层转包 multi-level contracting
拆东墙补西墙 to rob Peter to pay Paul
拆迁补偿费 compensation for demolition
拆迁户 households or units relocated due to building demolition
长江三角洲 Yangtze River Delta
敞开 without limitations
畅通工程 Smooth Traffic Project
唱高调 all talk and no action
承包 to contract; to contract with; to undertake
承包地 the contracted rural farmland
城市规划 urban planning
城乡差距 urban-rural gap; rural-urban development divide
城乡一体化 the integration of urban and rural areas
城乡医疗服务 Township Health Service
吃“大锅饭” egalitarian practice of “everybody eating from the same big pot”
吃皇粮 on the government payroll
持久和平 lasting peace
充分发挥潜能 to bring potential to the full
出风头 to show off; in the limelight
窗口指导 window guidance
创新型社会 innovation-oriented society
创造新的人间奇迹 to create new wonders
吹风会(advanced) briefing
春蕾计划 Spring Buds Program
春运 (passenger) transport during the Spring Festival
磁悬浮列车 maglev train
刺激内需 to stimulate domestic demand
从实际出发 to be promoted realistically
从源头上、制度上堵塞漏洞 to plug up loopholes in terms of their sources and systems
村村通广播工程 to extend radio and TV coverage to every village project
村提留 funds raised by villages
达标活动 “target hitting” activities
打白条 to issue an IOU (I owe you)
打破“三铁” to break the “Three Irons”
打破僵局 to break the deadlock

打破垄断 to break up a monopoly
打顺手 to find one's touch; to get into gear; to settle into a groove
大包干 all-round responsibility system
大幅度提高 to be enhanced considerably
大轰动 blockbuster
大家庭 extended family
大开眼界 to open one's eyes; to broaden one's horizon
大款 tycoon
大力推行 to be vigorously promoted
大路货 staple goods
大满贯 grand slam
大排档 sidewalk snack booth; snack stand
大胜 white wash
大事化小,小事化了 to try first to make their mistake sound less serious
and then to reduce it to nothing at all
大腕 superstar; big shot
代职 serve as
带薪分流 to assign redundant civil servants to other jobs while allowing
them to retain their original rank and benefits
待岗 to await job assignment; post-waiting
待业 job-waiting
待业人员 job seekers
待遇优厚的工作 a well-paid job
单亲家庭 single parent family
单循环制 single round-robin system
倒计时 countdown
倒票 speculative reselling of tickets
倒爷 profiteer
盗版 VCD pirated VCD
盗打(电话) free call on somebody else's expense through illegal means
盗用公款 embezzlement
登记失业率 registered unemployment rate
等外品 off-grade goods; rejects
低调的,有节制的 low keyed (a metaphor for taking a cautious and slow
approach)
滴灌、喷灌 to drip irrigation and spray irrigation
地方保护主义 regional protectionism
地球村 global village
地区差异 regional disparity
地热资源 geothermal resources
地市级城市 prefecture-level city
点子公司 consultancy company

电话号码升位 to upgrade telephone number
电话会议 teleconference
电视会议 televised meeting
奠定坚实的基础 to lay a solid foundation for the country
吊销执照 to revoke license
调控房价 housing prices control
钉子户 person or household who refuses to move and bargains for unreasonable high compensation when the land is requisitioned for a construction project
定向培训 training for specific posts
毒品走私 drug trafficking
毒枭 drug trafficker
独生子女 the only child
堵塞漏洞 to plug up loopholes
度假外交 holiday-making diplomacy
断交信 a Dear John letter (from woman to man ending a relationship between them)
对方付费电话 collect call
恶性犯罪 major crimes
恶性循环 vicious circle
法轮功 Falun Gong Cult
反败为胜 to bring about a complete turnaround; to pull out of the fire
反对迷信 to be against superstition
反对铺张浪费 to oppose/combat extravagance and waste
反欺诈 to oppose cheating
反倾销 anti-dumping
防暴警察 anti-riot police
防洪工程 flood-prevention project
房改 housing system reform
非办不可的大事 important tasks which must be accomplished
分流 reposition of redundant personnel
分散生产模式 scattered production model
服务业 service sectors
福利彩票 welfare lotteries
妇幼保健 maternity and child care
复式住宅 compound apartment
复杂多变 complicated and volatile
敢闯新路 to dare to break a new path
岗位培训 on-job training
高层次、全方位的对话 high-level and all-directional dialogue
个人自愿计划 voluntary private plan
各尽所能 to let each person do his best according to his ability

各种偷税、骗税、逃税行为 all acts of tax evasion and tax fraud
各族人民 people of all nationalities; all ethnic groups
更开放些 to open door even wider; open China wider; become more open
公积金 public accumulation funds, public reserve funds
公款吃喝 recreational activities using public funds
关心老龄人 to care for senior citizens
贵族学校 exclusive school (美); select school (英)
国企下岗职工 workers laid off from state-owned enterprises
海市蜃楼,镜花水月,无稽之谈 a mare's nest
海湾战争综合症 Gulf War Syndrome
旱地滑雪场 mock skiing park
豪赌 unrestrained gambling
好出风头的运动员 exhibitionist; grandstander
好莱坞大片 Hollywood blockbuster
和气生财 harmony brings business
核销 to cancel after verification
黑店 gangster inn
黑客 hacker
黑马 dark horse
黑哨 black whistle; referees who accept bribes
黑社会 "Mafia-style" organizations; gangland
黑匣子 black box
红包(回扣等) bribe; kickback
红包(婚礼等) red envelope containing money as a gift
后勤服务社会化 to make logistic services independent in their operation
后台管理 "back-stage" management
胡子工程 long-drawn-out project (a project which takes so long that young workers become bearded)
互动广告 interactive advertisement
互相监督 mutual supervision
户口簿 residence booklet
户口管理制度 domicile system; residence registration system
户主 head of a household
护身符 amulet
还俗 to resume secular life; unfrock
环太平洋地区 Pacific Rim
皇粮 public grain funds, goods, etc provided by the government; salary paid by the state
黄、赌、毒 pornography, gambling and drug abuse and trafficking
黄金时段 prime time
灰色收入 gray income
婚介所 matrimonial agency

婚前同居 premarital cohabitation
婚前协议 prenuptial agreement
婚外恋 extramarital love
机遇和挑战 challenges and opportunities
基本养老保险 basic old-age insurance
基本养老金 basic pensions
基本医疗保险 basic medical insurance
基本医疗体制 basic medicine system
基层监督 grass-roots supervision
基础设施工程第一期 the first phase of the infrastructure project
基础设施建设 construction of infrastructural facilities
缉毒队 narcotics squad
缉私 to suppress smuggling
稽查特派员 special inspectors
激烈竞争 cut-throat competition; fierce competition
及时、足额发放养老金 timely and full funding of pension
急需安排的重点支出 urgently needed expenditures for key construction projects
技术革新 technical renovation
技术更新、改造 technological updating/renovation
继往开来 to continue with the past and open up the future
加班 work extra shifts; work overtime
家电下乡 home appliances going to the countryside
家庭美德 family virtues
家政服务 household service
家族企业 family firm
剪彩仪式 ribbon-cutting ceremonies
建设社会主义新农村 building new socialist countryside
建设文明幸福家庭 to build civilized and happy families
讲诚信 to honor credibility
讲排场,摆阔气,比享受 extravagant and pleasure-seeking
脚踏实地 down-to-earth
接近世界平均数 close to the world's average
节地 to save land resources
节能 to save energy
节水 to save water
戒毒所 drug rehabilitation center
金九银十 golden September and silver October
京剧票友 Peking Opera fan
经济房 low-cost housing
精兵之路 fewer but better troops
精打细算 careful calculation and strict budgeting

精品 competitive products
精心设计 meticulous design
竞争机制 competitive mechanism
竞争上岗 to take up a job through competition
竞争意识 competitive spirit
就业前和在职培训 pre-employment and on-the-job/in-service training
就业问题 the problem of employment
就业指导 careers guidance
举世瞩目 to attract worldwide attention
巨大成就 tremendous achievements
决策机构 decision-making organ; policy-making body
军嫂 military spouse
科学发展观 Scientific Concept of Development
肯定成绩 to affirm our achievements
宽领域 wide-ranging
拉关系 to seek contact with sb for one's own benefit; to try to establish a relationship with sb.
来之不易 hard-won achievements
浪费资源 resource-wasting; to waste resource
老区 former revolutionary base areas
老字号 an old and famous shop or enterprise
离退休人员基本养老金 basic pensions for retirees; basic pensions for retired employees
礼仪小姐 ritual girl
厉行节约 to practice economy
联防 community/team policing
练摊 to be a street vendor
粮食最低收购价 crops' minimum purchase prices
领头羊 bellwether
流动人口 transient population
留职停薪 to retain the job but suspend the salary
漏征漏管户 tax dodgers
绿色食品 green food
乱集资 abuse of fund-raising; unwarranted pooling of funds
乱收费 arbitrary charges
乱摊派 unchecked apportionment; arbitrary quotas; unwarranted arbitrary requisition of donations
买一送一 two-for-one offer; to buy one, get one free
盲流,倒流人员 jobless migrants from rural areas to cities
面临困境 to face adverse conditions
民工潮 farmers' frenzied hunt for work in cities
民用建筑 civil building

名牌产品 famous-brand products ; brand-named product
名优产品 famous and high-quality products
磨洋工 to dawdle along
内耗 internal/inner friction
耐用消费品 durable goods
能官能民 to be ready to both serve as an official and be one of the common people
农村留守人口 rural left-behind population
农村义务教育 Rural Compulsory Education
农民企业家 farmer-turned entrepreneur
跑龙套 utility man ; to play a bit role
棚户 shacks ; family that live in shacks
碰钉子 to get snubbed
碰头会 brief meeting
啤酒肚 beer belly
票贩子 scalper ; ticket tout
票房 box office
拼图 jigsaw
贫富差距 gap between the rich and the poor ; gap of wealth
贫富悬殊 polarization of rich and poor
平均主义 equalitarianism
评头论足 nit-pick ; to make wanton comments on
瓶颈制约 bottleneck restrictions
破案率 rate of solved criminal cases
普遍繁荣 universal prosperity
妻管严丈夫 hen-pecked husband
经济起飞 / 兴旺 an economic takeoff ; an economic boom
欠条 , 借据 IOU
全方位 all-directional
全球变暖 global warming
权宜之计 an expediency
权责明确 well defined power and responsibility
拳头产品 knockout product or competitive product
人才 competent people ; trained personnel ; experts ; specialists
人才流失 brain drain
人才市场 the personnel market
人浮于事 overstaffing
人工智能 artificial intelligence
人均收入 per-capita income
人口出生率 birth rate
人情债 debt of gratitude
荣辱与共 to share weal or woe

乳制品标准 dairy product standards
弱势群体 disadvantaged groups
三角恋爱 love triangle
三角债 chain debts
三农问题 issues of agriculture, farmer and rural area
三陪服务 escort service
三峡工程 Three Gorges Project
三峡移民 migrants from Three Gorges area
三险一金 three insurances and one fund
商品房空置的现象 unsold commercial housing
少数民族地区 areas inhabited by minority nationalities
生活 daily life activities
生活待遇 material amenities
失学儿童 dropout
时代的主题 the theme of our times
实干家 man of action
实惠 benefits
待业 job-waiting
试点企业 pilot enterprises
试点项目 pilot projects
售后服务 after sale service
数字鸿沟 digital divide
水利枢纽工程 the key water projects
死胡同 blind alley
提高劳动者素质 to enhance workers' quality
铁饭碗 iron rice bowls; life-time employment
铁工资 iron wages; guaranteed pay
铁交椅 iron arm-chairs; life-time posts
同舟共济 to pull together in times of trouble
统筹兼顾城乡就业 to make overall plans for urban and rural system
投诉热线 hotline for complaint
投资环境 investment environment
投资立法 investment laws
投资热点 a region attractive to investors
退耕还林、还草工程 Grain for Green Project
退休基金 pension fund
伪劣产品 fake and shoddy products
文明城市 model city; culturally advanced city
物业管理 estate management; property management
下海 to go/venture into business
显著成就 remarkable achievements
县改市 to upgrade county to city

县级市 county-level city
乡村人口 the rural population
乡统筹 fees paid by farmers for overall township planning and village reserve
消费价格总水平 the general price level
小家庭 nuclear family
小事化了 to reduce one's mistake to nothing at all
新闻吹风会 a news briefing
新闻发布会 press conference
信息港 infoport; information port
沿海开放城市 coastal opening cities
养老保险 endowment insurance; pension insurance
养老保险制度 endowment insurance system
摇头丸 dancing outreach
一次付清 to pay in full
一次消费 one-time consumption
一次性杯子 sanitary cups
一次性筷子 disposable/throwaway chopsticks
一次性拖鞋 disposable slippers
一次性总付 lump-sum payment
一次用包装 non-returnable container
隐形就业 hidden employment; unregistered employment
迎接挑战 to rise to the challenges
拥军优属 preferential treatment for families of servicemen and martyrs
有公德心 to be civic-minded
有急迫感 to have a sense of urgency
有了较大改善 to be greatly improved
有效途径 an effective approach
有序流动 the flow in an orderly way
育龄夫妇 couples of child-bearing age
预期寿命 life expectancy
运行机制 operational mechanism
灾难 disasters
灾难救援 disaster relief
灾难清理作业 disaster clean-up operations
灾难现象 catastrophic phenomena
再就业 to reemploy
再就业下岗人员 re-employment of laid-off workers
在封闭的状态下 in isolation
造林工程 afforestation project
增强信心 to bolster confidence
掌上明珠 the apple of one's eye
招标投标制 the system of public bidding for projects

赈灾 disaster relief

职业道德 ethics of profession

职业介绍所 job agency

职业培训服务 professional training services

制约 check and supervision

智囊团,思想库 the brain trust; think tank

滞销货 unmarketable/poor selling product

昼夜服务 round-the-clock service

住房贷款 housing loans

住房公积金 housing accumulation fund; public accumulation funds for housing

专门人才 specialized professionals

自负盈亏 to take full responsibility for one's own profits and losses

自立 self-support

自我保护意识 self-protection awareness

自由港 free-trade port; free port

综合素质 the overall quality

组织和引导 to organize and guide

最低生活标准 minimum living standard

二、法律 Law

(一) 诉讼法 Procedural Law

案件,案子 case

案件发回 to remand a case (to a low court)

案件名称 title of a case

案卷材料 materials in the case

案情陈述书 statement of case

案情重大 important case

案外人 person other than involved in the case

案由 cause of action

案值 total value involved in the case

败诉方 losing party

办案人员 personnel handling a case

保全措施申请书 application for protective measures

报案 to report a case (to security authorities)

被告 the defendant (用于民事、行政案件); the accused (用于刑事案件)

被告人最后陈述 the final statement of the accused

被告向原告第二次答辩 rejoinder

被害人 victim

被害人的诉讼代理人 victim's agent ad litem

被上诉人,被告 respondent; appellee

被申请人 respondent

被申请执行人 party against whom execution is filed

被诉人 respondent; defendant

被执行人 person subject to enforcement

本诉 principal action

必要共同诉讼人 party in necessary co-litigation

辩护 to defense

辩护人 defender

辩护证据 exculpatory evidence; defense evidence

辩论阶段 stage of court debate

驳回反诉 to dismiss a counterclaim; to reject a counterclaim

驳回请求 to deny a motion; to dismiss a motion

驳回上诉 to reject the appeal; to dismiss the appeal

驳回诉讼 to dismiss an action/suit

驳回通知书 notice of the dismissal

驳回自诉 to dismiss a private prosecution; to reject a private prosecution

补充答辩 supplementary answer

补充判决 supplementary judgement

补充侦查 supplementary investigation

不公开审理 a trial in camera; hear in private session; not to be heard in public

不立案决定书 a written decision of no case-filing

不批准逮捕决定书 a written decision of disapproving an arrest

不起诉 nol pros; to declare that a legal case will not be prosecuted

不予受理起诉通知书 notice of dismissal of accusation by the court

财产保全申请书 application for attachment; application for property preservation

裁定 order; determination (指最终裁定)

裁定管辖 jurisdiction by order

裁定书 order; ruling; determination (指终审裁定)

裁决书 award (用于仲裁); verdict (用于陪审团)

采信的证据 admitted evidence

查封 to seal up

撤回上诉 to withdraw an appeal

撤诉 to withdraw a lawsuit

撤销立案 to revoke a case placed on file

撤销原判 to rescind the original judgement

出示的证据 an exhibit

出庭 to appear in court

除权判决 invalidating judgement for negotiable instruments

传唤 to summon to call

传唤证人申请书 application for subpoena

传票 summons; subpoena

传闻证据 hearsay evidence

答辩(状) answer; reply

答辩陈述书 statement of defence

代理控告 agency for accusation

代理申诉 agency for appeal

代为申请取保候审 agency for application of the bail pending trial with restricted liberty of moving

弹劾式诉讼 accusatory procedure

当事人陈述 statement of the parties

当庭宣判 pronouncement of judgement or sentence in court

第三人 the third party

调查笔录 record of investigation

定期宣判 pronouncement of judgement or sentence later on a fixed date

定罪证据 incriminating evidence; inculpatory evidence

督促程序 procedure of supervision and urge

对妨碍民事诉讼的强制措施 compulsory measures against impairment of civil action

对席判决 judgement inter parties
二审 a trial of second instance
二审案件 a case of trial of second instance
发回重审 to remand the case to the original court for retrial
罚款 to impose a fine
法定证据 statutory legal evidence
法定证据制度 system of legal evidence
法律文书 legal instruments/papers
法律意见书 legal opinions
法律援助 legal aid
法律咨询 legal consulting
法庭辩论 court debate
法庭调查 court investigation
法庭审理笔录 court record
法庭审理方式 a mode of court trial
法院公告 court announcement
反诉, 反诉状 counterclaim
反诉答辩状 answer with counterclaim
犯罪嫌疑人 criminal suspect
非诉讼业务 non-litigation practice
附带民事诉讼案件 a collateral civil action
附带民事诉讼被告 a defendant of collateral civil action
复查 reexamination; recheck
复验 to reinspect
告诉案件 a case of complaint
告诉才处理的案件 a case accepted at complaint
告诉申诉庭 complaint and petition division
公开审理 trial in public
公开审判制度 open trial system
公示催告程序 procedure of public summons for exhortation
公诉案件 public-prosecuting case
公诉词 statement of public prosecution
公证书 notarial certificate
国际司法协助 international judicial assistance
合议庭评议笔录 record of deliberating by the collegiate bench
和解 compromise
核对诉讼当事人身份 to check the identity of litigious parties
恢复执行 resumption of execution
回避 withdrawal
混合式诉讼 a mixed action
羁押期限 term in custody
级别管辖 subject matter jurisdiction of courts at different levels

监视居住 living at home under surveillance
检察权 prosecutorial power
简易程序 a summary procedure
鉴定结论 an expert conclusion
径行判决 a direct adjudication without sessions; a judgement without notice
纠问式诉讼 inquisitional proceedings
拘传 summon by force/warrant
举报 information of an offence; report of an offence
举证责任 burden of adducing evidence; burden of introducing evidence;
burden of proof; evidential of proof
决定书 decision
开庭审理 to open a court session
开庭通知 notice of court session
勘验笔录 record of inquest
抗诉书 protest
可执行财产 executable property
控告人 accuser/complainant
控告式诉讼 accusatory proceedings
控诉证据 incriminating evidence
控诉职能 accusation function
扣押 to distrain on; attachment
扣押物 distress/distrain
宽限期 period of grace
类推判决的核准程序 procedure for examination and approval of analogical sentence
累积证据 accumulative evidence
立案报告 to place a case on file
立案管辖 functional jurisdiction
立案决定书 written decision of case-filing
立案侦查 report of placing a case on file
利害关系人 interested party; party in interest
临时裁决书 interim award
律师见证书 lawyer's written attestation; lawyer's written authentication
律师提前介入 prior intervention by lawyer
民事案件 civil case
民事调解 civil mediation
民事诉讼 civil action; civil litigation
民事诉讼法 Civil Procedural Law
扭送 to seize and deliver a suspect to the police
判决 judgement(用于民事、行政案件); determination(用于终审); sentence(用于刑事)
判决书 written judgement; opinion of the court; court verdict(指陪审团作

出的)

旁证 circumstantial evidence

批准逮捕 approval of arrest

破案 to clear up a criminal case; to solve a criminal case

普通程序 general procedure; ordinary procedure

普通管辖 general jurisdiction

起诉 to sue; to litigate; to prosecute; filing of a lawsuit; institution of proceedings

起诉状 indictment/information

取保候审 to post a bail and await trial with restricted liberty of moving; the bail pending trial with restricted liberty of moving

缺席判决 default judgement

缺席宣判 to pronounce judgement or determination by default

认定财产无主案件 cases concerning determination of property as ownerless

上诉 to appeal

上诉案件 case of trial of second instance; appellate case

上诉人 appellant

上诉状 petition for appeal

涉外案件 cases involving foreign interests

涉外民事诉讼 foreign civil proceedings

涉外刑事诉讼 foreign criminal proceedings

申请人 applicant; petitioner

申请书 petition; application for arbitration

申请执行人 execution applicant

申诉人宣誓书 claimant's affidavit of authenticity

申诉书 appeal for revision; petition for revision

审查案件 case review

审查并决定逮捕 to examine and decide arrest

审查起诉阶段 stage of review and prosecution

审理通知书 notice of hearing

审判长宣布开庭 presiding judge announces court in session

审判管辖 adjudgement; trial jurisdiction

审判监督程序 procedure for trial supervision

审问式诉讼 inquisitional proceedings

生效判决裁定 legally effective judgement/order

胜诉方 winning party

失踪和死亡宣告 declaration of disappearance and death

实(质)体证据 substantial evidence

实物证据 tangible evidence

实在证据 real evidence

示意证据 demonstrative evidence

视听证据 audio-visual evidence; audio-visual reference material

适用法律 to apply law to facts; applicable law
受害人 victim
受害人的近亲属 victim's immediate relatives
受理 to accept and hear a case; acceptance
受理刑事案件审批表 registration form of acceptance of criminal case
受送达,收信人 the addressee
书记员宣读法庭纪律 court clerk reading court rules
书证 documentary evidence
司法建议书 judicial advise
司法协助 judicial assistance
死缓的复核 judicial review of death sentence with a retrieve
死刑复核程序 procedure for judicial review of death sentence
死刑复核权 competence for judicial review of death sentence
送达传票 service of summons; subpoena
送达法律程序文件,传票送达 service of process
送达诉状 service of the bill of complaint
搜查 to search
诉前财产保全 property attachment prior to lawsuit
诉讼 litigation; lawsuit; sue; action
诉讼保全 attachment; preservative measures
诉讼参加人 litigious participants
诉讼代理人 agent ad litem
诉讼当事人 litigation party; litigious party
诉讼法 Procedural Law
诉讼业务 litigation practice
诉状 complaint; bill of complaint; statement of claim
特别程序 special procedures
提起公诉 to institute a public prosecution
庭审程序 procedure of court trial
通缉 wanted for arrest
投案 to give up to the police; to surrender oneself to the police; appearance
投案自首 to surrender oneself to justice
退回补充侦查 return of a case for supplementary investigation
维持原判 to sustain the original judgement; to sustain the original ruling
委托辩护 entrusted defense
无正当理由拒不到庭 refuse to appear in court without due cause
无罪判决 finding of "not guilty"; acquittal
物证 material evidence
先予执行 advanced execution
先予执行申请书 application for advanced execution
嫌疑人 criminal suspect
刑事案件 criminal case

刑事拘留 criminal detention
刑事强制措施 criminal coercive measure
刑事强制拘留 criminal coercive; compulsory measures
刑事诉讼 criminal litigation; criminal proceedings
刑事诉讼法 Criminal Procedural Law
刑事自诉状 self-incriminating criminal complaint
行政案件 administrative case
行政诉讼 administrative proceedings; administrative litigation
休庭 to adjourn the court; to recess
宣告失踪、死亡案件 cases concerning the declaration of disappearance and death
宣判 pronounce judgement; determination
宣判笔录 record of rendition of judgement
选民资格案件 cases concerning qualifications of voters
讯问犯罪嫌疑人 to interrogate criminal suspect
询问证人 to inquire a witness; to question a witness
训诫 reprimand
讯问笔录 record of interrogation
言词证据 verbal evidence
一裁终局 arbitration award shall be final and binding
一审 trial of first instance
一审案件 case of trial of first instance
应诉通知书 notice of correspondence to action
有罪判决 sentence of "guilty"; to sentence
预审 preliminary examination; pretrial
原告 plaintiff; accuser
阅卷笔录 record of file review (by lawyers)
再审案件 case of retrial
再审申请书 petition for retrial
责令具结悔过 order to sign a statement of repentance
侦查阶段 investigation stage
侦查终结 conclusion of investigation
征询原/被告最后意见 consulting final opinion of the plaintiff and defendant
证据 evidence
证据保全 preserve evidence
证据保全申请书 application for evidence preservation
证人证言 testimony of witness
支付令 payment order; order of payment; warrant
执行程序 procedure execution
执行逮捕 execution of arrest
执行和解 conciliation of execution
执行回转 recovery of execution

执行异议 objection to execution
 执行中止 discontinuance of execution
 执行终结 conclusion of execution
 指定辩护 appointed defense
 指定仲裁员声明 statement of appointing arbitrator
 中途退庭 retreat during court session without permission
 仲裁 arbitration
 仲裁案件 arbitration case
 仲裁被诉人 respondent/defendant
 仲裁裁决 award
 仲裁申请书 arbitration
 仲裁申诉人 claimant/plaintiff
 仲裁协议 arbitration agreement; clauses of arbitration
 专门管辖 specific jurisdiction
 专属管辖 exclusive jurisdiction
 自动投案 voluntary surrender to justice; voluntarily surrender to court
 自首 confession to justice
 自诉案件 private prosecuting case
 自行辩护 self-defense
 自由心证制度 doctrine of discretionary evaluation of evidence
 自侦案件 self-investigating case
 最后裁决书 a final award

(二) 民商法 Civil and Commercial Law

按份共有 several possession
 按份责任 shared liability; several liability
 按份之债 several obligation
 版权 copyright
 包办婚姻 arranged marriage
 保证 guaranty
 保证合同 contract of guaranty; suretyship
 保证金 guaranty bond; security deposit
 保证人 guarantor
 保佐 protection
 被代理人 principal
 本代理 original agency
 本代理人 original agent
 本人 principal
 表见代理 agency by estoppel; apparent agency
 不安抗辩权 unstable counter-argument right
 不当得利 unjust enrichment
 不当履行 misfeasance

不动产 immovable; real estate
不可分物 res indivisibles; indivisible things
不可抗力 force majeure; force majeure
不可侵犯权 inviolability
不要式民事法律行为 informal civil legal act
不要因民事法律行为 noncausative civil legal act
不作为 omission
财产担保 property guarantee
财产分割 partition/dismemberment of property
财产损失 property damage/loss
财团法人 legal body of financial group
采矿权 mining ownership
产权转让 conveyancing/conveyance
撤销权 right of claiming cancellation
承包经营权 right to contracted management
承认权 right of admission
诚实信用原则 principle of good faith
驰名商标 reputed trademark
冲突规范 rule of conflict
财产处分权 right of disposing;jus disponendi
创造性 creativity
创作 creation
次代理 subagency
从民事法律行为 accessory civil legal act
从物 res accessoria; an accessory thing
从债 accessory obligation
代理 agency
代理权 right of agency
代理人 agent
代理行为 act of agency
代位继承 representation/succession by subrogation
代位权 subrogated right
单独过错 sole fault
单独继承 single succession
单方民事法律行为 unilateral civil legal act
单一之债 single obligation
担保物权 real right for security
盗版 pirate
盗版 VCD pirated VCD
等价有偿原则 principle of equal value exchange
抵偿 setoff
抵销权 set-off right

抵押标的物 collateral; estate under mortgage
抵押权 hypotheca; hypothecation; right to mortgage
抵押权的次序 sequence of right to mortgage
抵押权的抛弃 abandonment of right to mortgage
抵押权的让与 alienation of right to mortgage
抵押权的设定 creation of right to mortgage
抵押权的实现 materialization of right to mortgage
抵押权的消灭 extinction of right to mortgage registration of estate under mortgage
抵押权的效力 effect of right to mortgage
抵押权人 mortgagee
抵押人 mortgagor
抵押物登记 registration of estate under mortgage
抵押优先权 priority of mortgage
地上权 superficies
地役权 servitude; easement
第二顺序继承人 successor second in order
第三人过错 third party's fault
第一顺序继承人 successor first in order
佃权 tenant right
定金 earnest money; deposit
动产 movables/chattel
独家代理 sole agency
恶意 bad faith; malice
恶意串通 malicious collaboration
恶意占有 malicious possession
发表权 right of publication
发明创造 invention and creation
发明权 right of invention
发现权 right of discovery
法定代理人 statutory agent; legal agent
法定继承 legal succession
法定违约金 liquidated damages by law
法定之债 legal obligation
法定孳息 legal fruits
法律规避 evasion of law
法律渊源 source of law
法律责任 legal liability
法人 legal person
法人合伙 partnership of legal person
法人型联营 association of legal persons
反致 renvoi/remission

返还财产 restitution of property
防卫行为 act of defence
放弃权利 to withdraw a claim; to waive a right
非婚生子女 illegitimate child
非专属权 non-exclusive right
否认权 right of claiming cancellation
夫妻分居 divorce a mensa et thoro; divorce from bed and board
夫妻共同财产 community property
夫妻关系 conjugal relationship
服务商标 service trademark
抚恤金 pension
附期限民事法律行为 civil legal act with term
附条件民事法律行为 conditional civil legal act
复代理 subagency
复代理人 subagent
复婚 resumption of marriage
感情破裂 incompatibility
个人合伙 partnership
个体工商户 individual business
给付 to give/pay
工业产权 industrial property
公共秩序保留 reserve of public order
公力救济 public protection
公民 citizen
公平原则 principle of justice
共同代理 joint agency
共同共有 joint possession
共同过错 joint fault
共同继承 joint succession
固定资产 fixed asset
故意 deliberate intention; intention; willfulness
广告商标 advertisement trademark
国籍 nationality
国民待遇 national treatment
国民待遇原则 doctrine of national treatment
国有化 nationalization
过错责任 fault liability; liability for fault
过失 negligence
过失责任 liability for negligence; negligent liability
过于自信的过失 negligence with undue assumption
合法行为 lawful act
合伙 partnership

合伙财产 property of partnership
合伙企业 partnership business establishment
合伙人 partner
合伙协议 partnership agreement
合伙型联营 coordinated management in partnership
合伙债务 debt of partnership
合同之债 contractual obligation
户籍 census register
恢复名誉 to rehabilitate one's reputation
恢复原状 restitution; restitutio of original state
婚后财产公证 notarization of postnuptial properties
婚生子女 legitimate child
婚姻登记 marriage registration
婚姻法 marital/marriage law
混合过错 mixed fault
获得报酬权 right to get payment
机械复制权 right of mechanical reproduction
计划生育 birth control
技术诀窍 know-how
既得权 tested right
继承 inheritance
继承参与人 succession participant
继承法 inheritance law
继承人 heir/ successor
间接继承 indirect succession
监护 guardianship
简单之债 simple obligation
解除权 right of renouncement
近似商标 similar trademark
禁止规范 forbidding norm
禁止流通物 res extra commercium; a thing out of commerce
禁治产人 interdicted person
经常居住地 frequently dwelling place
经营权 managerial authority; power of management
精神损害 moral damage; mental damage; spiritual damage
精神损失 spiritual damage/loss
救济权 right of relief
居间 brokerage
居间人 broker
居所 residence
绝对权 absolute right
抗辩权 right of defense

可撤销民事行为 revocable civil act
可分物 res divisibles; divisible things
离婚 to divorce; divorce
利用权 right to make use of
连带责任 joint and several liability
连带之债 joint obligation
流动资产 current asset; floating asset
流通物,交易物 res in commercium; a thing in commerce
留置权 lien
录制权 right of fixation
律师代理 agency by lawyer
埋藏物 fortuna; hidden property
买卖婚姻 mercenary marriage
民法 civil law
民法法律规范 norm of civil law
民法基本原则 fundamental principles of civil law
民法通则 general provisions of the civil law
民商法 civil and commercial law; civil and business law
民事法律行为 civil legal act
民事合伙 civil partnership
民事权利能力 civil right
民事行为 civil act
民事责任 civil liability; responsibility
民事责任承担方式 methods of bearing civil liability
名誉权 right of reputation
明示保证 express guaranty
命令性规范 commanding norm
默示保证 implied guaranty
拟制血亲 blood relations in fiction of law
农村承包经营户 leaseholding rural household
诺成性民事法律行为 consensual civil legal act
排除妨碍 exclusion of hindrance; removal of obstacle
旁系血亲 collateral relation blood relation
赔偿损失 to compensate for a loss; indemnify for a loss
赔礼道歉 to extend a formal apology
配偶 spouse
配偶权 right of spouse
剽窃 plagiarism; plagiarism; to plagiarize
漂流物 drifting object
平等原则 principle of equality
破产 bankruptcy/insolvency
普通代理 general agency

普通合伙 general partnership
普通破产债权 general creditor's rights in bankruptcy
期待权 expectant right
欺诈 fraud; to cheat
企业法人 legal body of enterprise
企业法人债权 creditor's rights of a business corporation
亲权 parental power; parental right
亲属权 right of relative
侵权行为 tort
侵权行为之债 tort obligation
清偿 discharge; settlement and compensation
情事变更原则 doctrine of change of circumstances
请求权 right of claim
取得时效 acquisitive prescription
全权代理 general agency
全权代理委托书 general power of attorney
权利本位 standard of right
权利的保护 protection of right
让与担保 alienation guarantee
人格权 right of personality
人权 human right
人身权利 personal right
人身损害 damage to person
人身损失 personal damage/loss
人役权 servitus personarum; personal servitude
任意之债 voluntary obligation
荣誉权 right of honor
入伙 to join partnership
善意占有 possession in good faith
商标公告 trademark gazette
商标国际注册 international registration of trademark
商标侵权 trademark infringement
商标权 trademark right
商标审查 trademark examination
商标使用许可协议 trademark licensing agreement
商标注册 registered trademark
商法 commercial law; mercantile law; business law; commercial code
商品商标 commodity trademark
社会本位 standard of society
社团法人 legal body of mass organization
涉外婚姻 marriage with foreign elements
涉外民事关系 civil relations with foreign elements

涉外收养 adoption with foreign elements
申请在先原则 prior application rule
身份权 right of status
生产资料 raw material for production
生活资料 means of livelihood; means of subsistence
生命健康权 right of life and health
生前民事法律行为 civil legal act before death
时效 time limit; limitation; prescription
时效延长 extension of limitation
时效中断 interruption of limitation; prescription
时效中止 suspension of prescription; limitation
时效终止 lapse of time; termination of prescription
识别 identification
实际履行原则 doctrine of specific performance
实践性民事法律行为 practical civil legal act
实用新型 utility model
实用性 practicability
使用权 right to use; right of use
使用收益分享权 right to share usufruct
使用在先 priority of use
世袭继承 hereditary succession
事实婚 de facto marriage
收回权 right of recall; right of retrieval
收养 adoption
收养人 adoptive parent
收养协议 adoption agreement
收益权 right to earnings; right to yields
受托人 trustee
授权规范 authorization norm
授权委托书 power of attorney
授权行为 act of authorization
疏忽大意的过失 careless and inadvertent negligence
署名权 right of authorship; right of paternity
双方民事法律行为 bilateral civil legal act
双方意思表示一致 meeting of mind
司法解释 judicial interpretation
私力救济 self-protection
私生活秘密权 right of privacy
私营企业 private enterprise; private business; private corporation
死后民事法律行为 civil legal act after death
送养人 person or institution placing out a child for adoption
诉讼离婚 divorce by litigation

损害赔偿之债 obligation of compensation for injury; obligation of damages

损害事实 facts of damage

所有权 dominium/ownership/title

所有权凭证 document of title; title of ownership

他物权 jus in re aliena; right over other persons property

探视权 visitation right

特别合伙 special partnership

特别留置权 special lien

特定物 res certae; a certain thing

特定之债 certain obligation

特许权使用费 royalties

提存 debtor's submission of the subject matter of obligation to competent authority

天然孳息 natural fruits

停止侵害 to cease the infringing act

同居 cohabitation

同时履行抗辩权 defense right of simultaneous performance

土地使用权 right to the use of land

推定过错 presumptive fault

退伙 to withdrawal from partnership

完全行为能力 perfect capacity for act

完整性保持权 right to maintain integrity

晚婚 late marriage

违法行为 illegal act; unlawful act

违约金 liquidated damages

违约责任 liability of breach of contract; responsibility of default

伪造 to forge; to fake

委托代理 agency by mandate

委托代理人 agent by mandate

无偿民事法律行为 civil legal act without consideration; civil legal act without award

无限责任 unlimited liability

无效婚姻 void marriage

无效行为 ineffective act

无行为能力 incapacity for act

无形损失 intangible damage/loss

无因管理 voluntary service

无责任行为 irresponsible right

无主物 bona vacantia; vacant goods; ownerless goods

物 property/thing

物的担保 security for thing

物的瑕疵担保 warranty against defect of a thing

物权 *jus ad rem*; *right in rem* real right
物权法定主义 *principal of legality of right in rem*
物权分类 *classification of right in rem/real right*
物权公示原则 *principal of public summons of right in rem*
物权制度 *real right system*; *right in rem system*
物上请求权 *right of claim for real thing*
误传 *misrepresentation*
先买权 *preemption*
显失公平 *obvious unjust*
限制流通物 *limited merchantable thing*
限制行为能力 *restrictive capacity for act*
相对权 *relative right*
相对人 *counterpart*; *counterpart offeree*
相邻权 *neighboring right*; *related right*
消除危险 *elimination of danger*
消除影响 *eliminate ill effects*
肖像权 *right of portraiture*
协议离婚 *divorce by agreement*
协作型联营 *cooperation-type coordinated management*
胁迫 *duress/coerce*
信托 *trust/intrust*
信用担保 *credit guarantee*
刑事侦查 *criminal detection*
行纪 *commission*; *broker house*
行为能力 *capacity for act*
形成权 *right of formation*
姓名权,名称权 *right of name*
修改权 *right of modification*; *right of revision*
选择权 *right of choice*
选择之债 *alternative obligation*
押金 *deposit/foregift*
要式民事法律行为 *formal civil legal act*
要因民事法律行为 *causative civil legal act*
一般留置权 *general lien*
一夫一妻制 *monogamy*
一时性抗辩权 *momentary right of defense*
一物一权原则 *the principal of one thing, one right*
医疗费 *medical charge*
医药费 *hospital treatment expense*
遗产 *inheritance/heritage*
遗产继承人 *heir to property*; *inheritor*
遗失物 *lost property*

遗书 tabulae
遗言 last will and testament
遗赠 bequest/legacy/devise
遗赠抚养协议 legacy-support agreement
遗赠继承 succession by devise
遗嘱继承 intestate succession
以合法形式掩盖非法目的 legal form concealing illegal intention
义务性规范 obligatory norm
意思能力 capacity of will
意外事件 accident
隐名合伙 sleeping partnership;dormant partnership
隐私权 right of privacy
永佃权 emphyteusis;right to landed estate granted in perpetuity through a contract
永久性抗辩权 permanent counter-argument right
用益物权 real right for usufruct
优先权 right of priority
优先权日 priority date
优先权原则 a right of priority doctrine
有偿民事法律行为 civil legal act with consideration
有权代理 authorized agency
有限合伙 limited partnership
有限责任 limited liability
有形损失 tangible damage/loss
预付款 advanced payment
原权 antecedent right
原物 original thing
约定违约金 liquidated damages by agreement
再代理人 subagent
早婚 early marriage
债的担保 guarantee of obligation
债的分类 obligatio/obligation
债的履行 performance of obligation
债权 creditor's rights;jus in personam;jus in personam obligatory right
债权人 creditor/debtor
债权人会议 creditors' meeting
债券 bond
债务 debt/liability/obligation
债务的偿还 payment of debt
债务的偿清 discharge of debt
债务的担保 guarantee of debt
债务的给付日期 debt maturity

债务的合并 consolidation of debt
债务的免除 exemption of debt
占有权 dominium utile; equitable ownership
贞操权 virginity right
支付违约金 payment of liquidated damage
支配权 right of dominion
知识产权 intellectual property
知识产权国际保护 international protection of intellectual property
直系血亲 lineal descent
指定代理人 designated agent
质权 hypotheque; pledge; right of pledge; hypotheque pledge right of pledge
智力成果 intellectual property
终止权 right of termination
种类物 genus; indefinite thing
种类之债 indefinite obligation
重播权 right of rebroadcasting
重大过失 gross negligence
重大误解 gross misunderstanding
重婚;重婚罪 bigamy
主民事法律行为 principal civil legal act
主物 res capitalis; a principal thing
主债 prime obligation; principal obligation
住所 dwelling place; residence; domicile; flat
注册商标使用许可 licensing of registered trademark
注册商标转让 assignment of registered trademark
著作财产权 property right in work
著作邻接权 neighboring right of copyright
著作权 copyright
著作权人 copyright owner
著作人格权 right of personality of copyright
专利代理 patent agency
专利公告 patent gazette
专利权 patent right
专利申请 patent application
专利许可协议 patent licensing agreement
专利续展费 renewal fee of patent
专利异议 objection to a patent
专利证书 certificate of patent
专有技术 know-how
专属权 exclusive right
转代理人 subagent
转继承 subsuccession

转致 transmission

准据法 applicable law; governing law

准民事法律行为 quasi-civil legal act

资产 asset/property

孳息 fruits; fructus

自动保护原则 doctrine of automatic protection

自然继承 natural succession

自然人 natural person

自然血亲 natural blood relation

自为行为 self-conducting act

自物权 jus in re propria; right of full ownership

自由权 right of freedom

自愿原则 principle of free will

自治产人 minor who is capable of administering his own capacity

自助行为 act of self-help

作品 opus/product/work

作为 act

(三) 刑法 Criminal Laws

帮助当事人毁灭、伪造证据罪 crime of aiding a client to destroy or forge evidence

帮助犯 aider/accessory

绑架妇女儿童罪 crime of kidnapping women and children

包庇、纵容黑社会性质组织罪 crime of harboring a mafia-style syndicate

包庇毒品犯罪分子罪 crime of harboring drug criminals

报复陷害罪 case of retaliation and frame-ups

被害人过错 victim's fault

比较刑法学 comparative criminal law

必要共同犯罪 indispensable joint crime

并科原则 doctrine of cumulating punishments; doctrine of cumulation of punishments

剥夺权利 deprival of rights

剥夺政治权利 deprivation of political right

不能避免 unavoidable

不能预见 unforeseeable; unpredictable

财产刑 punishment against property

参加恐怖活动组织罪 crime of taking part in an organization engaged in terrorist activities

惩办和宽大相结合 to combine punishment with leniency

惩办少数、改造多数的原则 principle of punishing the few and reforming the many

惩罚措施 punitive measure

惩罚性制裁 punitive sanction
惩罚与教育相结合 combination of punishment and education
惩罚与教育相结合原则 principle of combining punishment with education
抽逃出资罪 crime of flight of capital contribution
出口骗税犯罪活动 criminal activities of cheating out of tax rebates in export
出售伪造发票罪 crime of selling counterfeit currency
出于对法律的无知 from ignorance of law
出于恶意 from malevolence
处以刑罚 to inflict punishment
处以有期徒刑 to sentence to fixed-term imprisonment
触犯法律 to break the law; to violate the law
从犯 accessory; accomplice; accessory criminal; complice
从旧兼从轻原则 the doctrine of observing old laws and new ones when with lighter punishment
从旧原则 the doctrine of observing old laws
从轻处罚 to give a lesser punishment/lighter punishment
从新原则 the doctrine of observing new laws
从重处罚 to give a severer punishment/heavier punishment
大赦 to amnesty; amnesty; general pardon
单处罚金 fine alone; to impose a fine separately
单罚制 single punishment
单一犯罪构成 single constitution of crime
盗伐林木罪 crime of illegally chopping down trees; crime of illegally fell-ing trees
盗窃、抢夺枪支、弹药、爆炸物罪 crime of stealing or seizing guns, ammunition or explosives
盗窃犯 theft act; larcenist
定罪 conviction; criminination
定罪量刑 punishment fitting the crime
定罪情节 circumstances for adjudgement
渎职犯罪案件 case of dereliction of duty
对象不能犯 object impossibility
多次作案 to repeatedly commit crimes
罚不当罪 punishment not fitting the crime
罚金 criminal fine; fine; penal sum
法定情节 statutory circumstances
法定最低刑 minimum statutory penalty
法定最高刑 maximum statutory penalty
法人犯罪 corporate crime
犯罪 crime; to commit a crime
犯罪表示 expression for a crime

犯罪的客观方面 objective elements of a crime
犯罪的主观方面 subjective elements of a crime
犯罪低龄化 lowering ages of criminal offenders
犯罪动机 criminal motive
犯罪对象 target of a crime
犯罪构成 constitution of a crime; constitutive elements of a crime
犯罪构成要件 special constitutive elements of crime
犯罪故意 criminal intent; guilty intent; mens rea
犯罪过失 criminal negligence
犯罪集团 criminal gang; criminal group
犯罪既遂 completion of a crime
犯罪客观要件 objective circumstances of a crime
犯罪客体 criminal object; object of a crime
犯罪目的 criminal intent; criminal purpose
犯罪情节 criminal circumstances of crime
犯罪实行终了 completion of a criminal act
犯罪事实 criminal fact
犯罪未遂 attempted crime
犯罪心理学 criminal psychology
犯罪形态 criminal pattern
犯罪性质 criminal character
犯罪学 criminology
犯罪预备 a crime in preparation; preparation for a crime
犯罪预防 crime prevention
犯罪中止 discontinuance of a crime; desistance of crime; abandonment of a crime
犯罪主观方面要素 subjective elements of crime
犯罪主体 subject of a crime
犯罪着手 to initiate a crime
犯罪组织 criminal organization
贩卖毒品罪 drug offense; crime of drug trafficking
防卫过当 unjustifiable self-defense
防卫挑拨 instigation of defense; provocation of defense
防卫限度 limit of defense
防止类似事件重演 to prevent the recurrence of similar incidents
妨碍公务罪 crime of disrupting public service
妨害公共安全罪 crime of impairing public security
非法持有毒品罪 crime of illegally holding drugs
非法持有枪支,弹药罪 crime of illegally holding a firearm or ammunition
非法出售增值税专用发票罪 crime of illegal selling invoice for exclusive use of VAT (value added tax)
非法利益 unlawful interests

非法手段 illegal means

非法私藏枪支、弹药罪 crime of illegally hiding a firearm or ammunition

非主要条件 non-essential stipulation

诽谤罪 crime of defamation

附加刑 accessory penalties

隔地犯 offense of segregation by location

隔时犯 offense of segregation by time

工具不能犯 impossibility of instruments

共同犯罪 complicity; joint offence

故意犯罪 calculated crime; intentional crime; willful crime

故意杀人罪 crime of intentional homicide

故意伤害罪 crime of willful and malicious injury

管辖 jurisdiction

管制 public surveillance

惯犯 habitual offence

国家赔偿的归责原则 principle of culpability for state compensation

国家赔偿的双重过错原则 principle of dual faults for state compensation

国家赔偿法 state compensation law

过失犯罪 criminal negligence; involuntary crime; negligent crime

过于自信的过失 negligence with undue assumption

合并原则 doctrine of joinder

黑社会性质的犯罪集团 gangland criminal syndicate; mafia-style criminal

gang

后果特别严重 with particularly serious consequence

缓期两年执行 with a two-year reprieve

缓刑 probation/reprieve

缓刑考验期 probation period

缓刑起诉制 system of suspended prosecution

缓刑宣告制 system of suspended pronouncement of sentence

集合犯 aggregate offense; collective offense

集团犯罪 organized crime

既遂犯 accomplished crime

继续犯,持续犯 continuous crime

加重处罚 to give an aggravated punishment beyond the maximum prescribed

假冒他人注册商标罪 crime of counterfeiting the registered trademark of another

假释 to release on parole/probation; to parole

假释考验期 probation period for parole

假想防卫 imaginative defense

假想数罪 imaginatively several crimes

间接故意 indirect intent; indirect intention

监外执行 execution of sentence outside prison yet under surveillance

减轻处罚 mitigation of penalty below minimum statutory prescript
减刑 mitigation of punishment; commutation
减刑建议书 advisory letter of commutation
简单共同犯罪 simple joint crime
教唆犯 abettor/instigator/fagin
教唆未遂 attempt of solicitation
劫持船只、汽车罪 crime of hijacking a ship or an automobile
劫持航空器罪 crime of skyjacking
结果犯 consequential offence
结果加重犯 aggregated consequential offence
结合犯 combinative crime; integrated offence
结伙犯罪 gang crime
紧急避险 act of rescue
经济犯罪 economic crime
拘役 penal servitude
拒不执行人民法院判决、裁定罪 crime of refusing to execute judgments or
orders of the People's Court
具结悔过 make a statement of repentance
具体罪名 concrete accusation
聚众犯罪 assembled a crowd to commit a crime
绝对不确定法定刑 absolutely indeterminate statutory punishment
军人违反职责罪 crimes of soldiers violating military duties
抗税罪 offense of resisting taxes
空白罪状 blank facts about a crime
滥伐林木罪 crime of illegal denudation
劳动改造法学 reform-through-labor
累犯 recidivist; repeat offender; cumulative offense
累加原则 cumulative principle
立功赎罪 to atone for one's crime by a good deed; to perform meritorious
services to atone for one's crime; to perform a meritorious service to
atone for one's misdeed
连续犯 continuing offence
连续犯罪 continuing crime
两罚制 dual punishment; double punishment
量刑 criterion for sentencing; sentencing criterion; sentencing
量刑不当 inappropriate sentencing
量刑幅度 extent for discretionary action of sentencing
量刑情节 circumstance for sentencing; principle of discretionary action of
sentencing
流氓集团 gang of hoodlums
流氓罪 crime of indecent assault
漏罪 omitted crime

没收财产 forfeiture of property
免于刑事处分 exemption from criminal penalty
免予处罚 exemption from punishment
虐待罪 crime of abusing member of one's family
挪用公款案 case of misappropriation of public funds
偶犯 casual offender/offense
普通企图伤害罪 common assault
牵连犯 implicated offence
情节恶劣 circumstances being wicked
情节加重犯 crime with aggravated circumstances
情节特别严重 circumstances being particularly serious/wicked
情节严重、构成犯罪的 when the circumstances are so serious as to constitute a crime
情节严重 grave/serious circumstances
驱逐出境 renvoi
权利刑 punishment of depriving rights
扰乱公共场所秩序罪 crime of disturbing order at public places
赦免 pardon/remit/amnesty
生命刑 punishment depriving life
疏忽大意的过失 careless negligence
数罪 plural crimes
数罪并罚 joinder of punishment for plural crimes
司法精神病学 forensic psychiatry
死缓 death sentence with reprieve
死刑 death penalty
坦白 confession of one's offence
特赦 special pardon
危害行为 dangerous act
危险犯 potential damage offence
无期徒刑 life imprisonment
吸收犯 inclusive/absorbable offence
吸收原则 absorption principle
先并后减 reduction after combined sentence
先减后并 combination of sentence after reduction
限制加重原则 principle of limitative aggravation
相加原则 doctrine of accumulation
想象竟合犯 imaginative joinder of offences
胁从犯 accomplice under duress; unwilling follower
新罪 newly committed crime
刑罚 penalty; punishment
刑罚的种类 classification of criminal penalties
刑罚个别化原则 principle of individualization of punishment

刑罚经济原则 principle of economization of punishment

刑罚人道主义原则 principle of humanitarianism of punishment

刑罚效益原则 principle of utility of punishment

刑法 Criminal Laws

刑法学 criminal law; penal law

刑事责任 criminal liability/responsibility

刑事责任能力 criminal capacity; criminal responsibility; capacity for criminal responsibility

刑事责任年龄 age for criminal responsibility

行为犯 behavioral offence

行刑 execution; executing punishment

一般罪犯 common recidivist

一罪 one crime

一罪不二罚 no one is punished twice for the same crime

因果关系 causative relation

有期徒刑 fixed-term imprisonment

预防犯罪 prevention of crime; anti-crime

折中原则 doctrine of compromise

正当防卫 justifiable right; legitimate defence

直接故意 actual intent; direct intent

职务犯罪 duty crime; crime by taking advantage of duty

中国刑法史 history of Chinese criminal law

主犯 principal; principal offender; prime culprit; principal criminal; culprit

主刑 principal penalties

追究刑事责任 to investigate for criminal responsibility

追诉期限 deadline of prosecution

追诉时效 limitation of prosecution

酌定情节 discretionary circumstances

自动投案 voluntary surrender to justice

自首 to surrender oneself to justice

总和刑期 total term of sentences

罪刑法定原则 principle of a legally prescribed punishment for a specified crime

罪刑相适应原则 principle of suiting punishment to crime

罪责自负原则 principle of bearing responsibility solely for one's own crime

(四) 劳动与社会保障法 Laws of Labour & Social Security

保底工资 minimum wage

保密规定 confidentiality

被申诉人 respondent

标准工时制度 standard labor time system

不定期劳动合同 employment contract with unspecified term
辞职 resign; resignation
带薪年休假 paid annual leave
法定休假日 legal holiday; official holiday
浮动工资 floating wage
福利 welfare
工伤 industrial injury
工资等级制度 wage grading system
公费医疗 free medical care
公休日 public holiday
固定工资 wage of fixed amount
集体劳动合同 collective labor contract
解雇 dismiss/fire
竞业禁止规定 non-compete rules
就业登记 employment registration
劳动安全卫生检查制度 system of inspection for labor safety and hygiene
劳动保护 labor protection
劳动保险 labor insurance
劳动法 Labor Law
劳动管理部门 administrative department for labor
劳动合同鉴定 certification of labor contract
劳动合同履行地 place where a labor contract is performed
劳动合同期限 term of a labor contract
劳动合同争议 dispute of labor contract
劳动合同制 labor contract system
劳动纪律 labor discipline
劳动监察制度 labor supervision system
劳动鉴定委员会 labor appraisal committee
劳动能力丧失程度鉴定 verification of degree of physical disability
劳动年龄 job/labor age
劳动赔偿 labor indemnity
劳动期间 working period
劳动人事管理 labor and personnel management
劳动时间 working hours
劳动收入 labor income
劳动与社会保障部 Ministry of Labor and Social Security
劳动与社会保障法 law of labor and social security
劳动者 employee
劳动争议仲裁庭 arbitration tribunal of labor disputes
劳动争议仲裁委员会 arbitration committee for labor disputes
劳动仲裁法 Labor Arbitration Law

劳资双方 labor and management
 人事档案 personnel archive
 社会保险 social insurance
 社会保障 social security
 社会保障法 social security law; social security act
 申诉人 complainant; petitioner
 生育保险 birth insurance
 试用期 probation period
 提成工资 deduction wage
 下岗 lay off
 下岗职工 laid-off worker
 先裁后诉 award (a labor dispute) shall be obtained before litigation
 养老保险 endowment insurance
 用人单位 employer
 有固定期限劳动合同 time labor contract
 终止劳动关系 to terminate labor relation
 仲裁申请书 arbitration petition

(五) 宪法;行政法 Constitution & Administrative Law

超越管辖权 excess of jurisdiction
 超越职权范围 overstep one's authority
 抽象行政行为 abstract administrative act
 非法干涉 illegal intervention
 非法干预 unlawful interference
 非强制性行政行为 non-coercive administrative action
 非政府机关 non-governmental organization
 惯例 custom and usage
 国家赔偿案件 case of state compensation
 国家赔偿主体 subject of state compensation
 国家权力机关 state authority
 国家行政机关 state administrative organs
 国家意志 state's will
 国家职能 function of the state
 警告 admonition
 具体行政行为 specific administrative act
 社会治安综合治理 comprehensive treatment of social security
 司法建议 judicial advice
 违法行政行为 administrative act in violation of law
 限制人身自由权的行政处罚 administrative penalties restricting the personal liberty
 限制行为权的行政处罚 administrative penalties restricting the right of personal freedom

宪法 constitution ; constitutional law ; charter
行政安排 administrative arrangement
行政案件 administrative case
行政补偿 administrative recuperation
行政不作为 administrative omission
行政部门 administrative department ; executive branch
行政裁定 administrative ruling
行政裁定书 administrative ruling in writing
行政裁决 administrative adjudication
行政裁量 administrative discretion
行政裁判 administrative adjudication
行政裁判所 administrative tribunal
行政程序 administrative procedure
行政程序法 administrative procedure law
行政程序立法 administrative procedure legislation
行政程序违法 violation of law of administrative procedure
行政处罚 administrative penalty ; administrative punishment
行政处罚的简易程序 summary procedures for administrative penalties
行政处罚的听证程序 procedure on hearing of administrative penalties
行政处罚决定书 written decision of administrative penalty
行政处分 administrative sanction
行政处理 administrative handling
行政措施 administrative measure ; executive action
行政罚金 administrative penalty
行政法 administrative law ; executive law
行政法规 administrative laws and regulations
行政法学 Administrative Laws ; Administrative Jurisprudence
行政复议 administrative reconsideration
行政干涉 administrative interference
行政干预 administrative intervention
行政告知 administrative notice
行政割让 cession of administration
行政公函 official letter
行政公开原则 principle of administrative openness
行政即决行为 summary administrative act
行政监察 administrative supervision ; supervision over administration
行政监督 administrative supervision ; supervision by administration ; supervision by the executive
行政检查 administrative inspection
行政鉴定 administrative appraisal
行政解释 administrative interpretation
行政救济 administrative remedy

行政救济穷尽原则 doctrine of exhaustiveness of administrative remedies
 行政拘留 administrative attachment/adetention
 行政决定 administrative/executive decision
 行政决议 administrative resolution
 行政控诉 administrative appeal
 行政控制 administrative/executive control
 行政命令 administrative order;executive command;executive order
 行政判决 administrative judgement
 行政侵权 administration tort
 行政请愿 administrative petition
 行政申诉 administrative appeal
 行政申诉状 written administrative appeal
 行政审查 administrative examination
 行政审判 administrative adjudication/trial
 行政助理 administrative assistant
 行政责任 administrative liability/responsibility
 政府议案 government bill
 治安管理 security administration
 治安条例 security regulations
 准禁治产人 quasi-interdicted person

(六) 法律部门及工作人员 Legal Operation Department & Legal Staff

本案律师 counsel pro hac vice
 本地律师 local counsel
 辩护律师 defense attorney;lawyer
 出庭律师 barrister attorney lawyer
 大法官 chancellor;chief justice
 大检察官 deputy chief procurator
 代理审判员 acting judge
 代理仲裁 agency for arbitration
 地区检察分院 inter-mediate People's Procuratorate
 独任庭 sole-judge bench
 独任仲裁员 sole arbitrator
 法官 judges
 法警 bailiff;court police
 法律顾问 legal consultants
 法庭 division;tribunal
 法庭庭长 chief judge of a tribunal
 法院 court;law court
 房地产律师 real estate/property lawyer
 非合伙律师 associate lawyer

高级法官 senior judge
高级检察官 senior procurator
高级律师 senior lawyer
高级人民法院 Higher People's Court
公安部 Ministry of Public Security
公安分局 public security sub-bureau
公安局 Public Security Bureau
公安厅 public security bureau at the levels of provinces; autonomous regions and cities under direct jurisdiction of central government
公证机关 public notary office
国办律师事务所 state-run law office
国际审判机关 state judicial organs
海事法院 maritime court
合伙律师 partner lawyer
合伙制律师事务所 law office in partner-ship; cooperating law office
合议庭 collegial panel
基层人民法院 a basic People's Court
兼职律师 part-time lawyer
监狱 prison/jail
检察官 procurator
检察委员会 procuratorial/prosecutorial committee
检察院 procuratorate
检察院派出机构 an outpost tribunal of procuratorate
经济审判庭 economic tribunal
拘留所 detention house
军事法院 military court
看守所 detention house
劳改场 reform-through-labor farm; prison farm
劳教所 reeducation-through-labor office
律管处处长 director of lawyer control department
律师 lawyer; attorney
律师事务所 law office; law firm
律师助理 assistant lawyer; paralegal; legal assistant
民事审判庭 civil tribunal
派出法庭 detached tribunal
派出所 police station; local police station; police substation
陪审员 juror
区县检察院 grassroots People's Procuratorate
取消律师资格 disbar
全国律师代表大会 National Lawyer Congress
人民调解委员会 People's Mediation Committee
人民法院 People's Court

人民检察院 People's Procuratorate
商标评审委员会 trade review and appraisal board
商标事务所 trademark office
少管所 juvenile prison
涉外律师 lawyers specially handling foreign-related matters
审判长 presiding judge
审判委员会 judicial committee
审判员 judge
省市自治区检察院 higher People's Procuratorate
实习律师 apprentice lawyer; lawyer in probation period
收容所 collecting post; safe retreat
首席大法官 chief justice
首席法官,审判长,法庭庭长 presiding judge
首席检察官 chief procurator
书记员 court clerk
司法部 Ministry of Justice
司法机关 judicial organizations
司法警察 judicial police
司法局 judicial bureau
司法局副局长 deputy director of Judicial Bureau
司法局局长 director of Judicial Bureau
司法厅 judicial bureau at the levels of provinces, autonomous regions and cities under direct jurisdiction of central government
铁路法院 railway court
铁路检察院 railroad transport procuratorate
推销法律服务 to promote/ market legal service
外国律师事务所 foreign law office
未成年人法庭 juvenile court
无行政职务的法官 associate judge
刑事审判庭 criminal tribunal
行政审判庭 administrative tribunal
院长 court president
证券律师 securities lawyer
知识产权庭 intellectual property tribunal
执行庭 executive tribunal
执行员 executor
中华人民共和国专利局 Patent Office of the People's Republic of China
中级人民法院 intermediate People's Court
仲裁机构 arbitration agency
仲裁庭 arbitration tribunal
仲裁委员会 arbitration committee
仲裁员 arbitrator

主诉检察官 principal prosecutor

助理检察官 assistant procurator

助理审判员 assistant judge

专利事务所 patent office

专门法院 special court

专门律师 specialized lawyer

专职律师 professional lawyer; full-time lawyer

最高人民法院 the Supreme People's Court

最高人民检察院 the Supreme People's Procuratorate

三、教育;学校

Education and Schools

(一) 教育种类 Kinds of Education

半日制教育 half-day education

成人教育 adult education

初等教育 elementary education

非学历教育 non-schooling record education; non-diploma education; non-academic education

非正规教育 informal education; non-formal education; non-formal education

高等教育 higher/tertiary education

普遍教育 general education

普及教育 universal education

全日制教育 full-time education/schooling

社会培训 social training

脱产培训 off-job training

学历教育 education with record of formal schooling

学前教育 preschool education; preprimary education; infant school education

学校教育 school education

业余制教育 amateur system of education

应试教育 examination-oriented education system

远程教育 distance education

正规教育 formal/regular education

职前教育 pre-service education

职业技术教育 vocational and technical education

中等教育 secondary education

专业教育 professional/specialized education

综合教育 comprehensive/integrated education

(二) 学校种类 Kinds of Schools

半工半读学校 part-work and part-study school

博士后科研流动站 center for post-doctoral studies

补习学校 continuation school

财贸学校 finance and trade school

成人学校 adult school

成人夜校 night school for adults

初中 junior middle school

电力学校 electric power school

电视大学 T. V. university
纺织航海学校 textile machinery school
分校 branch school
附属中学 attached middle school
高等学校 institution of higher education
高中 senior middle school
工读学校 reformatory school; work-study school for juvenile delinquents
工业大学 polytechnic university
工业学院 engineering/technical institute
广播电视台 television and radio broadcasting university
函授大学 correspondence college
护士学校 nurses school
化工学校 chemical engineering school
会计学校 accountant school
技工学校 school of technology
建筑工程学校 building engineering school
教师进修学校 teachers college for vocational studies
理工科大学 college/university of science and engineering
理科大学 university of science
聋哑学校 school for deaf-mutes
盲人学校 school for the blind; blind men's school
美术学院 academy of fine arts
民办学校 private school
农学院 agricultural college
农业大学 agricultural university
农业中学 agricultural middle school
商业学校 commercial school
师范大学 normal university; teachers' university
幼师学校 school for kindergarten teachers
师范学院 teachers college
石油地质学校 petroleum geological school
实验中学 experimental middle school
水产技术学校 marine products technical school
水利学校 water conservancy school
体育学院 physical culture institute
铁路机械学校 railway machinery school
铁路技术学校 railway engineering school
托儿所 nursery; creche
外语学校 foreign languages school
卫生学校 health school
文科学院 university of liberal arts
舞蹈学校 dancing school

小学 primary/elementary school
 药科大学 pharmaceutical university
 冶金机械学校 metallurgical machinery school
 业余学校 spare-time school
 业余艺术学校 amateur arts school
 业余职工大学 spare-time college for staff and workers
 夜校 evening/night school
 医科大学 medical university
 医学院 medical college/school
 艺术学校 art school
 音乐学院 conservatory of music
 邮电学校 posts & telecommunications school
 幼儿园 kindergarten
 渔业航海学校 fishery and navigation school
 职工大学 college for workers & staff members
 职工子弟学校 school for children of workers & staff members
 职业学校 vocational school
 职业中学 vocational middle school
 中等技术学校 secondary technical school; technical secondary school
 中等专业学校 secondary specialized school; polytechnic school
 中学 middle(secondary) school
 中医药大学 university of traditional Chinese medicine
 重点大学 key university
 重点学校 key school
 综合性大学 comprehensive university

(三) 学生类别 Kinds of Students

毕业生 graduate
 博士 doctor
 博士后 post doctorate
 硕士 master
 学士 bachelor
 公费生 government-supported student
 自费生 commoner; pay student
 低年级学生 lower grade pupil/student; pupil/student in junior grades
 辍/失学青少年 school dropout/leaver
 大学肄业生 undergraduate
 大专生 junior college student
 代培生 trainee on contract
 高年级学生 upper/higher grade pupil/student; pupil/student in senior grades
 寄宿生 boarder
 走读生 day student; non-resident student

奖学金生 prize fellow

领取助学金的学生 a grant-aided student

应届毕业生 graduating student/pupil; this year's graduates

优秀干部 excellent leader

优秀团员 excellent League member

留学生 international student

旁听生(美) auditor

旁听生(英) guest student

实习生 intern

(四) 教工职务、职称 Positions & Professional Titles in Schools

班主任 class discipline adviser; class adviser; head teacher

大学教师 university teachers

大学教授 college professor

大学校长 president; chancellor

代理校长(大学) acting president

发展教育家 developmental educator

辅导员 assistant for political and ideological work

副教授 associate professor

副校长(大学) vice president

副研究员 associate research professor

高级讲师 senior lecturer

高级教师 head teacher; senior teacher

高级实习指导教师 senior instructor

高级实验师 senior experimentalist

计算机教师 computer teacher

技术学校教师 technical school teachers

家教,辅导教师 tutor

兼职教授 part-time professor

讲师 lecturer; instructor

交换教授 exchange professor

教导主任 director of teaching and discipline

教授 professor

教务长 dean of teaching affairs; director of teaching affairs; dean of studies

教务主任 dean of studies

教研室主任 head of the teaching and research section

教员,老师 teacher

客座教授 visiting/guest professor

论文导师 supervisor

名誉教授 honorary professor

实验师 **experimentalist**
 实验室主任 **laboratory chief**
 实验员 **laboratory technician**
 特级教师 **teacher of special grade**
 图书管理员 **librarian**
 外籍教授 **foreign professor**
 系主任 **department chairman; department head; director of department; dean of the faculty**
 小学高级教师 **senior primary school teacher**
 小学教师 **elementary teacher; elementary school teacher; primary school master; mistress; grade school teacher**
 小学校长 **headmaster; headmistress**
 小学一级教师 **first-grade primary school teacher**
 校董事会董事 **trustee of the board**
 心理咨询教师 **school psychologist**
 学部主任 **division chairman**
 学校注册主任 **school registrar**
 学院院长 **dean/head of college**
 研究生指导教师 **graduate teacher; research supervisor; faculty adviser**
 研究所所长 **director of the research institute**
 研究员 **research professor**
 一级实习指导教师 **first-grade instructor**
 院士 **academician**
 职业顾问 **vocational counselor**
 指导顾问 **guidance counselor**
 指导教师 **instructor**
 中等专业学校教师 **secondary vocational; specialized school teachers**
 中学高级教师 **senior secondary school teacher**
 中学校长 **principal of secondary school**
 中学一级教师 **first-grade secondary school teacher**
 终身教授 **lifetime professor**
 助教 **teaching assistant (T. A.)**
 助理讲师 **assistant lecturer**
 助理实验师 **assistant experimentalist**
 助理研究员 **research associate**
 注册主管 **registrar**
 总务长 **director in charge of general affairs; dean of general affairs**

(五) 学位 Academic Degrees

1. 学位 Degrees

博士学位 **doctorate; doctor's degree**
 电子工程学学士 **bachelor of electrical engineering**

法学博士 doctor of law
法学硕士 master of laws
法学学士 bachelor of laws
工程博士 doctor of engineering
工程科学硕士 master of science in engineering
工程学学士 bachelor of engineering
公共管理硕士 master of public administration
公共卫生博士 doctor of public health
化工学学士 bachelor of chemical engineering
化学学士 bachelor of chemistry
会计学学士 bachelor of accounting
机械工程学学士 bachelor of mechanical engineering
建筑学学士 bachelor of architecture
教育学硕士 master of education
教育学学士 bachelor of education
科学硕士 master of science
矿学学士 bachelor of mining
理学博士 doctor of science
理学士 bachelor of science
理学硕士 master of science
美术博士 doctor of fine arts
美术硕士 master of fine arts
美术学学士 bachelor of fine arts
民法博士 doctor of civil law
民法硕士 master of civil law
民法学学士 bachelor of civil law
农学硕士 master of agriculture
农学学士 bachelor of agriculture
农业科学学士 bachelor of science in agriculture
商业管理硕士 master of business administration
商业管理学士 bachelor of business administration
社会工作硕士 master of arts in social work
神学博士 doctor of theology
神学硕士 master of divinity
神学学士 bachelor of divinity
兽医博士 doctor of veterinary medicine
兽医学学士 bachelor of veterinary science
硕士学位 mastership; master's degree
图书馆学博士 doctor of library science
图书馆学硕士 master of library science
图书馆学学士 bachelor of library science
外科医学学士 bachelor of surgery

文学博士 doctor of literature
文学士 bachelor of arts; bachelor of literature
文学硕士 master of arts
小儿科学学士 bachelor of pediatrics
新闻学学士 bachelor of journalism
学士学位 bachelorship; bachelor's degree
牙科博士 doctor of dental surgery
牙科硕士 master of dental surgery
牙医学士 bachelor of dental surgery
药学博士 doctor of pharmacy
药学硕士 master of pharmacy
医学博士 doctor of medicine
医学硕士 master of medicine
医学学士 bachelor of medicine
音乐博士 doctor of music
音乐学学士 bachelor of music
应用美术学学士 bachelor of applied arts
应用数学学士 bachelor of applied mathematics
哲学博士 doctor of philosophy
哲学学士 bachelor of philosophy

2. 学位相关词汇 Degree-related Words

学位服 academicals; academic costumes
学位论文 dissertation; degree paper
学位袍 academic gown
学位评定委员会 committee for evaluating academic degrees
学位(职称)评审委员会 diploma evaluation committee
学位授予机构 degree-granting body
学位条例 regulations on academic degrees
学位委员会 academic degrees committee
学位文凭 diploma
学位衣帽 cap and gown
博士论文 a doctor's thesis; a doctoral thesis

四、工业 Industry

(一) 工业种类 Kinds of Industries

焙烤食品工业, 面包工业 baking industry
本国工业, 手工业生产, 家庭工业 home industry
本国石油工业 home petroleum industry
博彩业 lottery industry
玻璃工业 glass industry
采掘工业 extractive industry
采矿工业 mining industry
朝阳产业 rising sun industry
地方工业 local industry
电机工业 electric machinery industry
电力工业 electric utility industry; power industry
电气制造工业 electric industry
电子工业 electronic industry
电子计算机工业 electronic computer industry
动力工业 energy industry
反污染工业 anti-pollution industry
纺织工业 textile industry
飞机制造工业 aircraft industry
粉末冶金工业 powder metallurgy industry
服装工业 clothing/garment industry
服装、缝纫业 clothing industry
副产品加工业 by-product industry
钢铁工业 steel industry
高新技术产业 new and high-tech industries
罐头工业 canning industry
罐头食品工业 canned foods industry
广告业 advertising industry
国防工业 industry of national defense; defense industry
国营工业 state-operated industry
海上石油开采业 offshore oil industry
海湾扇贝养殖业 bay scallop industry
航空、飞机制造业 aviation industry
航空、航天工业 aerospace industry
航空业 airline industry
航天工业 space industry
航运业 shipping industry

合成纤维工业 synthetic fiber industry
核电工业 the nuclear power industries
黑色金属工业 ferrous metal industry
化学工业 chemical industry
火电工业 the thermal power industries
机会产业 opportunity industry
机器制造业 machine-building industry; engineering industry
机械工业 machinery industry
基础工业 basic industry
加工工业 processing industry
家具工业 furniture industry
家庭手工业 cottage industry
家庭工商业 cottage industry and commercial trades
尖端产业 most advanced industry
建筑材料工业 building material industry
建筑工业 building industry
酵母工业 yeast industry
街道工业 neighbourhood industry
金属加工业 metal-processing industry
金属制品工业 fabricated metal industry
竞争性产业 competitive industry
酒精饮料工业 alcoholic beverage industry
军火、军事工业 munitions industry
军火工业 armament industry
军事工业 war industry
军需工业 arms industry
劳动密集型产业 labour concentrated industry
冷藏工业 cold storage industry
沥青工业 bituminous industry
旅馆业 hotel industry
旅游业 tourism; travel industry
煤气工业 gas industry
煤炭工业 coal industry
民用建筑业 civil building industry
木材工业 wood industry
农村“五小工业”“five small industries” in the countryside
农业机械 farm machinery
农业生产 agricultural industry
皮革工业 leather industry; tanner industry
啤酒酿造工业;酿造工业 brewing industry
汽车工业 automobile industry
汽车制造业 motor/car industry

器械工业 appliance industry
轻工业 light industry
燃料工业 fuel industry
人造石油工业 artificial petroleum industry
肉类加工业 meat-packing industry
乳制品工业 dairy industry
商办工业 business industry
商业 trade industry
社会开发产业 social development industry
石油、化学工业机械 machinery for the petroleum and chemical industries
石油工业 petroleum/oil industry
石油化学工业 petro-chemical industry
食品工业 food industry
食品行业 food service industry
手工业生产产业 artisan industry
渔业 fisheries industry
水产业 marine products industry
水泥工业 cement industry
丝绸工业 silk textile industry
塑料工业 plastics industry
糖食、糖果工业 confectionary industry
陶瓷工业 ceramic industry
特产产业 speciality industry
通讯设备工业 communication equipment industry
头脑产业 brain industry
图书出版业 book industry
微生物工业 microbiological industry
无线电工业 radio industry
夕阳产业 sunset-industries
稀有金属工业 rare metal industry
橡胶工业 rubber industry
消费品工业 consumer goods industry
小化肥工业 small chemical fertilizer industry
小农机工业 small agricultural machinery industry
小水电工业 small hydropower industry
小水泥工业 small cement industry
新生工业 infant industry
信息产业；情报企业 information industry
畜牧业 animal industry
养猪业 hog industry
冶金业 metallurgy
仪表工业 meter industry

仪表制造业 instrument industry

硬质合金工业 hard carbide industry; hard metal industry

油脂工业 oil production industry

有色金属工业 non-ferrous metals industry

娱乐业 entertainment/leisure industry

渔业;水产业 fisheries industry

原材料工业 raw material industry

原子工业 atomic industry

原子能工业 atomic energy industry

造船工业 ship-building industry

造纸工业 paper manufacturing industry

知识产业 knowledge industry

知识密集型产业 knowledge concentrated industry

制革工业 leather industry; tanning industry

制药工业 pharmaceutical industry

钟表、计时器工业 horological industry

重工业 heavy industry

重型机器制造工业 heavy machine building industry

重黏土工业;砖瓦工业 heavy clay industry

主导产业 leading industry

铸造工业 foundry industry

资本密集工业 capital-intensive industry

资料数据处理行业 data processing industry

组装、装配工业 assembly industry

(二) 工厂部门 Departments of the Factories; Plants

办事处,代表处 representative office

保卫部 security department

财会部 finance department

财务部 accounting department

采购部 purchasing/procurement department

餐饮部 food and beverage department

产品开发部 product development department

出口部 export department

促销部 sales promotion department

董事会 board of directors

分厂 division

工程部 engineering department

工会 trade/labor union

工作室 studio

公关部 public relations department

广告部 advertising department

国际部 international department
进口部 import department
联络处 liaison office
秘书室 secretarial pool
培训部 training department
品管部 quality control department
企划部 planning department
人力资源部 human resources department
人事部 personnel department
生产部门 production department
市场部 marketing department
事务所;办公室 office
售后服务部 after-sale service department
外事处 foreign/international affairs department
销售部 sales and marketing department
行政部 administration department
研发部 research and development department
营销部 sales department
营业部 business office
厂长办公室 factory manager office
总务部 general affairs department

(三) 管理及技术人员 Management and Technical Personnel

安全工程师 safety engineer
安全人员 security officer
安全主管 safety supervisor
案卷保管员 archivist
办公室经理 office manager
办公室文员 general office clerk
办公室助理 office assistant
包装设计师 package designer
保安人员 securities custody clerk
报关员 customs specialist
财务、会计助理 finance/accounting assistant
财务报告人 financial reporter
财务分析经理、主管 financial analysis manager/supervisor
财务分析员 financial analyst
财务顾问 financial consultant
财务计划员 financial planner
财务主管,总账主管 finance supervisor; controller
财务主任,财务总监 financial controller

采购(进货)员 purchasing agent
采购代理 purchasing agent
采购员 purchaser; purchasing specialist; buyer
采购主管 purchasing supervisor
采购总监 purchasing director
仓库管理员 warehouse specialist; storekeeper
仓库经理 warehouse manager
测量员 surveyor
测试员 test engineer
产品、品牌主管 product/brand supervisor
产品工程师 production engineer
产品工艺、制程工程师 process engineer
产品规划工程师 product planning engineer
产品设计师 product designers
厂长 production manager; factory managing director; factory manager
厂家代表 manufacturer's representative
车间主任 workshop manager/supervisor
成本管理员 cost accounting specialist
成本主管 cost accounting supervisor
出纳员 cashier
初级会计 junior accountant
促销员 promotions specialist
促销主管 promotions supervisor
存货控制分析员(师) inventory control analyst
打字员 typist
贷款服务员 loan servicer
单证员 documentation specialist
档案管理员 bookkeeper; file clerk
档案管理助理 bookkeeping clerk
低级文员(低级职员) junior clerk
抵押保险员 mortgage underwriter
地区服务经理助理 assistant district service manager
地区经理 regional manager
电工 electrician
电话操作员 telephone operator
电话调查员 tele-interviewer
电话接线员,话务员 telephonist; operator
电话销售员 telemarketer
电脑操作员 computer operator
电脑操作主管 computer operations supervisor
电脑程序设计师 programmer
电脑技术员 computer technician

电气工程师 electrical engineer
电讯(电信)员 telecommunication executive
电子工程师 electronics engineer
店员,售货员 sales clerk
订单输入文员 order entry clerk
法律顾问 legal adviser
翻译核对员 translation checker
翻译员 translator
副厂长 assistant production manager
副总工程师 assistant chief engineer
高级工程师 senior engineer; associate professor of engineering
高级顾问 senior consultant; adviser
高级雇员 senior employee
高级管理 senior management
高级会计师 senior accountant
高级秘书 senior secretary
高级业务跟单员 senior merchandiser
高级硬件工程师 senior hardware engineer
高中级管理人员 executive
工厂经理 plant/factory manager
工程部总监 chief engineer
工程工程师 engineering engineer
工程绘图员 project drafting specialist
工程技术员 engineering technician
工程经理 engineering manager
工程师 engineer
工程主管 engineering supervisor
工段长 section chief
工业设计师 industrial designer
产品设计师 product designer
工艺品设计师 artwork designer
工艺设计工程师 industrial design engineer
公关部总监 director of public relations
公司秘书 company secretaries
管理顾问 management consultant
管理会计 management accountant
管理员 controller(general)
广告工作人员 advertising staff
广告摄影师 advertising photographers
广告文撰写人 ad copywriter
广告协调员 advertising coordinator
广告助理 advertising assistant

广告总监 advertising director
国际监管 international controller
国际销售员 international sales staff
化验员 laboratory technician
环境工程师 environment engineer
环境主管 environment supervisor
会计 accountant
会计部职员 accounting staff
会计师 accountant
会计员 treasurer
会计主管 accounting supervisor
会计助理 accounting assistant
机电工程师 electrical & mechanical engineer
机械师 mechanic
机械制图员 drafting specialist
计财部总监 finance controller
计算机处理操作员 computer processing operator
计算机工程师 computer engineer
计算机软件工程师 software engineer
计算机硬件工程师 hardware engineer
计算机资料输入员 computer data input operator
记账员 accounting clerk
技工 technician; engineer trainee
技师 technician
技术翻译 technical translator
技术服务工程师 technical service engineer
技术服务主管 technical service supervisor
技术工程师 technical engineer
技术工人 technical worker
技术文员 technical clerk
技术研发工程师 technical design engineer
技术员 technician
技术支持工程师 technical support engineer
技术助理 technical assistant
技术总监/经理 technical director/manager
监管员 supervisor
建筑师 architect
健康工程师 health engineer
健康主管 health supervisor
教授级高级工程师 professor of engineering
接待员 receptionist
进口联络员 import liaison staff

经纪人 broker
经济研究助理 economic research assistant
开发工程师 developmental engineer
科长 section chief
科研管理人员 research management
科研人员 research specialist staff
客户代表 customer representative
客户关系协调员 guest relations officer
客户主管 director of client service; account executive; key account supervisor
口语翻译 interpreter
库存管理经理 inventory control manager
快递员 courier
劳动关系专员 labor relations specialist
理货员 warehouse stock management
零售采购员 retail buyer
旅行代办员 travel agent
贸易财务主管 trade finance executive
媒介人员 media specialist
美术设计 artist designer
秘书助理 secretarial assistant
排版设计 layout designer
培训协调员 training coordinator
培训主管 training supervisor
培训专员 training specialist
培训总监 director of training
批发采购员 wholesale buyer
票据管理员 billing supervisor
票据文员 billing clerk
票务代理 ticket agent
品质控制员,质量检查员 quality controller
平面设计 graphic designer
企业策划人员 corporate planning
前台接待;总机 receptionist
清算人员 settlement officer
渠道主管 channel supervisor
人际关系心理分析员(师) transactional analysis
人力资源总监 director of human resources; human resources director
人事部职员 personnel clerk
人事主管 human resources supervisor
人事助理 assistant personnel officer; human resources assistant
人事专员 human resources specialist
人员配置专员 job placement officer

认证工程师 certification engineer
融资主管 treasury supervisor
融资专员 treasury specialist
软件测试工程师 software QA (quality assurance) engineer
软件工程师 software engineer
商务专员 business executive
设备工程师 facility engineer
设备主管 facility supervisor
设计工程师 design engineer
设计师 designer
摄影师 photographer
审计长 general auditor
审计师 auditor; senior auditor
审计员 auditing clerk
审计主管 audit supervisor
审计助理 audit assistant
审计专员 audit executive
生产计划协调员 production planning executive; officer
生产领班 production team leader
生产线主管 line supervisor
生产员工 manufacturing worker
生产主管、督导 production supervisor
实验室负责人 lab manager
实验室工程师 lab engineer
市场、营销主管 marketing supervisor
市场部办公室主任 marketing officer
市场部主任 marketing executive
市场调查分析员 market research analyst
市场调研人员 market research analyst
市场分析员 market analyst
市场顾问 marketing consultant
市场通路主管 trade marketing supervisor
市场销售员 marketing staff
市场行政总监 executive marketing director
市场营销总监 director of marketing
市场与销售 marketing and sales
市场与销售总监 marketing and sales director
市场助理 marketing assistant
市场总监 marketing director
收款负责人 collections officer
首席财务官 chief financial officer
首席运营官 chief operations officer (COO)

首席执行官 chief executive officer(CEO)
售后、客户服务(非技术)主管 customer service supervisor
售后、客户服务(非技术)专员 customer service executive
售货员 sales clerk
熟练技工 skilled worker
数据库工程师 database engineer
税务会计 tax accountant
税务检查员 tax inspector
税务主管 tax supervisor
税务专员 tax executive
司库,财务主管,出纳 treasurer
私人秘书 private secretary
速记员 stenographer
特别经理助理 special assistant manager
通信技术工程师 communications engineer
统计师 statistician
统计员 statistical clerk
投资顾问 investment advisor
土木工程师 civil engineer
推销员 salesman
外汇部核算员 foreign exchange settlement clerk
外汇部职员 foreign exchange clerk
外汇主管 foreign exchange supervisor
外贸、贸易主管 trading supervisor
外贸、贸易助理 trading assistant
外贸、贸易专员 trading specialist
外销部职员 export sales staff
网络工程师 network engineer
网页设计师 web designer
网页设计 web designer
网页制作 web production
网站营运主管 web operations supervisor
维修工程师 maintenance engineer
文书打字兼秘书 clerk typist & secretary
文员(文书)clerk
文字处理操作员 word processing operator
物料主管 materials supervisor
物流主管 logistics supervisor
物流助理 logistics assistant
物流专员 logistics specialist
系统操作员 systems operator/programmer
系统分析员 system analyst

系统工程师 system engineer
系统顾问 systems adviser
系统管理员 system manager
线长 line supervisor
项目策划人员 project staff
项目工程师 project engineer
项目协调人员 project coordinator
项目执行人员 project specialist
项目主管 project supervisor
项目总监 project director
销售代表 sales representative
销售副总裁 vice-president of sales
销售工程师 sales engineer
销售计划员 sales and planning staff
销售监管 sales supervisor
销售协调人 sales coordinator
销售员 salesperson
销售执行者 sales executive
销售主管 sales administrator
销售助理 sales assistant
销售总监 sales director
校对员 proof-reader
写字楼助理;办事员 office assistant
薪资福利主管 compensation & benefits supervisor
薪资福利助理 compensation & benefits assistant
薪资福利专员 compensation & benefits specialist
信件中心管理员 mail room supervisor
信息安全工程师 information security engineer
信息服务主管 director of information services
信息技术主管 information technology supervisor
信息技术专员 information technology specialist
信用分析员 credit analyst
行政总监 administration director
人事总监 human resources director
行政办公室主任 administration office manager
行政办事员 administrative clerk
行政董事 executive/managing director
行政副总裁 vice-president of administration
行政秘书 executive secretary
行政人员 administration staff
行政主管 administration supervisor
行政助理 administrative/executive assistant

研究开发工程师 research & development engineer
研究与发展总监 director of research and development
业务主任 business controller
医药代表 pharmaceutical sales representative
应付账款文员 accounting payable clerk
应用工程师 application engineer
应用软件程序员 applications programmer
营业代表 sales representative
营运主管 operations supervisor
硬件测试工程师 hardware QA (quality assurance) engineer
硬件工程师 hardware engineer
预算分析员 budget analyst
员工发展总监 director of staff development
员工福利协调员 benefits coordinator
员工顾问 personnel consultant
员工关系代表 employer relations representative
运输主管 distribution supervisor
运营总监 director of operations
招募顾问 employment consultant
招聘经理 recruiting manager
招聘人员 recruiter
招聘协调人 recruitment coordinator
招聘主管 recruiting supervisor
证券分析员 bond analyst
证券经纪人 stock broker
政府事务部总监 director of government affairs
执行董事 executive director
执行副总裁 executive vice-president
执行总裁 executive president
职业顾问 vocational counselor
职员 clerk; office clerk; employee
制造业经理 manufacturing manager
质检员 quality inspector
质量工程师 quality engineer
质量管理工程师 quality control engineer
质量检验员,质量测试员 quality inspector
质量主管 quality supervisor
珠宝设计师 jewelry designer
主管 supervisor
主考官 claims examiner
主任会计 chief accountant
助理工程师 assistant engineer

助理会计师 assistant accountant
 助理业务跟单员 assistant merchandiser
 注册分析师 certified investment; financial analyst
 专业人员 professional staff
 资料管理员 data management specialist; data manager
 总裁 president
 总工程师 chief engineer
 总管 supervisor
 总会计师 general accountant
 总会计主任 chief accountant
 总监 director; controller (General)
 总经济师 chief economist
 组长 group leader/supervisor
 作业班长 foreman

(四) 工人 Kinds of Workers

碑文雕刻工人 lapicide
 补鞋匠 cobbler
 采石工人, 酿石匠 quarrier
 车工 lathe operator; turner
 车辆制造工人 carman
 打桩工人, 标桩工人; 放样工人 stake man
 电工 electrician
 电缆工人 cable worker
 电缆维修工人 cable technician
 电器维修工人 electric appliances maintainer
 雕刻工人; 花筒雕刻工人 engraver
 吊车工人 crane man
 豆制品制作工人 soybean production workers
 锻工 hammer smith; hammer-man
 防水工人 waterproof-worker
 飞机检修工人 grease monkey in Air Force
 钢筋工人 steel bender; steel fixer
 港口工人 longshoreman
 糕点面包烘焙工人 bakery bread baking workers
 公共设施建筑工人 public works and other labourers
 管道工人 plumber
 锅炉操作工人 boiler operator
 焊工 welder
 合同工人 contract worker
 化工检修电工 chemical overhaul electrician
 化工检修钳工 chemical equipment fitter

化工维修焊工 chemical maintenance welder
化妆品配制工人 cosmetics preparation worker
黄油制作工人 buttermaker
混凝土工人 concreter; concrete worker
机械工人 mechanician/mechanic
机械安装修理工人、机械工人 machinist
机制工人 mechanism worker
技术工人,工匠 artisan
技术工人;机械工人;机修工人 mechanic
季节工人 seasonal worker
家具工 cabinetmaker
家畜饲养工人 livestock workers
架子工人 scaffolder
检修工人;机械工人 grease monkey
建筑工人 construction worker; build labourer
金属棚架工人 metal scaffolder
精制盐工 refined salt workers
锯床工 sawing machine workers
矿工 miner; collier; mine digger; groover
老工人 veteran worker
雷达技工 radar technician
冷藏工人 icer; freezer
冷食品制作工人 cold food preparation workers
列车检修工人 car knocker
林业工人 forestry workers
临时工 temporary worker: casual labour
露天矿工 strip/surface miner
铆工 riveter
煤气管道工人 gas fitter
模型工人 patterner; pattern maker
磨工 grinder
抹灰工人;泥水匠 plasterer
木工 woodworker; carpenter
奶酪制作工人 cheesemaker
泥水工 solid plasterer
酿酒工人 brewer/brewster
农机修理工人 agricultural mechanic; farm machinery repair worker
农禽饲养工人 poultry rearing farm workers
农业工人 agricultural worker
刨工 planing machine operator; planer
皮革工人 leatherworker; tanner
砌石工人 masonry worker

钳工 bench worker; fitter
青年工人 young worker
燃气储运工人 gas storage and transport worker
燃气具修理工人 gas appliance repairer
日用机电产品维修工人 household Electrical Products maintenance worker
绳索制作工人 rope-maker
石油工人 oil/petroleum worker
食醋制作工人 vinegar production worker
食品和饮料加工工人 food and beverage processor
试验工人 experimental labour
熟练工人;熟练技工;技术工人 skilled worker
数控车床操作工人 CNC(computerized numerical control) lathe operating workers
司机 driver
饲料加工设备维修工 feed processing equipment; maintenance workers
镗工 boring machine operator
退休工人 retired worker
瓦工 bricklayer/brickmason
维修工 maintenance man; maintenance worker; repairman
污水处理工 sewage workers
屋顶管道工 roof plumber
屋顶泥瓦工 roof slater and tiler
铣工 miller; milling machine operator
细木工 joiner
下水道工 drainer
先进生产者 advanced production worker
线路工 wire man; wireman
修理工;技工 repairman
学徒工 apprentice
仪表维修工 instrumentation bunker
油漆工 painter
园艺工 gardener
造船工人 shipbuilding worker; shipbuilder
造船木工 shipwright
制冷工人 refrigeration workers
制模工 moulder
制鞋工人 shoemaker
制作工人 production worker
种植园工人 plantation worker
竹棚工人 bamboo scaffolder
铸工 foundryman; founder
装订工 binder

装配工 assembler; fitter
装饰装修工 decoration worker
装卸工人, 搬运工人 stevedore
自行车维修工 bicycle repairman
钻床工 drilling workers
钻工 driller

(五) 劳保;福利 Labour Protection & Welfare

安全保障措施 safety precautions
安全操作 safety in operation
安全操作规程 safety code
安全措施 safety measures/precautions
安全带 safety belt
安全服 protective clothing
安全检查 safety inspection
安全帽 safety helmet
安全哨 danger-warning post; look-out post
安全设施 safety facilities
安全生产 safety in production
八小时工作日 eight-hour workday
保健措施 health protection measures
保健费 subsidies for health; health subsidies
保健食品 nourishing food to maintain health
被无理开除 to be fired for no reason
病残人员的抚恤金 pension for disabled persons
病假 sick leave
补贴 subsidy
补休 time-off; compensatory time off; compensatory leave
补助 allowance; subsidy
不足温饱的工资 starvation wages
产假 maternity leave
产假工资照发 maternity leave with full pay
调整工作时间 adjustment of working hours
对女工规定的照顾 provisions for women workers
福利待遇 welfare benefits
福利基金 welfare fund
福利设施 welfare facilities
抚恤金 pension for the disabled/the family of the deceased
工厂急救站 factory first-aid station
工厂日间托儿所 factory creche/day care/day nursery/daycare center
工厂卫生 factory hygiene
工厂医疗室 factory clinic

工龄 length of service

工人疗养院 workers' sanatorium; workers' convalescent home

工人宿舍 workers' living quarters

工人休养所 workers' rest home

工伤 injury sustained in the performance of duty; to be injured on duty

工伤事故死亡 death from an industrial accident

规定喂奶时间 time allowed for baby-nursing

加班费 overtime payment

健康检查 physical examination; checkup

奖金 bonus; prize money; premium

空气调节 air-conditioning

劳保条例 labour insurance regulations

劳动安全 labour safety

劳动保护用品 labour protection appliances

劳动保险条例 labour insurance regulations

没有安全设备 lack of safety equipment

免费住院治疗 free hospital treatment

女工休息室 rest room for women workers

三班制 three-shift system

社会保障体系 social security system

退休金,养老金 pension

退休老工人 retired veteran worker

退休年龄 retiring age; pensionable age

卫生福利事业 health and welfare services

年假 annual leave

休息日 off day; day off; rest day; a day off

休养所 rest home

养老保险 endowment insurance

养老院 home for the aged

夜班 night shift

衣不蔽体 going in rags

因公死亡 die in harness

荧光安全灯 fluorescent safety lamp

营养补助 nourishment subsidies

中班;小夜班;短班 swing shift

转做较轻工作 change to lighter work

准假 leave of absence

五、农业

Agriculture & Farming

(一) 土地及经营者 Land & Land Managers

采葡萄者 vintager

草地 grassland

草地轮作法；草地畜牧业；草田轮作法 grassland agriculture

草甸 meadow

草原畜牧业 pasture animal husbandry

大草原 prairie

大农场；牧场 ranch

大农场主 large landed estate; latifundium

地块 plot; lot

佃户 tenant

佃农 sharecropper

腐殖质 humus

干旱区土壤 arid soil

果农 fruit grower

果园 orchard

过度放牧 heavy grazing; overgrazing

海岸平原 coastal plain

旱田 dry soil

禾本科牧草；牧草 forage grasses

合作农场 cooperative farm

荒地 wasteland; barren land

机械化耕作 mechanized farming

集体农场 collective farm

家园；田产 homestead

碱性土 alkaline soil

犁沟 furrow

犁田者；农夫 ploughman

苗床 seedbed

苗圃 nursery

苗茬地 stubble; stubble field

牧草；牧场；草场 pasture

牧场；农场 ranch

牧场工人 cattle farmer

牧场主 rancher

牧民；牧人 herdsman; pastor

牧羊人；牧民 shepherd

牧畜管理 grazing stock management

奶牛场 cattle farm

泥沙 silt

泥土流失 soil erosion

黏土;湿土 clay

牛仔 cowherd; cowboy

农产品 agricultural products; farm products

农场 farm

农场短工 farm hand

农场工人;农业工人 farm labourers

农村 country; countryside

农村迁徙 rural exodus

农村人口 rural population

农夫 countryman

农妇 countrywoman

农户 farmer

农牧轮作;轮换牧地;轮作牧场 rotation pasture

农事年 cropyear; farming year

农业;耕作 farming

农业工人 producer

喷洒(农药)to spray

贫瘠土壤 lean soil; poor soil

葡萄栽培 vinegrowing; viticulture

葡萄栽植者 vinegrower

人工草地 cultivated pasture

树艺 arboriculture

水浇地 irrigable land

生态农业 environment-friendly agriculture; eco-agriculture

饲养家畜,畜牧 rear poultry

田产 holding; lands

田产;宅基地 homestead land

田产管理人 land agent

田埂 ridge

土地改革 landreform; agrarian reform

土地集约 land consolidation

土地所有制 land tenure

土地拥有者,地主 landowner

土地租用人 tenant farmer; leaseholder

土块 clod

土壤 land; soil

土壤保护 land/soil conservation

外居地主 absentee landlord

沃土,肥沃的土壤 fertile soil
 小块地 plot; patch
 小农 smallholder; small farmer
 休闲地,休耕地 fallow
 母畜和幼畜 female and young animal
 连续放牧,常年放牧 continuous grazing
 畜牧 cattle breeding; cattle husbandry; to raise animal
 畜牧,饲养牲畜 to raise livestock
 畜牧场 stock farm
 畜牧经营 animal industry
 畜牧区 cattle-producing area
 畜牧业者 stock farmer
 养蜂家 bee keeper; bee master; bee master apiarist
 油橄榄栽培 olive growing
 园艺 horticulture
 黏土 clay
 种植园 plantation
 庄园 hacienda
 综合畜牧场 animal husbandry complex
 租佃 tenancy; leasing; lease

(二)农作物 Kinds of Crops

巴旦杏 almond
 白菜 Chinese cabbage
 白花菜 cauliflower
 白萝卜 mooli
 百里香 thyme
 荸荠 water chestnut
 蓖麻 castor oil plant
 扁豆 hyacinth bean; lablab; lentil
 兵豆,小扁豆 lentil
 菠菜 spinach; spinage
 菜豆 bean; haricot bean
 菜瓜 long crooked squash
 菜花,花椰菜 cauliflower
 蚕豆 broad bean
 草菇 button mushroom
 草莓 strawberry
 草木樨 sweet clover
 茶 tea plant; tea
 长形平豆 flat beans
 长叶莴苣 romaine

巢菜 tare; vetch
赤豆 adzuki bean
春播白菜 spring Chinese cabbage
春大麦 spring barley
春萝卜 spring radish
春小麦 spring wheat
莼菜 water shield
刺菜薊 cardoon
刺果番荔枝 soursop
刺山柑,老鼠瓜 caper
葱 green onion; spring onions; chive
醋栗 currant
大白菜 chinese leaves
大葱 leeks; spring onion; welsh onion
大豆 soybean
大麦 barley
大蒜 garlic
稻谷 rice
地瓜 sweet potato
冬大麦 winter barley
冬菇 dried mushroom; black mushroom
冬瓜 white gourd; wax gourd
冬笋 winter bamboo shoots
冬小麦 winter wheat
豆荚 legume; pod
豆类植物 pulses; leguminous plants
多花黑麦草 Italian rye grass; annual ryegrass
二棱大麦 two rowed barley
发菜 hair-like seaweed
法国菜豆 French bean
番木瓜 papaya; papaw
番茄,西红柿 tomato
粉质种玉米 soft corn; soft maize
覆盆子 raspberry
甘蓝 kohlrabi
甘薯 sweet potato
甘蔗 sugar cane
柑子 tangerine
高粱 sorghum
谷类 cereal
谷物,谷类 cereal; grain
谷子 foxtail millet

旱稻 upland rice
蒿菜 tarragon
黑麦 rye
红椒 red pepper
红萝卜, 胡萝卜 carrot
红豌豆 field pea; grey pea
胡椒 pepper
胡萝卜 carot/carrot
胡桃 walnut
花葵 tree mallow
花生 peanut
花椰菜 broccoli
黄豆 soybean
黄瓜 cucumber
黄花菜 day-lily buds
黄椒 yellow pepper
黄麻 jute
剑麻, 西沙尔麻 sisal
姜 ginger
浆果 bacca; berry
茭白 cane shoots
芥菜 leaf mustard
芥蓝 cabbage mustard
金针菜 dried lily flower
金针菇 needle mushroom
堇菜 violet
梗稻 non glutinous rice
梗高粱 non glutinous sorghum
韭菜 leek
韭黄 yellowish leek; chives
酒椰 raffia
苣荬菜 chicory
卷心菜, 大白菜 cabbage
咖啡 coffee
可可 coconut; cocoanut
空心菜 mater convolvulus
苦瓜 balsam pear; bitter gourd
块茎作物 tuber crops
蜡质种玉米 waxy maize
辣根 horseradish
辣椒 chilli; red pepper
龙蒿 tarragon

龙舌兰 American agave
芦笋 asparagus
绿茶 green tea
绿豆 green gram; mung bean
绿花菜 broccoli florets
萝卜 radish
落花生 groundnut; peanut
马齿苋 kitchen garden
马铃薯,土豆 potato
马尼拉麻 Manila hemp
毛豆 green soybean
蜜瓜 honeydew-melon
棉花 cotton
蘑菇 mushroom
木耳 agaric
木薯 cassava; manioc
苜蓿 alfalfa; lucern; lucerne
南瓜 gourd; musky gourd; pumpkin; squash
南瓜 pumpkin
嫩葫芦 marrow
嫩黄瓜 gherkin
欧芹 parsley
枇杷,欧查果 medlar
婆罗门参 salsify
葡萄藤 grapevine
芥菜 shepherd's purse
荞麦 buckwheat
茄子 eggplant; egg plant; aubergine
芹菜 mushroom; celery
青菜 green vegetable; greens
青葱 scallion
青椒 green pepper
青辣椒 green red pepper
青蒜 green garlic
秋葵 okra
肉豆蔻 nutmeg
软质小麦 soft wheat
三叶草,苜蓿 clover
桑葚 mulberry
山药,薯蓣 yam
蛇麻,啤酒花 hop
生菜,莴苣 lettuce

生姜 ginger
柿子辣 sweet pepper
蔬菜 vegetables
蔬菜豆类 vegetable legume
水稻 paddy rice
水萝卜 summer radish
水芹,水田芥 cress
丝瓜 loofah; vegetable sponge; yucca
四季豆 dwarf bean; string bean
饲料作物 forage plants
栗 chestnut; millet
蒜 garlic
笋瓜 winter squash
唐莴苣,牛皮菜 Swiss chard
桃子 peach
甜菜,糖用甜菜 beet; sugar beet; beetroot
甜椒 sweet pepper; pimiento
甜玉米 sweet corn; sugar corn
土豆 potato
豌豆 pea
晚熟种玉米 late maize
倭瓜,南瓜 cushaw
莴苣 cos lettuce; lettuce
无穗玉米 headless maize
无头甘蓝 kale
芜菁甘蓝 winter rape
西葫芦 pumpkin
西兰花 broccoli
西洋菜 watercress
狭叶青蒿 tarragon
仙人掌果 prickly pear
香菜,芫荽 coriander
香椿 toon
香葱 chive
香菇 champignon
香瓜 muskmelon; melon
香橼 citron; grapefruit
向日葵 sunflower
小黑麦 triticale
小红萝卜 radish
小黄瓜 gherkin
小麦 wheat

小芋头 eddoes
 雪里红 salted vegetable
 雪维菜, 细叶芹 chervil
 芽甘蓝 Brussels sprouts
 亚麻 flax
 烟草 tobacco
 燕麦 oats
 杨桃 starfruit
 洋葱 onion
 洋菇 mushroom
 洋蓟 artichoke
 洋姜, 鬼子姜 Jerusalem artichoke
 椰子 coconut
 野燕麦 wild oat
 鹰嘴豆 chick-pea
 硬花甘蓝 broccoli; brocoli
 硬质小麦 hard wheat
 油菜 rape; cole
 油菜子 rape seed
 油橄榄 olive
 油料植物 oil plants
 油桃 nectarine
 羽扇豆 lupin; lupine
 玉米 corn; Indian corn; maize
 芋 eddo; taro
 芋头 taro
 荟豆 kidney bean
 杂交玉米 hybrid corn; hybrid maize
 早熟稻 early rice
 早熟番茄 early tomato
 早熟玉米 early ripening maize
 芝麻 sesame
 茄菜 main vegetable
 竹笋 bamboo sprout
 孜然芹, 枯茗 cumin; cummin
 紫菜 porphyra
 紫色包心菜 red cabbage

(三)农作;农机(具) Farming; Farm Machines & Tools

播种 to sow (seed)
 播种机 seeder; broadcaster
 采伐 to clear

采摘 to pick
叉子 fork
铲 spade
除草 to weed
除草叉 weeding fork
除草锄 weeder; weeding hook; weeding hoe
除草机 weeding machine
粗放耕作 extensive cultivation
大豆联合收割机 soybean combine
大钐刀 scythe
单一经营 single-crop farming
动力锄 mechanical hoe
动力割草机 power mower
多种经营 mixed farming
分类机, 分级机 grader; sorter
风选机 winnower; winnowing machine
覆土 to earth up
干草叉 hayfork; pitchfork
割草机 mower
割晒牧草 to haymake
耕地 arable land; tilled land; cultivated land
耕作 to cultivate; to farm
钩镰 billhook; brushhook
灌溉 to irrigate
灌溉农业 irrigated farming
灌渠 irrigation ditch; irrigation channel
滚压器 field roller
旱作农业 dry farming
化肥撒肥机 fertilizer distributor
集约耕作 intensive cultivation
挤奶机 milking machine
嫁接 to graft
搅乳器 churn
经营 to till; to manage; to run
开垦荒地 land reclamation
捆, 扎 to bind (into sheaves)
捆束机 binder
犁, 耕 to plough; to plow; ploughing; plowing
用连枷打, 连枷通 to flail
联合收割机 combine harvester; combine; harvester thresher
镰刀 sickle
搂草机 rake

轮作 crop rotation
马铃薯收割机 potato harvester
农业机械化 mechanization of farming
农业市场 agricultural commodities market
耙 to harrow; to rake
喷射 to spray
喷水器; 人工降雨器 sprinkler
葡萄榨汁机 winepress
起垄犁 ridging plough; ridger
青贮 to ensile; to pit
撒播 to broadcast sowing; broadcasting
撒肥机 manure spreader
商品蔬菜种植 market gardening
牲畜饲养, 畜牧业, 家畜繁育 livestock breeding; stock raising
施肥 to manure
施化肥 to fertilize
收割 to reap
收割机 harvester; reaper
收割机械 harvesting machinery
收获 to harvest; harvesting
束禾机 sheafer
松土 to loosen
碎土块机 clod crusher
条播机 seed drill; drilling machine
铁锹 shovel
土壤改良 soil improvement; soil dressing
拖拉机 tractor
脱粒 to thresh; threshing
脱粒机 threshing machine; thresher
挖掘 to dig
细筛 sieve
修剪, 整枝 to prune
畜产品, 畜牧生产 animal production
熏蒸 to fumigate
移植 to transplant; to plant out
割 to cut; to mow
圆盘耙 disc harrow
栽培 to grow
栽植 to plant
摘棉机 cotton picker
自动联合收割机 automotive combined harvester; automatic combine harvester

支木柱 to stake

中耕机 rotovator; cultivator

种植机 planter

种子 seed

装草机 bale loader

(四) 牲畜; 家禽 Livestock & Poultry

矮马 pony

纯种马 thoroughbred

雌鹅 goose

雌狗 bitch

雌驴 jenny ass

雌马 mare

雌猫 catta; she-cat; grimalkin

雌绵羊 ewe

雌牛 cow

雌山羊 nanny

雌猪 sow

大羊驼 llama

单峰驼 dromedary

鹅 goose

蜂, 蜜蜂 bee

公鸡 cock; rooster

公驴 jackass

公马 stallion

公牛 bull

公山羊 buck; bill goat; he-goat

公兔 buck

狗 dog

河马 hippopotamus

火鸡 turkey

鸡, 雏鸡 chicken

鸡 chicken; brood

家禽 fowl; poultry

家畜, 牲畜 livestock

犍牛 bullock

驴 donkey; ass

驴骡 hinny

骡 mule

骆驼 camel

马 horse

马驹, 小马 colt; foal

马骡 mule
猫 cat
牦牛 yak
绵羊 sheep; flock(统称)
母鸡 hen
母驴, 驴骡 jennet mare; jenny-ass
母马 mare
母牛 cow; crummie
母羊 ewe
牧群, 兽群 herd
奶牛, 乳畜 dairy cattle
年幼的狗 pup
年幼的绵羊 lamb
年幼的牛 calf(pl. calves)
年幼的山羊 kid
年幼的猪 piglet; shoat
牛 cattle; ox
犏牛 dzo
乳牛场 dairy farm
山羊 goat
骟驴(阉割后的公驴) castrated donkey
骟马(阉割后的公马) castrated horse
猞猁 lynx
牲畜 livestock
水牛 buffalo
塘鹅 gannet
兔 rabbit
小火鸡 poult
小鸡 chick
小猫 kitten; kitty; pussy
小母牛 heifer
小母猪 gilt
小阉牛 bullock; steer
小羊驼 vicuna
雄鹅 gander
雄狗 dog
雄火鸡 tom
雄驴 donkey
雄马 stallion
雄猫 tomcat
雄绵羊 ram
雄牛 bull; ox

雄山羊 billy
 雄猪 boar
 鸭 duck
 阉割的马 gelding
 阉猪,肥猪 hog
 羊 sheep
 羊羔 lamb
 羊驼 alpaca
 养鱼场 fish farm
 野马 mustang
 野猫 wildcat
 野牛 buffalo
 幼鹅 gosling
 幼马 foal; colt; filly
 原驼 guanaco
 珍珠鸡 guinea; fowl
 种猪 boar; swine
 猪 pig; herd; swine
 猪圈 pigpen; hog pen; pigsty
 猪崽 piglet
 仔畜,子畜 newborn animal

(五) 花草树木 Flowers & Trees

桉树 eucalyptus
 八仙花 hydrangea
 白桦 birch
 白杨 poplar
 百合花 lily
 柏树 cypress
 扁桃 amygdala
 柴藤 wisteria
 雏菊 marguerite; daisy
 垂柳 willow
 雌蕊 pistil
 大波斯菊 cosmos
 大茴香 anise
 大丽花 dahlia
 大树枝 bough
 大竺葵 geranium
 倒挂金钟 fuchsia
 灯笼花 Chinese enkianthus
 蝴蝶兰 phalaenopsis

丁香 lilac
冬青 holly
杜鹃花 rhododendron; azalea
杜松 juniper
椴木 satinwood
椴树 linden
萼片 sepal
番红花 crocus
风信花 hyacinth
枫树 maple
凤仙花 touch-me-not; balsam
凤眼兰 water hyacinth
柑橘 quince
根毛 root hair
孤挺花 amaryllis
果树 fruit tree
海棠花 Chinese flowering crab-apple
黑刺李 blackthorn
红杉 sequoia
猴面包树 baobab
胡桃树 walnut tree
蝴蝶花 iris; fringed iris
花瓣 petal
花柄 stalk
花草栽培 flower growing; floriculture
花粉 pollen
花卉 flowers
花药 anther
桦树 birch
黄水仙 daffodil
黄杨 box
夹竹桃 oleander
剑兰 gladiolus
接骨木 elder
金合欢树 wattle
金盏花 marigold
桔子 orange
菊 chrysanthemum
可可树 cocoa
兰花 orchid
冷杉 fir
梨 pear

林生草莓 alpine strawberry
柳树 willow
龙舌兰 cantury plant
芦荟 aloe
芦竹 bamboo reed
落叶松 larch
曼陀罗 datura
玫瑰 rose
美国梧桐 sycamore
美人蕉 canna
蜜腺 nectar gland
茉莉 jasmine
牡丹,芍药 peony
木材 wood
木槿 hibiscus
木兰 magnolia
木棉树 kapok tree
木髓 pith
年轮 ring
欧洲山梨 rowan
苹果 apple
七叶树 horse chestnut
牵牛花,喇叭花 morning glory
瑞香 daphne
三角叶杨 cottonwood
三色堇 pansy
山茶花 camellia
山核桃树 hickory
山毛榉 beech
山葡萄 amur grape
山楂 hawthorn
山茱萸 dogwood
麝香石竹,康乃馨 carnation
石竹花 pink
树干 trunk
树根 root
树节 knot
树苗 sapling
树皮 bark
树梢 treetop
树叶 leaf
树枝 branch

树脂 resin

树桩 stump

水仙花 narcissus

丝兰 yucca

松 pine

松果 cone

苏铁 cycad

昙花 epiphyllum

檀香木 sandalwood

桃金娘科植物 myrtle

铁杉 hemlock spruce

文竹 setose asparagus

无花果 fig

仙客来 cyclamen

仙人掌 cactus

香豌豆花 sweet pea

向日葵 sunflower

橡胶树 rubber tree

橡树 oak

橡树果 acorn

小苍兰 freesia

小树枝 twig

新芽 sprout

形成层 cambium

杏 apricot

雄蕊 stamen

悬铃树 plane tree

雪松类 cedar

洋槐 locust

洋李 plum

椰树 coco

银莲花 anemone

银杏树 ginkgo

罂粟花 poppy

油橄榄树 olive tree

柚木树 teak

榆木树 elm

玉兰花 magnolia

郁金香 tulip

月季,中国玫瑰 Chinese rose

云杉 spruce

枣椰树 date

樟树 camphor tree
针叶树 acicular leaved tree
栀子 gardenia
竹 bamboo
主根 taproot
子房 ovary
紫丁香 lilac
紫荆 redbud
紫罗兰 violet; stock violet
紫皮柳树 osier
紫杉 yew
紫檀 rosewood

六、环保;气候

Environmental Protection & Climate

(一) 环保 Environmental Protection

白色污染 white pollution (by using and littering of non-degradable white plastics)

保护生存环境 to conserve natural habitats

濒危野生动物 endangered wildlife

采矿废物 mining wastes

残油回收 oil residue recuperation

城市废物 municipal waste

城市化失控 uncontrolled urbanization

城市垃圾无害化处理率 decontamination rate of urban refuse

城市污水处理率 treatment rate of domestic sewage

澄清 clarification

臭氧化作用 ozonization

臭氧减少 ozone decrease

臭氧消毒装置 ozonization plant

臭氧消耗 ozone diminution

除尘器 dust collector

处置场所 disposal sites

大气的 atmospheric

大气监测系统 atmospheric monitoring system

大气污染 air pollution

大气压 atmosphere

大气质量控制区 air quality control region

氮氧化物 nitrogen oxides

电池处理 battery disposal

电动汽车 cell-driven vehicles; battery cars

电子捕获检测 electron capture detector

丢弃物,废弃物 litter

毒素 toxin

毒物 poisons

对流层臭氧 tropospheric ozone

对水质和空气质量的影响 impact on the quality of the water and the air

对新项目实行环境影响评估 to conduct environmental impact assessments

on start-up projects

厄尔尼诺 El Nino

恶臭公害 odour nuisance

二恶英 dioxin

二氧化氮 nitrate dioxide(NO₂)

二氧化硫 sulphur dioxide

二氧化硫排放 sulfur dioxide(SO₂) emissions

反渗透 to reverse osmosis

防风林 wind breaks

防洪 flood control

防沙林 sand breaks

防烟 smoke prevention

防灾 disaster prevention

防灾准备 disaster preparedness

防止过度利用森林 to protect forests from overexploitation

防止沙漠化 anti-desertification

防止沿海地带不可逆转恶化 to protect coastal zones from irreversible degradation

防治荒漠化国际公约 convention to combat desertification

防治结合的政策 policy of integrating prevention with control

防治污染 to prevent and control pollution

放射性废料 radioactive waste

放射性废料积存 accumulation of radioactive waste

放射性废物管理 radioactive waste management

放射性污染 radioactive contamination

放射性污染清除 radioactive decontamination

放射性物质 radioactive substances

废金属 scrap metals

废料 waste material

废料处理 waste disposal

废气 gaseous waste

废热 waste heat

废热锅炉 waste heat boiler

废热回收 recovery of waste heat

废水 waste water;polluted water

废水处理 waste water treatment

废水深度处理 advanced waste treatment

废物 wastes

废物处置 waste disposal

废物处置税 waste disposal taxes

废物的化学处理 chemical treatment of waste

废物焚烧 incineration of waste

废物回收 waste recovery

废物利用 waste use

废物同化处置 waste assimilation capacity

废物土地处置 waste disposal in the ground

废物转化技术 waste conversion techniques
废物最少化 waste minimization
废液 waste liquid; waste liquor
废渣 residual solid waste; residue
分贝 decibel
分解蒸馏 destructive distillation
分离器 separators
分析纯试剂 analytical reagent
粉尘控制和回收 dust control and recovery
浮选 flotation
辐射病 radiation sickness
辐射防护 radiation protection
辐射效应 radiation effects
改善人类居住环境最佳范例奖 best practices in human settlements improvement
高蛋白食品 high protein foods
高压压实 high-pressure compaction
隔音 acoustic insulation
镉污染 cadmium contamination
工厂尘雾 factory fumes
工业废水 industrial effluents
工业废水处理率 treatment rate of industrial effluents
工业废水人口当量 population equivalent of industrial waste water
工业废物处理 industrial waste treatment
工业粉尘排放 industrial dust discharge
工业固体废物 industrial solid wastes
工业排放物 industrial emissions
工业烟尘 industrial fumes
工业噪声 industrial noise
工作环境 working environment
汞污染 mercury contamination
固体废物 solid wastes
固体废物处置 solid waste disposal
惯性除尘器 inertial dust separator
光化学烟雾 photochemical smog
过滤 filtration
过滤器 filters
过敏素 allergens
海水淡化 sea water desalination
海洋排泄口 sea outfall
海洋倾倒 ocean dumping
海洋数据收集系统 ocean data acquisition system

海藻 seaweed
核安全 nuclear safety
核事故 nuclear accidents
核武器 nuclear weapons
痕量物质 trace materials
痕量元素 trace elements
红潮 red tide(rapid propagation of sea algae)
红外线(的) infra-red
洪水 floods
化粪池 septic tanks
化学纯 chemical pure
化学污染清除 chemical decontamination
化学武器 chemical weapons
化学需氧量 chemical oxygen demand
环保 environmental protection
环保产品 environment-friendly products
环保执法检查 environmental protection law enforcement inspection
环境保护 environmental protection
环境恶化 environmental degradation
环境健康危害 environmental health hazards
环境控制系统 environmental control system
环境事故 environmental accidents
环境污染 environment pollution
环境应急计划 environmental contingency planning
环境影响报告(书) environmental impact statement
环境影响评价 environmental impact assessment
回收 recycling
回收的材料 recycled materials
回收有价值的副产品 recovering valuable by-products
混合污染 composite pollution
机动车辆 motor vehicles
机动车辆排放物 motor vehicle emissions
基本食物要求 basic food requirements
集中处理厂 centralized treatment plant
技术规程 technical regulations
加菌淤渣 activated sludge
坚持环境保护基本国策 to adhere to the basic state policy of environmental protection
降低资源消耗率 to slow down the rate of resource degradation
交通噪音 traffic noise
紧急救援 emergency relief
静电集尘器 electrostatic precipitator

聚合物废物 polymer wastes
绝对温度 absolute temperature
绝对误差 absolute error
开发可再生资源 to develop renewable resources
可降解一次性塑料袋 throwaway bio-degradable plastic bag
空气污染浓度 air pollution concentration
矿山回填 mine filling
矿物燃料(煤、石油、天然气) fossil fuels(coal, oil and natural gas)
扩散常数 diffusion constant
扩散指数 diffusion index
垃圾、废物 trash
垃圾焚化厂;垃圾焚化场 refuse incinerator
垃圾填埋场 refuse landfill
冷却水 cooling waters
离心除尘器 centrifugal dust separator
改善人类居住环境最佳范例奖 best practices in human settlements improvement
临时避难所 temporary shelter
陆地活动 land-based activity
滤尘袋 bag filter
绿化面积 afforested areas; greening space
绿化祖国 to turn the country green
煤灰尘处理 fly ash handling
美化环境 landscaping design for environmental purposes
木材废料 wood waste
难降解有机污染物 persistent organic pollutants
农家场院废物 farmyard wastes
农药残留 pesticide residue
农业废物 agricultural wastes
排气温度 exhaust gas temperature
喷淋塔 spray tower
漂浮油膜 floating oil slicks
气溶胶;气雾剂 aerosols
汽车尾气排放 motor vehicle exhaust
铅污染 lead contamination
铅中毒 saturnism
强化环境管理的政策 policy of tightening up environmental management
清洁能源 clean energy
氰化物、砷、汞排放 cyanide, arsenic and mercury discharged
全球变暖 global warming
燃料脱硫 desulphurization of fuels
热污染 thermal pollution

人体接触污染物 human exposure to pollutants
人为灾难 human-made disasters
溶剂回收 solvent recovery
三废 three wastes
三废综合利用 multipurpose use of three types of wastes
森林覆盖率 forest coverage
森林砍伐率 rate of deforestation
沙漠蝗虫 desert locusts
山崩 landslides
商业噪音 commercial noise
生化需氧量 biochemical oxygen demand
生境破坏 habitat destruction
生态示范区 eco-demonstration region; environment-friendly region
生物体的意外释放 accidental release of organisms
生物需氧量 biological oxygen demand
石油泄漏 oil spills
食品污染 food contamination
释放 to release
水(质)污染指数 water quality index
水的再利用 water reuse
水土流失 water and soil erosion
水质监测 water quality monitoring
水质污染 water pollution
水质指数 water pollution index
水资源保护区 water resource conservation zone
速生林 fast-growing trees
塑料废物 plastic wastes
酸性废物 acid waste
酸雨和越境空气污染 acid rain and transboundary air pollution
碳氢化合物 hydrocarbon
提高全民环保意识 to raise environmental awareness amongst the general public
天然气汽车 gas-fueled vehicles
屠宰场废物 slaughterhouse waste
土壤盐碱化 salinization of soil
危险废物 hazardous wastes
危险物质 hazardous substances
微污染物 micropollutants
违反环保法规 to violate laws and regulations on environmental protection
卫生填埋 sanitary landfills
温室效应 greenhouse effect
污染 pollution

污染风险 pollution risk
污染空气 polluted air
污染控制 pollution control
污染控制技术 pollution control technology
污染区 polluted area
污染生物指数 biotic index of pollution
污染物 pollutant
污染物的长期效应 long-term effects of pollutants
污染物的危害 hazards of pollutants
污染物的影响 pollutant effects
污染物浓度 concentration of pollutant
污染源 pollution sources
“污染者负担”的政策“the-polluters-pay” policy
污染指数 contamination index
污染治理 pollution abatement
污染治理设备 pollution abatement equipment
污水 sewage
污水处理系统 sewage treatment systems
污水处置 sewage disposal
无机污染物 inorganic pollutants
无铅汽油 lead-free gasoline
吸声系数 acoustical absorption coefficient
限期治理 to undertake treatment within a prescribed limit of time
橡胶废物 rubber waste
小排量汽车 small-displacement(engine) vehicles
泄漏 spillage
絮凝 flocculation
悬浮颗粒物 suspended particles
旋风除尘器 cyclone dust extractor
雪崩 avalanches
血吸虫病 schistosomiasis
烟尘排放 soot emissions
烟囱 chimneys
液体废物 liquid wastes
液相色谱法 liquid chromatography
一氧化碳 carbon monoxide; carbonic oxide
医药废物 pharmaceutical wastes
医院废物 hospital wastes
有毒成分的回收 recovery of toxic components
有毒废物 toxic waste
有毒物质 toxic substances
有毒物质的协同效应 synergistic effects of toxic substances

有机卤化物 organohalogen compounds
有机溶剂 organic solvents
有机物污染 organic pollutants
有效剂量 effective dose
有效浓度 effective concentration
淤渣气 sludge gas
与环境有关的疾病 environmentally related diseases
再生的 recycled; revitalized
再循环 to recycle
再用 to reuse
造成公害 to pose hazards to the public
噪声比 noise ratio
噪声标准值 noise equivalent intensity
噪声等效强度 noise equivalent intensity
噪声负荷比 noise load ratio
噪声污染 noise pollution
噪声因数 noise factor
噪音治理 noise abatement
治理环境污染 to curb environmental pollution; to bring the pollution under control
致癌物 carcinogens
致死剂量 fatal dose
中国环保基本方针 China's guiding principles for environmental protection
中国环保基本政策 the basic policies of China's environmental protection
自动检测 automatic detection
自然保护区 nature reserve
自然改变 physical alterations
自然生态系统 natural ecosystems
综合利用 multipurpose use
总溶解固体 total dissolved solid
总悬浮固体量 total suspended solids
作物废物 crop waste

(二) 气候 Climate

1. 气候 Kinds of Climate

大陆性气候 continental climate
冬季季风气候 winter monsoon climate
高地气候 highland climate
高原气候 plateau climate
海滨气候 littoral climate
海洋性气候 marine climate; oceanic climate
极地气候 polar climate

季风气候 monsoon climate
 热带海洋气候 tropical marine climate
 热带季风气候 tropical monsoon climate
 热带气候 tropical climate
 热带雨林气候 tropical rainy climate
 森林气候 forest climate
 沙漠气候 desert climate
 山地气候 mountain climate
 湿润气候 humid climate
 温带草原气候 temperate grassy climate
 温带干燥气候 temperate arid climate
 温带气候 temperate climate
 温带沙漠气候 temperate desert climate
 亚热带气候 sub-tropical climate
 沿海气候 coastal climate

2. 风 Kinds of Wind

1 级风 light air
 2 级风 light breeze
 3 级风 gentle breeze
 4 级风 moderate breeze
 5 级风 fresh breeze
 6 级风 strong breeze
 7 级风 moderate gale
 8 级风 fresh gale
 9 级风 strong gale
 10 级风 whole gale
 11 级风 storm
 12 级风, 飓风 hurricane
 暴风 violent storm; stormy wind
 北风 north wind
 大风 gale; gale wind
 东北风 northeaster
 东北信风 northeast trades
 东风 east wind
 东南风 southeaster
 风级 wind scale
 风沙 windy and dusty
 风眼 eye of a storm
 寒风 piercing wind
 和风 moderate breeze; gentle wind
 恒风 constant wind
 疾风 gusty wind; near gale

飓风 hurricane
狂风 squall; storm
烈风 strong gale
龙卷风 tornado
逆风 headwind
强风 strong breeze
轻风 light breeze
清风 fresh breeze
热浪 heat wave
顺风 favorable wind
台风 typhoon
微风 rippled; breeze; gentle breeze; breezy
无风 calm
西北风 northwester
西南风 southwester
信风 trade wind
旋风 cyclones
阵风 gust

3. 雨雪 Kinds of Rain & Snow

暴风雪 blizzard
冰点 freezing point
大浪 very rough seas
大雨 heavy rain; pour; downpour
地形雨 local rain
甘霖 welcome rain
季雨 seasonal rain
季风雨 monsoon rain
间歇雨 intermittent rain
雷雨 thundery storm
雷阵雨 thundery shower
毛毛雨 drizzle; fine rain
滂沱大雨 downpour
小雨 drizzle; light rain
雪花 snow flake
雨点 raindrops
雨季 rainy season
雨夹雪 sleet
雨量 rainfall
阵雨 shower

4. 自然灾害及天气 Natural Disaster & Weather

雹 hail

暴风雨 storm
冰 ice
冰雹 hail; hailstone
冰川 ice sheet
冰柱 icicle
薄雾 misty
潮湿 damp
低气压 low-pressure
多云 cloudy
反常天气 freakish weather
地震 earthquake
地震海浪 seismic sea waves
干旱 drought
高气压 high-pressure
海啸 tidal wave
寒冷 chilly
洪水 flood
火山地震 volcanic earthquake
季风带 monsoon zone
降雨量 precipitation
今日气象图 today's graphic
巨浪 very high seas
狂浪 monster waves
雷 thunder
冷峰 cold front
凉,凉爽 cool
零度 zero
零度以下 subzero
露 dew
闷热天气 muggy weather
暖锋 warm front
平静 calm
气团 air mass
气旋 cyclone
气压 barometric pressure
强浪 high seas
晴 clear
晴朗 fine; fair; sunny
晴转多云 clear to overcast
沙尘暴 dust-storm; sand storm
闪电 lightning
山崩 landslide

摄氏 Centigrade

霜 frost

霜冻 frosty

天气预报 weather forecast

微浪 smooth wavelets

微冷 chilly

温暖 mild

雾 fog

细浪 light seas

小浪 moderate seas

小雪 light snow

炎热 scorching heat

阴天 cloudy day

阴转多云 cloudy to overcast

有风 windy

有雾 foggy

有雪 snowy

雨天 wet

阵雨 shower

中浪 rough seas

转阴 turning out cloudy

七、军事

Military Affairs

(一) 军队体系 Military ; Army System

1. 军队组织体系 Military Organization System

中央军事委员会 Central Military Commission

国防部 Ministry of National Defence

国防委员会 National Defence Council

总参谋部 Headquarters of the General Staff

总政治部 General Political Department

总后勤部 General Logistics Department

海军司令部 Headquarters of the Navy

空军司令部 Headquarters of the Air Force

军区 military command

省军区 provincial military command

军分区 military sub-command

卫戍区, 警备区 garrison

方面军 front army

集团军 group army ; army group

兵团 army ; corps

军 army

师 division

旅 brigade

团 regiment

营 battalion

连 company

排 platoon

班 squad

大部队 large unit

纵队 column

大队(空军) group

中队(海军;空军) squadron

小队 flight ; unit ; team ; detachment

分队 element

支队 detachment

2. 军种、兵种 Armed Services & Branches

陆军 ground forces ; land forces ; army

海军 navy

空军 air force

战略导弹部队 strategic missile forces
混成旅 mixed brigade
卫队 squad of bodyguards; armed escort
别动队 special detachment; an armed secret agent squad
县人民武装部 department of the people's armed forces of the county
镇人民武装部 department of the people's armed forces of the town
乡人民武装部 department of the people's armed forces of the township
指挥员 commander
宪兵 military police; military policeman; gendarme
宪兵队 gendarmerie; military police corps
义务兵 compulsory serviceman
现役 active service
预备役 reserve service
超期服役 extended active duty; extended service in the army
后备兵员 reserves
常备军 permanent force; standing army
常规部队 ordinary forces
正规军 regular troops; army; forces
野战军 field army
地方军 local forces; regional troops
地方武装 regional armed forces
精锐部队 crack; picked troops
主攻部队 main attack forces
支援部队 support; backup unit
加强部队 reinforced unit
增援部队 reinforcing unit; reinforcement
独立部队 independent unit
特遣部队 task forces
友邻部队 neighboring forces; adjacent unit
后续部队 follow-up unit
守备部队 garrison; garrison forces; holding garrison
公安部队 public security troops
民兵 people's militia; militia
游击队 guerrillas; partisans
尖刀连 vanguard company
合成军队 combined armed unit
技术兵种 technical arms
步兵 infantry
摩托化步兵 motorized infantry
装甲步兵 armored infantry
机械化步兵 mechanized infantry
空降兵 airborne troops

伞兵 paratroops
骑兵 cavalry
教导队 training unit
总部 the headquarters
总队 column
支队 detachment
大队 group
站 station
所 post

3. 级别 Officer Grades

总司令 commander-in-chief
司令员 commander; commanding officer
司令部 headquarters
参谋长 chief of staff
总参谋长 chief of the general staff
参谋 staff officer
军官 officer
军长 army commander
师长 division commander
旅长 brigade commander; brigadier
团长 regimental commander
营长 battalion commander
连长 company commander
排长 platoon leader
班长 squad/section leader
司务长 supply chief; quarter-master
副官 adjutant
教官 drillmaster; instructor
值勤军官 officer on duty
文书 clerk; clerical assistant
秘书 secretary
军医 army surgeon; medical officer
兽医 veterinarian
卫生员 medical orderly
炊事员 cook
通信号 messenger
司号员 bugler
战斗员 fighter
勤务兵 orderly
担架员 stretcher bearer
飞行员 pilot; airman
水手 seaman; sailor

(二) 军衔 Military Ranks

1. 陆军 Army

一级上将 General First Class

上将 General

中将 Lieutenant General

少将 Major General

大校 Senior Colonel

上校 Colonel

中校 Lieutenant Colonel

少校 Major

上尉 Captain

中尉 First Lieutenant

少尉 Second Lieutenant

军事长 Master Sergeant

专业军士 Specialist Sergeant

上士 Sergeant First Class

中士 Sergeant

下士 Corporal

上等兵 Private First Class

列兵 Private

2. 海军 Navy

一级上将 Admiral First Class

上将 Admiral

中将 Vice Admiral

少将 Rear Admiral

大校 Senior Captain

上校 Captain

中校 Commander

少校 Lieutenant Commander

上尉 Lieutenant

中尉 Lieutenant Junior Grade

少尉 Ensign

军事长 Chief Petty Officer

专业军士 Specialist Petty Officer

上士 Petty Officer First Class

中士 Petty Officer Second Class

下士 Petty Officer Third Class

上等兵 Seaman First Class

列兵 Seaman Second Class

3. 空军 Air Force

- 一级上将 General First Class
- 上将 General
- 中将 Lieutenant General
- 少将 Major General
- 大校 Senior Colonel
- 上校 Colonel
- 中校 Lieutenant Colonel
- 少校 Major
- 上尉 Captain
- 中尉 First Lieutenant
- 少尉 Second Lieutenant
- 军事长 Master Sergeant
- 专业军士 Specialist Sergeant
- 上士 Technical Sergeant
- 中士 Staff Sergeant
- 下士 Sergeant; Corporal
- 上等兵 Airman First Class
- 列兵 Airman Second Class

(三) 军事;军事装备 Military Affairs & Equipment

- 兵器规范 manual of arms
- 兵种 arm of the services
- 补给站 refueling stop
- 部队 army; troops; unit; forces
- 操典 drill book
- 测地卫星 geodesic satellite
- 测高雷达 height finding radar
- 测量船 survey vessel
- 撤军 pullback
- 沉底水雷 ground mine
- 触发锚雷 anchored contact mine
- 垂直起落飞机 vertical take-off and landing
- 垂直尾翼 tail fin; vertical stabilizer
- 待发装置 actuator
- 弹道导弹预警相控阵雷达 ballistic missile early-warning phased-array radar
- 弹体 projectile body
- 弹药舱 ammunition store
- 弹翼 missile wing
- 导弹 missiles
- 导弹护卫舰 missile frigate; missile destroyer
- 导弹快艇 missile speedboat

导弹潜艇 guided-missile submarine
导航雷达 navigation radar
导航室 island
导航卫星 navigation satellite
登陆舰 landing ship
地对地导弹 surface-to-surface missile
地毯式轰炸 carpet bomb
电动机鱼雷 electric torpedo
电子战机 electronic fighter
电子侦察船 electronic reconnaissance ship
电子侦察卫星 electronic reconnaissance satellite
动力滑翔机 power glider
对海警戒雷达 naval warning radar
对空警戒雷达 aircraft-warning radar
多级火箭 multistage rocket
发动进攻 to launch strikes
发射管 launching tube
发射机 transmitter
发射塔 launching tower
发射制导装置 launching guidance device
番号 designation
反弹道导弹 anti-ballistic missile
反辐射导弹 anti-radiation missile
反舰导弹 anti-ship missile
反潜导弹 anti-submarine missile
反潜巡逻机 anti-submarine patrol aircraft
反坦克断崖 anti-tank ditch
反坦克三角锥 anti-tank pyramids
反坦克崖壁 anti-tank precipice
反坦克障碍物 anti-tank obstacle
防御工事 fortification
飞行弹道 trajectory
飞行甲板 flight deck
钢珠弹 bomb with steel balls; container bomb unit
高速侦察机 high-speed reconnaissance plane
攻击目标 hit targets
供应舰 supply ship
固体火箭发动机 solid propellant rocket
海上补给船 underway replenishment ship
航海雷达 marine radar
航空母舰 aircraft carrier
航空鱼雷 aerial torpedo

航空炸弹 Aerial bomb
核爆炸观测仪 nuclear explosion observation device
核弹头 nuclear warhead
核动力航空母舰 nuclear-powered aircraft
核动力破冰船 nuclear-powered icebreaker
核动力潜艇 nuclear-powered submarine
核反应堆 nuclear reactor
核武器 nuclear weapons
护卫舰 escort vessel; frigate
护卫艇 gunboat
化学炸弹 chemical bomb
火箭弹射坐椅 ejector seat
火箭发射场 rocket launching site
火箭助飞鱼雷 rocket-assisted torpedo
火力 firepower
机库 hangar
机炮 machine gun; cannon
机身 fuselage
机载截击雷达 airborne intercept radar
集束炸弹 bomb-cluster
纪律条令 discipline regulations
技术条令 technical regulations
架桥坦克 bridge tank
歼击轰炸机 fighter-bomber
歼击机 fighter plane; fighter
减速伞 drag parachute
舰队 armada; fleet
舰队补给舰 fleet depot ship
舰对空导弹 ship-to-air missile
舰桥 bridge
舰载机起飞弹射装置 catapults
教练机 trainer aircraft; trainer
截击机 interceptor
警戒雷达 warning radar
军籍 military status; one's name on the army roll
军事法院 military tribunal; military court; martial court
军事集结 military buildup
军事检察院 military procuratorate
军事能力 military capabilities
军事条令 military regulations
军事卫星 military satellite
军事训练 military training

军用飞机 warplane; military aircraft
军用气象卫星 military meteorological satellite
军用通讯卫星 military communications satellite
军种 armed services
空对地导弹 air-to-surface missile
空对空导弹 air-to-air missile
空军基地 air base
空袭 air raid
空中加油机 tanker aircraft
雷达天线 radar antenna
猎潜艇 submarine chaser
流霰弹 shrapnel
陆军条令 army regulations
锚雷 mooring mine
猛烈轰炸 to pound
瞄准镜 gun sight
蘑菇状烟云 mushroom cloud
目标指示雷达 target radar
募兵制 mercenary system
内务条令 regulation service; regulations
炮管 barrel
炮口 muzzle
炮瞄雷达 gun-pointing radar
炮手 gunner
炮塔 casemate
喷火坦克 flame-throwing tank
漂雷 floating mine
气垫巡逻船 patrol hovercraft
潜艇 submarine
潜艇救护舰 submarine lifeguard ship
潜望镜 periscope
强击机 attacker
勤务塔 service tower
氢弹 hydrogen bomb
轻型轰炸机 light bomber
轻型坦克 light tank
情报收集船 information-collecting ship
驱逐舰 destroyer
全面进攻 all-out attack
扫雷舰 mine sweeping vessel
扫雷坦克 mine-sweeping tank
扫雷艇 minesweeper

扫雷直升机 mine-sweeping helicopter
闪电战(尤指空袭) blitz
深水炸弹 depth charge; depth bomb
水雷 submarine mine
水陆两用坦克 amphibious tank
水上飞机 seaplane; hydroplane
坦克兵 tank soldier
坦克牵引车 recovery tank
条令 regulations
突击队 commando
推进器 propeller
陀螺 gyroscope
卫星通信车 satellite communications vehicle
卫星通信天线 satellite communication antenna
无炮塔坦克 turretless tank
无尾飞机 tailless aircraft
无线电罗盘 radio compass
坞式登陆舰 dock landing ship
线导鱼雷 wire-guided torpedo
巡航导弹 cruise missiles
巡洋舰 cruiser
烟幕弹发射筒 smoke bomb discharger
要塞据点 stronghold
野营 camp and field training
义务兵役制 compulsory military service; conscription
引爆装置 igniter; explosive device
引导雷达 director radar
隐形轰炸机 stealth bomber
鱼雷 torpedoes
鱼雷舱 torpedo room
鱼雷发射管 firing tube
鱼雷艇 torpedo boat
原子弹 atomic bomb
运输机 transport plane; air-freighter
运输舰 transport ship
战场练兵 battlefield training
战斗机 combat aircraft
战斧式巡航导弹 Tomahawk
战列舰 battleship
战略轰炸机 strategic bomber
侦察雷达 reconnaissance radar
侦察坦克 reconnaissance tank

侦察卫星 reconnaissance satellite

征兵制 universal military service; conscription system

指挥室 command post

志愿兵制 volunteer system

制导雷达 guidance radar

制导装置 guidance device

中程导弹 medium-range missile

中型坦克 medium tank

重型坦克 heavy tank

洲际导弹 intercontinental missile

主战坦克 capital tank

自导鱼雷 homing torpedo

自航式水雷 mobile mine

阻拦装置 arrester

阻力伞舱 drag parachute housing

作战条令 operational regulations

八、医疗卫生

Medical Treatment & Public Health

(一) 医院、科室 Hospitals & Hospital Departments

1. 医院 Hospitals

- 产科医院 maternity hospital; lying-in hospital
- 传染医院 infectious hospital
- 儿童医院 children hospital
- 妇产医院 obstetrics and gynecology hospital
- 附属医院 affiliated hospital
- 隔离医院 isolation hospital
- 结核病医院 tuberculosis hospital
- 教学医院 training hospital
- 精神病院 mental hospital; mental home
- 口腔医院 stomatological hospital
- 疗养院 sanatorium
- 陆军医院 military hospital
- 麻风医院 leprosy hospital; leprosarium
- 市立医院 municipal hospital
- 胸科医院 chest hospital
- 野战医院 field hospital
- 整形外科医院 plastic surgery hospital
- 中医院 traditional Chinese medicine hospital
- 肿瘤医院 tumour hospital
- 综合医院 general hospital; polyclinic

2. 科室 Hospital Departments

- 按摩科 massage department
- 保健科 medical care department for personnel
- 保卫科 security section
- B 超室 B-mode ultrasonic room
- 病案室 health information office
- 病房 ward
- 病理科 pathology department
- 产科病房 maternity ward
- 超声多普勒室 ultrasonic doppler laboratory
- 超声诊断科 ultrasonic diagnosis department
- 冲洗室 developing room
- 出院处 discharge office
- 传达室 janitor's room

传染病科 department of infectious diseases; infectious department
传统放射科 traditional radiology department
创伤科 department of traumatology
待产室 labour room
电疗科 electrotherapy room
儿科 department of pediatrics
耳鼻喉科 E. N. T. department; otorhinolaryngological department
X光室 X-ray room
防疫站,检疫所 quarantine station
放射科 X-ray department
肺功能室 lung function laboratory; pulmonary function test room
分娩室 delivery room
妇产科 obstetrics and gynecology department
高干病房 senior officials inpatient ward
高压氧舱室 hyperbaric chamber
隔离病房 isolation ward
隔离室 isolation room
供应室 supply room
骨科 orthopedics department
挂号处 registration office
观察室 observation ward
光疗科 heliotherapy room
锅炉房 boiler room
核医学科 isotopic laboratory; nuclear medicine department
候诊室 reception room; waiting room
呼吸科 pneumology department
护理部 nursing department
护士办公室 nurse's office
华侨病房 overseas chinese ward
化验室 laboratory
换药室 dressing room
激光室 laser room
急救站 first-aid station
急诊室 emergency room
检验科 laboratory department
矫形外科 department of orthopaedic surgery; department of plastic surgery;
orthopaedic surgery department
接待室 reception office
介入科 invasive technology department
精神病科 psychiatry department
精神科 department of psychiatry
精神外科 neurosurgery department

康复科 rehabilitation department
口腔科 stomatological department
蜡疗科 wax-therapy room
理疗科 physiotherapy department
理疗室 physiotherapy room
联合诊疗所 polyclinic
临床检验 clinical laboratory
临床实验室 clinical laboratory
麻醉科 anesthesia department; anesthesiology department
门诊部 out-patient department
泌尿科 urology department
泌尿外科 urology surgery
内分泌科 endocrinology department
内镜室 endoscope room
内科 medical department; internal medicine department
内科病房 medical ward
脑电图室 ecg laboratory
脑外科 thoracic surgery department
配膳室 diet-preparation department
皮肤科 dermatology department; skin department
普外(肝胆) general surgery
普通外科 general surgery department; general surgery
人工肾室 hemodialysis room
烧伤科 department of burn
神经科, 神经内科 neurology department
神经外科 neurological surgery; neurosurgery department
肾内科 nephrology department; urology department
生化实验室 biochemical laboratory
视功能室 vision function examination room
收发室 mail room
手术室 operation room; operation theatre
输血科 blood transfusion department
水疗科 hydrotherapy room
太平间 mortuary
透视室 fluoroscopy
外科 surgical department
外科病房 surgical ward
胃镜室 gastroscope room; endoscope laboratory
五官科 ENT(ear; nose and throat) department
消化科 gastroenterology department
消化内科 digestive system department
消毒室 disinfection-room

小儿科 paediatrics department
小儿外科 pediatric surgery
心超室 echo room
心导管室 dsa room
心电图室 EKG room
心功能室 heart function examination room
心向量室 vector-cardiography room
心血管内科 vasculocardiology department
心音图室 phono-cardiography room
心脏病科 cardiology department
心脏外科 department of cardiac surgery
胸外科 thoracic surgery department; thoracic surgery
休养所 rest home
血库 blood bank
血清实验室 serological laboratory
血液病科 hematology department
血液成分分离室 cytopheresis laboratory
血液净化室 laminar airflow(laf) room
血液科 hematology department
血站 blood-bank
牙科 dental department
眼科 department of ophthalmology
药房 dispensary; pharmacy
医技科室 medical laboratory
医生办公室 doctor's office
医务部 medical administration department
营养部 nutrition department
营养室 nutrition room
院内感染监控室 nosocomial infection monitory
针灸科 acupuncture and moxibustion department
诊察室 consultation room
诊疗所 clinic
诊室 consulting room
整形外科 plastic surgery department; plastic surgery
支气管镜室 bronchoscope room
治疗室 therapeutic department
痔疮科 hemorrhoids department
中心实验室 central laboratory
中医科 traditional Chinese medicine department
肿瘤科 oncology department
肿瘤外科 oncological surgery
住院部 in-patient department

住院处 admission office; admitting office

注射室 injection room

(二) 医疗卫生技术人员 Medical Technicians

产科医师 tocologist; obstetrician

传染病科 doctor for infectious diseases

儿科医师 pediatrician; paediatrician

儿科主治医师 pediatrician-in-charge

耳鼻喉科医生 ENT (ear-nose-throat) doctor

放射科技师 radiographer; radiologist

妇科医生 gynecologist

妇科主治医师 gynaecologist-in-charge

副院长 deputy-director of the hospital

副主任护师 associate professor of nursing

副主任技师 associate senior technologist

副主任药剂师 associate professor of pharmacy

副主任医生 associate chief physician

副主任医师 associate professor of treatment

骨科医生 orthopedist

骨科主任 head of the department of orthopedics

挂号员 registrar

光技师 X-ray technician

护理部主任 head of the nursing department

护理人员 medical assistant

护师 nursing practitioner

护士 nurse

护士长 head nurse

化验员 laboratory technician

技师 technologist

技士 technician

家庭医生 family doctor

见习护士 practice nurse

矫形外科医师 plastic surgeon

结核科医师 doctor for tuberculosis

精神病学专家 psychiatrist

理疗师 physical therapist

临床协调员 clinical coordinator

临床研究员 clinical researcher

流行病医师 epidemiologist

麻醉科医师 anesthetist

麻醉科主任 head of the department of anesthesiology

麻醉师 anesthesiologist; anesthetist; anaesthetist

美容整形师 plastic surgeon
门诊部主任 head of out-patient department
泌尿科医生 urologist
泌尿外科医师 urological surgeon
内科医生 physician; internist
内科主任 head of the medical department
内科主治医师 physician-in-charge
脑科专家 brain specialist
皮肤科医生 dermatologist
皮肤科主治医师 dermatologist-in-charge
清洁员 cleaner
神经科专家 neurologist; nerve specialist
神经外科医师 neurosurgeon
实习护士 student nurse
实习医生 intern; interne
实习医师 intern doctor
外科医生 surgeon
外科主任 head of the surgical department
外科主治医师 surgeon-in-charge
卫生医师 hygienist
卫生员 assistant nurse
消毒员 sanitation worker
小儿科医生 paediatrician
心理医生 psychologist; psychiatrist
心外科医生 cardiac surgeon
心血管专家 cardiovascular specialist
心脏病专家 heart specialist
牙科医生 dentist
牙科主治医生 dentist-in-charge
牙医医师 dentist; odontologist
眼科医师 ophthalmologist; eye doctor; oculist
眼科主治医师 oculist-in-charge
眼科专家 ophthalmologist; oculist
药剂师 pharmacist; druggist
药剂士 assistant pharmacist
药库主任,药剂师 pharmacist
医疗美容主诊医师 medical aesthetic chief diagnostician
医生(中医;西医) medical doctor
医生;医师;内科医师 doctor; physician
医士 assistant doctor
医务部主任 head of the department of medical administration
医务科科长 head of the department of medical administration

医学管理人员 healthcare ; medical management
 医药技术人员 medical technician
 营养科医师 dietician
 营养师 dietitian
 院长 director of the hospital
 针灸师,推拿师 acupuncturist
 针灸医生 acupuncture doctor
 整形外科医生 plastic surgeon
 中医科医生 Chinese medicine practitioner
 肿瘤科医生 oncologist
 主管护理师 nurse-in-charge
 主管技师 technologist-in-charge
 主管药剂师 pharmacist-in-charge
 主任护师 professor of nursing
 主任技师 senior technologist
 主任药剂师 professor of pharmacy
 主任医生 chief physician
 主任医师(儿科) professor of pediatrics
 主任医师(讲课) professor of medicine
 主任医师(医疗) professor of treatment
 主治大夫 attending doctor ; physician-in-charge
 主治医生 physician in charge ; surgeon in charge ; attending doctor ; doctor in charge
 主治医师 doctor in charge
 住院医师 resident doctor
 助产师 midwife
 专科医生 specialist

(三) 医院日常用品、设备 Hospital Daily Supplies & Equipment

膀胱镜 cystoscope
 保温箱 incubator
 被单 sheet
 被褥 bedding
 绷带 bandage
 鼻镜 rhinoscope
 便盒 bedpan
 冰袋 ice bag
 冰箱 refrigerator
 病床 hospital bed
 持针钳 needle forceps
 除颤仪 defibrillator

床边监护仪 bedside monitor
床头柜 bedside table
担架 stretcher
弹力绷带 elastic bandage
导尿管 catheter
电筒 flashlight
耳镜 otoscope
X 线机 X-ray machine
敷料 dressing
敷料钳 dressing forceps
腹穿包 abdominocentesis set
腹腔镜 peritoneoscope
肛管 rectal tube
高压氧舱 hyperbaric oxygen chamber
工作服 overalls
骨穿包 bone marrow puncture set
呼吸机 ventilator
夹板 splint
剪刀 scissors
结肠镜 sigmoidoscope
静切包 venisection set
救护车 ambulance
口罩 mask
扩张器 dilator
脸盆 basin
裂隙灯 slit lamp
麻醉机 anesthesia machine
毛巾 towel
毛毯 blanket
棉签,棉球 cotton stick; ball
尿布 diaper
尿壶 urinal
起搏器 pacemaker
气垫床 air cushion bed
牵引器 retractor
抢救车 rescue carriage
热水瓶 hot water bottle
三腔二囊管 sengstaken-blakemore tub
沙袋 sand bag
纱布 gauze
石膏床 plaster bed
食道镜 esophagoscope

视力表 visual testing chart
试管 test tube
手术床单 operating sheet
手术刀 scalpel
手术台 operating table
手术衣 operating gown
梳子 comb
输血包 transfusion set
输液滴速监护仪 infusion drip monitor
输液架 infusion support
丝线 silk sutures
台秤 scale
痰杯 sputum cup
体温表 thermometer
听诊器 stethoscope
托盘 tray
微泵 micropump
微波炉 microwave oven
胃管 gastric tube
无齿镊 smooth forceps
无影灯 shadowless lamp
吸氧管 oxygen tube; cylinder
吸引器 suction
洗胃管 lavage tube
纤维胃镜 gastrofiberscope
纤支镜 bronchofiberscope
显微镜 microscope
橡皮绷带 rubber bandage
橡皮膏 adhesive plaster
橡皮圈 rubber cushion
橡皮手套 rubber glove
心电图机 electrocardiograph
胸穿包 thoracentesis set
血压计 sphygmomanometer; blood pressure gauge
血压监护仪 blood pressure monitor
压舌板 tongue depressor; spatula
牙膏 tooth-paste
牙刷 tooth-brush
眼底镜 ophthalmoscope
腰穿包 lumbar puncture set
引流管 rubber drainage
针头 needle

枕套 pillow case
直肠镜 proctoscope
止血带 tourniquet
止血钳 hemostatic forceps
注射器 syringe
自动血压机 automatic blood pressure meter
组织镊 tissue forceps

(四) 常见疾病;就诊 Common Diseases & Medical Vocabulary

阿司匹林 aspirin
安眠药 sleeping pill
斑块 plaque
斑疹 macule
必要时服用 to be taken when necessary
避孕药 contraceptive drugs
病床周转率 turnover of beds
病假证明 certification for leave of absence
病历 case history
病历袋 sheet-for-case history
病例 case
病员,患者 sick person; patient
补药 tonic
不适 indisposition; slight illness
不适的 unwell; indisposed
查房 ward round
搽剂 liniment
产科病人 obstetrical patient
出诊 out-call
初诊 first visit
传染 contagion
创伤,伤口 wound
挫伤 bruise; contusion
打喷嚏 to sneeze
大疱 bulla
大药丸 bolus
点,斑 spot
碘酒 tincture of iodine
瘢痕 scar
冻疮 chilblain
对……过敏 to be allergic to...
多病 sickly

恶心 to feel sick
发热 fever
发作 attack; access; fit
饭后服用 on a full stomach
肺炎 pneumonia
服药 to take the medicine
服用前摇匀 shake the bottle well before use
复发 relapse
复诊 to attend the clinic
肝炎 hepatitis
膏药 plaster
骨折 fracture
X-光申请单 application for X-ray examination
过敏的 allergic
好转 to get better; to improve
合剂 mixture
黑头粉刺 blackhead
糊剂 paste
化验申请单 application for laboratory examination
缓解 to relieve
缓解痛苦 to relieve the pain
患病 to be sick; to be ill
会诊 consultation
昏迷 coma
鸡眼 corn
急诊病人 emergency case
疾病 affection; ailment; disease
痈 scab; boil
健康 health; healthy
胶布 adhesive plaster
胶囊 capsule
疖 furuncle
接种 to get vaccinated
结节 nodule; tubercle
酒精 ethyl alcohol
看医生 to see a doctor
康复 recover
咳嗽 cough
咳嗽发作 coughing fit
空腹服用 on an empty stomach
口服避孕药 oral contraceptive
溃疡 ulcer

疗法 treatment

临睡前服用 be taken at bed-time

领药单 requisition for drugs

流行病 epidemic

麻醉剂 anaesthetic

吗啡 morphine

盲肠炎 appendicitis

每日三次 three times a day

门诊病人 out-patient

秘方 secret recipe

内服 for oral administration

内科病人 medical patient

扭伤 sprain; twist

脓疮 pustule

盘尼西林 penicillin

配方 recipe

硼酸 boric acid

皮肤 skin; cutis

皮肤病 dermatosis

皮炎 dermatitis

胼胝 callus; callosity

平均住院日数 average of hospital stay

葡萄糖 glucose

起疱 vesication

潜伏 incubation

清凉油 cooling ointment

丘疱疹 papulovesicle

丘疹,小疮 pimple

丘疹 papule

乳剂 emulsion

失去知觉 to lose consciousness

栓剂 suppository

水疱 blister

粟丘疹 milium

损害 lesion

损伤 injury

糖锭 lozenge

糖浆 syrup

特效药 miracle

退热药 antipyretic

外科病人 surgical patient

外用 for external use

胃炎 gastritis
卧床 to take to one's bed
吸入剂 inhalation
洗剂 lotion
消化不良 indigestion
小疱 vesicle
哮喘 asthma
心律不齐 arrhythmia
心脏病 heart disease
心脏病病人 heart disease patient
眩晕 vertigo; dizziness
血疱 bloody bulla; bloody vesicle
验方 proved recipe
药材 medicinal materials
药草 medicinal herb
药酊 tincture
药方 prescription
药粉,药散 powder
药膏 ointment
药酒 medicinal liquor
药棉 absorbent cotton
药片 tablet
药水 medicinal liquid
药丸 pill
药物 medication
药物成分 ingredient
液体 liquid
胰岛素 insulin
乙醚 ether
饮食 diet
疣,肉赘 wart
瘀癍 ecchymosis
晕厥 faint; fainting fit
诊断 diagnosis
诊断书 medical certification
疹 rash; eruption
镇静药 sedative
震荡 concussion
蒸馏水 distilled water
证书,证明 certificate
症状 symptom
止痛片 pain-killer

治愈 cure

肿 bump

肿胀 swelling

住院病人 in-patient

注射剂 injection

抓药 to fill the prescription

九、职务、职称

Titles and Positions

(一) 党政机关人员 Personnel of Party & Government Offices

办公厅主任 Director of the General Office
 办公厅副主任 Deputy Director of the General Office
 部长(国务院各部) Minister
 部长助理 Assistant Minister
 参事 Counselor; Adviser; Advisor
 常务副省长 Executive Vice Governor
 常务副市长 Executive Vice Mayor
 常务副县长 Executive Vice County Mayor
 处长 division Chief; the Head of a Department; Director
 党委副书记 Deputy General Secretary of the Party Committee
 党委书记 General Secretary of the Party Committee
 党委委员 Member of the CPC Committee
 党组书记 Secretary of the Party Leadership Group
 地区专员 Commissioner of the Prefecture
 副部长 Vice Minister
 副处长 Vice Division Chief
 副科长 Vice Section Chief
 副秘书长 Deputy Secretary-General
 副省长 Deputy Provincial Governor
 副市长 Deputy Mayor; Vice Mayor
 副司长 Vice Department Director
 副委员长 Vice Chairman
 副县长 Vice County Mayor; Vice County Magistrate
 副主席 Vice Chairman
 副总理 Vice Premier
 顾问 Adviser
 国务委员 State Councilor
 国务院总理 Premier of the State Council
 候补委员 Alternate Member
 局长 Director of a Bureau
 科长,股长 Section Chief
 科员 Clerk; Officer
 秘书长 Secretary-General
 区长 Chief Executive of the District Government
 区委副书记 Vice Secretary of the District Committee of the CPC

区委书记 Secretary of the District Committee of the CPC
区委委员 member of the District Committee of the CPC
省长 Provincial Governor
省委常委 Standing Committee Member of the Provincial Committee of the CPC
省委副书记 Deputy Secretary of the Provincial Committee of the CPC
省委书记 Secretary of the Provincial Committee of the CPC
省委委员 Member of the Provincial Committee of the CPC
市长 Mayor
市委常委 Standing Committee Member of the Municipal Committee of the CPC
市委书记 Secretary of the Municipal Committee of the CPC
市委副书记 Deputy Secretary of the Municipal Committee of the CPC
市委委员 Member of the Municipal Committee of the CPC
中共中央书记处书记 Member of the Secretariat of the Central committee of the CPC
司长 Department Director
特派员 Commissioner
委员 Member
委员长 chairman
县长 Chief Executive of the County Government; County Mayor; County Magistrate; the Head of a County
县委常委 Standing Committee Member of the County Committee of the CPC
县委副书记 Vice Secretary of the County Committee of the CPC
县委书记 Secretary of the County Committee of the CPC
县委委员 Member of the County Committee of the CPC
香港特别行政区行政长官 Chief Executive of Hong Kong Special Administrative Region
巡视员 Inspector; Monitor
镇长 Chief Executive of the Township Government
镇党委常委 Standing Committee Member of the Township Committee of the CPC
镇党委副书记 Vice Secretary of the Township Committee of the CPC
镇党委书记 Secretary of the Township Committee of the CPC
镇党委委员 Member of the Township Committee of the CPC
中共中央政治局常委 Member of the Standing Committee of Political Bureau of the CPC Central Committee
政治局委员 Member of the Political Bureau of the CPC Central Committee
中共中央总书记 General Secretary of the CPC Central Committee
中华人民共和国副主席 Vice President of the People's Republic of China
中华人民共和国主席 President of the People's Republic of China

中央委员 Member of the Central Committee of the CPC

主任(部委办) Director

主任(国务院各委员会) Minister in Charge of Commission for

主任委员 Chairman

主席 President; Chairman

自治区人民政府主席 Chairman of the Autonomous Regional People's
Government

总书记 Secretary-General; General Secretary

(二) 外交机构人员 Personnel of Diplomatic Offices

参赞 counselor

大使 ambassador

代办 substitute ambassador

档案秘书 secretary-archivist

二秘 second secretary

副领事 vice-consul

副总领事 deputy consul general

公使 minister

公使衔参赞 minister-counselor

经济参赞 economic counselor

经济专员 economic attaché

临时代办 interim substitute ambassador

领事 consul

商务参赞 commercial counselor

商务代表 trade representative

商务专员 commercial attaché

随员 attaché

特命全权大使 ambassador extraordinary and plenipotentiary

文化专员 cultural attaché

武官 military attaché

新闻文化参赞 press and cultural counselor

一等秘书 first secretary

政务参赞 political counselor

总领事 consul-general; general consul

专员, 随员 attaché

(三) 司法、公安、律师、公证系列 Judicial Personnel; Public Security Officers; Lawyer & Notary

二级公证员 second-grade notary public

二级律师 second-grade lawyer

法警 judicial policeman

法务人员 legal personnel

法医 legal medical expert

公证员 notary public

公证员助理 notary's assistant

监狱长 warden

检察长 public procurator-general

警察局局长,公安局局长 chief of police

警督 supervisor

警监 commissioner

警司 superintendent

警员 constable

律师 lawyer

律师助理 paralegal/legal assistant

人民法庭庭长 chief judge of People's Tribunals

人民法院院长 president of People's Courts

人民检察院检察长 procurator-general of People's Procuratorates

审判长 chief judge

审判员 judge

书记 clerk of the court

书记员 court clerk

县(市)人民检察院 county/city People's Procuratorate

总警监 commissioner general

最高人民检察院检察长 procurator-general

(四) 广电、新闻系列 Radio & Television Technical

Staff & News Crew

编导 scenarist

编辑 editor

编审 professor of editorship

播音员 announcer

播音指导 director of announcing

电视台台长 TV station controller

电视主持人 TV presenter

电台节目主持人 radio host

电台台长 radio station controller

二级播音员 second-grade announcer

翻译 translator; interpreter

高级编辑 senior editor

高级记者 senior reporter

广播员;报幕员 announcer

化妆师 make-up artist

画师 painter

记者 reporter

技术编辑 technical editor
 技术设计员 technical designer
 剪辑导演 montage director
 录音师 sound engineer
 美术师 artist
 摄影师 cameraman
 舞蹈编剧 choreographer
 舞台监督 stage manager
 校对 proofreader
 译审 professor of translation
 指挥 conductor
 制片人 producer
 主任编辑 associate senior editor
 主任播音员 chief announcer
 主任记者 associate senior reporter
 助理编辑 assistant editor
 助理记者 assistant reporter
 总编辑 editor-in-chief

(五) 图书资料、档案、演艺、美术、艺术、出版系列
 Librarians; Archivists; Actors; Painters; Artists & Publishers

编辑 editor
 编审 professor of editorship
 二级导演 second-grade director
 二级画师 second-grade painter
 二级校对 second-grade proof reader
 二级演员 second-grade actor
 翻译 translator
 副编审 associate professor of editorship
 副研究馆员(档案系列) associate professor of archives science
 副研究馆员(图书资料) associate professor of library science
 副研究馆员(文物博物) associate professor of relics and museology
 副译审 associate professor translation
 高级工艺美术师 senior industrial artist
 工艺美术师 industrial artist
 工艺美术员 painter of handicraft
 馆员(档案系列) archivist
 馆员(图书资料) librarian
 馆员(文物博物) museologist
 管理员(档案系列) file clerk
 管理员(图书资料) clerk

技术编辑 technical editor
技术设计员 technical designer
文博管理员 conservator
研究馆员(档案系列) professor of archives science
研究馆员(图书资料) professor of library science
研究馆员(文物博物) professor of relics and museology
译审 professor of translation
助理编辑 assistant editor
助理翻译 assistant translator
助理工艺美术师 assistant industrial artist
助理馆员(档案系列) assistant archivist
助理馆员(图书资料) library assistant
助理馆员(文物博物) assistant museologist
助理技术编辑 assistant technical editor

(六) 航空飞行、航海系列 Pilots and Navigators

船长 captain
大副 first mate
大管轮 first engineer
二等报务员 second radioman
二等电机员 second electrician
二副 second mate
二管轮 second engineer
二级飞行机械员 second-grade flight engineer
二级飞行通信员 second-grade flight radioman
二级飞行员 second-grade pilot
二级领航员 second-grade navigator
高级报务员 senior radioman
高级船长 senior captain
高级电机员 senior electrician
高级关务监督 senior customs supervisor
高级轮机长 senior engineer; senior chief engineer
关务监督 customs supervisor
关务员 customs clerk
轮机长 chief engineer
三副 third mate
三管轮 third engineer
通用电机员 general electrician
限用报务员 special radioman
助理关务监督 assistant customs supervisor

(七) 专家;技师 Professionals & Engineers

安装工程师 installation engineer
标准化工程师 standardization engineer
采矿工程师 mining engineer
采矿勘测员 mining surveyor
测试工程师 quality testing engineer
测试员 test engineer; tester
插图画家 illustrators
柴油机械师 diesel engineer
冲压工程师 punch engineer
船舶工程师 shipping engineer
船舰设计师 naval architect
灯饰顾问 lighting consultant
地产评估师 real estate valuer
地球物理学家 geophysicist
地质工程师 geotechnical engineer
地质学家 geologist
电力工程师 electric power engineer
电路工程师 electronic circuit engineer
电气工程师 electrical engineer
电器工程师 electronic engineer
电声工程师,音响工程师 electroacoustics engineer
电信交换工程师 telecommunication exchange engineer
电信网络工程师 telecommunication network engineer
电子工程师 electronics engineer
雕刻师 engraver
雕塑师 sculptor
多媒体开发工程师 multimedia development engineer
游戏开发工程师 game development engineer
发型师 hairdresser
房地产顾问 property consultant
仿形工程师 repetition engineer
纺织设计师 textile designer
分析员 analyst
讽刺画家 caricaturist
服装设计师 fashion designer
服装师 dressmaker
高尔夫球场设计师 golf course designer
高尔夫球教练 golf coach
高级经济师 senior economist
高级农业师 senior agronomist

高级农艺师 senior field agriculturist
高级软件工程师 senior software engineer
高级实验师 senior experimentalist
高级统计师 senior statistician
工程绘图员, 机械绘图员 project drafting specialist; mechanical drafter
工程工程师 engineering engineer
设备经理 facility manager
工程主管 engineering supervisor
设备主管 facility supervisor
工程勘测员 engineering surveyor
工程师 engineer
工业工程师 industrial engineer
工业设计师 industrial designers
工业摄影师 industrial photographer
古董评估师 antiques valuer
锅炉工程师 boiler engineer
海上摄影师 marine photographer
焊接工程师 welding engineer
航空机械师 aeronautical engineer
互联网软件开发工程师 Internet software engineer
化学工程师 chemical engineer
婚礼摄影师 wedding photographers
机电工程师 electrical & mechanical engineer
机械工程师 mechanical engineer
机械师 mechanic
应用工程师 application engineer
计量工程师 measure engineer
计算机辅助设计工程师 computer aided design engineer
技师 technician
夹具工程师 clamp engineer
建筑师 architect
舰艇设计师 boat and yacht designer
教授级高级工程师 professor of engineering
结构工程师 structural engineer
经济顾问 economic consultant
经济师 economist
精密仪器工程师 precision engineer
精算师 actuary
空中勘测员 aerial surveyor
漫画家 cartoonist
美甲师 manicurist
美术作品评估师 fine arts valuer

模具工程师 tooling engineer
农业技术员 agricultural technician
农业师,农艺师 agronomist
平面设计师 graphic designer
普通摄影师 general photographer
普通物品评估师 general valuer; appraiser
汽车工程师;摩托车工程师 automotive engineer
染色师 dyer
人像摄影师 portrait photographer
软件工程师 software engineer
商业摄影师 commercial photographer
商业艺术家 commercial artist
时装摄影师 fashion photographer
实验师 experimentalist
工程师 engineer
食品技术顾问 food technology consultant
室内装潢设计师 interior designer
数据库工程师 database engineer
数据库管理员 database administrator
数据通信工程师 data communication engineer
塑料加工工具工程师 plastics tool engineer
特异功能人士 clairvoyants; future teller
通信电源工程师 communication power supply engineer
通信技术工程师 communication engineer
土地测量员 land surveyor
土木工程师 civil engineer
网络工程师 network engineer
网络信息安全工程师 information security engineer
网站编辑 web editor
网站策划 web producer
网站营运主管 web operations supervisor
无线通信工程师 wireless communication engineer
西药咨询与生产师 consulting and industrial chemist
系统分析员 system analyst
系统工程师 system engineer
系统管理员 system manager
网络管理员 webmaster
系统集成工程师 system integration engineer
心理学家 psychologist
信息技术经理 IT manager
信息技术主管 IT supervisor
信息技术专员 IT specialist

形象顾问 image consultant
言语病理学家 speech pathologist
研究员 research fellow; researcher
颜色顾问 colour consultant
药剂师 pharmacist
移动通信工程师 mobile communication engineer
音响工程师 sound engineer
音响师 audiologist
印刷工程师 printing engineer
有线传输工程师 wired transmission engineer
园艺顾问 horticultural consultant
造船工程师 naval architect
制冷工程师 refrigeration engineer
制模师 die sinker
制造工程师 manufacturing engineer
中草药剂师 herbalist
珠宝评估师 jewellery valuer
珠宝设计家 jewellery designer
助理经济师 assistant economist
助理农业师 assistant agronomist
助理农艺师 assistant field agriculturist
助理统计师 assistant statistician
助理研究员 research assistant
注册会计师 certified public accountant
注塑工程师 injection engineer
铸造工程师 casting engineer
锻造工程师 forging engineer
咨询工程师 consulting engineer
自动控制工程师 auto-control engineer
总工程师 chief engineer

十、金融 Financial Services

(一) 银行类别 Kinds of Banks

保兑银行 confirming bank
本地银行 local bank
承兑银行 merchant bank; accepting bank
信贷银行 credit bank
储蓄银行 savings bank
代收银行 associate banker of collection
抵押银行 mortgage bank
电子银行 electronic banking
发行币银行 bank of issue; bank of circulation
付款银行 paying bank
复兴与开发银行 bank for reconstruction and development
工商银行 Industrial and Commercial Bank
公司银行 banking holding company
国家发展银行 state development bank
国内银行 domestic bank
国外银行 overseas bank
国有商业银行 state-owned commercial banks
合作银行 credit union; cooperative bank; co-operative bank
互助储蓄银行 mutual savings bank
汇兑银行 exchange bank
基金托管银行 fund custodian bank
家宅贷款银行 home loan bank
建设银行 construction bank
交通银行 bank of communications
街道储蓄所 neighborhood savings bank; bank of deposit
金融信托公司 financial trust
进出口银行 import and export bank
开证银行 issuing bank; opening bank
农村信用合作社 rural credit association
农业银行 agricultural bank of china
票据交换所 clearing house
钱庄 unincorporated bank; money shop; native bank
清算银行 bank for settlements; clearing bank
人民银行(中央银行) People's Bank of China
商业信贷公司 commercial credit company
商业兴信所 credit bureau
商业银行 commercial bank; merchant bank

实业银行 industrial bank
私人银行;个人银行 private banking
特许银行 chartered bank
贴现银行 discount bank
通知银行 advising bank; notifying bank
投资银行 investment bank
土地银行 land bank
往来银行 corresponding bank
委托开证银行 requesting bank
委托银行 consigned banker of collection
无人银行 self-service bank
信托储蓄银行 trustee savings bank
信托公司 trust company
信托投资银行 trust and investment bank; trust investment bank
信用合作社 credit union
信用社 credit cooperatives
议付银行 negotiation bank
银行的信托部 trust institution
银行分行 branch bank
邮局储蓄银行 post office savings bank
招商银行 China Merchants Bank
政策性银行 state policy-related bank
中央银行 central bank; national bank; banker's bank
准备银行 reserve bank

(二) 金融业务 Financial Services

按揭贷款 mortgage loan
包销贷款 underwriting loan
保理业务 factoring
保证金借贷活动 margin financing
保证流动资金贷款 to ensure floating capital loan
并购贷款 annexation loan
补交税款 to pay the taxes one has evaded
不定额供款 variable contribution
不动产抵押 mortgage on real estate
财团贷款 syndicate loan
承兑 acceptance
承兑行 acceptance house
承销融资 underwriting loan
出口买方信贷 export buyer's credit
出口卖方信贷 export seller's credit
出口托收 export bills for collection

出口托收票据 export collection bills
出口押汇 export bill purchase; export documentary credit
储蓄存款账户 savings account
传统信贷业务 traditional credit business
存储 to save; to storage
存单 certificate of deposit
存户 depositor
存款 to deposit
存款保险 deposit insurance
存款保证金 guaranty money for deposits
存款单 pay-in slip; a deposit form
存款机构 deposit institutions
存款接受者 deposit taker
存款收据 deposit receipt
存款证 certificate of deposit
存款支票户 checking account
存折 bank book; pass book
打包放款(信用证项下) packing loan under letter of credit (L/C)
打包放款 packing credit
大额定期存款 large-denomination time deposits
大额可转让提款单 negotiable order of withdrawal accounts
代理政策性银行贷款 agent loan for policy bank
贷款 loan; credit; to loan
贷款抵押债券 collateralized loan obligate
担保和见证 guarantee and attestation
抵押 to charge; to pledge
抵押品 collateral; security; mortgage
抵押品资格 collateral eligibility
抵押债项 secured debts
抵押证券 asset-backed securities
地方税, 地方税捐 local taxes
动产抵押 hypothecation on movables
短期投资 short-term investment
短期循环信用状 short-term revolving letter
对外劳务承包贷款 external labor service contract loan
法人账户透支 overdraft of corporate account
房地产开发贷款 real estate development loan
房地产企业贷款 credit to real estate businesses; real estate business loan
非贸易融资 non-trade finance
浮息票据 floating rate note
付款担保 payment guarantee
公益信托 charitable trust

公债 public bond
固定资产贷款 fixed asset loan
国际金融组织贷款融资 loan from international financial organizations
国际融资及担保 international financing and guarantee business
国际融资业务 international financing
国际商业贷款融资 international commercial loan
过度性贷款 bridge loan
汇票 remittance draft
基本建设贷款 capital construction loan
即期汇票 sight draft
即日报价 intra-day quotation
即日拆借市场 intra-day money market
即日额外按金 intra-day margin
即日回购协议 intra-day repurchase agreement
即日流动资金 intra-day liquidity
技术改造贷款 technical reconstruction loan
技术开发贷款 technical development loan
建设经营转让 build; operate; transfer (BOT)
建设转让 build; transfer (BT)
缴税,完税,上税 to pay taxes
借贷资本 loan capital
借方结余 debit balance
借壳上市 backdoor listing
借款担保 guarantee for loan
金融产品 financial products
金融服务 financial services
金融机构间外汇拆借 inter-bank foreign currency borrowings and lendings
金融监管 financial supervision
金融期货 financial futures
金融市场 financial market
金融债 financial bond
金融中介机构、团体 financial intermediary
金融资产管理公司 financial asset management company
金融租赁 financial lease
进口代收 import bills for collection
进口买方信贷融资 import buyer's credit
进口押汇 import bills purchase
境外发债融资 international debt offering
开办人民币业务 engage in Renminbi (RMB) business
开户 to open an account
开立保函 opening letter of guarantee
开票和收款 bill and collect

离岸金融业务 offshore banking business
理财策划 asset portfolio management
利随本清贷款 loan clearing with the principal and interests
良好贷款 performing loan
临时周转贷款 temporary turnover loan
另类(可替代性的)投资 alternative investment
流动收息权利票据 liquid yield option note
流动性;流动资金;变现能力 liquidity
流动资金 liquid capital
流动资金比率 liquidity ratio
流动资金幅度 liquidity margin
流动资金贷款 working capital loan
流动资金调节窗 liquidity adjustment window
流动资金调节机制 liquidity adjustment facility
流通风险 liquidity risk
流通量提供者 liquidity provider
留存资金,保留资金 retained capital
履约担保 performance bond
买入外币票据 foreign exchange bills purchase
贸易汇票,商业汇票 trade bill
贸易融资 trade financing
票根 check stub; counterfoil
票据 bill; note
票据贴现 bill discount; bills discounting
企业发债担保 guarantee for corporate bond issuance
企业融资 corporate financing
全国银行汇票 nationwide interbank draft
全球发行 global offering
全球金融,全球财务 global finance
人民币流动资金贷款 RMB working capital loan
融资承诺额度 financing promise quota
融资业务 financing business
融资租赁 finance lease
商业承兑汇票 trader's acceptance draft
商业贷款 commercial loans
商业汇票 trade bill
商业票据,流通票据 commercial paper
商业网点贷款 commercial expansion loan
授信 credit granting
授信额度 credit line; credit quota
特色融资业务 financing business of features
贴现贷款 discount loan

贴现票据 notes on discount
贴现业务 bill discounting
统一大授信(中行) worldwide credit(BOC)
投标担保 tender guarantee
透支便利 overdraft facility
外币票据贴现 foreign currency bill discount
外国政府贷款融资 foreign government loan
外国政府混合贷款融资 foreign government mixed loan
外汇保值避险 fore exchange rate risks cover
外汇担保业务 foreign exchange guarantee
外汇兼并收购贷款 forex merger & acquisition loan
外汇清算业务 foreign exchange payment and clearing service
外汇业务清算 settlement clearance for foreign exchange business
外汇转贷款 forex transferred loan
外汇转贷款项目融资 on-lending project finance
委托贷款 commission loan
现汇贷款 foreign currency loan
项目贷款 project loan
项目融资 project finance
项目信贷业务 project financing
新型融资业务 newly-developed financing business
信贷 credit
信贷额度 credit limit; line of credit
信贷风险 credit risk
信贷管制 credit control
信贷紧缩 credit squeeze
信贷评级 credit rating
信托人 trustee
信托业务 trust services
信息披露 information disclosure
信用交易 credit trading
信用评级 credit rating
循环贷款 revolving loan
延期付款担保 deferred payment guarantee
要求报酬率 hurdle rate
一般贷款 general project loan
一篮子备兑证 basket warrant
一篮子货币 basket of currencies; currency basket
一篮子权证 basket warrant
一路通(中行) distribution passport(BOC)
已终止经营之业务 discontinued operations
以按金形式缴付的期权金 margined premium

以物易物的虚晃交易 banner barter transaction
 议付出口信用证、单据 negotiating export bills
 银券交付 payment versus delivery
 银团贷款 consortium syndicate loan; syndicated loan
 银行承兑汇票 banker's acceptance draft
 银行承兑票据 bank acceptance bill
 银行出纳 bank clerk
 银行服务;银行业务;金融机构;银行融资 banking facility
 银行票据,银行汇票 banker's bill
 印花税 stamp duty
 应交所得税 taxes owed
 应收票据 notes receivable
 应收账款收购 purchase of the accounts receivable
 盈利 earnings; profit
 盈利对利息倍数 interest cover; interest coverage
 盈余储备 surplus reserve
 营业额 turnover
 营业费用 working expenses; working cost
 佣金回扣 commission rebate
 永久债券 perpetual bond
 预付款退款担保 advanced payment guarantee
 再贴现,转贴现 rediscount
 账户透支 account overdraft; over draft
 住房贷款 housing loan
 转贷款 on-lending
 转让信用证 transferable letter of credit(L/C)
 综合授信业务 comprehensive credit granting
 租赁担保 lease guarantee

(三) 股市;基金 Stock Market & Fund

按揭证券 mortgage-backed securities
 按盘价 nominal price
 按市价计值,空盘评估 mark to market
 扒头交易 front running; trading ahead
 保本信托基金 guaranteed unit trust
 保本证 capital protected instrument
 保荐人标准守则 Model Code for Sponsors
 保荐人声明 Sponsor's Declaration
 保障投资者条例 Protection of Investors Ordinance
 保证公司债券 guaranteed bonds
 保证基金 guarantee fund
 保证金 margins; collateral

保证金保险范围比率 margin coverage ratio
保证金价值 margin value
保证金客户 margin client
保证金融资 margin financing
保证金证券交易户口 margin securities trading account
保证期 guarantee period
保证人 guarantor
备兑认股权证 covered warrant
被动受托人 bare trustee
本金 principal
本票 promissory note
比例再保险 proportional reinsurance
贬值 devaluation
波谷,周期的转折点 trough
不动盘 inactive order
不记名股票 bearer stock
不记名式国库券(中国内地) bearer treasury (Mainland China)
不记名证券 bearer securities
不交收 non-deliverable
不可赎回 non-callable
不限量发行 tap issue
仓 position
差价 price difference
长仓 long/bull position
长期持股优惠 long-term shareholding incentive
长期国债 long-term government bonds
超额认购 over-subscription
炒高价格 ramping; price ramping
撤离费,后收费用 back-end load
成本效益 cost effectiveness
成分指数 component index
成交单,成交单据,买卖单据 contract note
成交调整 trade amendment
成交额比率 turnover ratio
成交纪录 trading record
成交量 volume
承办银行 administering bank
持仓 position
持仓比例 position ratio
持仓风险调整 position risk adjustment
持仓净额 net position
持仓类别(期权) tier (options)

持仓上限,限額 position limit
持仓限额比率 position limit ratio
持股编号 shareholder reference number (SRN)
持股人的分布情况 spread of holders
持续发售机制 tap facility
持续关联交易 continuing connected transaction
持续净额交收 continuous net settlement (CNS)
出市代表,出市员 floor trader; authorised clerk
初步认购价 initial subscription price
初次公开招股 initial public offering
初次转换溢价 initial conversion premium
除权 ex-rights
传统上限 conventional cap
创业板 growth enterprises market
纯交易板 trading-only board
大额持仓汇报协议 large exposure report agreement
大额股票 jumbo certificate
大额交易,大宗买卖 block trade
大额买卖盘 block order
大额未平仓合约 large open position
大股东 substantial/major shareholder
大量开盘 mass quote
大手交易 block trade
大手交易机制 block trade facility
大手交易设施 block trading facility (BTF)
大型股 large cap stock
大宗交易 block trade
代办股份转让系统(中国内地) Agency Share Transfer System (Mainland China)
代价发行 consideration issue
代价股份 consideration share
代客买卖 agency trade
代客买卖户口 agency account
代理户口 agency account
代理人户口 nominee account
代履行权责服务费 corporate actions service fee
单一损失 individual losses
当日指令 day order
到期 maturity
到期交易 due trade
到期前有效买卖盘 good-till-date order
到期日 due date

到期收益(率) yield to maturity
到期月份 expiry month
低收费经纪 discount broker
低于面值 below par
低于最佳卖盘价, 低于最好沽盘价 downtick; minus tick
底线, 最低限度 bottom line
第二上市 secondary listing
掉期 swap
掉期交易 swap transaction
定价模式 pricing model
定界认股证 barrier warrant
定期债券 term bond
定息按揭 fixed-rate mortgage
冻结股份机制 securities-on-hold mechanism
独立上市 separate listing
短期持股 weak holdings
短期买卖债券 loose bond
对冲, 套保 hedging
对冲基金, 套保基金, 避险基金 hedge fund
兑付 redemption
囤仓策略 buy and hold strategy
H股, 国企股 H-share
二级发行, 次级发行 secondary offering
二级市场 secondary market; after market; aftermarket
二手市场 used market
二线股 second liner; second line stock
发行份额 tranche
发行人 issuer
发行证券, 挂牌上市 floatation
法定储备 statutory reserve
法定股本, 核准资本 authorized capital
法人股(中国内地) legal person shares (Mainland China)
反驳交易 rejected sales
反弹 rally
反垄断 antitrust
反收购 reverse takeover
反收购文件 defence document
反通货膨胀 disinflation
防范和化解金融风险 address financial risks
房产抵押贷款债券 collateralized mortgage obligation
非比例再保险 non-proportional reinsurance
非标准型认股证, 特种认股证 exotic warrants

非登记持有人 non-registered holder
非即日平仓交易 overnight trade
非即时数据 delayed data
非金钱利益 soft-dollar benefits
非金钱佣金 soft commission
非市场庄家的交易 non-market-making transaction
非受监管发行人 unregulated issuer
非所有者权益变动表 statement of non-owner movement in equity
非整手买卖盘 round-lot-plus order
费率 rating; rate; fee rate
费率表 tariff
分保人 reinsurer; cedant
分保条 line slips
分保限额 cession limit
分保自留额 priority
分拆, 分拆上市 spin-off
封闭式基金 closed-end fund
封闭式证券投资基金 closed-end securities investment fund
封锁期 blackout period
浮动股本回报(率) variable equity return
福利基金, 公益金 public welfare fund
负债比率 debt-to-equity ratio
负债日 indebtedness date
附加费 loading
复牌, 恢复买卖 resumption of trading
复苏, 回升, 回本 recovery
改良特别股份交易方法 enhanced special stock trading method
公开认购 to offer for subscription
公开上市; 挂牌上市 public listing
公开市场活动 open market operations
公开售股 open offer
公开招股 offer to the public
公司仓 house/firm position
公司户口 house/principal account
公司盘 firm order
公司投资者户口 corporate investor account
公司债券 corporate bonds
公众持股(上市)公司 public-held companies
公众持股市量(股市) public float; free float
公众持股市值 public float capitalization
供股(集资) right issue
购回时收益 yield to call

沽空, 短仓, 淡仓, 看跌 short (position)
沽空 short selling
沽盘 sell order
沽盘价 to ask price; asked price
股本 capital stock
股本回报(率) return on equity
股本基数 equity base
股本价值 value of equity capital
股本权证 equity warrant; stock warrant
股本证券 equity securities
股本作垫 equity cushion
股价不动时回报 standstill return
股价敏感资料 price-sensitive information
股票; 股权 share; equity; stock
股票按贷财务活动 share margin financing
股票承押人 stock pledgee
股票出借人 stock lender
股票贷出户口 stock lending account
股票登记费 scrip fee
股票非流动化 immobilization of share certificate
股票归还 stock return
股票和债务共同基金 stock and debt mutual funds
股票交易商 stock trader
股票买卖 stock trading
股票交易所 stock exchange
股票借贷 stock borrowing and lending
股票经纪 stock broker
股票期货 stock futures
股票期权 stock option; share option
股票期权系统 traded options system
股票上市 stock exchange listing
股票市场 stock market
股票以先旧后新方式配售 placing and top-up; top up placing
股权 equity interest; shareholding
股市风暴 the stock market crash
股息 dividend
股息单 dividend warrant
股息率 dividend rate
国家股 state shares
国家资产作价入股 conversion of state assets into state shares
国库债券, 国库券 treasury; treasury bills
国债, 政府借款 government borrowing

国债专项资金 special fund for treasury bond
合成认购期权长仓 synthetic long call
合格证券 eligible securities
合约股数 contract size
核准可赎回股份 approved redeemable share
恒指期货 hang seng index futures
恒指期权 hang seng index options
红筹股 red chip
红股 bonus share
红股发行 bonus issue
红利,股息 dividend
互保基金 fidelity fund
互惠基金 mutual fund
换股比率 conversion ratio
回报率 rate of return
回本期 payoff period
回购 buy-back
回购权证 call warrant
回购协议 repurchase agreement
回扣,回佣 return commission
回升 rally
回收期 payoff period
混合上限 hybrid cap
基点 basis point
基金经理 fund manager
基准掉期 basis swap
即日买卖 day trade
即日盘,即日买卖盘 day order
即日平仓交易 day trade
即日有效买卖盘 good-for-day order
即日追补按金 intra-day margin call
集体股 collective share
记名证券 registered securities
夹仓 squeeze; short squeeze
价外,失值(期权) out-of-the-money
价值投资 value investment
间接成本 overhead cost
建仓 to open a position
交叉买卖,交叉盘买卖 crossed trade; cross trade; crossing
交叉盘 cross trade
交叉盘系统 crossing system
交付 delivery

交割,结算,清算 settlement
交割风险,清算风险 settlement risk
交收报告 settlement report
交收风险 settlement risk
交收期 settlement period
交收日 settlement date
交收上限 settlement cap
交收银行 settlement bank
交收指示 settlement instruction (SI)
交收指示的交易 SI transaction
交易费 trading fee
交易量 trading capacity
交易流通速度 transactions velocity of circulation
交易能力 trading capacity
交易圈,交易场 pit; trading pit
交易日 trading day
交易日表 trading calendar
交易室 trading room
交易所规则 rules of the exchange
交易所买卖基金 exchange traded fund
交易所买卖之期权 exchange traded option
交易议价板 bulletin board
交易征费 transaction levy
交易转移(期权) trade give-ups (options)
结清方式 clean cut
结算期 accounting period
借款股 loan stock
金边债券 gilt-edged bond
金边证券 gilt-edged securities
近价盘 about order
进一步规范和发展证券市场 further standardize and develop the securities market
经办费(股市) management fee
经纪人 broker
开放式证券投资基金 open-end securities investment fund
看涨,看好行情 bullish
看涨期权 call option; call options; long call
可保性 insurability
可换股票据 convertible note
可换股债券 convertible bond
可换股证券 convertible securities
可交换债券 exchangeable bond

可流通股份 negotiable share
可能的最大损失 possible maximum loss
可赎回股份 redeemable share
可赎回票据 redeemable note
可退回债券 putable bond
可延期债券 extendible bond
可转让票据 negotiable instrument
客户按金 client margin
客户户口 client account
空仓,空头 bear position; short position
控股公司 holding company
控股股东 controlling shareholder
控股权,控股权益 controlling stake/interest
库存股份;股票 treasury stock
宽限期;优惠期 grace period
亏损 deficit
垃圾债券 junk bond
蓝筹股 blue chips
蓝天法,股票买卖交易法(美国) blue sky
老鼠仓活动 rat trading; scalping
两边开盘 two-way quote
两边客买卖盘 two-sided order
留存股票 treasury stock
买入认购权;认购长仓 long call
买入认沽权;认购短仓 long put
买远期 long forward
卖空,抛空 sell short
卖远期 short forward
每股稀释后收益 diluted earning per share
每股现金盈利 cash earnings per share
每股盈利 earnings per share (EPS)
每股有形资产净值 net tangible assets per share
每股资产净值 net asset value per share
每日交易活动及持仓报告 daily trading activity and open positions summary report
每日平均交收效率 daily average settlement efficiency
每周港股统计数字 weekly Hong Kong stock market statistics
美国存托股份 American Depository Share
美国存托凭证,存股证 American Depository Receipt (ADR)
美国证券交易所 American Stock Exchange
美式期权 American style option
内幕交易 insider trading/dealing

内幕交易审裁处 insider dealing tribunal
内幕交易者 insider dealer
内在值 intrinsic value
内资股(中国内地) domestic share (Mainland China)
牛市,股市行情看涨 bull market
派送股份、红股 bonus issue
抛空 short selling
配股 allotment
平仓 to close a position
平仓合约 closing contract
平仓价 exit price
平仓交易 closing transaction
平价 parity
平价交易 flat trade
平价期权,等价期权 at-the-money option
平均价盘 average value order
平均每日成交额 average daily turnover
平买入仓期权 closing buy option
平卖出仓期权 closing sale option
普通股 common stock
期货 futures
期货市场 future market
期票 post-dated cheque
期权 options
企业债券 corporate bond
前收市价 previous closing price
取消前有效买卖盘 good-till-cancelled order
全部完成或放弃买卖盘 all-or-none order
全面摊薄每股盈利 fully diluted earnings per share
全球不记名认股权证 global bearer warrant
全球存托凭证,存股证 global depository receipt
全球预托证券,全球存股证 global depository receipt
全权委托盘 discretionary order; no-forcing order; order at discretion
权证,认股权证 warrant
认购期权 call option
认购认股权证 call warrant
认股权证 equity warrant
三线股 third liner
上市公司资料库 primary market database
上市规则 listing rule
上市后的收购活动 post-listing acquisition
上市开放式基金 listed open-end fund

上市上诉委员会 listing appeals committee
上市协议 listing agreement
上市证券 listed securities
上市证券变动之月报 monthly return on movement of listed securities
上诉委员会 appeals panel
上下限协议 ceiling-floor agreement
上限 cap; ceiling
少数股东 minority shareholder
少数股东权益 minority equity
申报期 reporting period
申购 subscribe
深圳外汇交易中心 Shenzhen foreign exchange trading centre
深圳证券交易所 Shenzhen stock exchange
实股认股权证 physical warrant
市场波幅 market volatility
市场参与者 market participant
市场操纵行为 market manipulation
市场占有率 market share
市场总值 market capitalization
市价计值按金 mark-to-market margin
市价盘 market order
市盈率 price/earnings ratio
收盘价 closing price
收市后交易 after-hours dealing
收市盘 at-the-close order
收益 revenue; income; gain
收益率 yield
收益率曲线 yield curve
收益曲线掉期 yield curve swap
收益图 payoff diagram
手,交易单位 board; round lot
首次公开招股 initial public offering
首次认购费 front-end load
首次上市费 initial listing fee
首席交易员 chief dealer
受监管之股份卖空活动 regulated short selling
受让人 assignee; transferee
受托人 trustee; fiduciary
受信人 fiduciary
受信责任 fiduciary duty
受益人 beneficiary
赎回 redeem; redemption

赎回保障、条款 call protection/provision
私募股本,非上市股本,非上市股票,直接投资 private equity
私募基金 privately-offered fund
所有普通股指数 all ordinarys index
特别处理股 special treatment stocks
特别限价盘 special limit order
特别转让股(中国内地) particular transfer (Mainland China)
特种股票 special stock
特种国债(中国内地) special treasury (Mainland China)
特种认股证;非标准型认股证 exotic warrant
停牌,除牌 delist
头寸;仓位;部位 position
外汇基金票据 exchange fund bill
外汇基金条例 exchange fund ordinance
外汇基金投资有限公司 exchange fund investment limited
外汇基金债券 exchange fund note
外汇期权 forex option
外资股(中国内地) foreign share (Mainland China)
微型股 micro capitalization
尾盘 at-the-close order
未缴股款股权 nil-paid rights
未缴足股份 partly-paid share
未平仓合约 open contract; open position; open interest
未完成买卖盘 outstanding order
蚊型股 penny stock
午市 afternoon session
息股证 equity linked instrument
下限 floor
现金认股权证 cash-settled warrant
限价盘 limit order
限制买卖期“black out” period
限制通知书 restriction notice
相抵持仓 offsetting position
相关、指定证券 underlying securities
小龙债券 dragon bonds
挟仓 cornering; squeeze; short squeeze
新股初始公开发行 initial public offering
行仓 firm position
行头盘 front running
熊市,股市行情看淡 bear market
已发行股份、股本、股票 issued shares; outstanding stock
以报价、开盘带动 quote-driven

以股代息 dividend in specie; scrip dividend
以股换股 share exchange
以买卖盘带动 order-driven
溢价 premium
溢价赎回 premium put
用户代号 User ID(identification)
有抵押证券 mortgage-backed security
有面值债券 par bond
在交易所买卖的期权 traded option
早市 morning session
增长型基金、成长型基金 growth fund
债换股,债转股互换 debt-equity swap
债券 bond; debenture; debts
债券市场,债市 bond market
债务抵押债券 collateralized debt obligation
债转股 debt-to-equity swap
资产负债率,股本负债率 debt equity ratio
招股机制 offering mechanism
招股价 issue price
整数股 round lots
正常买卖盘差额 normal order imbalance
正股 underlying stock
证券 securities
证券行,经纪行 brokerage house
止蚀限价盘 stop limit order
纸黄金 paper gold
指定证券 designated securities
指数预托证券 index depository receipt; index share
指数债券 index bond
中国股票市场 China Stock Markets
中国证监会 China Securities Regulatory Commission
中介控股公司 intermediate holding company
中期票据 medium term note
中型股 mid-cap stock
重复认购 multiple application
“孖展”客户,保证金客户 margin client
孖展买卖,保证金交易 margin trading
孖展融资,保证金融资 margin financing
自动对盘及成交系统 automatic order matching and execution system
自动配对股份 automatched stock
坐盘 to take position; proprietary trading
坐盘交易 proprietary trading

(四) 保险 Insurance Industry

个人财产保险 personal property insurance
工程保险 engineering insurance
安装工程一切险 erection all risks insurance
暗示担保,默示保证 implied warranty
罢工、暴动、民变险 insurance against strike; riot and civil commotion
罢工险 strike insurance
半生死两全保险 semi-endowment policy
绑架勒索保险 kidnap and ransom insurance
包装破裂险 risk of packing breakage
保单 insurance policy
保单持有者 policy holder
保单审核处 policy investigation office
保单所有人 policy owner
保单贴现 viatical settlements
保额 sum insured
保费 premium
保费借款 premium loan
保护偿付规则(期权) Payout-Protection Rule(options)
保险;保险费,保险金额 insurance
保险保障基金 insurance protection fund
保险承保人 insurance underwriter
保险代理人 insurance agent
保险单满期 expiration of policy
保险单一般规定 general policy condition
保险单责任准备金 policy reserve
保险法 law of insurance
保险范围 insurance coverage; risks covered
保险费 insurance premium; insurance expense
保险费率 premium rate
保险费率表 insurance rate
保险给付 payment; benefit
保险公估人 insurance assessor
保险公司 insurance company
保险合同 insurance contract
保险回扣 insurance rebate
保险基金 insurance fund
保险价值 insured value
保险金(保险收入) insurance proceeds
保险金额 insured amount; sum insured
保险经纪人 insurance broker

保险精算师 actuary
保险客户 policy-holder
保险类别 types of insurance
保险凭证 insurance certificate
保险期限 insurance period
保险企业 insurance business
保险人,保险商 insurer; underwriter
保险损失 insured losses
保险条件 insurance conditions
保险条款 insurance clause
保险险别 insurance coverage; coverage; specific coverage
保险项目 coverage
保险业 insurance industry
保险业监理处 office of the commissioner of insurance
保险业监理专员 commissioner of insurance
保险佣金 insurance commission
保险用语 insurance terms
保险责任终止 termination of risk
保险证明书 certificate of insurance
保险总额 coverage
暴动民众骚乱险 riot and civil disturbance insurance
被保险人,受保人 insurant; the insured
变质险 risk of deterioration
表定保费型保单 scheduled premium policy
补偿原则 principle of compensation
不定值保单 unvalued policy
不定值保险 unvalued insurance
不可抗力 act of god; force majeure
部分损失 partial loss
财产保险 property insurance
船面险 on deck risk
产品责任险 product liability insurance
产品质量保证保险 product quality bond insurance
超额赔款再保险 excess of loss reinsurance
超率赔款再保险 excess of loss ratio reinsurance
承保 approved; to cover
承保人 underwriter
承保险项 risk insured/covered
初期保险费 initial premium
船舶保险 hull insurance
船舶定期保险 time hull insurance
盗窃保险 theft insurance

第三方保险 third party insurance
第一损失保险 first loss insurance
定额条款 agreed amount clause
定期保险 term insurance
定期保险单 time policy
定期生存保险 pure endowments
定期寿险 term insurance
定值保险 valued insurance
短量险 risk of shortage in weight/quantity
趸缴生死两全保险 single-premium endowment policies
额外费用 extra charges
恶味险, 变味险 risk of bad odour; change of flavour
发霉险 risk of mould
阀值, 附保点 attachment point
飞机保险 air insurance
飞机机身保险 aircraft hull insurance
飞机责任保险 aircraft liability insurance
飞行保险, 航空保险 aero insurance
非分红保单 nonparticipating insurance policy
非寿险 non-life
分红保单 participating insurance policy
附加险 insurance against extraneous risks; insurance against additional risks
附利保单 with profits policy
公共、公众责任险 public liability insurance
共同保险 co-insurance
共同海损分担条款 average clause
钩损险 risk of hook damage
广告商责任保险 advertiser's liability insurance
过失责任险 fault liability
海上保险 marine insurance
海损 marine loss
海损保险 marine insurance
海损理算人 average adjuster
海洋运输保险 maritime transportation insurance
海洋运输货物保险条款 ocean marine cargo insurance clauses
航空运输保险 insurance against air risk; air transportation insurance
航空运输战争险 air transportation cargo war risk
火灾险 fire insurance
货物保险 cargo insurance
疾病保险 sickness insurance
家庭财产保险 household insurance; property insurance for home
家庭收入保险 family income policy

简易人身保险 industrial life assurance
健康保险 health insurance
缴清保单 paid-up policy
进口关税险 risk of contingent import duty
均衡纯保费 level premium
可选保障利益 optional benefits
空运货物保险 air cargo insurance
空运货物责任保险 air cargo liability insurance
劳工保险和雇主责任保险 workers compensation and employer liability insurance
累计超额赔款再保险 aggregate excess of loss reinsurance
利润损失险 profit loss insurance
联合人寿保险 joint life insurance
陆上运输保险 overland transportation insurance; land transit insurance
陆上运输战争险 overland transportation insurance war risk
年金保险 annuities insurance
农业设备保险 agricultural equipment insurance
碰撞险 risk of clashing
平安险 free from particular average
平均余命 life expectancy
破碎险 risk of breakage
企业财产险 enterprise property insurance
汽车保险 motor insurance
强制保险 compulsory insurance
全部保险费 in-full premium
全额承保 full coverage
全损险 insurance against total loss only
人身保险 personal insurance
人身意外伤害险 life accident insurance
人寿保险 life insurance
人寿保险附加费 loading
人寿保险基金 life fund
人寿保险精算师 life insurance actuary
人寿保险投保人 life assured
人寿保险责任准备金 life insurance reserve
人寿定期保险单 endowment policy
渗漏险 risk of leakage
生死两全险 endowment assurance
生锈险 risk of rust
失业保险 unemployment insurance
受潮受热险 risk of sweating and/or heating
水平保额保单 level face amount policies

水险(海运货物保险) ocean marine cargo insurance; marine insurance
损害赔偿 indemnity
投保 to cover/effect/arrange/take out insurance
投保单 insurance policy/application
投保年龄 age at issue
投保人 insurance applicant
投保通知 insurance instruction
团体人身保险 group life insurance
团体人身意外伤害保险 group life accident insurance
退保 to cancel
退休年金保险 personal pension annuities
退休收入保险 retirement income policy
为……提供保险 to provide the insurance for...
污染险 risk of contamination/tainting
无利保单 without profits policy
细则 fine print; by-law; detailed rule
险别 risk; risks & coverage
险深度 insurance penetration
现金险 cash insurance
信用保险 credit insurance
信用卡保险 credit card insurance
修正的生命两全保险 modified endowment policy
续保, 延期 renewal; to renew
续保费 renewal premium
一切险 against all risks
一切险保单 all-risks policy
医疗保险 insurance for medical care
优化型普通寿险 enhanced ordinary life policy
邮包运输保险 parcel post insurance
预付保险费 deposit premium
预期利润损失险, 利损险 advance loss profits
运费保险 freight insurance
运输保险 transportation insurance
再保险, 转保 reinsurance
再保险人 reinsurer
暂保单 binder; binding slip
责任保险 liability insurance
增值保险 increase value insurance
增值条款 increase value clause
战争险 insurance against war risk
职业责任保险 professional liability insurance
职业责任险 professional liability insurance

中国人民保险公司 People's Insurance Company of China (PICC)

忠诚保证保险 fidelity bond

终身保险 whole life insurance

重复保险 multiple insurance

重置价值保险 reinstatement value insurance

主险 main insurance

自然纯保费 natural premium

自然损耗 natural loss

自然损耗险 risk of natural loss

自然险 risk of spontaneous combustion

自然灾害 natural calamities

十一、网络；手机 Network & Mobile

(一) 互联网 Internet

A 类域 Class A domain

B 类域 Class B domain

C 类域 Class C domain

阿帕网 Advanced Research Project Agency Network

安全标识符 security identifiers

安全认证 security certificate

按键记录器 Keystroke Recorder

版主 moderator

被访地址 addressee

本地网 local network

边界网关 border gateway

边界网关协议 border gateway protocol

病毒 virus

拨号 to dial

拨号视频(业务) video dial-tone

博客 blog; Weblog

菜单 menu

超时 timeout

超文本链接 hyperlink

撤回 to withdraw

闯入 to crack

成员服务器 member server

城域网 metropolitan area network

传输协议 transport protocol

代理 proxy

代理服务器 proxy server

代码 code

带宽 bandwidth

带外攻击 out-of-band attack

单频网, 同步网 single frequency network

登录 to login

登录脚本 login script

地区网 local area networks

地址 address

点击量 click rate

电子欺骗 spoofing

动态数据交换 *dynamic data exchange*
独立服务器 *standalone server*
多链接 *multilink*
多媒体 *multimedia*
多媒体电缆网络系统 *multimedia cable network system*
多媒体个人电脑 *multimedia personal computer*
多人地牢 *multiple user dungeon*
多人对话 *multiple user dialogue*
多人世界 *multiple user dimension*
多穴主机 *multihomed host*
多重处理 *multiprocessing*
发表回复 *post a reply*
发送 to send; to transmit
发送人 *sender*
发帖 to post
防火墙 *firewall*
防止用户选择差的口令, 代理密码检查器 *anypasswd*
访问 to access
访问控制列表 *access control list*
访问令牌 *access token*
访问器 *visitor*
封(用户 ID; IP) to ban(user ID; IP address)
个人通信网 *personal communication network*
个人资料 *personal profile*
跟随器 *follower*
跟踪 to trace
跟踪点 *tracepoint*
跟踪路由 *traceroute*
更新 to update
更新服务器 *up server*
工作站 *workstation*
公共网关接口 *common gateway interface*
攻击 to attack
攻击向量 *vector of attack*
共享 *share; sharing*
共享级安全性 *share-level security*
管理程序 *supervisor*
管理器 *manager*
管理信息系统 *management information system(MIS)*
管理员 *administrator*
管理员账号 *administrator account*
广域网 *wide area network*

国际互联网 Internet

过滤器 filter

黑客 hacker

后备浏览器 backup browser

互连 interworking

互连功能 interworking function

互联网上的激烈争论 flame war

回答 to reply

回复帖子 to reply to a post

回叫 to callback

基于服务器的网络 server-based network

计算机名 computer name

继承权限过滤器 inherited rights filter

加密通道 encrypted tunnel

加权(互同步)网 hierarchic(mutually synchrohous) network

简单网络管理协议 simple network management protocol

简单邮件传送协议 simple mail transport protocol

交互性用户 interactive user

交换文件 swap file

脚本 script

接入网 access network

劫持终端 high jacking

结构化查询语言 structured query language

解密 decryption

解释程序 interpreter

局部安全性 local security

局域网 local area network

局域网服务器 local area network server

拒绝服务 denial of service

开放数据库连接 open database connectivity

开放系统互连模式 open system interconnection

开放性游戏许可 open game license

开放最短路径优先 open shortest path first

可破密的 breakable

客户服务 client services for netware

口令 password

宽带 broad band

宽带发射 broadband emission

宽带干扰 broadband disturbance

宽带器件 broadband device

宽带射频功率放大器 wideband radio frequency power amplifier

宽带数据峰值频偏 wideband data peak frequency deviation

宽带通信 broad band communication
宽带综合业务数字网络 broadband – integrated services digital network
垃圾邮件 spam
联网 networking
聊天 to chat
浏览 to browse
浏览量, 访问量 page view
浏览器 browser
流密码 stream cipher
漏洞 bug
路径 path
路由 route
路由更新协议 route update protocol
路由器 router
路由选择 routing
论坛 bulletin board system; forum
论坛版块 board
论坛公告 forum announcement
论坛管理 forum management
密码 password; cipher code
密码提示 password hint
明文 plaintext; clear text
模块 module
木马 trojan horse
内部安全性 internal security
内部网关协定 interior gateway protocol
内核 kernel
内联网, 企业内部网 intranet
昵称; 别名 nickname
频带 frequency band
频道, 信道 channel
频分多址 frequency division multiple access
频率带宽 frequency bandwidth
频率调制, 调频 frequency modulation
频率微调 frequency fine tuning
频率稳定性 frequency stability
频率误差 frequency error
频率信息 frequency information
频率预置器 frequency presetting device
频率再利用卫星网络 frequency re-use satellite network
频率再用 frequency reuse
频率指配 frequency assignment

频率准确度 frequency accuracy
频移 frequency shift
频移键控 frequency shift keying
破坏服务器安全 to jack in
普通文件传送协议 trivial file transfer protocol
企业网 enterprise network
签名 signature
签名长度 signature length
强口令 strong password
强密码 strong cipher
窃取 to eavesdrop/wiretap/tap/bug
请求 to bid; request
请求器 requester
请求者 requisitioner; bidder
区 area; band; region; zone
区位码 zone bit code
区域转换 zone transfer
全局账号 global account
全局组 global group
权限 permission
群聊 group chat
人身攻击 personal attacks
认证, 鉴别 authentication
日志, 记录 log
入侵者 intruder
弱口令 weak password
删帖 to delete a post
升级 to upgrade
识别 to recognize
识别解码 demangling; to demangle
视频 video
视频点播 video on demand
视频图形适配器 video graphics adaptor
视频信号 audio signal
手动搜索 manual search
数据链路控制 data link control
数据驱动攻击 data-driven attack
数字键控系统 digital key system
刷新 to refresh
私人消息(短消息) private message; personal message
搜索引擎 search engine
索引服务器 index server

锁帖 lock a post
探听 to snoop
提交帖子 to submit a post
帖子管理 post management
通信端口 COM port
通用端口 well-known port
通用网关接口,公用网关接口,公共网关接口 common gateway interface
头像 avatar
投票 polling
图标 icon
图形设备界面 graphical device interface
图形用户界面 graphical user interface
退出,注销 to log off
外部安全性 external security
外部网关协议 exterior gateway protocol
外设连接接口 peripheral component interconnect
万维网 World Wide Web
万维网浏览器 Internet Explorer(IE)
网关 gateway
网关服务 gateway service for network
网际 Internet; internetwork
网络 network
网络安全 network security
网络拨入 network in-dialing
网络布局 network topology
网络部件 network components
网络参数 network parameter
网络操作管理程序 network operation manager
网络操作接口 network operation interface
网络操作系统 network operating system
网络操作系统功能 network operation system function
网络操作员 network operator
网络操作中心 network operation center
网络层 network layer
网络程序设计 network programming
网络打印机 network printer
网络动态数据交换 network dynamic data exchange
网络服务提供者 internet service provider(ISP)
网络基本输入、输出系统 network basic input; output system
网络计算机 network computer
网络计算机接口 network computer interface
网络技术 network technique

网络监控程序 network monitor
网络监视 network monitoring
网络接口程序 network interface program
网络接口卡 network interface card
网络接口控制 network interface control
网络接口模块 network interface module
网络接口系统 network interface system
网络界面卡 network interface card
网络进口局 linked entry office
网络均衡器 network equalizer
网络课堂 online class
网络控制 network control
网络控制程序 net control program
网络控制点 network control point
网络控制方式 network control mode
网络控制阶段 network control phase
网络控制节点 network control node
网络控制块 network control block
网络控制模块 network control module
网络控制器 network controller
网络控制协议 network control protocol
网络控制语言 network control language
网络控制语言标准 network control language standards
网络控制站 net control station
网络控制中心 network control center
网络控制终端 net control terminal
网络礼节 netiquette
网络链路 network link
网络灵敏度 network sensitivity
网络流 flow in nets
网络流通量 network throughput
网络滤波器 network filter
网络码 network code
网络名 netname; network name
网络模拟 network analog; analogue
网络模拟语言 net simulation language
网络末端 network end-point
网络配置 network configuration
网络匹配 network matching
网络驱动程序接口规范 network driver interface specification
网络容量 network capacity
网络软件 network software

网络软件开发、研制 network software development
网络设计中心 network design center
网络设计准则 network design criteria
网络设施 network facilities
网络失效(故障) network failure
网络实现时间 network implementation time
网络输入阻抗 network input impedance
网络数据翻译程序 network data translator
网络数据管理程序 network data manager
网络数据模块 network data module
网络死锁 network lock-up
网络体系结构 network architecture
网络通路号 access number of network
网络通信线路 network communication circuit
网络图像处理语言 network picture processing language
网络图形协议 network graphic protocol
网络维护 network maintenance
网络维护信号 network maintenance signal
网络位置 network site
网络文件存取协议 network file access protocol
网络文件系统 network file system
网络稳定性 network stabilization
网络系统 network system
网络系统调度 scheduling by network system
网络线路 network circuit
网络消息传输协议 network news transfer protocol
网络协议 network protocol
网络协议软件 network protocol software
网络新闻 network news
网络新闻传送协议 network news transport protocol
网络信息中心 network information center
网络异常中止 network abort
网络应用 network application
网络拥塞 network congestion
网络用户 network user
网络优化 network optimization
网络运行中心 network operation center
网络噪声 network noise
网络诊断 network diagnosis
网络支援处理机系统 network support processor system
网络质量 network quality
网络智能 network intelligence

网络终端装置 network terminating unit
网络主机 network host
网络转换设备 link switch equipment
网络转接中心 network switching center
网络状态 network state
网络资源 network resource
网络综合 network synthesis
网络阻塞 network congestion
网络作业处理 network job processing
网络作业控制语言 network job control language
网桥,桥接器 bridge
网上交谈 internet relay chat
网页 web page
网状活化系统 reticular activating system
违规或不雅行为 violations
伪随机 pseudorandom
伪装攻击 impersonation attack
文件传送协议 file transfer protocol
无类地址分配 classless addressing
系统访问控制表 system access control list
线缆路由器 cable router
消息 message
写博客的人 blogger
信道,通路 channel
虚目录 virtual directory
虚拟服务器 virtual server
嗅探器 sniffer
淹没 flooding
掩码 mask
业务传输接口 service transport interface
业务传输网络 service transport network
一个网络监控程序 network monitor
一级页面 home page; main page
以太网 ethernet
异步传递模式 asynchronous transfer mode
因特网地址 IP address
因特网服务器 internet server
因特网欺骗 IP spoofing
因特网群组管理协议 internet group management protocol
因特网伪装 IP masquerade
因特网协定 internet protocol(IP)
引导网关协议 border gateway protocol

引用帖子 quote a post
用户 user; customer; subscriber
用户标识符,用户名 userid; user identifier
用户交流网 usenet
用户界面接口 user interface
用户控制面板 user control panel
用户名 user name
用户设定 user preference
用户时间 usertime
用户数据电报协议 user datagram protocol
用户网接口 user network interface
用户线接入多路复用器 home phoneline network alliance
用户账号 user account
用户终端设备 customer premises equipment
优先权 priority
邮件 mail
邮件程序 mailer
邮件发送清单 mail list
邮箱 mailbox
语音视频聊天 voice and video chat
预览 preview
域 domain
域名 domain name
远程 remote
远程处理 teleprocessing
远程登录 telnet
远程访问服务 remote access service
远程过程调用 remote procedure call
远程控制 remote control
远程引导 remote boot
远地前端 remote head end
阅读器 reader
在各个版面重复张贴(贬) to cross post; cross posting
站点 site
站点管理员 site manager
置顶 to stick/top
中断请求 to break request; to interrupt request
主浏览器 mass browser
主目录 home directory
主题 subject
主题帖 topic; thread
主页 home page

主域控制器 primary domain controller

注册 registration

注册用户 registered user

注销 log out

转移帖子 move a post

准视频点播 near video on demand

子目录 subdirectory

子网 subnet; subnetwork

子网掩码 subnet mask

自动搜索 auto search

综合业务数字网 integrated service digital network

(二) 手机 Mobile Phone

按键 keypad

按键音 keypad tone

被叫通话 incoming call

壁纸 wallpaper

不在服务区 out of reach

步话机, 对话机 walkie-talkie

彩铃 polyphonic ringtone

彩屏 color screen

彩信服务 multi-media message service (MMS)

菜单模式 list view; grid view

操作菜单 options

储值卡 pre-paid phone card

待机模式 standby mode

导航键 navigation

第三代 3G; generation three

短信 short message; text message

短信服务 short message service

多媒体信息服务 multi-media messaging service

发短信 to send short/text message

翻盖接听 flip answer

翻盖手机 clamshell phone; flip phone

高保真 high fidelity; hi-fi

个人接入系统 personal access system

个人手提移动电话系统 personal handyphone system

关机 power off

和弦铃声 chord music ringtone

呼出通话 outgoing call

呼叫 to call

呼叫存储 call store

呼叫等待 call waiting
呼叫改发 call redirection
呼叫建立 call establishment
呼叫建立时间 call set-up time
呼叫接通率 percept of call completed
呼叫释放 call release
呼叫序列 calling sequence
呼叫支持 call hold
呼叫转移 call divert;call transfer
滑盖手机 slide phone
话音激活 voice exciting
计费信息 advice of charge
兼容话 compatible telephone
键控 keying
键盘 keyboard
交换局 exchange
交换连接 switched connection
交换区 switched area
交流声 hum
紧急呼叫 emergency call
近来的呼叫 recent call
井号键 pound
静止图像电话 still picture video-television
可视电话 television telephone
可视电话机 television telephone set
客户身份识别卡, SIM 卡 subscriber identity module
快捷图标 short-cut icon
快速拨号 speed dial
蓝牙技术(无线耳机接听) bluetooth
联网寻呼系统 wide area paging system
漫游 roaming
忙时 busy hour
忙时呼叫尝试 busy hour call attempt
忙音 busy tone
情景模式 profile
全呼 general calling
全接入通信系统 total access communication system
全球定位 - 惯性导航系统 GPS-inertial navigation system
全球定位系统 global positioning system
全球通 global system for mobile communications
全球网 world wide web
全球移动通信系统 global system for mobile communications

全向天线 omnidirectional antenna
人工电话 manual telephone
人工电源网络 artificial mains network
人工接入多信道无绳电话机 manual access multiple channels cordless telephone
人机对话 human computer interaction
人为干扰 man-made interference
人为噪声 man-made noise
任意键应答 any key answer
入网信道 access channel
三维 three-dimension;3D
设置 to set
视觉显示器 visual display unit
试呼(用户的)call attempt(by a user)
释放保护信号 release-guard signal
收发信机 transceiver
手机 mobile phone;cell phone
手机充值 cellular phone replenishing/recharging
手机费 mobile phone fee
手机铃音 mobile phone ringtone
手机入网费 initiation charges for mobile phone;mobile access fee
手机实名制 mobile phone identification policy
手机用户 mobile phone user;mobile phone subscriber
手键 telegraph key
受话器 telephone receiver
双向收费 two-way charging scheme
提示音 warning tone
通用分组无线业务 general packet radio service
图片短信 picture message
网络 3G network 3G
未接电话 missed call
无线保真 wireless fidelity
无线局域网 wireless local area network
无线应用协议 wireless application protocol
限制呼叫 fixed dial
星号键 star
液晶显示 liquid crystal display
移动梦网 Monternet;mobile internet

已接电话 received call

语音拨号 voice dial

语音提示 voice prompt

振动 to vibrate

直板手机 bar phone

自动重拨 automatic redial

十二、饮食

Foods & Drinks

(一)饭店,餐馆 Restaurants

必胜客餐厅 Pizza Hut
便餐馆 luncheonette; lunch counter
便利店 convenience store
薄饼餐馆 pancake restaurant
餐馆(美) eatery
(酒店)餐饮部 catering department; food and beverage department
饭摊 food stall
家庭饭庄 family inn
酒吧 bar
酒吧间,酒馆(廉价) gin mill
酒菜馆 tavern
剧院餐厅 theatre restaurant
咖啡馆;小餐馆 cafe; coffee shop; coffee house
卡巴莱(有歌舞表演的餐馆) cabaret
快餐店 snack bar; fast-food shop
冷饮室 ice-cream parlour
旅馆酒吧 hotel bar
麦当劳餐厅 McDonald's
美食街 cuisine variety street
面食店 noodle bar
牛排餐馆 steak house
啤酒店 brasserie; beer house
啤酒厅 beer hall
葡萄酒吧 wines bars
清真饭店 Muslim restaurant
食街 food street
熟食店 delicatessen
水上酒家 floating restaurant
素菜馆 vegetarian restaurant
特味餐厅 theme restaurant
特许餐馆 franchised restaurant
外卖餐馆 take-out restaurant
屋顶餐厅 roof-top restaurant
乡间酒店 country pub
小餐馆(无侍者),自助小吃馆 luncheteria
小饭馆 chop house

小酒馆 bistro
 旋转餐厅 revolving restaurant
 饮食店 trattoria; Gaststatte
 有表演餐厅 theater restaurant
 自助餐厅 cafeteria; self-service restaurant; buffet

(二) 常见食品 Common Foodstuff

1. 肉类 Meat

白牛肚 best thick seam
 大鸡腿 fresh grade leg
 大块牛排 rump steak
 带骨的瘦肉 spare rib pork chop
 蜂窝牛肚 homey come tripe
 汉堡肉 pork burger
 黑香肠 black pudding
 鸡翅膀 chicken wing
 鸡胸肉 fresh grade breast
 肩肉 shoulder chop
 肋骨 pork rib
 牛肠 roll
 牛肚块 tripe piece
 牛健肉 leg beef
 牛筋 cowheel, beef tendon
 牛舌 ox-tongues
 牛尾 ox-tail
 牛心 ox-heart
 蹄膀 hock
 头肩肉筋 chuck steak
 小鸡腿 chicken drumstick
 小里脊肉 pork fillet
 小排骨肉 spare rib of pork
 熏肉 smoked bacon
 猪肚 pig bag
 猪肝 pig liver
 猪脚 pig feet
 猪心 pig heart
 猪腰 pig kidney
 猪油 lard
 猪油滴 pork dripping

2. 海产 Seafood

蚌类, 贻贝, 淡菜 mussel

大虾 king prawn
峨螺海螺 whelk
蛤蚌 clam
虎虾 tiger prawn
基围虾 shrimp
龙虾 lobster
牡蛎 oyster
螃蟹 crab
扇贝 scallop
食用螺 winkle
虾 prawn
虾仁 peeled prawn
小贝肉 cockle
小龙虾 cray fish
蟹肉条 crab stick

3. 鱼 Fish

北大西洋鳕鱼 haddock
比目鱼 flounder
大比目鱼 halibut
带鱼 belt fish
鲱鱼子 herring roes
鼓鱼 drum fish
鲑鱼 trout
海鲤 sea bream
海鲈鱼 bass
河鲈鱼 perch
红鲷鱼 red snapper
黄花鱼 yellow croaker
剑鱼 swordfish
金枪鱼(鲔鱼)tuna
鲤鱼 carp
鲮鱼 dace
龙利 flounder
罗非鱼,非洲鲫鱼 tilapia
鳗鱼 conger; eel
鲶鱼 catfish
欧洲蝶鱼 plaice
青鱼鲱 herring
鲭 mackerel
三文鱼 salmon
鲨鱼 shark
扇贝干贝 scallop

虱目鱼 milkfish

石斑鱼 grouper

石首鱼 corvine; corbina; croaker

水牛鱼 buffalo fish

乌贼鱿鱼 squid

细长的带状鱼类之总称 ribbonfish

香橙鱼 orange

鳕鱼 cod

鳕鱼块 cod fillet

牙鳕 whiting

胭脂鱼 mullet

羊鱼 red mullet

章鱼 octopus

4. 水果 Fruits

槟榔 betelnut

菠萝 pineapple

草莓 strawberry

橙 orange

番石榴 guava

凤梨 pineapple

柑橘 tangerine

橄榄 olive

甘蔗 sugar-cane

哈密瓜 cantaloupe

红毛丹 rambutan

蓝草莓 blueberry

梨 pear

荔枝 lychee

李子 plum

莲雾, 天桃 wax-apple

菱角 water caltrop

榴莲 durian

龙眼 longan

绿苹果 granny smith

栗子 chestnut

芒果 mango

梅子 plum

蜜瓜 honey melon

木瓜 papaya

柠檬 lemon

椪柑 ponkan

枇杷 loquat

苹果 apple
葡萄 grape
葡萄柚 grape fruit
奇异果 kiwi fruit
石榴 pomegranate
柿子 persimmon
水蜜桃 juice peach
桃子 peach
无花果 fig
西瓜 watermelon
香瓜 muskmelon
香蕉 banana
杏 apricot
杏仁 almond
杨桃 star fruit; carambola
椰子 coconut
樱桃 cherry
油梨 avocado
油桃 nectarine
柚子 shaddock
枣子 jujube; Chinese date

(三) 中餐 Chinese Food

1. 中国菜系 Chinese Cuisine

本帮菜(上海菜) Shanghai cuisine
川菜(四川菜) Sichuan cuisine
傣家菜 Dai Nationality cuisine
滇菜(云南菜) Hunan cuisine
东北菜 north-east China cuisine
鄂菜(湖北菜) Hubei cuisine
杭州菜 Hangzhou cuisine
淮扬菜(江苏菜) Jiangsu cuisine
皇家菜,宫廷菜 Imperial cuisine
徽菜(安徽菜) Anhui cuisine
津菜(天津菜) Tianjin cuisine
京菜(北京菜) Beijing cuisine
鲁菜(山东菜) Shandong cuisine
闽菜(福建菜) Fujian cuisine
黔菜 Guizhou cuisine
清真菜 Muslim cuisine
西北菜 North-west China cuisine
湘菜(湖南菜) Hunan cuisine

豫菜(河南菜) Henan cuisine

粤菜(广东菜) Guangdong cuisine

2. 菜谱 Menus

(1) 冷菜类 Cold Dishes

八宝菠菜 spinach with eight delicacies

白菜心拌蜇头 marinated jellyfish and chinese cabbage in vinaigrette

白灵菇扣鸭掌 mushrooms with duck feet

白切鸡 boiled chicken with sauce

拌八爪鱼 spicy cuttlefish

拌豆腐丝 shredded tofu with sauce

拌海螺 whelks and cucumber

拌苦菜 mixed bitter vegetables

拌茄泥 mashed eggplant with garlic

拌双耳 tossed black and white fungus

拌爽口海苔 sea moss with sauce

拌香椿苗 chinese toon with sauce

棒棒鸡 chicken cutlets in chilli sauce

冰梅凉瓜 bitter melon in plum sauce

冰心苦瓜 bitter melon salad

冰镇芥兰 Chinese broccoli with wasabi

朝鲜辣白菜 Korean cabbage in chili sauce

朝鲜泡菜 kimchi

陈皮兔肉 rabbit meat with tangerine flavor

豉油乳鸽皇 braised pigeon with black bean sauce

川北凉粉 clear noodles in chili sauce

刺身凉瓜 bitter melon with wasabi

葱油鹅肝 goose liver with scallion and chili oil

脆虾白菜心 chinese cabbage with fried shrimps

大拉皮 tossed mung clear noodles in sauce

蛋黄凉瓜 bitter melon with egg yolk

蛋衣河鳗 egg rolls stuffed with eel

德州扒鸡 braised chicken; Dezhou style

豆豉多春鱼 shisamo in black bean sauce

豆豉鲫鱼 crucian carp with black bean sauce

夫妻肺片 pork lungs in chili sauce

干拌牛舌 ox tongue in chili sauce

干拌顺风 pig ear in chili sauce

怪味牛腱 spiced beef shank

桂花糯米藕 steamed lotus root stuffed with sweet sticky rice

桂花山药 Chinese yam with osmanthus sauce

杭州凤鹅 pickled goose; Hangzhou style

红心鸭卷 sliced duck rolls with egg yolk

红油牛筋 beef tendon in chili sauce
琥珀核桃 honeyed walnuts
琥珀花生 honeyed peanuts
花生太湖银鱼 Taihu silver fish with peanuts
黄花素鸡 vegetarian chicken with day lily
鸡脚冻 chicken feet galantine
家常皮冻 pork skin aspic
姜汁皮蛋 preserved eggs in ginger sauce
姜汁鲜鱿 fresh squid in ginger sauce
姜汁蛰皮 jellyfish in ginger sauce
酱板鸭 spicy salted duck
酱牛肉 beef seasoned with soy sauce
酱香猪蹄 pig feet seasoned with soy sauce
酱鸭 duck seasoned with soy sauce
酱鸭翅 duck wings seasoned with soy sauce
酱肘花 sliced pork in soy sauce
酱猪肘 pork hock seasoned with soy sauce
芥末木耳 black fungus with mustard sauce
金豆芥蓝 chinese broccoli with soy beans
韭菜鲜桃仁 fresh walnuts with leek
韭黄螺片 sliced sea whelks with hotbed chives
蕨根粉拌蛰头 fern root noodles with jellyfish
可乐芸豆 french beans in coca-cola
腊八蒜茼蒿 crown daisy with sweet garlic
老北京豆酱 traditional beijing bean paste
老醋黑木耳 black fungus in vinegar
老醋泡花生 peanuts pickled in aged vinegar
凉拌花螺 cold sea whelks with dressing
凉拌黄瓜 cucumber in sauce
凉拌金针菇 golden mushrooms and mixed vegetables
凉拌苦瓜 bitter melon in sauce
凉拌西芹云耳 celery with white fungus
凉拌腰片 pig's kidney slices salad
龙眼风味肠 sausage stuffed with salty egg
卤牛腩 marinated beef brisket in spiced sauce
卤水大肠 marinated pork intestines
卤水豆腐 marinated tofu
卤水鹅头 marinated goose heads
卤水鹅翼 marinated goose wings
卤水鹅掌 marinated goose feet
卤水鹅胗 marinated goose gizzard
卤水鸡蛋 marinated eggs

卤水金钱肚 marinated pork tripe
卤水牛腱 marinated beef shank
卤水牛舌 marinated ox tongue
卤水拼盘 marinated meat combination
卤水鸭膀 marinated duck wings
卤水鸭肉 marinated duck meat
卤水鸭舌 marinated duck tongue
卤鸭冷切 spicy marinated duck
卤猪舌 marinated pig tongue
萝卜干毛豆 dried radish with green soybean
萝卜苗 turnip sprouts
麻辣肚丝 shredded pig tripe in chili sauce
麻辣牛筋 spicy beef tendon
美味牛筋 beef tendon
米醋海蜇 jellyfish in vinegar
蜜汁叉烧 honey-stewed bbq pork
明炉烧鸭 roast duck
明虾荔枝沙拉 shrimps and litchi salad
酿黄瓜条 pickled cucumber strips
泡菜什锦 assorted pickles
泡椒凤爪 chicken feet with pickled peppers
泡椒鸭丝 shredded duck with pickled peppers
皮蛋豆腐 tofu with preserved eggs
巧拌海茸 mixed seaweed
清香苦菊 chrysanthemum with sauce
清蒸火腿鸡片 steamed sliced chicken with ham
乳猪拼盘 roast suckling pig
三色中卷 squid rolls stuffed with bean; ham and egg yolk
三丝木耳 black fungus with cucumber and vermicelli
色拉九孔 abalone salad
珊瑚笋尖 sweet and sour bamboo shoot
烧椒皮蛋 preserved eggs with chili
生腌百合南瓜 marinated lily bulbs and pumpkin
爽口西芹 crispy celery
水晶鹅肝 goose liver aspic
水晶萝卜 sliced turnip with sauce
水晶鸭舌 duck tongue aspic
水晶鱼冻 fish aspic
四宝烤麸 marinated bran dough with peanuts and black fungus
松仁香菇 black mushrooms with pine nuts
松田青豆 songtian green beans
酥海带 crispy seaweed

酥鲫鱼 crispy crucian carp
素鸭 vegetarian duck
酸辣瓜条 cucumber with hot and sour sauce
酸辣蕨根粉 hot and sour fern root noodles
蒜泥白肉 pork with garlic sauce
蒜茸海带丝 sliced kelp in garlic sauce
蒜汁鹅胗 goose gizzard in garlic sauce
糖拌西红柿 tomato slices with sugar
糖醋白菜墩 sweet and sour chinese cabbage
糖蒜 sweet garlic
跳水木耳 black fungus with pickled capsicum
五彩酱鹅肝 goose liver with white gourd
五味九孔 fresh abalone in spicy sauce
五味牛腱 spicy beef shank
五香大排 spicy pork ribs
五香牛肉 spicy roast beef
五香熏干 spicy smoked dried tofu
五香熏鱼 spicy smoked fish
五香云豆 spicy kidney beans
香吃茶树菇 spicy tea tree mushrooms
香椿豆腐 tofu with chinese toon
香椿鸭胗 duck gizzard with chinese toon
香葱酥鱼 crispy crucian carp in scallion oil
香辣手撕茄子 eggplant with chili oil
香糟鸭卷 duck rolls marinated in rice wine
小黄瓜蘸酱 small cucumber with soybean paste
小鱼花生 fried silver fish with peanuts
熏马哈鱼 smoked salmon
腌三文鱼 marinated salmon
腌雪里蕻 pickled potherb mustard
盐焗鸡 baked chicken in salt
盐水鹅肉 goose slices in salted spicy sauce
盐水虾肉 poached salted shrimps without shell
盐水鸭肝 duck liver in salted spicy sauce
鱼露白肉 boiled pork in anchovy sauce
糟香鹅掌 braised goose feet in rice wine sauce
炸花生米 fried peanuts
竹笋青豆 bamboo shoots and green beans
醉鸡 liquor-soaked chicken

(2) 肉类 Meat Dishes

扒白条 braised pork slices
扒猪脸 stewed pork head in Beijing style

白切肉 boiled pork slices
爆牛肚 fried tripe
爆三样 quick-fired three kinds of meat
爆羊肚 stir-fried lamb tripe
扁豆肉丝 shredder pork and French beans
菠萝香酥肉 sweet-and-sour pork with pineapple
菜炒肉片 fried sliced pork with greens
叉烧肉 barbecued pork (Cantonese style); grilled pork
肠旺 pig's intestines and blood with hot sauce
炒大肠 fried large pig's intestines
炒肚尖 fried tip of pig's tripe
炒腊肉 stir-fried smoked pork
炒里脊丝 sauté pork filled shreds
炒木樨肉 stir-fried pork shreds and cabbage with fungus scrambled eggs
炒肉丁 fired diced meat
炒肉片 fried pork slice
炒肉丝 fried shredder pork
炒羊肚 fried lamb tripe
炒猪肝 fired pork livers
陈皮牛肉 beef with orange peel
豉汁牛肉 fried beef with soy bean sauce
葱爆牛肉 sliced beef with scallion
葱爆肉粉丝 pork slices with vermicelli and scallions
葱爆肉片 sliced pork with scallions
葱爆羊肉 fried mutton slices with green scallion
葱爆猪里脊片 pork slices with leeks
葱烹白肉 white pork with shallots
葱头牛肉丝 shredded beef with onion
蛋煎猪脑 scrambled eggs and pig's brains
东坡肉 Dongpo pork
东坡猪肘 pork leg braised in brown
冬菇猪蹄 pig's trotters with mushrooms
冬笋炒肉丝 sauté shredder pork with bamboo shoots
炖猪蹄 stewed pig's trotters
粉蒸排骨 steamed spareribs with rice flour
佛跳墙 steamed abalone with shark's fin and fish maw in broth
腐乳扣肉 steamed pork with preserve bean curd
富贵火腿 vagabond ham
干煸牛肉丝 dry sauce shredded beef
榄仁肉丁 fried diced pork in olive kernels
古老肉 sweet and sour pork; fried pork in sweet and sour sauce
豉汁排骨 spareribs with black bean sauce

怪味牛肚 ox tripe in Sichuan style
罐头牛肉 bully beef
蚝油牛肉 oyster sauce beef
黑椒牛柳 stir-fried beef with black pepper and soy sauce
红焖羊肉 mutton braised in brown sauce in hotpot
红烧牛肉 beef in brown sauce
红烧牛尾 stewed ox tail in brown sauce
红烧排骨 spareribs in brown sauce
红烧肉 stewed pork; braised pork in brown sauce
红烧狮子头 stewed meatballs in brown sauce
红烧蹄筋 braised tendon in brown sauce
红烧羊肉 mutton braised in brown sauce
红烧肘子 pork leg braised in brown sauce
红油牛筋 beef tendon in chilli sauce
滑肉片 sliced pork with cream sauce
黄瓜肉丁 diced pork with cucumber
回锅辣白肉 white meat in hot sauce
回锅肉 stir-fried boiled pork slices in hot sauce; twice-cooked pork
回锅羊肉 rechauffe of mutton
夹沙肉 steamed pork slice with red bean paste
家乡熏蹄 home-made pig's trotters
酱爆肉 fired slices pork with brown sauce
酱爆肉丁 fried diced pork in soy sauce
酱爆肉丝 shredder pork with soy sauce
酱牛肉 beef seasoned with soy sauce
酱肉 spiced pork; braised pork with soy sauce
酱猪肚 spiced pig's tripe
酱猪肘 spiced pig's leg
椒酱肉 mixed meat with chilli
椒盐排骨 crispy spare ribs with spicy salt
椒子牛肉丝 fried shredded beef with chilli
金华火腿 Jinhua ham
京酱肉丝 shredder pork with wheat sauce in Beijing style
韭黄肉丝 shredder pork with chives
咖喱牛肉 fried curry beef
烤牛肉 roast beef
烤全羊 roast whole lamb
烤乳猪 roasted sucking pig
烤羊肉串 mutton cubes roasted on a skewer; kebab
烤羊腿 roast lamb hind leg
烤猪肉 roast pork
扣肉 braised pork

辣子肉丁 diced pork with green pepper
栗子红烧肉 braised pork with chestnuts
卤水猪舌 spiced pig's tongue
罗汉肚 stuffed pig tripe
蚂蚁上树 vermicelli with spicy minced pork
梅菜扣肉 steamed pork with preserved greens
焖牛肉 pot roast beef
蒙古手抓肉 Mongolian boiled lamb
米粉牛肉 steamed beef with rice flour
米粉肉 steamed pork with rice flour
蜜汁火腿 honey ham
牛羊肉 beef and lamb
茄汁牛肉 tomato sauce beef
茄汁牛肉饼 fried meat pie with tomato sauce
青椒牛肉 fried beef with green pepper
青椒肉丝 shredder pork with green pepper
青豌豆肉丁 diced pork with green peas
清蛋牛肉 fried beef with scrambled eggs
清炖羊肉 braised mutton in clear soup
清炸猪里脊 dry fried pork fillet
清蒸猪脑 steamed pig brain
全家福 stewed assorted meat
肉冻 jellied meat; aspic
肉皮冻 jellied pork skin
肉松 dried meat floss
软炸里脊 lightly-fried fillet
砂锅狮子头 meatballs in earthenware pot
神仙肉 fairy meat
蔬菜炒肉丝 shredder pork with vegetable
蔬菜牛肉 ffried beef with vegetables
涮羊肉 instant-boiled mutton
水晶肘子 pork leg jelly
四味牛肉 beef with four flavours
蒜泥白肉 shredder pork with garlic sauce
蒜香排骨 deep fried spareribs with garlic flavour
笋炒腰花 fried pig's kindy
糖醋里脊 sweet and sour pork
糖醋排骨 sweet and sour spareribs
铁扒猪里脊片 grilled pork fillet slices
铁板牛柳 stir-fried beef with onion on hot iron plate
无锡排骨 spare ribs with brown sauce—Wuxi style
苋菜肉丝 shredder pork with celery

香肠 sausage

蟹粉狮子头 stewed pork and crab meatballs in brown sauce

宣威火腿 Xuanwei ham

雪菜肉丝 shredder pork with salted potherb mustard

盐煎肉 fired pork with salted pepper

腰果肉丁 diced pork with cashew nuts

油爆肚 fried pig's tripe

鱼露白肉 boiled pork in anchovy sauce

鱼香牛肉片 sliced beef with garlic sauce

鱼香肉丝 shredder pork with garlic sauce

炸牛肉丸 deep-fried meatballs

炸肉茄合 deep fried eggplant

炸肉丸 deep-fried meatballs

榨菜肉丝 shredder pork and hot pickled mustard greens

镇江肴肉 fragrant pork—Zhenjiang style

芝麻羊肉 deep fried lamb slices with sesame seeds

猪肉 pork

猪肉炖粉条 stewed pork with vermicelli

孜然羊肉 fried lamb with Cumin

走油肉 fried boiled pork

(3) 禽蛋类 Eggs and Poultry

八宝鸭 duck stuffed with "eight-treasures"

八珍葫芦鸭 stuffed duck in the shape of gourd

白扒鸭条 braised duck in cream sauce

白烩鸡翅 fricassee chicken wings

白菌炒蛋 scrambled eggs with mushrooms

白斩鸡 tender boiled chicken with soy sauce

百花鸡 chicken stuffed with shrimps

百花酿鸭掌 duck webs stuffed with shrimp paste

半口蘑蒸鸡 steamed chicken with truffle

拌鸭掌 duck webs with soy sauce

北京烤鸭 roast Beijing duck

荸荠鸡片 sautéed chicken slices with water chestnut

菠萝软鸭 fried duck in pineapple

茶香鸡 tea scented chicken

茶叶蛋 tea eggs

柴把鸭 steamed duck with bamboo shoots and ham

潮州烧雁鹅 roast goose; Chaozhou style

炒蛋 scrambled eggs

炒鸡丁、鸡片 fried diced/sliced chicken

陈皮鸡 chicken with orange flavour

出水芙蓉鸭 sliced duck with egg-white and ham

川椒乳鸽 Sichuan fried sliced pepper and pigeon
鹑蛋炒碎肉 fried minced meat and quail eggs
葱花炒鸡蛋 egg with chopped scallion
葱烧水鸭 stewed teal stuffed with scallions
葱烧鸭 duck in onions
脆皮鸡 deep fried chicken with crisp skin
脆皮乳鸽 crispy spring pigeon
脆皮鸭 barbecued duck
脆皮鸳鸯鸭 two-coloured crispy duck with minced shrimps stuffing
蛋卷 egg rolls with meat stuffing
道口烧鸡 red-cooked chicken—Daokou style
德州扒鸡 braised chicken—Dezhou style
灯笼鸡 chicken wrapped in cellophane
东江窝全鸭 simmered whole duck stuffed with glutinous rice and pork
冬笋鸡片 sliced chicken with bamboo shoots
粉蒸鸡 steamed chicken with rice flour
凤肝鸽片 sliced pigeon and chicken livers
凤鸡 dry breezed chicken
凤爪 stewed chicken palm
芙蓉鸽松 puree pigeon with egg white
芙蓉鸡片 sliced chicken in egg-white sauce
符离集烧鸡 red-cooked chicken; Fuliji style
富贵鸡 steamed chicken with stuffing
蛤蜊蒸蛋 steamed eggs with clams
宫爆鸡丁 Kungpao chicken
怪味鸡 multi-flavor chicken
广州文昌鸡 sliced chicken with chicken liver and ham
贵妃鸡 chicken wings and legs with brown sauce
果汁鸡脯 fried chicken breast in fruit sauce
海参烩鸡丝 stewed sea cucumber with shredded chicken
蚝油鸡翅 braised chicken wings with oyster sauce
荷包蛋 poached egg
核桃鸡丁 diced chicken with walnuts
红烧全鸡 stewed whole chicken in brown sauce
红烧鸭 braised duck with brown sauce
红烧野鸭 braised wild duck
红油鸡丁 diced chicken with hot sauce
琥珀鸡蛋 fried eggs stewed in soy sauce
黄焖鸡翅 braised chicken wings
烩鸭掌 braised duck webs
火燎鸭心 quick stir-fired duck hearts
火腿炒蛋 scrambled eggs with ham

火腿蒸蛋 steamed ham and egg
鸡肝炒蛋 scrambled eggs with chicken liver
鸡茸燕窝 bird's nests with mashed chicken
煎蛋 fried eggs
江米酿鸡 chicken with glutinous rice stuffing
江南百花鸡 chicken with shrimp stuffing
姜葱豆豉鸡 chicken with ginger and black bean sauce
姜母鸭 stewed duck with wine and ginger
酱爆鸡丁 diced chicken with bean paste sauce
酱鸡 chicken simmered in brown sauce
酱鸭 stewed duck with bean sauce
椒盐鸡 chicken with spicy salt
叫花鸡 baked chicken vagabond style; beggars chicken
芥末鸭掌 duck webs with mustard
金华玉树鸡 sliced chicken and ham with greens
金钱鸡 grilled ham and chicken
韭菜炒鸡蛋 egg with chopped garlic chives
咖喱鸡 curry chicken
烤鸡 roast chicken
腊鸭 dried duck
辣酱烤鸡 roast chicken in chilli
辣子鸡 deep fried diced chicken with chilli
辣子鸡丁 diced chicken sauté with green pepper
老姜鸡 ginger chicken
栗子鸡 stewed chicken with chestnuts
龙凤会 stewed snake and chicken
卤蛋 spiced eggs
卤水鸭翅 spiced duck's wings
卤水鸭头 spiced duck's head
罗汉扒鸭 braised duck with mixed vegetables
麻辣鸡 chicken with chilli and Sichuan pepper
焖鸡腿 braised chicken legs
明炉烤鸭 roast duck
蘑菇鸡片 sliced chicken with mushroom
牡丹珠圆鸡 chicken and crab roe with shrimp balls
木耳炖全鸭 stewed whole duck with fungus
木耳烤鸡片 braised chicken slices with fungus
南京板鸭 Nanjing salted duck
皮蛋、松花蛋 preserved egg
气锅鸡翅 steamed chicken wings in steam pot
茄汁软鸭 fried duck in tomato sauce
青豌豆炒鸡丁 chicken with green peas

清炒鸡蛋 omelet

清蒸全鸡 steamed whole chicken in clear soup

清蒸全鸭 steamed whole duck in clear soup

砂锅鸡 chicken in casserole

上汤浸鸡 boiled chicken in super soup

烧鹅 roast goose

烧鸡 carbonado; grilled chicken

神仙鸡 chicken en casserole

生炒鸽片 fried sliced pigeon

时菜鹑蛋 quail eggs with vegetables

蔬菜鸡球 fried chicken balls and vegetable

双冬鸡条 chicken; mushroom and bamboo shoot

蒜香鸡翅 deep fried chicken wings with garlic flavour

笋炒鸡丝 fried shredded chicken with bamboo shoot

笋炒鸭掌 fried duck's webs with bamboo shoot

糖醋鸡条 sweet and sour chicken

铁扒乳鸽 grilled young pigeon

五香禾花雀 spiced rice birds

五香鸡 spiced chicken

五香水鸭 spiced teal

西红柿炒鸡蛋 tomato omelet

虾酱炒鸡蛋 salted shrimp paste with eggs

虾仁跑蛋 shrimp omelet

咸蛋肉饼 steamed minced pork with salted egg

咸鸭蛋 salted duck egg

香椿煎蛋 fried eggs with chopped Chinese toon leaves

香菇扒鸭 braised duck with mushroom

香滑鸡片 fried chicken fillet in gravy

香麻手撕鸡 shredded chicken in sesame sauce

香酥鹅 crisp fried goose

香酥鸡 savoury and crisp chicken

香酥鸡翅 crisp chicken wings

香酥鸡腿 spiced chicken legs

香酥鸭 savoury and crisp duck

香糟鸡片 flavoured chicken in wine

蟹肉芙蓉蛋 crabmeat with egg white sauce

杏仁香酥鸡 deep fried chicken with almonds

熏鸡 smoked chicken

盐水鸭 boiled salted duck; salted duck

盐水鸭肝 boiled duck liver

盐水鸭胗 boiled duck gizzard

燕窝鸽蛋 bird's nest with pigeon eggs

腰果鸡丁 diced chicken with cashew nuts
 油鸡 soy sauce chicken
 油煎蛋皮肉卷 fried egg roll
 油淋鸡 boiling oil scalded chicken
 鱿鱼鸭片 fried sliced duck with squid
 鱼肚乳鸽 braised pigeon and fish maw
 园林香液鸡 steamed chicken in spicy gravy
 云腿串鸡翅 chicken-wing stuffed with ham
 云腿鸡片 fried sliced chicken with ham
 糟蛋 egg preserved in rice wine
 炸鸡炖肝 fried chicken liver and gizzards
 炸鸡卷 fried chicken rolls
 炸麻雀 fried sparrow
 炸乳鸽 fried spring pigeon
 炸子鸡 deep fried spring chicken
 檀茶鸭 smoked duck—Sichuan style
 蒸鹅 steamed dried goose
 蒸腊鹅 steamed dried goose
 芝麻鸡 chicken with sesame
 芝麻鸭肝 fried duck liver duck with sesame
 芝麻鸭条 fried duck with sesame
 纸包鸡 deep-fried chicken in paper; chicken wrapped in cellophane
 竹笋椰奶鸡 chicken and bamboo shoot with cream and coconut juice
 煮鸡蛋 boiled egg
 醉鸡 wined chicken

(4) 鱼虾类 Fish and Seafood

扒鱼翅 steamed shark's fins
 白扒鲍鱼 braised abalone in cream sauce
 白汁桂鱼 mandarin fish with white sauce
 白灼大虾 blanched prawns
 碧绿桂鱼卷 mandarin fish rolls with greens
 菜心虾球 fried prawn balls with vegetable
 炒鳝糊 braised eel
 炒虾球 fried shrimp balls
 炒虾腰 fried shrimp and pig kidney
 炒蟹粉 fried crab meat
 炒鱿鱼丝 fired shredder squid
 炒鱼片 fried fish slices
 豉汁蒸鲩鱼 steamed grass carp in soy sauce
 葱烧海参 scallion flavoured sea cucumber
 醋熘鱼卷 fish rolls in sour sauce
 脆皮桂鱼 barbecued mandarin fish

脆皮鱼 fried crisp fish
脆炸生蚝 deep fried fresh oyster
冬笋炒螺片 fried snail slices with bamboo shoots
冬笋烧海参 stewed sea cucumber with fresh bamboo shoots
豆瓣鲤鱼 stewed carp with hot bean sauce
豆豉生蚝 fried oysters with black beans
剁椒鱼头 steamed fish head with chilli
番茄大虾 prawns with tomato sauce
凤肝螺片 fried whelk with chicken liver
凤肝鲜鱿鱼卷 chicken livers with squid rolls
干煸鳝丝 dry sauté shredder eel
干煸鱿鱼丝 dry sauté shredder squid
干烤鱼翅 griddled shark's fins
干烧大虾 fried prawns with brown sauce
干烧黄鱼 fried yellow croaker with pepper sauce
干烧鲫鱼 fried crucian carp with pepper sauce
干烧鲤鱼 stewed carp in chilli sauce
干烧鱼头 stewed fish head in chilli sauce
宫保虾球 braised prawn balls in chilli sauce
桂花干贝 scallops with osmanthus flowers
桂花海蜇 sweet-scented osmanthus jellyfish
锅巴虾仁 fried shrimp meat with rice crusts
海参锅巴 sea cucumber with rice crusts
海味扒鱼翅 shark's fins with sea food
蚝油鲍鱼 braised abalone with oyster sauce
红烧大虾 stewed prawns in brown sauce
红烧干贝 stewed scallops in brown sauce
红烧海参 sea cucumber in brown sauce
红烧鲫鱼 stewed crucian carp in brown sauce
红烧鲤鱼 stewed carp in brown sauce
红烧鳗鱼 stewed white eel in brown sauce
红烧鱼翅 stewed shark's fin in brown sauce
红烧鱼唇 shark's lip in brown sauce
红烧鱼肚 stewed fish maw in brown sauce
胡椒海参 sea slug with pepper
蝴蝶海参 "butterfly" sea cucumber
滑蛋鱼片 fried fish pieces with scrambled eggs
烩鱼脑羹 stewed fish brain
火腿虾球 fried prawn balls with ham
鸡片鲍鱼 abalone with sliced chicken
鸡茸海参 sea cucumber with cream of chicken
鸡茸鱼肚 fish maw with chicken cream

鸡丝鱼翅 stewed shark's fin with chicken shreds
煎封鲳鱼 fried pomfret
煎虾蛋饼 fried shrimp-and-egg patties
酱爆青蟹 crabs sauté with bean paste sauce
椒盐明虾 prawns with spiced salt
椒盐鱼 fried fish with pepper and salt
韭黄虾丸 prawn balls with garlic sprouts
老醋蛰头 cold jellyfish in vinegar
凉拌蛰皮 cold jellyfish in soy sauce
龙井虾仁 fried shrimp meat with Longjing green tea leaves
芦笋鲍鱼 abalone and asparagus
麻辣海参片 sea cucumber in chilli sauce
木耳炒虾仁 fried shrimp meat with fungus
茄汁虾球 fried prawn balls in tomato sauce
茄汁虾仁 fried shrimp meat with tomato sauce
茄汁鱼球 fish balls with tomato sauce
青豆虾仁 fried shrimp meat with green peas
清炒虾仁 sauté shrimp meat
清蒸大响螺 steamed sea whelk
清蒸膏蟹 steamed crab
清蒸桂鱼 steamed mandarin fish
清蒸海鲜 steamed sea food
清蒸鲩鱼 steamed grass carp
清蒸甲鱼 steamed turtle
清蒸鲤鱼 steamed carp
清蒸鲈鱼 steamed perch
清蒸鲥鱼 steamed hilsa herring
清蒸武昌鱼 steamed bream
清蒸鱼 steamed fish
三丝鱼翅 shark's fins with mushrooms; bamboo shoots and chicken shreds
三鲜鲍鱼 abalone with mixed meat
砂锅鱼头 stewed fish head with brown sauce in casserole
砂锅鱼圆 fish balls in casserole
什锦海参 mixed sea cucumber
水煮海蟹 braised crab in chilli sauce
松鼠桂鱼 mandarin fish in the shape of a squirrel
松鼠黄鱼 sweet and sour fried croaker in a squirrel shape
松子鱼 cone-shaped deep fried fish
酥鱼 crisp fish
酥炸石斑鱼块 deep fired grouper
笋炒虾仁 slice prawn with bamboo shoot
糖醋鱼 sweet and sour fish

西湖醋鱼 West Lake fish in vinegar and sweet sauce
 虾仁豆腐 shrimp meat with bean curd
 虾子冬笋 winter bamboo shoots with shrimp eggs
 虾子海参 shrimp eggs and sea cucumber
 鲜菇烧干贝 stewed scallop with fresh mushrooms
 香辣蟹 fried crab in hot and spicy sauce
 蟹扒鲜菇 mushrooms with crab meat
 蟹肉鱼唇 shark's lip with crab meat
 绣球干贝 scallop in coloured-ball form
 雪球干贝 stewed scallops and tulip balls
 熏鲳鱼 smoked pomfret
 熏鱼 smoked fish
 盐水虾 boiled prawn with salt
 腰果虾仁 fried shrimp meat with cashew nuts
 油爆虾 sauté shrimps
 油煎虾 fried whole prawn
 油浸鲳鱼 steamed pomfret in oil
 油浸鲤鱼 steamed carp in oil
 油泡鲜带子 fresh scallop sauté in oil
 鱼肚海参 sauté fish tripe and sea cucumber
 糟溜鱼片 stewed sliced fish in fermented rice sauce
 炸明虾 deep fried prawn
 炸鱼 fried fish
 醉蟹 wine preserved crab
(5) 蔬菜类 Vegetables
 扒黄耳 stewed yellow fungus
 白扒银耳豆苗 white fungus with pea sprouts
 白菜香蕈 Chinese cabbage and champignons
 拌黄瓜 fresh cucumber with bean sauce
 拌茄泥 mashed eggplant
 拌香椿苗 Chinese toon with sauce
 菠菜豆腐 stewed bean curd with spinach
 菠菜泥 chopped spinach with ham and carrot
 葱头 pickled Chinese onion
 炒甘蓝菜 fried kale
 炒青菜 fried green vegetables
 炒油菜 fried season vegetable
 酱熘白菜 Chinese cabbage with sweet and sour sauce
 芙蓉菜花 cauliflower with eggwhite
 干贝芥菜 mustard greens with scallop
 干煸四季豆 fried beans with minced pork and chilli
 干烧冬笋 bamboo shoots in chilli sauce

干虾白菜 Chinese cabbage with dried shrimps
耗油冬菇 dried mushrooms with oyster sauce
耗油茭白 dried mushrooms with oyster sauce
耗油生菜 lettuce in oyster sauce
耗油油菜心 lettuce in oyster sauce
花菇拌瓢菜 mushrooms and Shanghai cabbage
鸡油扁豆 French beans in chicken gravy
鸡油冬笋 bamboo shoots in chicken gravy
鸡油茭白 cane shoots in chicken gravy
鸡油丝瓜 sponge gourd in chicken gravy
鸡油油菜 season vegetable in chicken gravy
姜汁扁豆 ginger flavoured French bean
酱姜 soy preserved ginger
酱萝卜 soy preserved radish
酱莴笋 soy preserved lettuce
口蘑扁豆 French beans with truffle
辣蔬菜 vegetable in chilli
兰笋珧柱 bamboo shoots with scallop
老虎菜 assorted vegetable salad
栗子白菜 Chinese cabbage with chestnuts
凉拌萝卜皮 radish peel with Sichuan pepper oil
罗汉斋 stewed mixed vegetable
萝卜干 dried turnip
木耳凉拌三丝 mixed shreds of fungus; cucumber and vermicelli
酿甜椒 steamed capsicum with stuffing
酿西红柿 steamed tomato with stuffing
泡菜 pickled vegetables; pickle
泡萝卜 pickled radish
炝扁豆 spicy French beans
清炒豆苗 fried pea sprouts
烧二冬 braised bamboo shoots and mushrooms
什锦酱菜 soy preserved vegetables
四川泡菜 pickled vegetables; Sichuan style
素烧四宝 four vegetable delicacies
素什锦 assorted vegetarian food
酸黄瓜 pickled cucumber
酸子姜 pickled stem ginger
蒜蓉丝瓜 steamed sponge gourd with garlic crumb
糖蒜 sweet garlic
甜酱瓜 sweet cucumbers
五香大头菜 spiced rutabaga
西芹百合 fried celery with lily

鲜蚕豆瓣 broad beans in gravy
 鲜磨菜花 braised fresh mushrooms and cauliflower
 鲜磨冬笋 mushrooms and bamboo shoot
 鲜磨芥菜 mushrooms and mustards greens
 咸菜 salted vegetables
 蟹粉白菜 Chinese cabbage with crab meat
 雪菜冬笋 fried bamboo shoots and salted potherb mustard
 鸭油白菜心 Chinese cabbage in duck gravy
 腌雪里红 salted potherb mustard
 油焖笋 braised bamboo shoot
 油笋荸荠 bamboo shoot with water chestnut
 鱼香茭白 cane shoot—Sichuan style
 鱼香茄子 eggplant—Sichuan style; eggplant with garlic sauce
 炸茄合 fried stuffed eggplant
 炸香椿鱼 deep fried Chinese toon leaves in fish shape
 榨菜 hot pickled mustard tuber

(6) 焖类 Casserole

白果煲老鸭 duck soup with gingko en casserole
 鲍鱼海珍煲 braised abalone and seafood en casserole
 鲫鱼黄花煲 crucian carp and day lily en casserole
 锅仔潮菜银鳕鱼 stewed codfish with salted vegetables—Chaozhou style
 锅仔潮式凉瓜猪肚 stewed pork tripe with bitter melon—Chaozhou style
 锅仔鸡汤菌 stewed mushrooms in chicken soup
 锅仔药膳乌鸡 stewed black-boned chicken with chinese herbs
 锅仔鱼肚浸围虾 stewed fish maw with shrimps
 海鲜日本豆腐煲 braised seafood with japanese tofu
 凉瓜排骨煲 braised pork ribs with bitter melon
 南乳粗斋煲 braised assorted vegetables with marinated tofu
 浓汤沙锅三鲜 soup of sea cucumber; shrimps and ham
 南瓜芋头煲 stewed taro with pumpkin en casserole
 沙茶鱼头煲 braised fish head in satay sauce
 砂锅白菜粉丝 chinese cabbage and vermicelli in pottery pot
 砂锅鱼头豆腐 stewed fish head with tofu in pottery pot
 海鲜砂锅 stewed seafood in pottery pot
 鱼头砂锅 stewed fish head in pottery pot
 腌鲜砂锅 shanghai specialty casserole
 砂锅小排翅 small shark's fin in pottery pot
 砂锅鱼肚 stewed fish maw in pottery pot
 砂锅海米豆腐 stewed tofu and fried shrimps in pottery pot
 砂锅萝卜羊排 stewed lamb chops and turnip in pottery pot
 砂锅三菇 stewed three kinds of mushrooms in pottery pot
 砂锅鸡肉丸子 stewed chicken meat balls in pottery pot

北菇海参煲 black mushrooms and sea cucumbers en casserole
 鸡粒咸鱼茄子煲 diced chicken; salted fish and eggplant en casserole
 粉丝虾米杂菜煲 vermicelli; dried shrimps and assorted vegetables en casserole

东江豆腐煲 dongjiang tofu en casserole
 八珍煲 assorted meat en casserole
 柱侯牛腩煲 braised beef brisket en casserole
 虾米粉丝煲 dried shrimps and vermicelli en casserole
 咸鱼鸡豆腐煲 salted Fish; chicken and tofu en casserole
 核桃肉煲牛肉汤 beef soup with walnuts
 梅菜扣肉煲 steamed pork with preserved vegetable in casserole

(7) 汤类 Soup

蛋花汤 egg & vegetable soup
 八宝冬瓜盅 steamed whole white gourd stuffed with various delicacies
 八珍豆腐羹 bean curd and chop suey soup
 白肺汤 pork lung soup
 包心鱼丸 fish meatball with meat stuffing in chicken soup
 煲猪肉汤 stewed pork and vegetable soup
 鲍鱼芦笋汤 abalone and asparagus soup
 菠菜豆腐汤 spinach and bean curd soup
 余丸子汤 meatball soup
 鸡蛋猪肚汤 pork tripe soup with quail eggs
 醋椒桂鱼汤 vinegar-pepper Mandarin fish soup
 蛋花汤 egg drop soup
 冬菇鸡片汤 sliced chicken and dried mushroom soup
 豆腐海带汤 bean curd and kelp soup
 番茄豆腐汤 tomato and bean curd soup
 番茄汤 tomato soup
 凤足冬菇汤 mushroom and chicken feet soup
 干贝冬菇汤 dried scallop and mushroom soup
 蛤蜊汤 clam soup
 贡丸汤 meat ball soup
 海南椰子盅 steamed whole coconut stuffed with diced chicken and ham
 红汤圆子 pork meatballs in tomato soup
 花枝羹 squid thick soup
 滑牛肉片汤 sliced beef soup
 滑鱼片汤 sliced fish soup
 黄瓜鸡片汤 cucumber soup with chicken slices
 馄饨汤 wonton soup
 火腿冬瓜汤 ham and white gourd soup
 鸡汤 chicken soup
 家常鱼汤 fish soup; home style

咖喱鸡丁汤 curry chicken soup
口磨汤 mushroom soup
莲子鸭羹 duck and lotus seed potage
龙凤羹 minced chicken with fish potage
龙虎凤大烩 thick soup of snake;cat and chicken
庐山石耳汤 Lushan stone fungus soup
牡蛎汤 oyster soup
牛肉粉丝汤 beef soup with vermicelli
牛肉蔬菜汤 beef sand vegetable soup
牛肉汤 steamed beef soup
牛肉丸子汤 meatballs soup
青豆鸡丁汤 diced chicken soup with green peas
清炖凤吞燕 soup of steamed chicken stuffed with bird's nest
清水南瓜 steamed pumpkin slices in mineral water
清汤鲍鱼 consommé of abalone
清汤散翅 clear soup of shark's fin
清汤卧果 consommé with poached egg
清汤乌鱼蛋 squid egg soup
清汤银耳 consommé of white fungus
清汤银耳鹌鹑蛋 consommé of white fungus with quail eggs
清汤鱼肚 consommé of fish maw
肉羹 meat broth
肉羹汤 pork thick soup
肉圆粉丝汤 meatball and vermicelli in soup
三片汤 tri-slice soup
三丝汤 tri-shred soup
三鲜汤 clear soup of three delicious ingredients; soup of seafood
上汤虾丸 clear shrimp ball soup
蛇羹 snake soup
什碎汤 giblets soup
时菜窝蛋汤 poached egg and vegetable soup
时菜猪肝汤 pork liver and vegetable soup
蔬菜肉片汤 sliced pork and vegetable in soup
水母汤 jellyfish soup
四宝汤 four-treasure soup
粟米羹 sweet maize potage
酸辣汤 sour and chilli soup;sour and hot soup;sour-peppery soup
酸辣汤 sweet & sour soup
豌豆汤 pea soup
西红柿鸡蛋汤 tomato and egg soup
西湖莼菜汤 West Lake style water shield soup
西湖牛肉羹 thick soup of minced beef and egg

蟹肉豆腐羹 bean curd and crabmeat soup
雪笋汤 bamboo shoot soup
鸭架汤 roast duck bone soup
鸭片汤 sliced raw duck soup
鸭舌火腿汤 duck tongues and ham soup
鸭掌汤 duck's web soup
燕窝汤 bird's nest soup
羊肉丸子汤 lamb meatball soup
鱿鱼汤 squid soup
鱼翅汤 shark's fin soup; soup of shark's fins
鱼丸汤 fish ball soup
榨菜肉丝汤 shredded pork soup with pickled mustard tuber
猪肠汤 pork intestine soup
猪肝汤 pork liver soup
猪血汤 pork blood cake soup
紫菜蛋花汤 seaweed and egg soup
紫菜汤 seaweed soup

(8) 主食谱 Staple Foods

八宝饭 eight-treasure rice pudding
八珍粥 mixed meat congee
白饭 plain rice
包子 steamed stuffed bun
冰花白糕 rice cake
菜包 green vegetable bun
菜饭 vegetable rice
叉烧包 steamed; grilled meat bun
长寿面 long-life noodles; birthday noodles
肠粉 rice noodle roll
炒饭 fried rice
炒米粉 soft cooked rice noodles
炒面 fried noodles
炒年糕 sauté glutinous rice cake
春卷 spring roll
葱油饼 green onion pie
打卤面 noodles with sauce
担担面 Sichuan noodles with peppery sauce
蛋炒饭 fried rice with eggs
地瓜粥 sweet potato congee
豆沙包 crushed bean bun
豆沙锅饼 sweet bean paste pancake
方便面 instant noodle
盖浇饭 rice served with meat and vegetables

干烧伊府面 braised E-Fu noodles
挂面 fine dried noodles
广州炒饭 fried rice; Guangzhou style
广州烩饭 steamed rice; Guangzhou style
锅贴 fried dumpling
荷叶饼 lotus-leaf pancake
花卷 steamed roll; steamed twisted roll
馄饨 wonton
火烧 baked wheat cake
鸡丝炒面 fried noodles with shredded chicken
鸡丝汤面 noodle soup with shredded chicken
鸡汤泡饭 shredded chicken with rice in soup
煎饼 pan cake with deep fried dough cake and soy sauce stuffing
卷果 Chinese yam and dates roll; Beijing style
烤馒头 baked steamed bread
拉面 dough pulled into strips for noodles
腊八粥 porridge with nuts and dried fruits; Laba porridge
烙饼 flapjack
冷拌面 cool braised noodles mixed with sauce
莲藕粥 lotus root congee
卤鸭面 duck noodles
绿豆粥 congee with mung beans
萝卜糕 white turnip cake
萝卜丝饼 turnip cake
麻蓉包 sesame paste bun
麦片粥 oatmeal porridge; oatmeal
馒头 steamed bread
米饭 rice
米粉;米线 rice-noodles
米粉团 rice four mash
面疙瘩 dough slices in soup
面条 noodles
年糕 glutinous rice cake; New Year cake
牛肉面 beef noodles
糯米粥 glutinous rice congee
皮蛋粥 preserved egg porridge
千层饼 multi-layer steamed bread
青菜泡饭 vegetable rice with soup
肉包子 meat bun
肉丝炒面 fried noodles with shredded meat
肉丝汤面 noodle soup with shredded chicken
三鲜汤面 noodle soup with sea food

上海汤面 Shanghai-style noodles in soup
烧卖 shaomai; steamed dumpling with the dough gathered at the top
什锦烩饭 mix-meat risotto
寿桃 steamed long life cake in peach shape
蔬菜鸡球饭 rice with chicken balls and vegetables
蔬菜虾球饭 rice with prawn balls and vegetables
水晶包 steamed bun with sugar and pork fat
酥饼 shortcake
汤面 noodles in soup
糖包 steamed bun with sugar stuffing
豌豆黄 pea cake—Beijing style
煨面 simmered noodles
窝窝头 steamed corn bread
五仁汤圆 sweet rice balls with assorted nuts
虾饺 shrimp dumpling
虾仁炒饭 fried rice with shrimps
虾仁馄饨 shrimp wonton
虾仁面 shrimp noodles
咸汤圆 salty rice ball
馅饼 meat pie
小笼包子 small steamed bun
小米红豆粥 millet and red bean porridge
小米粥 millet gruel
蟹黄烧卖 crab shaomai
蟹肉包 crab meat bun
蟹肉面 stewed noodles with crab meat
熏鱼面 noodles with smoked fish in soup
扬州炒饭 fried rice—Yangzhou style
扬州炒面 Yangzhou-style fried noodles with assorted meat
阳春面 noodles in simple sauce
油饼 deep-fried pancake
油条 deep-fried bread stick
鱼生粥 raw fish congee
玉米饽饽 corn-dodger
玉米肉粒饭 rice with diced pork and sweet corn
玉米粥 maize gruel
芋饺 taro dumpling
元宵 glutinous rice flour dumplings
炸春卷 fried spring roll
炸花卷 fried roll
炸酱面 noodles with pork mince and soy bean sauce

炸馒头 deep fried steamed bread
 珍珠麻团 pearl-shaped balls of glutinous rice
 蒸饭 steamed rice
 蒸糕 steamed cake
 蒸饺 steamed dumpling
 芝麻汤圆 sweet rice balls with sesame filling
 粥 gruel; porridge congee
 猪肉馄饨 pork wonton
 猪肉水饺 boiled pork dumpling
 煮饭 cooked rice
 煮面 stewed noodles
 粽子 zongzi

(9) 甜品 Desserts

拔丝苹果 hot candied apple
 拔丝山药 hot candied Chinese yam
 冰淇淋甜筒冰 ice cream cone; cornet
 冰淇淋砖 ice cream brick
 冰糖莲子 stewed lotus seeds with sugar candy
 冰糖湘莲 lotus in syrup
 冰糖燕窝 bird's nest soup with rock sugar
 冰糖银耳 white fungus with sugar candy
 冰汁银耳 white funguses in honey soup
 菠萝酥 pineapple cake
 薄脆饼, 圣饼 wafer
 草莓冰淇淋 strawberry
 脆甜饼干 rusk
 蛋白杏仁甜饼 macaroon
 蛋黄月饼 egg-yolk moon cake
 蛋卷冰淇淋 ice-cream cone
 蛋奶烘饼, 华夫饼干 waffle
 蛋奶酥 souffle
 柑橘冰淇淋 orange sherbet
 桂花糖藕 osmanthus sweet lotus root
 果子冻; 肉冻 jelly
 果子冻蛋糕卷 jelly cake
 核桃布丁 walnut pudding
 核桃蛋糕 walnut cake
 核桃酪 sweet walnut soup
 核桃酥 walnut sweet cake
 黑森林蛋糕 black forest gateau
 焗蜜枣 stewed dates

火烧冰淇淋 baked Alaska
火腿月饼 ham moon cake
夹心冰淇淋 ice cream sandwich
夹心饼干 cream biscuit
姜味小脆饼 ginger snaps
栗子、栗蓉蛋糕 chestnut cake
莲蓉月饼 lotus seed paste moon cake
绿豆糕 green pea cake
玫瑰糕 rose flower cake
蜜糕 honey cake
奶豆腐饼 milk curd pie
奶酥 butter biscuit
奶油饼 cream wafer
奶油蛋糕 cream cake
奶油冻 mousse
奶油夹心饼 butter cream biscuit
奶油栗子奶 ground chestnuts with cream
奶油巧克力果冻 chocolate jelly
奶油香蕉 bananas with cream
奶脂 butter fat
柠檬饼 lemon pie
牛奶巧克力 milk chocolate
苹果馅饼 apple tart
千层糕 layer cake
巧克力饼干 chocolate cream biscuit
巧克力蛋糕 chocolate cake
巧克力豆 marble chocolate
巧克力粒 chocolate dragee
巧克力圣代 chocolate sundae
巧克力太妃 chocolate toffee
巧克力条 chocolate bar
人造黄油 margarine
乳酪,干酪 cheese
乳酪蛋糕 cheese cake
软冻 frozen custard
山楂糕 haw jelly
生日蛋糕 birthday cake
什锦饼干 assorted biscuits
什锦果冻 assorted fruit jelly
什锦烩水果 mixed fruit compote
双色混杂蛋糕 marble cake

水果布丁 fruit pudding
 水果蛋糕 fruit cake
 水果冻 fruit jelly
 松饼 muffin
 松脆蛋糕 shortcake
 苏打饼干 soda cracker
 汤圆,元宵 tangyuan, stuffed dumpling made of glutinous rice flour
 糖水荔枝 lychees in syrup
 甜芙蓉燕窝 sweet bird's nest soup with egg-white
 豌豆黄 pea flour cake
 五仁汤圆 sweet dumpling with assorted nuts
 西米布丁 milk sago pudding
 鲜果冻 fruit parfait
 咸肉月饼 salt-meat moon cake
 香草冰淇淋 vanilla ice cream
 香草太妃 vanilla toffee
 小蛋糕 fairy-cake; cupcake
 小甜饼 cooky; cookie
 杏仁饼 almond cookie
 杏仁糊 almond paste
 杏仁巧克力 almond chocolate
 杏仁味的甜饼干 ratafia
 雪白木耳 sweet fruit soup with white funguses
 杨梅奶油蛋糕 strawberry cream cake
 椰子巧克力 coconut chocolate
 樱桃蛋糕 cherry cake
 硬果巧克力 brownie
 油酥糕饼 shortcake
 月饼 moon cake
 云片糕 white square rice cake
 炸面饼圈 doughnut
 炸油角 fried dumpling
 珍珠汤圆 pearl ball of glutinous rice
 芝麻饼 sesame-seed cake
 芝麻糊 sesame paste
 芝麻汤圆 sweet fermented dumpling with sesame and sugar

(四) 非酒精饮料, 软饮料 Soft Drinks

白毫(高级红茶) pekoe
 百事可乐 Pepsi-cola
 冰茶 ice tea

冰冻饮料 iced drink

冰棍 ice-lolly; popsicle

冰咖啡 iced coffee

冰牛奶 ice milk

冰水 ice water

菠萝汁 pineapple juice

薄荷茶 mint tea

餐后饮用的浓咖啡 demitasse

橙汁汽水 orangeade; orange squash

大麦茶 baked barley tea

淡茶 weak tea

冬瓜茶 white gourd tea

豆浆 soybean milk

蜂蜜水 hydromel

功夫茶 congou

果茶; 美味饮料 nectar

果子露 sherbet

红茶 black tea; red tea

红果汁 haw juice

花茶 scented tea

金姜饮 gingerale

菊花茶 chrysanthemum tea

橘子水 orangeade

咖啡 coffee

可可 cocoa

可口可乐 Coca-cola; coke

矿泉水 mineral water

冷牛奶 cold milk

冷饮 cold drink

凉药茶, 苦茶 herbal tea; bitter tea

龙井茶 Longjing tea; Dragon Well tea

芦笋汁 asparagus juice

麦芽茶 malt tea

玫瑰花茶 rose tea

玫瑰露 rose syrup

茉莉花茶 jasmine(e) tea

奶昔 milk shake

柠檬茶 lemon tea; tea with lemon

柠檬露 lemon syrup

柠檬水 lemonade

柠檬汁汽水 lemon squash

牛奶咖啡 white coffee
浓茶 strong tea
苹果汁 cider
瓶装饮料 bottled drink
葡萄露 grape syrup
葡萄汁 grape juice
普洱茶 Pu'er tea
七喜柠檬汽水 seven-up; 7-up
汽水 aerated water; soda water
巧克力奶 chocolate milk
清凉饮料 cooling drink
热牛奶 warm milk
热牛奶咖啡 cappuccino
热巧克力茶 hot chocolate
热饮 hot drink
人参茶 ginseng tea
水果混合饮料 fruit punch
水仙茶 narcissus tea
苏打水 soda water; carbonated water
酥油茶 yak butter tea
速溶茶 instant tea
速溶咖啡 instant coffee
速溶可可 instant cocoa drink
酸橙汁 lime juice
酸梅汤 syrup of plum
酸梅汁 plum juice
酸奶 yogurt
酸枣汁 wild jujube juice
桃汁 peach juice
天然果汁 fruit juice
铁观音 tie-guan-yin
乌龙茶 oolong tea
无奶咖啡 black coffee
无糖百事可乐 diet Pepsi
无糖炼乳 evaporated milk
小种红茶 souchong
杏仁茶 almond tea
杏仁露 syrup of almond
悬钩子汁冰水 raspberry sorbet
药草茶 herbal tea
椰子汁 coconut milk

银杏茶 gingko leaf tea

饮用水 drinking water

柚子汁 grapefruit juice

蒸汽煮的浓咖啡 espresso

十三、中国传统文化

Traditional Chinese Culture

(一) 传统节日;纪念日 Traditional Festival & Memorial Day

重阳节(农历九月九日)the Double-ninth Day

除夕(农历十二月三十日)NEW Year's Eve

春节(农历一月一日)the Spring Festival

端午节(农历五月初五)the Dragon Boat Festival

国庆节(10月1日)National Day

建军节(8月1日)Army's Day

教师节(9月10日)Teachers' Day

腊八节(农历腊月初八)the Laba Rice Porridge Festival

农历 lunar calendar

七巧节(农历七月初七:中国情人节)Double-Seventh Day

清明节(4月5日)Ching Ming Festival; Tomb-sweeping Festival

邮政节(3月20日)Postal Day

元旦(1月1日)New Year's Day

元宵节(农历正月十五)the Lantern Festival

正月 lunar January; the first month by lunar calendar

植树节(3月12日)Arbor Day

中国共产党诞生日(7月1日)Anniversary of the Founding of the Chinese Communist Party

中国青年节(5月4日)Chinese Youth Day 中秋节(农历八月十五)the Mid-autumn Festival

(二) 春节 The Spring Festival

拜年 to pay New Year's call; give New Year's greetings; New Year's visit

爆竹 firecrackers (People scare off evil spirits and ghosts with the loud pop.)

除夕 Eve of the lunar New Year

初一 the first day of lunar New Year

春联 Spring Festival couplets

辞旧岁,迎新年 to watch the old year out and the new year in

灯会 exhibit of lanterns

灯笼 lantern

灯谜 riddles written on lanterns

对联 poetic couplet, two successive rhyming lines in poetry

过年 Guo-nian; have the Spring Festival

红包 red packets

祭祖宗 offer sacrifices to one's ancestors

剪纸 paper-cuts

禁忌 taboo

敬酒 to propose a toast

买年货 special purchases for the Spring Festival; do Spring Festival shopping

年画 New Year paintings

去晦气 to get rid of the ill-fortune

扫房 spring cleaning; general house-cleaning

守岁 staying-up

舞龙 dragon dance (to expect good weather and good harvests)

舞狮 lion dance (The lion is believed to be able to dispel evil and bring good luck.)

戏曲 traditional opera

压岁钱 gift money; money given to children as a lunar New Year gift

烟花 fireworks

杂耍 variety show; vaudeville

(三) 春节祝福、贺词 Blessings on the Spring Festival

步步高升 Promoting To A Higher Position

出入平安 Safe Trip Wherever You Go

恭喜发财 Wishing You Prosperity

国泰平安 The Country Flourishes And People Live In Peace

和气生财 Harmony Brings Wealth

吉祥如意 Everything Goes Well

金玉满堂 Treasures Fill The Home

生意兴隆 Business Flourishes

事业成功,家庭美满 Wish you success in your career and happiness of your family!

岁岁平安 Peace All Year Round

心想事成 May All Your Wishes Come True

一帆风顺 Wishing You Every Success

招财进宝 Money And Treasures Will Be Plentiful

祝你新的一年快乐幸福 Wish you happiness and prosperity in the coming year!

(四) 元宵节 The Lantern Festival

灯花 snuff

灯具 lamps and lanterns

灯笼 lantern

灯谜 riddles written on lanterns

灯塔 beacon lighthouse pharos

灯芯蜻蜓 damselfly

灯油 kerosene lamp oil

灯语 lamp signal

元宵 the rice glue ball

(五)二十四节气 The 24 Solar Terms

立春 Spring begins

雨水 The rains

惊蛰 Insects awaken

春分 Vernal Equinox

清明 Clear and bright

谷雨 Grain rain

立夏 Summer begins

小满 Grain buds

芒种 Grain in ear

夏至 Summer solstice

小暑 Slight heat

大暑 Great heat

立秋 Autumn begins

白露 White dews

秋分 Autumnal Equinox

寒露 Cold dews

霜降 Hoar-frost falls

立冬 Winter begins

小雪 Light snow

大雪 Heavy snow

冬至 Winter Solstice

小寒 Slight cold

大寒 Great cold

(六)亲属称谓 Terms of Kinship

表姑 second cousin

表叔 second cousin

表兄弟 maternal male cousin

表姊妹 maternal female cousin

伯父,大爹 father's older brother

伯母,大娘 wife of father's elder brother

伯叔祖父 father's father's brother; great uncle

伯叔祖母 father's father's brother's wife; great aunt

长兄,哥哥 elder brother

长姊,姐姐 elder sister

大伯 husband's elder brother; brother-in-law

大姑 husband's elder sister; sister-in-law

弟弟 younger brother; brother
弟媳 Younger brother's wife; sister-in-law
儿子 son
父亲 father
高祖父 great great grandfather
高祖母 great great grandmother
公公 father-in-law
姑夫 husband of paternal aunt; uncle
姑姑 father's sister; aunt
继父 step father
继母 step mother
舅父,舅舅 mother's brother; maternal uncle
舅母,妗子 mother's brother's wife; maternal uncle's wife
妹夫 younger sister's husband
妹妹 younger sister; sister
母亲 mother
内弟,小舅子 wife's younger brother
内兄,大舅子 wife's older brother
女儿 daughter
女婿 daughter's husband; son-in-law
婆婆 husband's mother; mother-in-law
妻子 wife
嫂 elder brother's wife; sister-in-law
婶婶,婶子 father's younger brother's wife; aunt
叔父,叔叔 father's younger brother; uncle
孙女 granddaughter
孙女婿 granddaughter's husband
孙媳妇 grandson's wife
孙子 grandson
堂兄弟 male cousin
堂姊妹 female cousin
同胞兄妹 sibling
外甥 sister's son
外甥女 sister's daughter
外甥女婿 sister's daughter's husband
外甥媳妇 sister's son's wife
外孙 daughter's son; grandson
外孙女 daughter's daughter; granddaughter
外祖父 mother's father; maternal grandfather
外祖母 mother's mother; maternal grandmother
媳妇 daughter-in-law
小姑 husband's younger sister; sister-in-law

小叔 husband's younger brother; brother-in-law
 玄孙 great great grandson
 养父 adopted father
 养母 adopted mother
 姨夫 mother's sister's husband; uncle
 姨姐,大姨子 wife's elder sister; sister-in-law
 姨妹,小姨子 wife's younger sister; sister-in-law
 姨母,姨妈 mother's sister; aunt
 岳父 wife's father; father-in-law
 岳母 wife's mother; mother-in-law
 丈夫 husband
 侄儿 nephew
 侄女 niece
 祖父 father's father; paternal grandfather
 祖母 father's mother; paternal grandmother

(七) 戏剧 Some Types of Dramas

悲剧 tragedy
 悲喜剧 tragic-comedy
 潮剧 Chaozhou opera
 川剧 Sichuan opera
 地方戏 local (regional) opera
 雕塑剧 tableau vivant
 独角戏 monologue
 独幕剧 one-act play
 短剧 playlet
 多幕剧 many-act play; full-length drama
 赣剧 Jiangxi opera; ganju opera
 歌剧 opera
 歌舞剧 musical drama
 桂剧 guiju opera
 汉剧 Wuhan opera; hanju opera
 湖南花鼓戏 (Hunan) huagu opera
 沪剧 Shanghai opera
 滑稽戏 farce; burlesque; antimasque
 话剧 (stage) play; modern drama; spoken drama
 淮剧 huaiju opera
 黄梅戏 huangmei opera
 徽剧 Anhui opera
 活报剧 skit
 活动木偶、提线木偶 marionette
 假面剧 masque

街车剧 wagon play
街头剧 street play
晋剧 Shanxi opera; jinju opera
京剧 Beijing opera; Peking opera
昆曲 Jiangsu opera; kunqu opera
浪漫喜剧 comedy of romance
历史剧 historical play
模拟笑剧 mimic
木偶 marionette; rod puppet
木偶戏 puppet show
闹剧 melodrama
皮影戏 shadow show
评剧 Northeast opera; pingju opera
秦腔 Shanxi opera; qinqiang opera
清唱剧 cantata
轻歌舞剧 vaudeville
情节剧 melodrama
三幕五场(剧)(a play) in three acts and five scenes
伤感剧 sentimental drama
神剧 oratorio
驼背木偶 humpback puppet
舞剧 dance drama
喜剧 comedy
下等喜剧 slap comedy
现代剧 modern play
现代舞剧 modern dance drama
湘剧 Hunan opera; xiangju opera
小歌剧 operetta
小型歌舞讽刺剧 musical review; revue
巡回演出剧 mobile performance troupe
哑剧 pantomime
样板戏 model opera
淫戏 obscene play
游行剧 pageant play
豫剧 Henan opera
寓意剧 moral play
越剧 Shaoxing opera; yueju opera
粤剧 Guangdong opera; yueju opera
藏剧 Sichuang opera; Zhangju opera
折子戏 Selected scenes
僮剧 Guangxi opera; Zhuangju opera

(八) 中国古典著作 Some Chinese Classics

百家姓 One Hundred Family Name Primer

春秋 The Spring and Autumn Annals

大学 The Great Learning

道德经 Tao Te Ching; Classic of the Way and Virtue

封神榜 Canonization of Gods; Granting Titles to Gods

古文观止 Gems from Chinese Cultures

红楼梦 Dream of the Red Chamber; Dream of the Red Mansion

金瓶梅 The Golden Lotus

老残游记 Mr. Decadent

礼记 The Book of Rites

聊斋志异 Strange Tales of a Lonely Studio

论语 The Analects of Confucius; The Analects

千字文 One Thousand Character Primer

三国志 Annals of the Three Kingdoms

三国演义 The Romance of the Three Kingdoms

三字经 Three Character Primer

诗经 The Odes; The Book of Songs

史记 Historical Records

书经 The Book of History

水浒 Water Margin; All men Are Brothers; Heroes of the Marshes

四书 The Four Books

五经 The Five Classics

西厢记 West Chamber

西游记 Pilgrimage to the West

孝经 Book on Filial Piety

易经 The Book of Change

中庸 The Doctrine of the Mean

左传 Zuo Zhuan; Zuo Commentary

(九) 三十六计 Thirty-Six Stratagems

瞒天过海 crossing the sea under camouflage

围魏救赵 relieving the state of Zhao by besieging the state of Wei

借刀杀人 killing someone with a borrowed knife

以逸待劳 waiting at one's ease for the exhausted enemy

趁火打劫 plundering a burning house

声东击西 making a feint to the east and attacking in the west

无中生有 creating something out of nothing

暗度陈仓 advancing secretly by an unknown path

隔岸观火 watching a fire from the other side of the river

笑里藏刀 covering the dagger with a smile

李代桃僵 palming off substitute for the real thing
 顺手牵羊 picking up something in passing
 打草惊蛇 beating the grass to frighten the snake
 借尸还魂 resurrecting a dead soul by borrowing a corpse
 调虎离山 luring the tiger out of his den
 欲擒故纵 letting the enemy off in order to catch him
 抛砖引玉 giving the enemy something to induce him to lose more valuable things
 擒贼擒王 capturing the ringleader first in order to capture all the followers
 釜底抽薪 extracting the firewood from under the cauldron
 浑水摸鱼 muddling the water to catch the fish; fishing in troubled waters
 金蝉脱壳 slipping away by casting off a cloak; getting away like the cicada sloughing its skin
 关门捉贼 catching the thief by closing; blocking his escape route
 远交近攻 befriending the distant enemy while attacking a nearby enemy
 假途伐虢 attacking the enemy by passing through a common neighbor
 偷梁换柱 stealing the beams and pillars and replacing them with rotten timbers
 指桑骂槐 reviling; abusing the locust tree while pointing to the mulberry
 假痴不癫 feigning madness without becoming insane
 上屋抽梯 removing the ladder after the enemy has climbed up the roof
 树上开花 putting artificial flowers on trees
 反客为主 turning from the guest into the host
 美人计 using seductive women to corrupt the enemy
 空城计 presenting a bold front to conceal unpreparedness
 反间计 sowing discord among the enemy
 苦肉计 deceiving the enemy by torturing one's own man
 连环计 coordinating one stratagem with another
 走为上 decamping being the best; running away as the best choice

(十) 三纲、五常 Three Cardinal Guides & Five Constant Virtues

1) 三纲 Three Cardinal Guides

君为臣纲 ruler guides subject
 父为子纲 father guides son
 夫为妻纲 husband guides wife

2) 五常 Five Constant Virtues

仁 benevolence (humanity)
 义 righteousness
 理 propriety
 智 wisdom
 信 fidelity

十四、体育

Sports

(一) 田径 Track and Field

安全护笼 safety cage
 标枪 javelin
 标志旗 marking flag
 并列 abreast
 参加决赛运动员 finalist
 测量员 surveyor
 插斗 take-off box
 插杆 planting the pole
 长距离赛跑 long-distance race
 撤竿 releasing the pole
 撑竿 vaulting pole
 撑杆跳高 pole-vault; pole-jump
 撑杆跳高运动员 pole-vaulter
 冲刺 spurt; sprint
 交接棒 baton exchange
 单脚跳(三级跳远第一跳) hop
 地脚板 stop board
 第一棒运动员 first runner
 第一圈 first lap
 电动计时器 electric time-keeping device
 短跑 sprint; dash
 短跑运动员 sprinter
 200 米低栏 200-metre low hurdles
 200 米赛跑 200-metre dash
 发令枪 starting pistol
 发令员 starter
 非终点直道 back stretch
 分道 lane
 俯卧式跳高 belly roll jump
 “各就各位！” “On your marks！”
 横杆 crossbar; bar
 画线机 chalk out machine
 画线员 scribe
 环城赛跑 round-the-city race
 恢复领先地位 regaining the lead
 计圈器 lap-counting apparatus

记录标志 record marker
加速度 acceleration
剪式跳高 scissors jump
接力棒 baton; relay baton
接力区 change-over area
接力区标志 change-over mark
接力赛跑 relay race; relay
径赛项目 track events
竞走 heel-to-toe walking; walking race; competitive walking
空翻跳远 somersault long jump
跨步跑(三级跳远第二跳) step
跨栏赛跑 hurdle race; hurdles
里道 inside lane; inner lane
立定跳远 standing broad jump
链(链球) hammer wire
链球 hammer
马拉松赛跑 marathon (race)
慢跑 jogging
“跑!” “go!”
跑鞋 running shoes
碰到横杆 knocking down the bar
起跑器 starting block
起跑线 starting line
起跑信号 starting signal; pistol shot
起跳 take-off
起跳板 take-off board
起跳犯规 false start
起跳线 balk line; take-off line
铅球投掷圈 putting circle
铅球运动员 shot putter
抢跑 jumping the gun
全能运动员 all rounder
全天候跑道 all-weather track
入口 entry
三级跳远 triple jump
沙坑 jumping pit; sand pit
十项全能运动 decathlon
试跳 trial jump
试掷 trial throw
400米中栏 400-metre intermediate hurdles
速度 velocity
塑胶跑道 synthetic surface track

踏板 beat the board
田径比赛 athletic meeting
田径场 playing field
田径场地 athletic field
田径运动 track and field sports; athletics
田径运动员 track and field athlete; athlete
田赛项目 field events
跳高 high jump
跳高架 jumping stand
跳过……米 jumping over...metres; clearing...metres
跳远 long jump
跳远运动员 long jumper
跳跃 jump
铁饼 discus
投掷……米 throwing...metres
投掷圈 circle; throwing circle
投掷项目 distance throw
推铅球 shot put; putting the weight
椭圆形运动场 oval
外圈 outside lane; outer lane
弯道 curve
五项全能运动 pentathlon
限制圈 circle band
宣告员 announcer
选手 able men
遥遥领先 holding a safe lead
100 米赛跑 100-metre sprint
110 米高栏 110-metre high hurdles
一圈 lap
有力地支撑 support vigorously
远远超过 outdistance
越野赛跑 cross-country race
在赛跑中领先 having the lead in a race
障碍跑道 obstacle course
障碍赛跑 obstacle race; steeplechase
掷标枪 javelin throw; throwing the javelin
掷链球 hammer throw; throwing the hammer
掷铁饼 discus throw; throwing the discus
中距离赛跑 middle-distance race
终点 finish
终点带 finishing tape
终点线 finishing line

终点直道 home
撞线 breasting the tape
最后一棒运动员 anchor man
最后一圈 the last lap

(二) 部分球类 Some Terms of Ball Games

1. 篮球 Basketball

绊人犯规 tripping
背后传球 back-flip pass; around-the-back
背向球篮转身投篮 back-up shot
被罚出场 foul out
本方球篮 own basket
边线 side-line
拨球传递 shovel pass
补防 filing-in
补篮 rebound shot
不受干扰的近投 crisp shot
擦板入篮 bank shot
侧臂传球 sidearm pass
侧传 side pass
长传球 long pass
重新掌握发球 recovering the ball
传滚地球 floor pass; rolling pass
打控制球 freeze
打人犯规 striking
打手犯规 hacking
带球走 walking
单手低手向前传球 bowling pass
单手投篮 one-hand shot
低传球 low pass
底线 end-line
端线 end line
短传球 short pass
对方球篮 opponent's basket
夺球 stealing the ball
罚球 free throw
罚球得分 converting a free throw
罚球区 free-throw area
罚球线 free throw line
反弹传球 bounce pass
犯规次数牌 foul markers
放弃罚球 forfeiting a penalty

分位线 lane place line
封死传球路线 cutting off the passing lane
盖帽 blocking a shot
高吊传球 lob pass
高弧度投篮 high arch shot
跟进的打法 trailer play
勾球投篮 hook shot
勾手传球 hook pass
故意拖延时间 stall
横传球 cross pass; lateral pass
后场 back court
后卫 guard
弧形传球 loop pass
花样传球 fancy pass
回传球 return pass
混合防守 combination defence
急停跳投 stop-jump shot
急停投篮 stop shot
技术犯规 technical foul
技术设备 technical equipment
假传球 fake pass
假装投篮的传球 fake-shot pass
交叉进攻 alternating attack
接球 catching the ball
截球 intercepting the ball
界线 boundary line
近距离投篮 close-in shot
禁区 free-throw area
开表 game clock
空心球 clean shot; open shot
扣篮 over-the-rim shot
跨步上篮 stride lay-up
快攻 fast break; quick attack
拉人犯规 grabbing
篮板 backboard; basket board
篮板球 rebound
篮架 basket support
篮架支柱 basket post
篮球 basketball
篮球场 basketball court
(上场)篮球队 quintet; five
篮球俱乐部 basketball club

篮球名将 cage ace
篮球运动员 basketball player; basketballer; hoopster
篮圈, 篮框 rim; hoop
篮网 cord net; net
篮柱 basket post
两步急停 double stop
两次运球 double; dribble
两手交叉传球 cross-hand pass
密集防守 bunched defence
面向球篮投篮 facing shot
磨时间 time consuming
判投中无效 cancelling a goal
判投中有效 allowing a goal
前场 front court
前锋 forward
抢篮板球 backboard recovery
切入 cutting in
切入篮 lay-up shot
侵人犯规 personal foul
轻拨入蓝 flipping the ball into the basket
球场 playing court
球场面积 dimension of the court
球队席 team bench
球队席区域 team bench areas
区域联防 five-man defence; zone defence
全队犯规标志 team foul marker
人盯人 man-for-man defence
三分投篮区 three-point field goal areas
三分线 three point line
三秒区 3-second zone; foul lane
三人传球 three-man interpassing
哨 whistle
手递手传球 hand-off
双方犯规 double foul
双手把传来的球迅速传出 shove pass
双手头上原地投篮 two-hand overheat set shot
双手胸前传球 two-hand snap pass
替补队员席 substitute bench
跳起传球 jump pass
跳起投篮 jump shot
跳球 jump ball
跳球队员 jumper

停表 stop the clock
投篮 shooting
投篮不中 missing the basket
投中 shooting the ball in; making a basket
投中得分 making a goal
突破 breakthrough
推人犯规 pushing
拖延时间的战术 delaying tactics
违例 violation
位置区 lane place
限制区 restricted area
行进间单手投篮 running one-hand shot
掩护 screen
用过的球 used ball
原地投篮 set shot
运球 dribbling
运球投篮 drive shot
暂停 time-out
中场 mid court
中锋 centre
中锋策应 centre-pivot play
中立区 neutral zone
中圈 centre circle
中圈跳球 centre jump ball
中线 center line
“之”字形投篮 zigzag passing
转身投篮 pivot shot
撞人犯规 charging
走步 walking (with ball)
阻挡犯规 blocking

2. 排球 Volleyball

保护 back up
背传 back pass; backward set
背飞 backward flight
背快球 quick-C
背溜 quick-D
比赛开始 lay ball
标志带 vertical side marker
标志杆 vertical rod
步法 footwork
擦网球 net ball
裁判台 official's tribune

侧步 sidestep
铲球 digging up a ball
超手扣球 spike over the block
持球 holding; catching
触网 touching the net
传近网球 close set
传拉开球 wide set
传远网球 deep set
打拦网手扣杀 smash on the block
打斜线球 play a cross ball
大力发球 drive service
大力扣杀 powerful smash
大抡臂扣杀 windmill attack
单人拦网 one-man block
单手下手垫球 one-hand under toss
倒地传球 fall down pass
垫步 skip
吊球 dropping the ball
短平快扣球 quick-B
短平快掩护扣球 double B
对方场区 opponent's court
躲拦网手扣球 spike past the block
二传 set; set up
二传手 setter
二次扣杀 one-pass attack; two count spike
发保险球 safe service
发高球 lobbing service
发飘球 floating service
发球次序 serving order; order of service
发球得分 service point; service ace
发球区 service area; service box
发球权 right of service
发下坠球 drop service
犯规 foul
封网 net blocking
攻击手 ace spike
攻击手(扣手) attacker; spiker
攻击手(前区) attack zone
勾手大力发球 cannon-ball service
勾手发球 hook service
勾手飘球(发球) hook-float(service)
过头发球 overhead service

过网 over net
过网击球,过网拦网 over net
后排队员 backline player; backcourt player
后排右(1号位队员) right back(player No. 1)
后排中(6号位队员) centre back(player No. 6)
后排左(5号位队员) left back(player No. 5)
后区 back zone
滑步 slide
换发球 change of service
晃跳 trick jump
击入空挡得分 scoring a placement
将网上球救起 recovering a ball from net
近体快球 quick-A
进攻区 attack zone
进攻线 attack line
救球 retrieving a ball
决胜局(最后一局) final set
扣球不过网 hit the ball in the net
扣球式发球 smash service; cannon ball service
跨步 stride
快攻球 wide-cat spring attack
快扣 quick spike
拦网成功 shut out
拦网得分 block point
拦网队员 blocker
捞起 scooping up a ball
连击 double hit
马蹄形防守 hoof-shaped defence
猛扣 spike
排球 volleyball
排球场 volleyball court
抛起(发球动作) toss up
跑动传球 running pass
跑动进攻 moving attack
皮壳 leather case
平拉开 flat set
前排队员 frontline player; net player
前排右(2号位队员) right forward(player No. 2)
前排中(3号位队员) centre forward(player No. 3)
前排左(4号位队员) left forward(player No. 4)
球胆 bladder
上手传球 overhand pass; face pass

上手发球 overhand service
失去发球权 loss of service
时间差扣球 delayed spike
手腕动作 wrist work
甩腕扣球 snap down with the wrist
双快一跑动进攻 double quick and running
双人封网 double close-up
双人拦网 two-man block
四次击球 four-hit
4-2 配备(四攻二传) four-two system
“死角” “dead area”
跳传 jump set
跳起传球 jump pass; jump toss
推球 pushing a ball; shoving a ball
托球 floater
网顶帆布带 canvas band
网前位置 net position
网柱 net post
5-1 配备(五攻一传) five-one system
下手发球 underhand service
橡皮壳 rubber case
斜线扣球 crosscourt smash; spike
斜线球路 cross course
一传 first pass
一传手 first passer
一次扣杀 direct spike
用手掌击球 batting the ball
用手指轻扣 soft spike with fingers
鱼跃救球 making diving save
越过中线 off-side
正面上手传球 face pass
直线球 straight ball
直线球路 straight course
助跑发球 running service

3. 乒乓球 Table Tennis; Ping Pong

白边 white-top
报分错误 miscount
“比赛开始” “Play ball”
边线 side line
变化加转的发球 varied and heavily spun service
不执拍手 free hand
步法 foot work

擦边球 edge ball; touch
擦网球 net ball
侧身步 pivot step
侧旋 sidespin
长抽短吊 combining long drives with drop shots
长球 long shot
超身球 passing shot
重发球 service let
抽球 drive
“出界!” “Out!” ; “Off!”
“触网!” “Touched net!”
搓球 chop
“错接球!” “Wrong player”
“错区” “Wrong court”
打球出界 overdriving; overhitting a shot
打球落网 netting the ball
单步 single step
挡球 block
“得分!” “Point!”
定位球 placement shot
端线 end line
短球 short shot; drop shot
对抽 exchanging drives
对搓 chopping the chops
发平击球 flat service
发球得分 serving a winner; ace service
“发球犯规!” “Fault!”
发球抢攻 attacking after service; hitting the service-return
发球失误 missed service
发球违例 service fault
发球未触及本区台面 volleyed service
发球员 server
发弹击式急球 flip service
反手击球 backhand stroke
反贴海绵拍 sandwich with pimpled rubber turned inwards
防守型选手 defensive player
放高球防守 balloon defense
高球 lob; high ball
攻击型选手 attacking player
滚网球 net-cord ball
海绵拍 sponge bat
合法发球 good service

合法还击 good return
横排握法 hand-shake grip; tennis grip
弧圈球 loop
滑板 feint play
换步 stride
回球失误 making a faulty return
加转 giving spin to the ball
交叉步 cross step
接发球 returning the service
接发球得分 killing the service
接发球抢攻 counter-hitting the service
近台防守 close-table defense
近台快攻 fast attack over the table
救险球 saving a seemingly impossible ball
局末平分 deuce
颗粒胶 pimpled rubber
空挡 opening; open side
扣杀 smash
跨步 stride
拉球 lifting the ball
“拦击！” “Volleyed！”
“连击！” “Double hit”
“两跳！” “Double bounce”
轮换发球法 expedite system
木板球 wood shot
拍柄 handle
拍身 blade
抛球 throwing the ball; projecting
乒乓球 table tennis ball; ping pong ball
巧妙的发球 tricky service
球拍 bat; paddle racket
球拍套 racket case
球台 table
球网支架 clamp
扫球 slat hit
上旋 topspin
少年单打 boys and girls singles
“失分！” “No！”
世界乒乓球锦标赛 World Table Tennis Championships
“手扶球台！” “Hand on table！”
双打 doubles
台边 edge of table

台角 corner of table
 台面 playing surface
 “台内阻挡！” “Over table！”
 跳步 spring
 推挡 half volley with push
 推球 push
 网 net
 网眼 mesh
 网柱 pole; support
 下蹲式发球 squatting service
 下旋 underspin; backspin
 橡胶拍 rubber bat
 削球 cut; slice
 斜线球 diagonal shot; cross shot
 右半区 right half court
 远台削球 off-table chop
 站位 positioning
 正贴海绵拍 sandwich with pimpled rubber turned outwards
 正手远抽 forehand long drive
 执拍手 racket hand
 直拍握法 pen-hold grip
 直线球 straight shot; side-line shot
 中线 centre line
 种子选手 seeds; seeded players
 追身球 close-to-the-body-shot
 “准备！” “Ready！”
 左半区 left half court
 左手执拍者 left-hand player
 左推右攻 half-volley with attack
 左右开弓 attacking on both sides; smashing from both wings

4. 网球 Tennis

草地球场 grass court; tennis lawn
 草地网球 lawn tennis
 (球)侧旋 side spin
 场 match
 场外地区 out court
 触线球 line ball
 打不中球 duff
 大抡拍 long swing
 单打 singles
 单打边线 side line for singles
 单打边线与双打边线之间的狭长地带 alley

单打场地 singles court
挡眼罩 eyeshade
低截球 low volley
吊高球 lob
吊网前球 drop shot
端线 base line
对打 rally
二平 thirty all
发球 service
发球裁判 foot fault judge
发球触网 net
发球得分 service ace
发球队员 server
发球区 service box; service court; service area
发球人领先 advantage in
发球失误 faulty service
发球线 service line
发球员 server
发削球 slice service
反拍握拍法 backhand groundstroke
反手扣杀 backhand volley
副裁判 net umpire
高球扣杀 overhead smash
高压球 smash
滚球 spin
(球拍)横线 cross string
换边 change of sides
换位 change of positions
混合双打 mixed double game
击反弹球 playing a half volley
记分员 marker
脚步犯规 foot fault
接发球 return a service
接球队员 receiver
接球人领先 advantage out
接球员 receiver; striker-out
截击空中球 volley
截球 intercepting
近挑高球 short lob
局 game
扣紧螺丝 tightening screw
两次发球失误 double fault

木板场地 wooden court
拍柄 racket handle
拍面 blade of racket
盘 set
切球 cut
球面 surface of ball
球拍夹 racket press
球拍套 racket bag
球拍弦 string; gut
三平 forty all; deuce
失误 miss
室内场地 covered court
(球拍)竖线 main string
双打 doubles
双打边线 side line for doubles
双打场地 doubles court
水泥球场 cement court
司网裁判 net-cord umpire
司线员 linesman
挑高球 lob
网 net
网前打法 net play
网球 tennis ball
网球场 tennis court
网球拍 tennis racket; tennis racquet
网球鞋 tennis shoes
网球衣 tennis togs
网球运动员 net man
网中心布带 centre band
网中心高度调节器 net adjuster
网中心固定位置 net strip
网柱 net post; pole
(球拍)线 gut; string
一比二 fifteen thirty
一比零 fifteen love
一局中得两分 thirty
一局中得三分 forty
一局中得一分 fifteen
一局中的决胜分 game point; game ball
一平 fifteen all
硬地球场 hard court
优胜杯 challenge cup

跃起扣杀 jump smash

再发球 try again

黏土砂地球场 clay court

正拍握拍法 forehand groundstroke

正手抽球 forehand drive

正手拦球 forehand volley

执拍手 racket hand

中线 centre(service) line

中线标志 centre mark

中心布带 centre band

主裁判 call umpire

5. 羽毛球 Badminton

半决赛 semi-finals

比赛方法 competition methods

边线 side boundary

不掌握发球权一方 OUT side; "out" side

持球 holding; carrying

触网 touching the net

打赢一回合 winning a rally

大力扣杀 hard smash

单双打两用球场 combination court

单打 singles

单打发球区 singles service court

单打球场 singles court

单双打边线之间地带 side alley

单双打两用球场 combination court

(球)底托 cork base

吊网前球 drop-shot

端线 base line

端线外空地 back room

队员站位 player's position

发短球 short service

发平(线)球 level service; flat service

发球次序 order of service

“发球错区” “Wrong court!”

发球方 serving side

发球区 half court

发球权 right to serve

发球违例 faulty serving

发远球 long service

反拍扣球 backhand smash

反手区 backhand court service line

反手握拍法 backhand grip
高远球 high clear
过手发球 above hand
过腰发球 above waist
后场 backcourt
“换发球” “Service over!”
回合,往返拍击 rally
获得一分 scoring a point
击球犯规 foul hit
继续发球 serve again
交换场地 change sides
交换发球区 alternate courts
接球方 receiving side
界内球 in
界外球 out
近网挑球 lift
决赛 final
扣吊结合 combining smashes with drop shots
连击 double hit
“零比零,比赛开始!” “Love all; play”
落地的准确性 accuracy of placement
木球 wooden shot
内发球线 inside service line
男女混合双打 mixed doubles
男子(女子)单打 men's (women's) singles
男子(女子)双打 men's (women's) doubles
平抽球 drive
弃权 default; forfeit; retire
前场 forecourt
前发球场 short service line
请签名 sign please
请退场 please leave the court
球场 court
球拍 racket
杀球 smash
3:0 three-love
4:5 four-five
失发球权 loss of service
失去发球权一方 retired side
失误 miss
双打 doubles
双打发球区 doubles service court

双打球线 *doubles*
双打球场 *doubles court*
司线员 *linesman*
死球 *dead bird*
塑料羽毛球 *plastic shuttle*
踏线 *touch the line*
头顶扣球 *overhead smash*
外发球线 *outside service line*
网高 *net high*
网前轻挑短球 *hairpin shot*
网前推托 *pushing a shot just across the net*
网柱 *net post*
无发球权 *hand-out*
选择“再赛”权 *choice of “setting”*
选择场地或发球权 *choice of side or service*
压线球 *line ball*
一方保持发球权时间 *inning(s)*
一平 *one-all*
有发球权 *hand-in*
右场区 *forehand court; right square/court*
右发球区 *right service court*
羽毛顶点 *feather tip*
羽毛球 *badminton*
羽毛球运动 *badminton*
羽毛圈 *crown of feathers*
再赛 *setting*
站错位 *out of position*
掌握发球权一方 *IN side; “in” side*
正拍扣球 *forehand smash*
正手握拍法 *forehand grip*
直接得分的发球 *ace*
中场区 *midcourt*
中线 *midcourt line*
中线 *middle line*
重发球 *let*
左场区 *backhand court; left square; court*

6. 足球 *Football*

边线 *touch line*
铲球 *sliding tackle*
传递 *relay*
传球 *passing the ball*
传统阵容 *traditional line-up*

带球, 盘球 dribble; dribbling
带球越过对手 dribbling past an opponent
倒地铲球 sliding tackle
倒钩踢球 overhead kick
地面传球 pass along the ground
盯人 marking an opponent
顶球 heading
顶球入门 heading in
定位球 place kick
端线 end line; goal line
罚点球 11-metre penalty kick
罚球点 penalty spot
罚球区 penalty area
反弹球射门 drop kick
负 lose
高吊传球 lobbed pass
攻球 scoring a goal; netting a goal
合理冲撞 fair charge
(球门)横木 cross bar
后卫 defenders; (full) backs
弧线射门 curved shot
护胫 shin guard; shin pad
护膝 knee guard; knee pad; kneecap
混战 scramble
加时赛 extra game
假动作 trick movement; feinting
间接任意球 indirect free kick
(守门员)将球击出 punching the ball clear
降级 relegation
交叉传球 scissors pass
角旗 corner flag
角球 corner ball; corner kick
角球区 corner area
脚背正面踢球 kicking with the instep
脚底停反弹球 trapping a rebound with the sole
接传球 picking up a pass
接住球 catching the ball
截球 intercepting
劲射 snap shot; hard shot
禁区 penalty zone
警告 caution; warning
救险球 retrieving an impossible shot

开球 kick-off
空中传球 volley pass; overhead pass
凌空射门 volley shot
妙传 clear pass
妙传越位 trick
跑动踢球 running kick
平局 draw
破门得分 goal from the field
前锋 strikers; forwards
球门 goal
球门区 goal area
球门网 goal net
球门线 goal line
球门柱 goal-post
人墙 wall of players
三角传球 triangular pass
上半时 first half
射门 shooting
射门机会 scoring chance
射入一球 score a goal
升级 promotion
胜 win
手触球犯规 hand ball
手球 hand ball
守门员 goal keeper; goalie
首开纪录 open their account
4-2-4 防守 4-2-4 defence
跳起顶球 heading with a jump
停球 stopping the ball
突破 break-through
拖后中锋 deep lying centre forward
危险动作 dangerous play
下半时 second half
现代阵容 modern line-up
胸部停球 intercepting with the chest
巡边员 linesman
业余队 amateur team
用拳击球 fisting the ball
鱼跃救球 making a diving save
越位 off-side
直接任意球 direct free kick
职业队 professional team

掷界外球 throw-in
 终场 full-time
 中场队员 midfield link men
 中锋 centre forward
 中圈 kick-off circle
 中卫 centre half(back)
 中线 halfway line
 足球场 football field
 足球队 football team
 足球队员 footballer; football player
 阻拦对手 screening an opponent
 组成人墙 lining up a wall; setting a wall

(三) 体操 Gymnastics

鞍部 saddle
 鞍马 pommel horse
 摆动 swing
 摆动吊环 swinging rings
 摆动手倒立 handstand with swing
 摆越 half leg circle
 保持平衡 keeping the balance
 背腾越 rear vault; back vault
 蹦床 bounding table
 侧弓箭头 lateral lunge; sideways lunge
 侧滚翻 cart wheel
 侧手翻 cartwheel; lateral wheel
 侧腾越 side vault
 单杠 horizontal bar
 单杠握法 grasps on the horizontal bar
 弹跳板 springboard
 倒立 handstand; handstand
 倒十字支撑 cross hand-stand
 倒悬垂 inverted hang
 低杠 lower bar
 垫上运动 mat exercises
 吊杠 hanging bar; trapeze
 吊环 rings; hand rings
 叠罗汉 pyramid
 独创性 originality
 蹲 squat; crouch
 翻上 swing up
 翻上向前 upward circle forward

反握 reverse grip; underhand grip
放松运动 relaxing movement
分腿 straddle
分腿腾越 vaulting over with straddled legs
俯撑 front support
俯腾越 front vault; face vault
俯卧撑推起 push-up
腹部运动 abdominal exercise
杠下运动 movement below the bar
高低杠 uneven parallel bars; asymmetrical bars; high-low bars
高杠 high bar
高难度 superior difficulty
工间操 physical exercises during break
弓箭步 forward lunge
挂臂屈伸上 upstart from upper arm
广播操 setting-up exercises to music
规定动作 compulsory exercise; prescribed exercise
跪 kneeling
滚翻 somersault; flip-flop
横杠 bar
横跳马 side horse
后滚翻 backward stretched somersault
后空翻离杠 backward somersault from the bar
后手翻 flip-flop; flip-flap
技巧一系列动作 routine
技巧运动 acrobatic gymnastics
肩倒立 shoulder bridge
交叉 scissors
竞技体操 competitive gymnastics
静止吊环 stationary rings
开始姿势 starting position
课间操 between-classes exercises
空滚翻 somersault in the air
快滑步 chasse step
两臂前平举 arms sideways
两臂屈伸 arms bending and stretching
两臂上举 arms upwards
两手叉腰、体右屈 trunk bending to the right; hands on hips
流畅 fluency
马背体操 horseback gymnastics
满分 full score
慢起手倒立 handstand with press

难度 difficulty
劈叉 split
平衡 scale;balance
平衡动作 movement of balance
平衡木 balance beam
平衡梯 balancing stairs
骑撑 straddle support
器械操 exercises on apparatus
前滚翻 forward stretched somersault
桥 back bend;bridge
屈臂撑行进 bent arms support walk
屈伸上 upstart
屈腿腾越 vaulting over with legs together and bent
全旋 circle
柔軟體操 callisthenics
软翻 reversal
山羊(鞍马)buck
上(体操器械)mounting
手倒立 handstand
双臂屈伸 dip
双杠 parallel bars
双人技巧 couples
双人体操 couples exercises;companion exercises
水平支撑 horizontal support
腾圈操 hoop exercises;exercises with rattan hoops
体操表演 gymnastic display;gymnastic exhibition
体操凳 gym bench
体操器械 gymnastic apparatus
体操运动员 gymnast
体后仰 trunk bending backwards
体前屈 trunk bending forwards
体旋转 trunk circling
跳跑 spring run
跳箱 vaulting box
跳跃器 vaulting buck
跳桌 vaulting table
头手倒立 headstand
徒手操 free-hand exercise
团身空翻 tucked somersault
团体操 group calisthenics;group exercise
脱手 releasing the grip
完成预定动作情况 execution

往复运动 alternative motion
 卧 lying down
 下(体操器械) dismounting
 向前大回环 giant circle forward
 协调 harmony
 悬垂 hang; suspence
 哑铃操 dumb-bell exercise
 燕式平衡 front horizontal scale
 仰卧 lying flat on back
 医疗体操 therapeutic gymnastics; curative gymnastics
 移位 travel
 艺术体操 artistic gymnastics
 音乐伴奏 music accompaniment
 引体向上 chin-up
 用力动作 movement of strength
 优美 gracefulness; elegance
 右腿向前举 right leg forwards
 鱼跃 dive
 再握杠 regrasping the bar
 正反握 combined grip
 正握 ordinary grip; over grip
 支撑动作 movement of support
 直角支撑 “L” support
 直体空翻 stretched somersault
 助跑 approach run; run-up
 转体 turn; twist; pirouette
 准确 accuracy
 自选动作 optional exercise; voluntary exercise
 自由体操 free exercises; floor exercise
 纵劈叉 side split
 纵跳马 long horse
 足尖站立 standing on tiptoe
 左腿向后举 left leg backwards

(四) 举重 Weight Lifting

标准举重台 regulation platform
 超重量级 super-heavyweight
 称量体重 weighing-in
 次轻量级 featherweight
 次重量级 middle-heavyweight
 次最轻量级 flyweight
 第一次试举重量 starting poundage

辅助动作 assistance movement
杠铃 barbell
杠铃钢片 disc; disk
横杠 bar
壶铃 kettle bell
减体重 reducing bodyweight
箭步式抓举 split snatch
举重 weight lifting
举重器 erector
举重手套 weightlifting glove
举重台面积 dimension of ring
举重鞋 lifting boots
举重衣 lifting suit
举重运动员 weight lifter; lifter
开始试举 commence the trial
可加重的杠铃 disk-loading barbell
空握 thumbless grip
宽握 broad grip
连续抓举 dead hang snatch
两项总成绩 two-lift total
摸粉 chalking up one's hands
普通握 thumbs around grip
七十五公斤级 the 75kg. category
前后分腿 lunge
轻量级 lightweight
轻重量级 light-heavyweight
三项共举起…… lifting...in three goes
上挺 jerk
试举成功 finish a lift
试举失败 unsuccessful trial
锁握 hook grip
提铃至胸 lifting the barbell to the chest
体重级别 weight category
体重级别限制 limit of weight class
体重检查 weigh-in
挺举 clean and jerk
推举 press
推铃到头顶上 pushing the barbell overhead
卧推 bench press
握法 method of grip
下蹲式抓举 squat snatch
腰带 lifting belt

硬举 dead lift
窄握 narrow grip
中量级 middleweight
重量级 heavyweight
抓举 snatch
走向杠铃 approaching the bar
最轻量级 bantamweight
坐推 seated press

(五)射击 Shooting

靶 target
靶环 scoring ring
靶心 bull's eye
标准步枪 standard rifle
标准步枪 300 米三种姿势比赛 standard rifle 300m. three positions
标准手(步)枪 standard pistol(rifle)
大口径步枪 big-bore rifle
弹着环数 shot value
多向飞靶射击 skeet(shooting)
飞靶射击 trap-shooting
“关保险！” “Safety catch！”
跪射 shooting from kneeling position
跪姿 kneeling position
军用步枪 service rifle
立射 shooting from standing position
立姿 standing position
慢加速射 centre fire
慢射 slow fire
瞄准 taking aim
瞄准联系 aiming exercise
“命中” “Dead!” ; “Killed!”
碟靶 clay pigeon
跑兽靶 50 米赛 running game target 50m.
气手枪 air pistol
“清场完毕” “All clear!”
“全体停止射击” “Lay down all guns”
人像靶 silhouette target
射击 shooting
“射击！” “Fire!”
射击比赛 gunnery meeting
射击场 shooting range; shooting gallery
射击技术 marksmanship

射击距离 shooting distance
 射击台 shooting platform
 射击眼镜 shooting spectacles
 射手 marksman; shooter
 手枪 pistol
 手枪速射 25 米赛 rapid-fire pistol 25m.
 双向飞碟靶场 skeet field
 双向飞碟射击 skeet shooting
 速射 rapid fire
 “退子弹” “Unload!”
 脱靶 missing
 “脱靶!” “Lost!”
 卧射 shooting from prone position
 卧姿 prone position
 50 米靶 50m. target
 小口径步枪 small-bore rifle
 小口径步枪 50 米三种姿势比赛 small-bore rifle 50m. three positions
 100 米靶 100m. target
 移动靶 moving target
 运动步枪 sporting rifle
 中靶 hitting
 “装子弹!” “Load!”
 自选步枪 free rifle
 自选手枪 free pistol

(六) 武术 Wushu

匕首 dagger
 比武 tourney
 步法 stepping position
 侧击 side striking
 叉 fork
 长兵器 long weapon
 长矛 lance
 打坐 meditation
 大刀 broadsword
 单刀 single broadsword
 单刀对枪 single sword against spear
 刀 broadsword; sabre
 刀枪不入 achillean
 刀术 sabreplay
 蹬脚 kicking with heel leading
 点穴 hitting vital point

动功 active course
短兵器 short weapon
对打 encounter; duel
对练 paired practice
盾牌 shield
飞功 chikung
格斗(擒手)grappling
功夫 ability
钩 hook
规定套路 required routine
跪坐(盘坐)squat
棍 cudgel
棍术 cudgelplay
国术 national gymnastic
猴拳 monkey boxing
戟 halberd; halberd
简化太极拳 simplified Taijiquan
剑 sword; rapier
剑术 swordplay
脚踢 kicking
较量 measure
静功 passive course
九节鞭 nine-section whip; iron chain
空手对棍 empty hands against cudgel
流星镖 meteor hammer
秘传 esoteric
绵绵不断的动作 flowing movement
内功 internal work
扭身 twisting
盘腿打坐 cross-legs sit
起势 beginning form
气功 feat of strength
器械练习 armed practice
枪 spear
枪术 spearplay
拳打 fist; hitting with the fist
拳法 fist position
拳术 quanshu; Chinese boxing
软兵器 soft weapon
三叉 trident
三节棍 three-section cudgel; three joined pike
散打 free combat

少林拳 shaolin chuan
 绳镖 rope-dart
 收势 closing form
 手法 hand position
 手型 hand form
 舒松肌肉关节 limbering up muscles and joints
 双兵器 double weapon
 双钩 double hook
 双剑 double swords/rapier
 太极拳 Taijiquan; traditional Chinese Taiji boxing; hexagram boxing; shadowboxing
 螳螂拳 mantis boxing
 套路 set pattern; routine
 藤牌 rattan shield
 踢脚 kicking with toes leading
 铁砂掌 practicing iron ore palm
 徒手 unarmed
 徒手练习 bare-handed practice
 推掌 pushing the palm
 腿法 foot position
 外功 external work
 五禽戏 Five-Animal Exercises
 武术 wushu; Martial Arts
 斜刺 diagonal stabbing
 直戳 straight lunging
 置于死地 pulped
 自选套路 optional

(七) 水上运动 Water Sports; Aquatic Sports

抱膝 tuck
 抱膝跳水 crouched jump
 爆发式呼吸 explosive breathing
 比赛泳道 racing lane
 臂立跳水 hand stand dive
 标志线 markings
 步行爬泳法 trudgen crawl stroke
 踩水 trading water
 侧面呼吸 side breathing
 侧泳 side stroke
 池壁 pool wall
 池壁休息台 rest ledge
 池边 pool side

池缘 deck edge
出发池端 starting edge of pool
出发台 starting block; starting platform
出发跳水 starting dive
出发姿势 starting position
触壁检查员 touch umpire
触池壁 touching the side
喘气 gasping
打水, 踢水 kick
低难度跳台跳水 plain high diving
电子裁判计时设备 electronic judging and timing equipment
电子计时触板 electronic timing pad
蝶泳 butterfly stroke
发令员 starter
放松游 swimming easy
扶手 handrail
俯泳 breast stroke
高难度跳台跳水 variety high diving
个人混合泳 individual medley
更衣室 dressing room; changing room
更衣室单间 cubicle
狗爬式 dog paddle
海豚泳 dolphin stroke
呼气 breathing out; exhaling
花样跳水 fancy diving; acrobatic dive
划水 stroke
换气, 呼吸 breathing
混合接力 medley relay
计时员 time keeper
痉挛(抽筋) cramp
救生 life saving
(救生)扣颈拖带法 neck carry resuscitation
(救生)托头拖带法 head carry resuscitation
(救生)托下颏拖带法 chin carry resuscitation
(救生)胸前拖带法 cross-chest carry resuscitation
救生棒 saving bar
救生带 swimming belt
救生圈 cork hoop
救生用具 life preserver
救生员 life guard; life saver
立定跳水 standing dive
两侧呼吸 bilateral breathing

淋浴室 shower room
面对板向内跳水 inward dive
面对池反身跳水 reverse dive
男子游泳选手(人鱼) merman
男泳裤 swimming-trunks; bathing slips
女子游泳选手(美人鱼) mermaid
爬泳 crawl stroke
跑动起跳 running take-off
跑动转体跳水 running twist dive
潜泳 underwater swimming
浅水池 shallow pool; nonswimmers' pool
屈体 pike
人工呼吸 artificial respiration
三米跳板 three-metre spring board; high board
设有衣柜的更衣室 locker room
深水池 deep pool; swimmers' pool
室内游泳池 indoor pool; swimming bath
室外游泳池 outdoor pool; open air pool
水线 lane line
跳入水中 plunging into water
跳水 diving
跳水池 diving pool
跳水运动员(潜水员) diver
跳塔 diving tower
跳台 platform
蛙泳 breast stroke; frog style
吸气 breathing in; inhaling
洗脚池 foot bath
向后翻腾两周 double backward somersaults
向后屈体跳水 back-jack-knife dive
向后跳水 backward dive; back dive
向前跳水 forward dive; front dive
向前直体跳水 forward header dive
旋转式跳水 screw dive
燕式跳水 swallow dive; swan dive
仰泳 back stroke
一米跳板 one-metre springboard; low board
泳道 swimming lane
泳道线 lane rope
用力游 swimming hard
游泳 swimming
游泳比赛 swimming race

游泳池 swimming pool
 游泳馆 natatorium
 游泳帽 swimming cap
 游泳设备 bathing facilities
 游泳衣 swimming suit; bathing suit
 游泳姿势 swimming strokes
 有看台的游泳池 swimming stadium
 浴衣 bath-wrap
 在跳板上弹跳 bouncing on the springboard
 正规比赛蛙泳 orthodox breast stroke
 直体 straight
 转体 turning
 转弯检查员 turn umpire
 自由泳 freestyle
 嘴对嘴人工呼吸 moth-to-mouth resuscitation

(八) 冰雪运动 Sports on the Ice and Snow

“8”字形 curve eight; figure of eight
 保持平衡 keeping balance
 比赛雪板 racing ski
 冰场 skating rink; ice rink; ice arena
 冰刀 skates
 冰球 puck
 冰球杆 ice hockey stick
 冰球杆柄 stick handle
 冰球杆刃 stick blade
 冰球棍 ice hockey stick
 冰球球门 cage; goal
 冰球鞋冰刀 ice hockey skate
 冰球运动 ice hockey
 冰球运动员 ice hockey player; puckster
 冰上舞蹈 ice dancing
 撑杖跳过障碍 field jump
 带子(皮带) belt
 单人花样滑冰 single skating
 单人旋转 solo spin
 倒“8”字形上坡 herringbone ascent
 蹬冰 stroke
 防尘盖 dust cover cap
 飞燕式 sweeping swallow
 飞鹰式 flying eagle
 飞跃起跳台 take-off platform

飞跃跳台 run-down tower
飞跃用雪板 jumping ski
浮脚 unemployed foot
浮腿 free leg
弓步式转弯 telemark turn
轱辘鞋 roller skate
规定图形 compulsory figure; school figure
横一字 spread eagle
后跟 heel sole
花样滑冰 figure skating
花样滑冰刀 figure skate
滑冰场 skating rink
滑冰运动员(滑冰者) skater
滑脚 employed foot
滑行步 skating step
滑行腿 skating leg
滑雪 skiing
滑雪飞跃 level jump
滑雪跳跃 ski jump
滑雪靴 ski boot
滑雪衣 parka; anorak
滑雪杖 ski pole; ski stick
滑雪装备 ski outfit; skiing outfit
滑一个“3”字 doing a figure of three
环绕 spiral
降下用雪板 down-hill ski
脚板 foot plate
脚趾搭扣带 toe-strap
结环形 loop
界墙(板墙) boards; fence
进入弯道 entering a curve
扣环(冰鞋上的) buckle
快速降下 downhill ski-racing
括弧形 bracket
犁式制动 plough brake
利用体重蹬冰 taking off by weight; pushing off by weight
旅行雪板 touring ski
螺旋弹簧 spiral spring
内勾手型 rocker
内刃 inside edge
跑刀 racing skate
平底雪橇(长橇) toboggan

前夹 fore-tightener; fore-clamp
前掌 front sole
屈膝转弯 telemark
人工冰场 artificial ice rink
上坡 climbing; ascending
上坡防滑皮 climbing skin
上山吊椅 ski-lift; chair-lift
上体前倾 leaning forward from the waist
收腿 drawing back the leg
双人花样滑冰 pair skating
双刃刀 hollow-ground blade
双“3”字 double three
四轮鞋滑冰 roller skating
速度滑冰 speed skating
速滑跑道 speed skating track
踢腿转弯 kick turn
梯形上坡 side step ascent
跳台飞跃 ski-jumping
跳跃 jump
跳跃转弯 jump turn
铁耳 toe-iron
停止 stopping
同轴上三个圆形 serpentine
托举 lift
外勾手型 counter
外刃 outside edge
弯道滑跑 curve skating
下坡滑行 downhill running
斜线滑下 downhill traversing
旋风式 oblique jump
雪板固定装置 ski-binding
雪橇 sledge
雪橇车比赛 bobsledding
雪人 yeti
雪仗轮盘 stick disc
障碍滑雪 slalom
障碍滑雪赛 slalom
障碍跳跃 obstacle skating
直道滑跑 straight skating
助滑坡 run-down; in-run
自由滑 free skating

(九) 登山运动 Mountaineering

鞍形山脊 saddle

板状雪崩 slab avalanche

保护绳套 belay sling; belay loop

暴风雪 snowstorm; blizzard

北坡 the northern face

冰川 glacier

冰川侧碛 lateral moraine

冰川终碛 terminal moraine

冰镐 ice axe

冰阶 ice step

冰坡 ice slope

冰瀑 ice cascade

冰山脊 ice ridge

冰隙 crevasse

冰雪作业 snow and ice climbing

冰穴 ice cavern

冰崖 ice wall

冰锥 ice piton; ice peg

冰碛 moraine

布林结 bowline knot

踩人攀登法 courte echelle

叉开腿攀登法 straddling technique

大本营 base camp

带齿钉登山鞋 nailed climbing boot

单“8”字结 figure-of-eight knot

登山队 mountaineering party; climbing party

登山服 alpine jacket

登山运动 mountaineering

登山运动员 mountaineer; alpinist; climber

登山杖 alpenstock

登山装备 mountaineering equipment

登上顶峰 to reach the top/peak

顶峰 peak

陡峭山脊 arete

防护眼镜 snow goggles; snow glasses

防风衣 anorak

高山冰川 alpine glacier

高山病 mountain sickness

高山反应 altitude effects

高山营地 alpine base

高原 plateau
镐尖 pick
过冰川 crossing a glacier
活绳 live rope
技术攀登 aid climbing
尖钉(冰爪) crampon
结绳技术 rope technique
空气稀薄 rarefied air
临时赶搭绳梯 rigging up a rope ladder
旅途营地 approach camp
攀登冰坡 negotiating an ice slope; climbing an ice slope
攀登狭窄岩缝 chimney climbing
攀岩技术 rock technique
攀岩作业 rock climbing
坡度 gradient
前进营地 advance base
绕绳下降 roping down; abseiling
山壁 face
山谷 valley
山肩 shoulder
山口 col
山麓碎石 scree
山隘 pass
设营 anchor a tent
适应性训练 acclimatization training
适应性营地 acclimatization camp
探测棒 alpenstock
跳过冰裂缝 jumping a crevasse
铁锁 snaplink karabiner
突击组 assault party
狭窄岩缝 chimney
向山脚行军 approach march
雪沟 snow couloir
雪檐 snow cornice
鸭绒衣 down jacket
岩锥 rock piton; rock peg
沿着缝隙走 skirting a fissure
营地 camp site
营救组 rescue party
永久冰雪 firn; neve
永久积雪线 firn line
用背和脚作支点的攀登法 back-and-foot technique

用背和膝盖作支点的攀登法 back-and-knee technique

圆形小帐篷 arctic tent

帐篷 tent

支援组 support party

主绳绕单腿下降 thigh rappel

主绳绕双腿下降 double thigh rappel

抓结 prusik knot

锥锤 piton hammer

自由下降 free rappel

十五、会议、聚会用语

Meetings & Parties

(一) 会议;仪式 Meetings & Ceremonies

闭幕会 final session; final sitting
筹备会议 preparatory meeting; preparatory conference
大会 assembly; conference
代表大会 congress
电话会议 teleconferencing
奠基仪式 foundation ceremony
钓鱼会 fishing party
非正式会议 informal meeting
附属委员会;小组委员会 subcommittee
国家元首和首脑会议 conference of heads of states or governments
会议 convention; meeting; conference
会员大会 general meeting; general assembly
开幕式 opening session; opening sitting
开业典礼 opening ceremony
科博会 hi-tech expo
科技成果拍卖会 auction of science-tech projects
秘密会议 secret session
年会 annual meeting; annual conference
起草委员会 drafting committee
全体会议 plenary meeting
投资贸易项目洽谈会 talks on trade and investment projects
委员会 committee; council
限制性会议 restrictive meeting
小组会议 group meeting
协议、合同签字仪式 contract; agreement signing ceremony
新闻发布会 news conference
行政性会议 executive meeting
预算委员会 budget committee
圆桌会议 round-table conference
展览 exhibitions
正式会议 official meeting
执行委员会 executive council
专门小组会议 panel meeting
追悼会 memorial meeting
最高级会议 summit meeting

(二) 会议组织者;会议参与者 Conference; Meeting Organizers & Participants

报告人 speaker

被认可的代表 accredited representative

被提名者 nominee

本报记者 staff reporter

笔译会员 translator

辩论会主席 moderator

裁军机构 disarmament mechanism

参加国 participating state

常任代表;常驻代表 permanent representative

常设机构 standing body

常设秘书处 permanent secretariat

常设委员会 permanent committee

常务理事 executive council member

常务秘书 permanent secretary

常务委员会 standing committee

常驻副代表 deputy permanent representative

常驻观察团 permanent observer mission

常驻记者 resident correspondent

常驻联合国代表团 permanent delegation to the United Nations

成员国 member country

筹备委员会 preparatory committee

出席并参加表决的会员国 members present and voting

代表 representative; delegate; deputy

代表团 delegation; mission; deputation

代表团的组成 composition of delegations

代表团专家 expert attached to a delegation

代表资格审查委员会 credentials committee

代理主席 acting chairman

代言人 spokesman

档案管理员 filling clerk; archivist

缔约各方 each of the contracting parties

缔约双方 both sides of the contracting parties

调查机构 organ of survey

调查委员会 investigation committee; commission of investigation

东道国 host country

东道主 host

发起国 sponsoring power

发起人 promoter; sponsor; initiator

发言人 spokesman

法定代表人 legal representative
反对派 opposition faction
非会员国 non-member state
非交战国 non-belligerent
非盟国 non-allied country
辅助机构 auxiliary body
辅助秘书 additional secretary
辅助人员 auxiliary staff member; auxiliary personnel
附议者 seconder
附属机构 subsidiary body
副代表 alternate; deputy; substitute
副译审 associate reviser
共同缔约国 co-contracting party
共同发起国 co-sponsor
雇员 employee
观察团 observation group
观察员 observer
候补代表 alternative representative
候选人 candidate
会堂; 活动中心 hall
会议场所 conference room
会议地点 meeting place; venue
会议电话 conference telephone system; conference telephone; conference call
会议电话分机 conference telephone; subset
会议电话汇接机 conference telephone tandem board
会议电话总机 conference telephone control board
会议记录; 备忘录 minutes
会议纪要 summary of meeting
会议录 colloquia
会议女主席 chairlady; madam chairman
会议日程表 the daily agenda of a conference
会议室 meeting room; council chamber
会议厅 conference hall
会议文献 meeting paper
会议议程 conference agenda
会议与展览设备与用具 convention and exhibition equipment and facilities
会议与展览组织者 convention and exhibition organizers
会员 member
会员国 member states; states members
混合委员会 mixed committee
机要秘书 confidential secretary

机要员 cryptographer; cipher officer
记录员 recorder; note-taker
监察委员会 control commission; supervisory committee
监察员 supervisor; controller
讲演稿撰稿人 speech writer
接待人员 reception personnel
接待团 reception team
接待委员会 reception committee
警卫 security guard
纠察员 picketer
决策机构 policy-making body
口译会员 interpreter
扩音装置 public address set
理事会 trustee council; board of directors
联合会员国 associated member
联合委员会 joint committee
联络委员会 liaison committee
临时委员会 interim committee
临时主席 interim chairman
秘书 secretary
秘书长 secretary-general
秘书长助理 assistant to the secretary-general
秘书处 secretariat
名誉会员 honorary member
名誉主席 honorary chairman
女主席 chairlady
起草委员会 drafting committee
全权代表 plenipotentiary
缺席者 absentee
社团 corporation; association
事务员 do-all; office clerk
首席代表 chief delegate
司仪 toast-master
速记员 stenographer
特别委员会 special committee
特派记者 special correspondent
提名人 nominator
委员会 committee; commission
文书 clerk
下属机构 subordinate body
小组委员会 sub-committee
新华社记者 correspondent of the Xinhua News Agency; reporter of the

Xinhua News Agency

新会员 recruit

新闻发言人 press spokesman

新闻记者 newspaper reporter

姓名牌 name tag

修补会员 alternate member

邀请国 inviting country

译审 reviser

永久会员 permanent member

与会国 participating country

与会者 participant; delegate

赞助人 patron

招待员 usher

召集人 convener

正式会员 full member; regular member

证书审查委员会 credentials committee

政府发言人 government spokesman

执行秘书 executive secretary

执行委员会 executive board

执行主席 executive chairman

主任秘书 chief secretary

主席 chairman

主席(男女统称) chairperson

主席团 presidium

主席团成员 bureau members; member of a presidium

助理翻译 assistant translator

助理秘书长 assistant secretary-general

专家委员会 committee of experts

专门委员会 technical commission

咨询委员会 consulting committee

资格审查委员会 committee for qualification of membership

总务委员会 general committee

组织委员会 organizing committee

最高理事会 supreme council

(三) 聚会 Parties

茶会 tea party

慈善餐会 box supper

钓鱼会 fishing party

读书会 reading party

告别宴会、践行宴 farewell banquet

公式茶会 pink tea

公宴 official banquet

观剧会 sketching party

国宴 state banquet

喝咖啡聊天的聚会 kaffeeklatsch

化装舞会 fancy ball; costume ball

欢送会 farewell party

欢迎会 welcome meeting

欢迎宴会,接风宴 welcome banquet

会场;聚会地点 meeting place

婚宴 wedding dinner; a wedding reception

鸡尾酒会 cocktail party

集合,聚会,开会 meet

纪念宴会 commemorative party

家庭宴会 at-home party

讲习会,学习讨论会 seminar

酒宴 banquet; compotation

俱乐部聚会堂 clubroom

聚会;交往 congress

聚会地点 meeting place

聚会室 cenacle

聚会所(印度教) ashram

聚会者 congregant

开幕式宴会 opening banquet

狂欢宴会 revelry; wingding

冷餐会 buffet dinner

冷餐酒会,立食宴会 buffet party

乱七八糟的聚会 jungle

名流社交聚会,沙龙 salon

男士聚会 stag party

年终餐会,忘年餐会 year-end dinner party

庆功宴 glee feast

热闹喧哗的社交聚会,大宴会 shindy

社交聚会 party

社交聚会常客 partygoer

生日宴会 birthday party

圣诞晚会 Christmas party

睡衣派对 pajama party

讨论会,座谈会 symposium

停车场野餐聚会(橄榄球赛前在停车场举行) tailgate party

晚餐会 dinner party

晚会 evening party

忘年餐会,尾牙 year-end dinner party

午餐会 luncheon party

午后茶会；正式茶会 pink tea

舞会 dance party; ball; fandango

惜别会 farewell party

席位 seat; headquarters

下午茶 afternoon tea

新年宴会 New Years' s banquet

学习研讨会 study group

研讨会,讨论发表会 seminar

宴会 banquet; dinner party; feast

野餐会 picnic party

游园会 garden party

再聚会,再集会 reconvene

招待会 reception

招待会,盛大宴会(尤指大学校友聚会) gaudy

只限男士参加的聚会 stag

自带瓶酒的聚会 bottle party

十六、旅游

Tourism

(一) 机场;海关 Airports & Customs

安全检查 security check

安全提示 safety instruction

包机 chartered flight

报关物品 goods to declare

编号 control No.

标准时间 standard time

不需报关 nothing to declare

残疾人通道 disabled only

超大行李 oversized baggage

超量行李 excess baggage

超重行李 excess weight baggage

超重行李收费 excess baggage payment; excess baggage weight charge

承运人(公司) carrier

城市及国家 city and state

出口 exit; out; way out

出票机 ticket issuing machines

出生日期 date of birth; birthdate

出售火车票 rail ticket

出站;出港;离开 departures

出租车乘车点 taxi pick-up point

打包服务 pack service

大轿车乘车点 coach pick-up point

当地时间 local time

登机 to board

登机城市 city where you boarded

登机口 departure gate; boarding gate; gate (G)

登机牌 boarding pass; card

登机手续办理 check-in

抵达 arrivals

抵达大厅 arrival hall

抵港航班 incoming flight

电子客票 e-ticket

订旅馆处 hotel reservation

订座情况 status

定期航班 scheduled flight; scheduled service

短程往返航班 shuttle service; shuttle flight

对号座位 reserved seat
放射性物品 radioactive articles
飞机包机与租赁 aircraft charter and rental services
飞机滑行道 a taxiway
飞机票限定条件 endorsement; restrictions
飞行时间 flying time
飞行时速 speed per hour
飞行员驾驶舱 pilot's cockpit
飞行中 in-flight
非吸烟席 non-smoking seat
服务人员 service
干手机 hand dryer
高度 altitude; height
工作人员通道 staff only
公务舱 business class
购票处 ticket office
官方填写 official use only
贵宾 very important persons (VIPs)
贵宾服务 VIP services
贵宾候机厅 VIP waiting room; VIP airport lounge
贵宾室 VIP room; VIP suite
贵宾专用通道 VIP passage
贵重品 valuables
国籍 nationality; country of citizenship
国际抵达 international arrivals
国际航班出港 international departure
国际航班旅客 international passengers
国际航线 international airline; international service
国际候机楼 international terminal
国际机场 international airport
国际离港 international departures
国际旅客候机厅 international passenger lobby
国内出发机场建设费 domestic departure airport tax
国内抵达 domestic arrivals
国内航班出站 domestic departure
国内航线 domestic airline
国内机场 domestic airport
国内离港 domestic departures
国外航线 overseas airline
过境 transit
海关 customs
海关检查 customs inspection

航班 flights

航班抵达和离港公告栏 an arrival and departure bulletin

航班电影 in-flight movie

航班号 flight number

航班配餐室 galley

航班时刻表 flight schedule

航空公司汽车服务处 airline coach service

航空管制塔 control tower

航线 airlines; airways

航线地图 route map

航线天气 weather on route

航行 navigation

红色通道, 申报通道 red channel; red passageway

后仓门 rear door

候机室 departure lounge

候机厅 waiting room; waiting lounge; departure lounge

候机室至飞机的连接通路 loading bridge

呼叫按钮 call button

护照号 passport No.

护照检查处 passport control immigration

滑行 taxi

货币兑换处 money exchange; currency exchange

货运航班 cargo plane; freighter; airfreighter

机舱行李箱 overhead compartment

机场, 空港 airport

机场巴士 airport bus

机场班车 airport limousine

机场大厦大厅 concourse

机场费 airport fee

机场候机楼 airport terminal

机场间巴士 inter-terminal bus

机场建设费 departure tax

机场内来往班车 shuttle bus

机场跑道 an airstrip; a runway; an air-field

机场维护场 airport shop

机票 plane No.

机票 air ticket

机票确认 confirmation; ticket confirm

机票与标签 tickets and tags

机票预定 reservation

机上服务 in-flight service

机上销售 in-flight sales

机座号 seat No.
急救 first aid
计时休息室 time rate lounge
检疫 quarantine
检疫站 quarantine station
检票处 check in
降落 descend; landing
降落机场 port of disembarkation
降落与登机时关闭 latch closed while checking in and landing
街道及门牌号 number and street
仅限紧急情况下使用 emergency use only
紧握扶手 hold the hand rail
进站,进港,到达 arrivals
禁区 restricted area
禁烟位 non-smoking section
经济舱,旅游舱 economy class; tourist class
酒吧 bar; pub; cocktail bar
救生衣在您座位下 life vest under your seat
救生用具 life preserver
咖啡馆 coffee shop; cafe
靠窗座位 window seat
靠走道座位 aisle seat
客舱 passenger cabin
客运航班 passenger flight
空中客车 airbus
空中旅游 air travel
空座位 vacant/empty seats
来回旅游 round trip; return trip
来自…… arriving from...
离港 to depart; departures
离港航班 outgoing flight
李搬运费 portage
临时航班 extra airline
旅客入口 passenger entrance
旅客姓名 name of passenger
旅客迎送平台 spectator's deck
旅客专用通道 passengers only
旅行安排 tour arrangement
毛毯 blanket
免费行李重量 free baggage allowance
免税店 duty-free shop
面向前方站立 stand facing the direction of travel

名 first(given) name

母婴室 nursery

目的地 destination

男 male

男厕 men's;gent's;gentlemen's

女 female

女厕 women's;lady's

呕吐袋 air-sickness bag

爬升 to ascend

迫降 forced landing;emergency landing

普通舱 tourist class;coach class

起点城市 from...City

起机场 port of embarkation

起飞日期 departure date

起飞时间 departure time

签发地 issue at

签发日期 issue date

签名 signature

签证签发地 city where visa was issued

签证种类 visa type;visa class

前舱门 front door

前往 departure to

前往城市 to...City

前往国家的住址 address while in

前往目的地国 destination country

钱款当面点清,离柜概不负责 to complete transaction before leaving the counter

请出示护照 please show your passport

请勿在自动门前停留 please don't stand in front of the automatic door

请在黄线外等候 wait here;behind the yellow line

人口 in

商业人员 commerce/business people

12岁以下儿童免费 free for children under 12

失效日期,必须在……日之前入境 expiry date;before...

时差 time difference

实际时间 actual time

双脚不要靠近旁边 keep feet away from sides

水平飞行 level flight

送客止步 passengers only

速度 speed;velocity

随机托运行李 check in baggage

随身携带的行李 carry-on baggage; accompanied baggage; personal

effects; personal belongings

随身行李 accompanied article

特殊服务 special service

停机坪 apron; ramp

停留期为…… for stays of

停止服务 out of service

头等舱 first class

托运的随身行李 checked baggage

托运行李 unaccompanied baggage

卫星楼 satellite

温度 temperature

文化娱乐室 cultural recreation

无行李柜台, 快速值机 express check in

无业 jobless

吸烟席 smoking section

吸烟座位 smoking seat

下次航班 next flight

下机 disembark

限载乘客 passenger capacity

小心地滑 caution; wet floor

小桌 tray table

偕行人数 accompanying number

行李 luggage; baggage

行李柜台 baggage counter

行李保险 baggage insurance

行李车 baggage barrow; cart

行李寄存 left luggage

行李检查台 baggage counter

行李领取处 luggage claim; baggage claim

行李牌 luggage tag; label; tag

行李提取 check out; to claim

行李托运牌 baggage check; baggage claim tag; baggage identification tag

行李箱 luggage compartment

行李暂存箱 luggage locker

行李重量限制 baggage allowance

姓 family name

性别 sex

须紧扶小孩 small children must be held firmly

延误 delayed

氧气面罩 oxygen mask

移动梯 ramp

已降落 landed

饮用水 drinking water
 迎宾处 greeting arriving
 由此乘电梯前往登机 stairs and lifts to departures
 由此上楼 up; upstairs
 由此下楼 down; downstairs
 邮局 post office
 预定到达 scheduled to arrive; due
 预定抵达时间 estimated time of arrival (ETA)
 预定起飞时间 estimated time of departure (ETD)
 预订座位 seat reservation
 预计时间 scheduled time; SCHED
 遇紧急情况按此键 press this button for emergency call
 原住地 country of origin; country where you live
 阅读灯 reading light
 照明跑道 a flare path
 枕头 pillow
 直达航班 nonstop flight; direct flight
 直升机机场 a heliport
 智能售卡机 intelligent card dispenser; smart-card dispenser
 中间座位 centre seat
 中途下机 stopover
 中转 transfers
 中转处 transfer correspondence
 中转服务柜台 connecting flights counter
 中转旅客 transfer passengers
 主候机厅 a main lobby
 专机 special plane
 专业技术人员 professionals & technical
 转机 transfer; change
 转接航班 connecting flight
 转机旅客 transfer passengers
 桌灯 table light
 着陆 landing
 走道 aisle
 租车处 car hire
 坐稳后请扣好安全带 to fasten seal belt while seated
 座舱等级 class; fare basis
 座位 seat

· (二) 陆路旅行 Travel Over Land

1. 公路旅行 Road Travel

爱护公路设施 to protect the facilities of the road

安全岛 safety zone; safety island
班车服务 shuttle bus service
傍山险路 brink of precipice
保护区界 preserve boundary
标志停车点 flag stop
不超车者右侧行驶 to keep right unless overtaking
不超车者左侧行驶 to keep left unless overtaking
长途汽车 coach; long distance bus
超车道 overtaking lane
超高速公路 superhighway; throughway
超速 excessive speed; speeding
超载 over-loading
车道 pavement; driveway; motorway
车号 licence number
车间距 following distance
车距确认 space confirmation
车牌 licence plate; number plate
车票 fare
车载电话 drive-up telephone
车站 station
乘客候车室 passengers' lounge
出口 exit
出口匝道 exit ramp
出站 way out; exit
此路不通 no through road
此路封闭 road closed
此路通畅 road clear
此路通行,此路放行 road open
单程票 one way ticket
单行交通 one-way traffic
单行路 one way street
道路施工 road under construction
低地路段 ford
抵达出口 arrival exit
地下通道 underpass
陡急坡道 heavy grade
陡坡 steep hill
多车道高速公路 divided highway
多弯路段 winding road
多雾地段 foggy area
非法停车 illegal parking; parking violation
非公莫入 no admittance except on business; no entrance except on business

非司机 unlicensed person
分离车道 divided street
服务区 service area
高地路段 causeway
高架公路 skyway
高速公路 express way; freeway; motorway; turnpike
高速公路立交 interchange
高速路 speedway; motorway; highway
高速路出口 exit
高速路起点 start freeway
高速路入口 entrance
高速路终点 end freeway
高速汽车专用道 freeway
高速行驶 high speed driving
个人伤害保险 personal damage insurance
公路 highway
公路交通图 road map
公路铁道交叉路口 railroad crossing; grade crossing
公路巡警 highway patrol
观光游览道路 scenic drive
国道 interstate highway
国际公路交通标志 international auto-road symbols
国际驾驶执照 international driver's licence
环路 ring road; loop line
环行公路 ring road; belt road
环状交叉 circle
机动车管理部门 department of motor vehicles
极缓行 dead slow
急转弯 sharp turn
加速车道 acceleration lane
加油站 petrol station; gas station
驾驶员视力检测 vision test of a driver
减速车道 deceleration lane
交叉路口 intersection; junction
交叉路口栏杆 crossing gate; gate barrier
交通标志和信号 traffic signs and signals
交通法规 traffic rules
交通法庭 traffic court
交通规则 traffic regulations
紧急出口 emergency exit
禁区 area closed; restricted area
静止停车的拖车区 tow-away zone

禁止超车 no passing; no overtaking
禁止超车路段 no-passing zone
禁止大型卡车通行 no heavy trucks
禁止鸣笛 no horn
禁止汽车调头 no turn
禁止驶入 no entry
禁止停车 no parking; no stopping
禁止右转弯 no right turn
禁止左转弯 no left turn
酒后驾驶 drunk driving
救护车 ambulance
军车交卡免费通过 military vehicles free
卡车、大轿车停车处 lorry and coach park
开始减速 reduce speed now
靠右行驶 keep right
扣分 demerit point
快车道 fast traffic lane
快速车道 express lane
快速交通 rapid transit
快速路 speedway
立体交叉 grade separation; cubic interchange; cubic crossing
露营车与旅宿汽车 campervans and motor homes
路边应急电话 emergency telephone
路标 informative signs
路面标志 road markings
路面交通标志 pavement marking; road marking
路中分隔调头道 median turning lane
绿色箭头 green arrow
慢车道 slow traffic lane
慢速行驶 drive slowly
慢速行驶标志 slow moving vehicle sign
盘山公路 skyline drive
平面交叉 level crossing
坡道 hump
汽车摆渡 car ferry
汽车车票 bus ticket
汽车车站 bus stop
汽车搭乘 car pool
汽车旅行 motoring
汽车专用道 parkway
前方变道 lane change ahead
前方并道 divided road ends ahead

前方陡坡 dip ahead
前方桥面狭窄 narrow bridge ahead
前方让路 give way ahead
前方上坡小心驾驶 steep slope; drive carefully
前方施工 men at work
前方事故地段 traffic hazard ahead
前方铁道道口 railway crossing
前方停车 stop ahead
前方弯道 curve ahead
前方下坡 steep descent ahead
前方正在施工 road works ahead
桥上禁行 no passing on bridge
清除道路障碍 to remove road barriers
确认距离 confirming distance
让路 to make way (for sth); to give way
三车道公路 three-lane highway
山坡社区 uptown
收费公路 toll road; tollway
收费桥梁 toll bridge
收费员 toll collector
收费站 tollgate
双层立交 two-level crossing
双向行驶 two way
双向行驶车道 two way street
双重停车 double parking
私家路 private road
速度 speed
速度提示牌 advisory speed tabs
隧道 tunnel
特殊活动停车场 special event parking area
提防危险 beware dangers
停车楼 parking building
停车违规罚款 parking fine
途中就餐停车 meal stop
途中休息停车 comfort stop
往返票 round trip ticket; return
危险品 dangerous goods
限高 maximum height
限速 speed limit
小心路窄 narrow road
小心障碍 beware obstructions
斜坡限速 ramp speed

行车道 driving lane
行车执照 registration card
休息车厢 lounge car
休息停车点 rest stop
修路 road under repair
学员驾照 learner's permit; driver's permit
严禁调头 no U turn
严禁疲劳驾驶 don't drive when tired
严禁停车 no parking at any time
沿线严禁放牧 no herding along the motorway
硬肩路 hard shoulder
优先通道 privileged way
优先通行权 right-of-way
右转弯 turn right
雨天路滑 slippery when wet
遇雨、雾、风、雪减速行驶 slow drive in rainy/foggy/windy/snowy weather
匝道 ramp; ring road
正在施工 roadwork
直行 no turns; to go straight through
指路牌 signpost
中央分隔带 median area; median strip
终点站 terminal; terminus
注销驾驶执照 revocation
注意弯道 sharp bend
注意行人 beware pedestrians
转向提示牌 turn-control sign
装、卸货区 loading zone
追尾危险 rear end collision
准备停车 to be prepared to stop
自行车道 bicycle path
纵列停车 parallel parking
最低速度 minimum speed
最高速度 maximum speed
最高速度限制 maximum limit
遵守交通规则 observe the traffic regulations
左转弯 turn left

2. 公共交通旅行 Travel by Public Transport

巴士与旅游巴士班期服务 bus and coach scheduled services
班车乘车地点 factory; school bus pick up point; shuttle bus location
斑马线 zebra crossing
包车 chartered bus
边道 sidewalk; pavement; foot path; walkway

步行街 vehicle-free promenade
大轿车乘车地点 coach pick-up point
大型巴士 coach
单轨铁路 monorail
单行线 one way traffic
地铁 subway; underground; tube
地铁车站 underground railway station; tube station
地铁换乘站 subway interchange
地铁示意图 metro map
电车 trolley
发车时刻 frequency
放入车票 insert ticket
公共汽车 bus
公共汽车道 bus lane
公共汽车换乘站 bus-interchange
公共汽车线路 bus route
公交车道 bus zone
观光巴士, 游览车 tour bus; sight-seeing bus
公交车终点站 bus depot; depot
过街人行道 street crossing
过街天桥 overpass
后街 back street
环型广场 circle
换乘站 interchange
交通信号灯 traffic light; traffic signal
郊区公共汽车线 suburban bus service
轿车 automobile (Am.); saloon (Br.)
街道标志 street sign indicator
警告信号 warning sign
剧场停车处 theatre parking
客货两用车 station wagon
两门轿车 two-door car; two-door sedan
路标 guidepost; road sign
路灯杆 lamppost
路线牌 route plate
旅游巴士包租、游览服务 charter bus and coach services and tours
轮椅通道 wheelchair access
免费公交车 free public bus
末班车 last bus
目的地 destination
女售票员 conductress
票箱 fare box

轻轨换乘站 light trail interchange
轻轨铁路 light rail
上车站 bus loading zone
十字路口 cross road
始发车 first bus
市内公共汽车线 urban bus service
市内汽车 city bus
市区 downtown
售票员 conductor; guard
双层巴士 double-decker
双门双座小轿车 two-door two-seater cars
特快电车 rapid transit
停车线 stop line
无轨电车 trolley bus
小巴,面包车 minibus
小巴 minibus
小型车 compact car
行人安全岛 pedestrian island
行人专用道 pedestrians' paradise; parkway; promenade stall
一律 2 元 RMB 2 Yuan only
营运车 commercial vehicle
预约巴士 demand bus
站台 boarding platform
直达巴士 through bus; non stop bus; direct bus
专线 special route
专线往返车 shuttle bus

3. 出租车 Travel by Taxi

按日计费 daily
包车 chartered taxi
超公里费 excess charge
车型(出租) cab model
车型 model
出租车 cab; taxi
出租车、租来的车 rental car; hire car; U-drive; self-drive hire
出租车乘车点 taxi pick-up point
出租车费 taxi fare
出租车上车处 taxi zone; loading zone; cabstand
出租计费表 taxi meter
出租司机 cabdriver; taxi driver
单程 one way
等候费 waiting charge
额外增收费用 surcharge

额外费用 extra fare
公里 kilometer
回送 off duty
基价公里 minimum mileage
计程车 taxi cabs
接送服务 transfer service
空车(出租车) for hire
空调出租车 air-conditioned cab
空驶费 no-occupancy surcharge
林荫道 mall; boulevard
临时停车道 stop street
流动出租车 cruising taxi
免费停车 free parking
配备司机的租车服务 chauffeur driven car hire services
起程价 minimum fare
起租费 drop fare
收费表 tariff rate
停车计时表 parking meter
停车票 parking ticket
停车收费标准 parking rate
往返 round trip
小费 tip; tipping
小时计费 hourly
夜班出租车 night service
夜间行驶费 surcharge for night driving
英里数 mileage
自驾租车 self-drive car hire
租车处 car hire
租车费 rate
租车服务 rent-a-car; car rental
租车服务台 car rental desk
租车人 renter

4. 铁路旅行 Travel by Railway

车长 conductor; guard
车票 fare
车票预售 reservation; advanced booking
车厢 carriage; coach; car
车站大厅 station hall
成人车票 adult fare
乘务员 car attendant; train attendant
单程票 one-way ticket
抵达时刻表 arrival schedule; arrival timetable

电话预定 telephone reservation
儿童车票 infants fare
二等车 day coach
发车时刻表 departure schedule; departure timetable
隔间的车厢 compartment
红帽搬运员 porter; red cap
候车室 waiting room
回程车 off-duty train
回程票 return ticket
混合列车 mixed train
火车时刻表 railway timetable; railroad schedule
火车站 railway station
剪票口 track entrance; tick collection gate
检票处 tick collection gate
交通时刻表 timetable; schedule
禁烟车 nonsmoking carriage
客车 passenger car; coach; carriage
客运站 passenger station
快车 express train; express
快车票 express ticket
旅游列车 tourist train
慢车 slow train
末班车 last train
母子候车室 waiting room for mothers and children
普通列车 ordinary train
日车 day train
软卧车厢 carriage with cushioned berth
软席 soft seat
软席车厢 carriage with cushioned seats
上铺 upper deck
收票员 ticket collector
售票处 ticket office
售票机 ticket machine
枢纽站 junction
隧道 tunnel
踏板 footboard
特别列车 limited express
特等车室 stateroom
铁路问讯处 railroad enquiry desk
铁路线路图 railway network chart
铁路指南 railroad guide
头班车 first train

网上预定 online reservation
 往返票 round trip ticket
 问讯处 enquiry desk
 卧铺车厢 sleeping car
 吸烟车 smoking carriage
 下铺 lower deck
 限乘人数 fixed number
 小站 way station
 行李保管处 cloakroom
 行李车 luggage van
 行李处,行李房 luggage office; baggage office
 行李寄存处 left luggage office
 学生优待票 youth fare; student discount
 夜车 night train
 硬卧车厢 carriage with semi-cushioned berth; seats
 硬座 ordinary seat
 预定到达 expected time of arrival
 预售 10 日内全国各线车票 10 days advanced booking for all lines
 站长 station master
 站台 platform
 直达车 non-stop; through train
 中铺 middle deck
 终点站 terminal
 主入口 main entrance
 专列 special train
 转车 transfer
 转车票 transfer ticket
 自动扶梯 escalator
 自动售票机 automatic ticket machine

(三) 水上旅行 Travel by Boats

班轮号 voyage number
 包船 charter boat
 包船服务 chartered boat services
 边缘客舱 coat compartment
 驳船;大型游艇 barge
 舱底 bilge
 舱房等级 cabin category
 舱口 hatch
 舱面厨房 caboose
 舱室甲板 accommodation deck
 出租游艇 water taxi

处女航 maiden voyage
船长 captain
船长室 captain's cabin
船内通道 gangway
船上厕所 head
船上配餐室 galley
船上医疗救援服务 emergency medical service
船上泳池区;有游泳池的甲板 lido deck
船室通道 promenade
船头 bow
船头楼甲板 forecastle deck
船尾 stern
船员,水手 crew; sailor
大餐厅 public space
大副 chief mate; first mate
大件行李提取处 oversized baggage area
大型客船 flagship
挡水的缘口 lips
登轮梯 loading bridge
吊桥 suspension bridge
舵手 pilot
舵手室 wheel room
二等舱 tourist class; cabin class
放三张床的船房 triple cabin
服务员 steward(男); stewardess(女)
浮桥 ferry bridge
浮舟(浮码头) pontoons
港口,港湾 harbour
港口附件费 port surcharge
港口站 harbour station
港务局 harbour office
海上部分来回票价 half round-trip fare
后甲板 after deck; quarter-deck
湖滨浴室 cabana
环球游船 around the world cruiser
甲板 deck
驾驶室,桥楼室 bridge house
驾驶台 maneuvering bridge
交际室 lounge; saloon
经济舱 economy class
救生带 life belt
救生工具 life preserver

救生圈 life buoy
救生艇 life boat
救生艇甲板 boat deck
救生衣 life jacket
客舱 passenger cabin
客舱甲板 cabin deck
客货两用轮 cargoliner
客货轮 cargo-passenger liner
瞭望甲板 observation deck
领航员 navigator
旅客更衣室 locker room
轮船班期表 shipping schedule
轮船公司 shipping company ; steamship line
轮机长 chief engineer
轮机房 engine room
内侧舱房 inside cabin
配合船期的列车 boat train
普通舱 tourist class ; coach class
普通短途游船 general cruise ship
气垫船 hovercraft
气垫船码头 hoverport
汽车轮渡 car ferry ; ferry boat
汽艇旅客旅馆 boatei
前甲板 forward deck
燃料库 bunker
日间航行客舱票价 day sailing cabin price
入港费 port fee
入境口岸 port entry
散步甲板 promenade deck
上岸旅行观光 shore excursion
上船须知 embarkation point
上甲板 sun deck ; upper deck
食品间 provision room
事务室 purser 's room
水手长 boatswain
水翼船 hydrofoil ; jet foil
特等舱,包舱 stateroom
跳板 gangway ; passageway ; ramp ; jetway
头等舱 first class ; luxury cabin
头等舱甲板 saloon deck
外侧舱房 outside cabin
无旅行等级的客轮 classless vessel

下船地点 debarkation point
舷窗 porthole
舷梯 accommodation ladder; gangplank
小船;汽艇(轮船备载的)tender
小船;艇 boat
夜间救生圈 night life buoy
一个等级的客轮 one class ship
游船 cruise ship
游船出发港 cruise departure
游船船上活动组织人 cruise director
游船公司 cruise line
游船平面图 deck plan
游艇停放场所 boathouse
远程游船 long cruise
只提供一个等级服务的游船 one class service
中距离航程游船 intermediate cruise
租船;自助式驾船 boat hire; drive yourself
转船旅客 tranship passengers
左舷 portside; larboard

(四) 旅馆、饭店设施 Hotel; Restaurant Facilities

安乐椅 easy chair
百叶窗 shutters
被 quilt
壁橱 built-in wardrobe; closet
壁灯 wall lamp
标准间 a standard room
宾馆 guest house
餐厅 dining-room; dining hall
餐厅服务员 waiter
餐厅女服务员 waitress
插头 plug
插座 socket
茶几 tea table
长沙发 sofa; settee
成对床 twin beds
窗帘 curtain
窗台 windowsill
床单 sheet
床头灯 bedside lamp
床罩 bedspread
存衣处 cloak-room

大床房(一张双人大床) a big single room
大地毯 carpet
大门 main entrance
单人床 single bed
单人房 room with a single bed; single-bed room
灯泡 bulb
灯头 bulb holder
灯罩 lampshade
登记表 registration form
凳子 stool
地下室 basement
电话 telephone
电扇 electric fan
电梯 lift; elevator
电熨斗 electric iron
垫子 cushion
吊灯 chandelier; pendant lamp
二星级饭店 a two-star hotel (a comfort hotel)
房间号码 room number
房间钥匙 room key
废纸篓 waste-paper basket
扶手椅 armchair
服务员 attendant
高级套房 a suite deluxe
过道 corridor
海绵 sponge
简单套房 a junior suite
镜子 mirror
卡口灯泡 bayonet-type bulb
冷热自来水龙头 cold and hot water taps
淋浴 shower bath; shower
楼梯 staircase; stairs; stairway
楼梯栏杆 balustrade; banister
旅馆 hotel
旅客登记簿 hotel register
罗口灯泡 screw-type bulb
落地灯 floor lamp
毛巾 towel
毛巾被 cotton terry blanket
毛巾架 towel rail; towel rack
帽架 hat rack
门前的擦鞋棕垫 door-mat

门厅 entrance hall
磨砂灯泡 frosted bulb
男盥洗室 men's room
女盥洗室 ladies' room
暖气 central heating
暖气片 radiator
屏风 screen
起居室 sitting-room; living-room
气窗 transom; transom window
日光灯 fluorescent lamp
乳白灯泡 opal bulb; opaque bulb
褥子 mattress
三人房 a triple room
三星级饭店 a three-star hotel (average hotel)
上下开关窗 sash window
收据 receipt
梳妆台 dressing table
双人床 double bed
双人房间 double room
四星级饭店 a four-star hotel; a high comfort hotel
台灯 desk lamp
毯子 blanket
套间 an apartment; a flat; a suite
藤椅 wicker chair
挑花窗帘 lace curtain
外廊 verandah
卫生间 toilet; lavatory; washroom
卫生纸 toilet roll; toilet paper
问讯处 information desk
屋顶花园 roof garden
五星级饭店 a five-star hotel; a deluxe hotel
席 mat
洗脸盆 washbasin
小地毯 rug
小旅馆 a lodge
小型套房 a mini suite
星级酒店 a star rated hotel
休息厅 lounge
烟灰碟 ashtray
烟具 smoking set
阳台 balcony
摇椅 rocking chair

一套房间 suite

一星级饭店 an one-star hotel; an economy hotel

衣钩 peg; hook

衣柜 wardrobe

衣架 clothes-hanger

邮局服务处 postal service

有空调设备的 air-conditioned

浴巾 bath towel

浴盆 bath tub

浴室 bathroom

浴衣 bathrobe

杂物室 broom closet

账单 bill

折叠椅 folding chair

枕套 pillowcase

枕头 pillow

值班服务员 desk clerk

转椅 swivel chair

走廊 lobby

十七、政府机构

Government Organizations

(一) 中华人民共和国政府机构 Government Agencies of the People's Republic of China

1. 中国共产党 The Communist Party of China

中国共产党中央委员会 Central Committee of the Communist Party of China

中央政治局 Political Bureau of the Central Committee of the CPC (Communist Party of China)

中央政治局常务委员会 Standing Committee of the Political Bureau of the CPC

中央书记处 Secretariat of the Central Committee of the CPC

中央军事委员会 Central Military Commission of the CPC

中央纪律检查委员会 Central Commission for Discipline Inspection of the CPC

中央办公厅 General Office; CCCPC (Central Committee of the CPC)

中央组织部 Organization Department; CCCPC

中央宣传部 Publicity Department; CCCPC

中央统一战线部 United Front Work Department; CCCPC

中央对外联络部 International Liaison Department; CCCPC

中央政法委员会 Committee of Political and Legislative Affairs; CCCPC

中央政策研究室 Policy Research Office; CCCPC

中央直属机关工作委员会 Work Committee for Offices Directly under the CCCPC

中央国家机关工作委员会 Work Committee of Central Government Departments

中央台湾工作委员会 Taiwan Affairs Office; CCCPC

中央对外宣传办公室 International Communication Office; CCCPC

中央党校 Party School of the CPC

中央党史研究室 Party History Research Centre; CCCPC

中央文献研究室 Party Literature Research Centre; CCCPC

中央翻译局 Compilation and Translation Bureau; CCCPC

中央外文出版发行事业局 China Foreign Languages Publishing and Distribution Administration

中央档案馆 Archives Bureau; CCCPC

2. 全国人民代表大会 National People's Congress (NPC)

主席团 presidium

常务委员会 Standing Committee

办公厅 General Office

秘书处 Secretariat

代表资格审查委员会 Credentials Committee

提案审查委员会 Motions Examination Committee

民族委员会 Ethnic Affairs Committee

法律委员会 Law Committee

财政经济委员会 Finance and Economy Committee

外事委员会 Foreign Affairs Committee

教育、科学、文化和卫生委员会 Education; Science; Culture and Public Health Committee

内务司法委员会 Committee for Internal and Judicial Affairs

华侨委员会 Overseas Chinese Affairs Committee

法制工作委员会 Commission of Legislative Affairs

特定问题调查委员会 Commission of Inquiry into Specific Questions

宪法修改委员会 Committee for Revision of the Constitution

中央军事委员会 Central Military Commission

最高人民法院 Supreme People's Court

最高人民检察院 Supreme People's Procuratorate

3. 中国政治协商会议及其机构 The Chinese People's Political Consultative Conference(CPPCC) and Its Structure

中国政治协商会议全国委员会 National Committee of the CPPCC

中国政治协商会议全国委员会常务委员会 Standing Committee of the National Committee of the CPPCC

中国政治协商会议全国委员会办公厅 General Offices of the CPPCC National Committee

专门委员会 Special Committee

提案委员会 Committee for Handling Proposals

经济委员会 Committee for Economic Affairs

人口资源环境委员会 Committee of Population; Resources and Environment

教科文卫体委员会 Committee of Education; Science; Culture; Health and Sports

社会和法制委员会 Committee for Social and Legal Affairs

民族和宗教委员会 Committee for Ethnic and Religious Affairs

文史资料委员会 Committee of Cultural and Historical Data

港澳台侨委员会 Committee for Liaison with Hong Kong; Macao; Taiwan and Overseas Chinese

外事委员会 Committee of Foreign Affairs

中国政治协商委员会地方委员会 CPPCC Local Committees

4. 中国政党 Chinese Parties

中国共产党(中共) Communist Party of China(CPC)

中国国民党革命委员会(民革) Revolutionary Committee of the Chinese

Kuomintang

中国民主同盟(民盟) Chinese Democratic League

中国民主建国会(民建) China Democratic National Construction Association

中国民主促进会(民进) China Association for Promoting Democracy

中国农工民主党 Chinese Peasants' and Workers' Democratic Party

中国致公党 China Zhi Gong Party (for Public Interests)

九三学社 Jiusan Society

台湾民主自治同盟(台盟) Taiwan Democratic Self-Government League

5. 国务院 State Council

(1) 国务院部委 Ministries and Commissions Directly under the State Council

外交部 Ministry of Foreign Affairs

国防部 Ministry of National Defence

国家发展和改革委员会 National Development and Reform Commission

国家经济贸易委员会 State Economic and Trade Commission

教育部 Ministry of Education

科学技术部 Ministry of Science and Technology

国防科学技术工业委员会 Commission of Science; Technology and Industry for National Defence

国家民族事务委员会 State Ethnic Affairs Commission

公安部 Ministry of Public Security

国家安全部 Ministry of State Security

监察部 Ministry of Supervision

民政部 Ministry of Civil Affairs

司法部 Ministry of Justice

财政部 Ministry of Finance

人事部 Ministry of Personnel

劳动和社会保障部 Ministry of Labour and Social Security

国土资源部 Ministry of Land and Resources

建设部 Ministry of Construction

铁道部 Ministry of Railways

交通部 Ministry of Communications

信息产业部 Ministry of Information Industry

水利部 Ministry of Water Resources

农业部 Ministry of Agriculture

对外贸易经济合作部 Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation

文化部 Ministry of Culture

卫生部 Ministry of Public Health

国家计划生育委员会 State Family Planning Commission

中国人民银行 People's Bank of China

审计署 State Auditing Administration

(2) 国务院办事机构 Offices under the State Council

国务院办公厅 General Office of the State Council

侨务办公室 Office of Overseas Chinese Affairs

港澳台办公室 Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office

台湾事务办公室 Taiwan Affairs Office

法制办公室 Office of Legislative Affairs

经济体制改革办公室 Office for Economic Restructuring

国务院研究室 Research Office of the State Council

新闻办公室 Press Office

(3) 国务院直属机构 Departments Directly under the State Council

海关总署 General Administration of Customs

国家税务总局 State Taxation Administration

国家环境保护总局 State Environmental Protection Administration

中国民用航空总局 Civil Aviation Administration of China (CAAC)

国家广播电影电视总局 State Administration of Radio, Film and Television

国家体育总局 State Sport General Administration

国家统计局 State Statistics Bureau

国家工商行政管理局 State Administration of Industry and Commerce

新闻出版署 Press and Publication Administration

国家版权局 State Copyright Bureau

国家林业局 State Forestry Bureau

国家质量技术监督局 State Bureau of Quality and Technical Supervision

国家药品监督管理局 State Drug Administration (SDA)

国家知识产权局 State Intellectual Property Office (SIPO)

国家旅游局 National Tourism Administration

国家宗教事务局 State Bureau of Religious Affairs

国务院参事办 Counsellors' Office of the State Council

国务院机关事务管理局 Government Offices Administration of the State Council

(4) 国务院直属事业单位 Public Institutions Directly under the State Council

新华社 Xinhua News Agency

中国科学院 Chinese Academy of Sciences

中国社会科学院 Chinese Academy of Social Sciences

中国工程院 Chinese Academy of Engineering

国务院发展研究中心 Development Research Centre of the State Council

国家行政学院 National School of Administration

中国地震局 China Seismological Bureau

中国气象局 China Meteorological Bureau

中国证券监督管理委员会 China Securities Regulatory Commission (CSRC)

(5) 部委管理的国家局 State Bureau Administrated by Ministries or Commissions

国家粮食储备局(国家发展计划委员会) State Bureau of Grain Reserve (under the State Development Planning Commission)

国家国内贸易局 State Bureau of Internal Trade

国家煤炭工业局 State Bureau of Coal Industry

国家机械工业局 State Bureau of Machinery Industry

国家冶金工业局 State Bureau of Metallurgical Industry

国家石油和化学工业局 State Bureau of Petroleum and Chemical Industries

国家轻工业局 State Bureau of Light Industry

国家纺织工业局 State Bureau of Textile Industry

国家建筑材料工业局 State Bureau of Building Materials Industry

国家烟草专卖局 State Tobacco Monopoly Bureau

国家有色金属工业局 State Bureau of Nonferrous Metal Industry

国家外国专家局(人事部) State Bureau of Foreign Experts Affairs (under the Ministry of Personnel)

国家海洋局(国土资源部) State Oceanic Administration (under the Ministry of Land and Resources)

国家测绘局(国土资源部) State Bureau of Surveying and Mapping (under the Ministry of Land and Resources)

国家邮政局(信息产业部) State Post Bureau (under the Ministry of Information Industry)

国家文物局(文化部) State Cultural Relics Bureau (under the Ministry of Culture)

国家中医药管理局(卫生部) State Administration of Traditional Chinese Medicine (under the Ministry of Public Health)

国家外汇管理局(中国人民银行总行) State Administration of Foreign Exchange (under the People's Bank of China)

国家出入境检验检疫局(海关总署) State Administration of Entry-Exit Inspection and Quarantine (under the General Administration of Customs)

(二) 英国政府机构 United Kingdom Government Agencies

北爱尔兰环境事务部 Department of the Environment for Northern Ireland

北爱尔兰教育部 Department of Education for Northern Ireland

北爱尔兰经济发展部 Department of Economic Development for Northern Ireland

北爱尔兰农业部 Department of Agriculture for Northern Ireland

北爱尔兰卫生和社会公益服务部 Department of Health and Social Services for Northern Ireland

财政部 Ministry of the Exchequer

财政部主计长办公厅 Paymaster General's Office
财政和人事部 Department of Finance and Personnel
参谋长委员会 Chiefs of Staff Committee
常设委员会 Standing committees
出口信用担保署 Export Credits Guarantee Department
大法官办公厅 Lord Chancellor's Department
电信部 Office of Telecommunications
法官部 Law Officer's Department
法院 Courts
高等法院 High Court of Justice
顾问团 Advisory Bodies
贵族院 House of Lords
国防部 Ministry of Defence
国防和海外政策委员会 Defence and Overseas Policy Committee
国内税务部 Board of Inland Revenue
海外发展管理署 Overseas Development Administration
环境事务部 Department of the Environment
检察长办公厅和高等法院习惯法事务处理部 Lord Advocate's
Department and Crown Office
教育和科学部 Department of Education and Science
就业部 Department of Employment
军械调查局 Ordnance Survey
郡法院 County Courts
郡议会 County Council
联合委员会 Joint Committees
贸易工业部 Department of Trade and Industry
煤气供应部 Office of Gas Supply
内阁办公厅 Cabinet Office
内阁秘书处 Cabinet Secretariat
内政部 Home Office
能源部 Department of Energy
农业、渔业和粮食部 Ministry of Agriculture; Fisheries and Food
女王陛下关税和货物税局 HM Customs and Excise
女王陛下首席检察官和财政律师部 HM Procurator General and Treasury
Solicitor's Department
女王陛下文书局 Her Majesty's Stationery Office
全院委员会 Committees of the Whole House
人口普查调查局 Office of Population Censuses and Surveys
上诉法院 Court of Appeal
上议院 Upper House
社会保险部 Department of Social Security
苏格兰发展部 Scottish Development Department

苏格兰法庭行政署 Scottish Courts Administration
苏格兰工业部 Industry Department for Scotland
苏格兰教育部 Scottish Education Department
苏格兰内政和卫生部 Scottish Home and Health Department
苏格兰农业、渔业和粮食部 Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
特别法院 special courts
特别委员会 special committees
外交和联邦事务部 Foreign and Commonwealth Office
王室 Royal family
威尔士事务部 Welsh Office
卫生部 Department of Health
文职部和历史部大臣办公厅 Office of the Minister for the Civil Service and the Historical Section
下议院 Lower House
刑事诉讼服务部 Crown Prosecution Service
艺术和图书馆署 Office of Arts and Libraries
议会法律顾问处 Parliamentary Council
影子内阁 Shadow cabinet
运输部 Department of Transport
镇、教区、乡议会 town, parish, community council
政府情报部门 Government information services
中央服务部 Central Services
中央情报部 Central Office of Information
中央统计办公厅 Central Statistical Office
重大诈骗案事务部 Serious Fraud Office

(三) 美国政府机构 Government Agencies of the United States of America

白宫办公厅 White House Office
财政部 Department of the Treasury
参议院 Senate
城市法院 city courts
独立机构 independent agencies
房屋及城市发展部 Department of Housing and Urban Development
国防部 Department of Defence
国会 Congress
国家安全委员会 National Security Council
国家航空太空总署 National Aeronautics and Space Administration
国家科学基金会 National Science Foundation
国家艺术及人文科学基金会 National Foundation on the Arts and the Humanities

国务院 Department of State
海军部 Department of the Navy
会计总署 General Accounting Office
交通部 Department of Transportation
教育部 Department of Education
经济顾问委员会 Council of Economic Advisers
空军部 Department of the Air Force
劳工部 Department of Labour
联邦储备局 Federal Reserve System
联邦电力委员会 Federal Power Commission
联邦贸易委员会 Federal Trade Commission
联邦通讯委员会 Federal Communications Commission
联合参谋部 Joint Staff; Directorate
陆军部 Department of Army
美国海军陆战队 Marine Corps of the United States
美国新闻总署 United States Information Agency
美国邮电总局 United States Postal Service
内阁 Cabinet
内政部 Department of the Interior
能源部 Department of Energy
农业部 Department of Agriculture
全国劳工关系局 National Labour Relations Board
人事管理总署 Office of Personnel Management
商业部 Department of Commerce
上诉法院 courts of appeals
司法部 Department of Justice
特别法院 special courts
退伍军人总署 Veterans Administration
卫生及人民服务部 Department of Health and Human Services
武器管制与裁军总署 Arms Control and Disarmament Agency
武装部队 armed forces
县政府 county government
小企业管理处 Small Business Administration
行政部门 Executive departments
行政管理和预算局 Office of Management and Budget
证券交易委员会 Securities and Exchange Commission
政策发展办公室 Office of Policy Development
州际商业委员会 Interstate Commerce Commission
州政府 State Government
总统办事机构 Executive Office of the President
总务署 General Services Administration
最高法院 Supreme Court

[General Information]

书名:汉英实用词汇词典

作者:高登亮 , 陈丽英 , 曾志新编

页数:314

出版社:厦门大学出版社

出版日期:2010.10

简介:本书内容包括 : 社会热门话题 ; 法律 ;
教育、学校 ; 工业 ; 农业 ; 环保、气候 ; 军事 ;
医疗卫生 ; 职务、职称等。

主题词:英语-词汇-对比研究-汉语-英语-词汇
-对比研究-汉语

SS号:12755759

DX号:000008032346

[http://book.duxiu.com/bookDetail.jsp?
dxNumber=000008032346&d=48105C4AEFD
68221B1BCB0424AA2C112&fenlei=0804010601
&sw=%B4%CA%B5%E4](http://book.duxiu.com/bookDetail.jsp?dxNumber=000008032346&d=48105C4AEFD68221B1BCB0424AA2C112&fenlei=0804010601&sw=%B4%CA%B5%E4)